

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

N. 2000 — 2965 [C — 2000/14236]

**27 OKTOBER 2000.** — Koninklijk besluit betreffende de wijze van uitgifte van de loterij met biljetten, "CYBERO" genaamd, een openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 2, eerste lid en op artikel 27, tweede lid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de wijze waarop de attitudes van het publiek evolueren de Nationale Loterij doet besluiten dat de aantrekkingskracht van de openbare loterijvormen die ze overeenkomstig artikel 2, eerste lid van de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij organiseert, met name die van de loterijen met biljetten, sneller erodeert dan vroeger, waardoor de levensduur van deze loterijvormen sterk verkort;

Overwegende dat die erosie een versnelde vernieuwing van de genoemde loterijvormen des te meer onontbeerlijk maakt daar de in het bedrijfsplan beoogde jaarlijkse verhoging met 5 % van de ontvangsten van de Nationale Loterij, een essentiële voorwaarde vormt opdat de Nationale Loterij al haar verplichtingen kan nakomen;

Overwegende dat de studie van de haalbaarheid, van het ontwerp, van de organisatie en van de rendabiliteit van de in dit besluit bedoelde openbare loterijvorm vele maanden werk heeft geveerd van de diensten van de Nationale Loterij;

Overwegende dat de Nationale Loterij in 2000 niet al haar verplichtingen zal kunnen nakomen als ze niet onverwijld kan overgaan tot de lancering van deze nieuwe vorm van openbare loterij, die extra ontvangsten moet opleveren;

Overwegende dat het, om een dergelijke situatie te voorkomen, absoluut noodzakelijk is dringend dit besluit te nemen zodat de Nationale Loterij onmiddellijk alle maatregelen kan treffen die nodig zijn voor een spoedige organisatie van de erin bedoelde loterijvorm;

Op de voordracht van Onze Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

#### HOOFDSTUK I. — *Deelnemingsbeginsel*

**Artikel 1.** Dit reglement is van toepassing op de door de Nationale Loterij uitgegeven loterij met biljetten, "Cybero" genaamd.

De loten van deze loterijvorm worden uitsluitend zonder lottrekking toegekend.

De bijzonderheid van deze instantloterij is dat ze de deelnemer de mogelijkheid biedt om via een spelactiviteit op CD-ROM voor PC te ontdekken of zijn biljet eventueel winnend is en, zo ja, wat het bedrag is van het toegekende lot.

#### HOOFDSTUK II. — *Uitgifte van de biljetten*

**Art. 2.** De Nationale Loterij bepaalt het aantal uitgegeven biljetten in veelvoud van 999.990 biljetten.

De verkoopprijs van een biljet is bepaald op 100 frank.

#### HOOFDSTUK III. — *Aantal en bedrag van de loten*

**Art. 3.** Per hoeveelheid van 999.990 uitgegeven biljetten :

1° is het totale lotenbedrag vastgesteld op 55.000.000 frank;

2° is het aantal loten vastgesteld op 274.167, namelijk 2 loten van 1.000.000 F, 15 loten van 100.000 F, 150 loten van 10.000 F, 1.500 loten van 1.000 F, 5.000 loten van 600 F, 5.000 loten van 500 F, 10.000 loten van 400 F, 10.000 loten van 350 F, 15.000 loten van 300 F, 20.000 loten van 250 F, 35.000 loten van 200 F, 35.000 loten van 150 F en 137.500 loten van 100 F.

### MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 2000 — 2965 [C — 2000/14236]

**27 OCTOBRE 2000.** — Arrêté royal concernant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée "CYBERO", loterie publique organisée par la Loterie nationale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie nationale, notamment l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et l'article 27, alinéa 2;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'évolution des attitudes comportementales du public a amené la Loterie nationale à constater que l'attrait des formes de loteries publiques, notamment à billets, qu'elle organise, conformément à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie nationale, connaît un phénomène d'érosion qui, comparativement au passé, est plus rapide et rend dès lors la période de vie de ces formes de loteries beaucoup plus courte;

Considérant que ce phénomène d'érosion rend d'autant plus indispensable un renouvellement accéléré des dites formes de loteries que l'accroissement annuel de 5 % des recettes de la Loterie nationale visé au plan d'entreprise constitue une condition primordiale devant permettre à la Loterie nationale d'honorer l'ensemble de ses obligations;

Considérant que l'étude liée à la faisabilité, à la conception, à l'organisation et à la rentabilité de la forme de loterie publique visée par le présent arrêté a nécessité de nombreux mois de travail de la part des services de la Loterie nationale;

Considérant qu'à défaut de promouvoir sans délai cette nouvelle forme de loterie publique devant lui procurer de nouvelles recettes, la Loterie nationale se trouverait dans l'impossibilité d'honorer en 2000 l'ensemble de ses obligations;

Considérant qu'afin d'éviter que pareille situation ne se produise, il est impérieux de prendre d'urgence le présent arrêté de manière à ce que la Loterie nationale puisse adopter immédiatement toutes les mesures requises en vue d'organiser très rapidement la forme de loterie qu'il vise;

Sur la proposition de Notre Ministre des Entreprises et Participations publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Principe de la participation*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent règlement s'applique à l'émission par la Loterie nationale de la loterie à billets, appelée "Cybero".

Les lots de cette forme de loterie sont exclusivement attribués sans tirage au sort.

Cette forme de loterie instantanée présente la particularité d'offrir au participant la possibilité de découvrir au moyen d'un divertissement ludique présenté sur CD-ROM PC si son biljet est éventuellement gagnant et, le cas échéant, le montant du lot attribué.

#### CHAPITRE II. — *Emission des billets*

**Art. 2.** Le nombre de billets émis est fixé par la Loterie nationale en multiples de 999.990 billets.

Le prix de vente d'un biljet est fixé à 100 francs.

#### CHAPITRE III. — *Nombre et montant des lots*

**Art. 3.** Par quantité de 999.990 billets émis :

1° le montant total des lots s'élève à 55.000.000 de francs;

2° le nombre total de lots est fixé à 274.167, lesquels se répartissent en 2 lots de 1.000.000 F, 15 lots de 100.000 F, 150 lots de 10.000 F, 1.500 lots de 1.000 F, 5.000 lots de 600 F, 5.000 lots de 500 F, 10.000 lots de 400 F, 10.000 lots de 350 F, 15.000 lots de 300 F, 20.000 lots de 250 F, 35.000 lots de 200 F, 35.000 lots de 150 F et 137.500 lots de 100 F.

HOOFDSTUK IV. — *Deelnemingsvoorschriften*

**Art. 4.** § 1. Op de biljetten staan :

1° aanduidingen in letters en/of in cijfers die enkel dienen voor het nazicht en het administratief beheer van de biljetten, namelijk :

- a) een reeks zichtbare cijfers;
- b) een zichtbare streepjescode.

Die aanduidingen vormen een geheel dat de enige parameter vormt ter bepaling van een eventuele winst van het biljet en, bij winst, het bedrag van het toegekende lot. Bij betwisting geldt enkel die parameter als bewijs van de eventuele toekenning van een lot en, bij winst, van het bedrag ervan;

2° een nummer van 13 cijfers, "toegangsnummer" genaamd, dat enkel dient om de speler in staat te stellen de in artikel 5 bedoelde CD-ROM voor PC te activeren en zich aldus toegang te verschaffen tot het daarop aangeboden spel. Dit nummer staat in een afgebakende zone die bedekt is met een door de deelnemers af te krassen ondoorzichtige laag. In die zone staan ook controlevermeldingen.

§ 2. Een winnend biljet geeft slechts recht op een van de loten, bedoeld in artikel 3.

**Art. 5.** § 1. Onverminderd artikel 4, § 1, 1°, kan de deelnemer, door een CD-ROM voor PC te installeren, op een ludieke manier ontdekken of zijn biljet wint en, zo ja, hoeveel het toegekende lot bedraagt. Die CD-ROM geeft toegang tot een spel dat erop wordt aangeboden onder een benaming die van uitgifte tot uitgifte kan veranderen en die door de Nationale Loterij bepaald wordt en met alle nuttig geachte middelen bekendgemaakt.

De CD-ROM voor PC wordt gratis aangeboden aan de deelnemers bij de aankoop van een in cellofaan verpakt en tegen 300 F verkocht hoesje dat 3 biljetten en de CD-ROM voor PC bevat.

Bij stuksgewijze aankoop van biljetten wordt geen CD-ROM voor PC gegeven.

De verkoop van CD-ROM's voor PC is verboden.

In afwijking van de bepalingen van de leden 2 tot 4, kan de Nationale Loterij altijd, als ze zulks opportuun acht andere distributiewijzen voor de CD-ROM's voor PC bepalen, die ze zal bekendmaken met alle nuttig geachte middelen.

Een CD-ROM voor PC is verbonden aan één bepaalde uitgifte en is slechts bruikbaar voor de biljetten die tot die uitgifte behoren, behalve wanneer de Nationale Loterij het anders aangeeft.

Zo moet de deelnemer rekening houden met de volgende instructies, die vermeld zijn op elke CD-ROM voor PC :

- 1° de technische vereisten waaraan de gebruikte computer moet voldoen voor de installatie van de CD-ROM voor PC;
- 2° de wijze waarop de CD-ROM voor PC moet worden geïnstalleerd met het oog op de toegang tot de aangeboden spelactiviteit.

§ 2 De deelnemer is alleen verantwoordelijk voor het gebruik van de CD-ROM voor PC.

In dit verband biedt de Nationale Loterij noch uitdrukkelijke, noch impliciete garanties betreffende de CD-ROM voor PC, noch voor gebrekkig functioneren, noch voor verlies van gegevens of welke andere schade ook.

Als een CD-ROM voor PC een fysisch gebrek vertoont, kan hij in een verkooppunt van de Nationale Loterij worden geruild zolang de voorraad strekt, uiterlijk de laatste dag van de verkoop van de biljetten die behoren tot de uitgifte waaraan hij verbonden is. Daar de biljetten niet ongeldig worden bij uitputting van de voorraad, geeft zulks in geen geval aanleiding tot een geldelijke inwisseling van de biljetten.

§ 3. Daar het gebruik van een CD-ROM voor PC facultatief is, kan de deelnemer een biljet vanaf de aankoop aanbieden in een verkooppunt van de Nationale Loterij dat een informaticacontrole op de in artikel 4, § 1, 1° bedoelde parameter zal doorvoeren om te bepalen of het betrokken biljet wint en, zo ja, wat het bedrag van het toegekende lot is.

§ 4. Elke gehele of gedeeltelijke reproductie van de CD-ROM voor PC is verboden.

CHAPITRE IV. — *Modalités de participation*

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Sur les billets sont imprimés :

1° des indications en lettres et/ou en chiffres exclusivement réservées au contrôle et à la gestion administrative des billets, à savoir :

- a) une série de chiffres visibles;
- b) un code à barres visible.

Ces indications forment un ensemble qui constitue l'unique paramètre déterminant si le billet est éventuellement gagnant et, le cas échéant, le montant du lot attribué. En cas de contestation, seul ce paramètre fait foi de l'attribution éventuelle d'un lot et, le cas échéant, du montant de celui-ci;

2° un numéro de 13 chiffres qui, appelé "numéro d'accès", est exclusivement destiné à permettre au participant d'activer le CD-ROM PC visé à l'article 5 et d'accéder ainsi au jeu y présenté. Ce numéro figure dans une zone délimitée recouverte d'une pellicule opaque à gratter par les participants. Dans cette zone figurent également des mentions réservées au contrôle.

§ 2. Un billet gagnant ne donne droit qu'à un lot parmi ceux visés à l'article 3.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'article 4, § 1<sup>er</sup>, 1°, le participant a la faculté de découvrir d'une façon ludique si son billet est éventuellement gagnant et, le cas échéant le montant du lot attribué, moyennant l'installation d'un CD-ROM PC. Celui-ci donne accès au jeu y présenté sous une appellation qui, pouvant varier selon les émissions, est déterminée par la Loterie nationale et rendue publique par tous moyens jugés utiles.

Le CD-ROM PC est offert gratuitement au participant à l'achat d'une pochette qui, emballée sous papier cellophane et vendue au prix de 300 F, contient 3 billets et le CD-ROM PC.

L'achat à l'unité de billets ne donne pas lieu à la remise d'un CD-ROM PC.

La vente de CD-ROM PC est interdite.

Si elle l'estime opportun, la Loterie nationale peut, par dérogation aux dispositions prévues aux alinéas 2 à 4, fixer à tout moment d'autres modalités de distribution des CD-ROM PC qu'elle rendra publiques par tous moyens jugés utiles.

Lié à une émission déterminée, un CD-ROM PC n'est utilisable que pour les billets ressortissant à cette même émission, sauf indication contraire définie par la Loterie nationale.

En l'occurrence, le participant est tenu de se conformer aux instructions qui, mentionnées sur chaque CD-ROM PC, précisent :

- 1° les spécificités techniques auxquelles doit obligatoirement répondre l'ordinateur utilisé en vue de l'installation du CD-ROM PC;
- 2° les modalités d'installation du CD-ROM PC qui doivent être appliquées en vue de l'accès au divertissement ludique qu'il propose.

§ 2. L'usage du CD-ROM PC relève de la seule responsabilité du participant.

A cet égard, la Loterie nationale n'offre aucune garantie expresse ou implicite concernant les CD-ROM PC, que ce soit pour mauvais fonctionnement, perte de données ou tout autre dommage.

En cas de défectuosité physique d'un CD-ROM PC, ce dernier pourra être échangé, au plus tard le dernier jour de la vente des billets appartenant à l'émission à laquelle il est lié, auprès d'un point de vente de la Loterie nationale sous réserve d'épuisement du stock. N'entraînant aucune invalidité des billets, l'épuisement du stock ne donne en aucun cas lieu à un échange pécuniaire des billets.

§ 3. L'utilisation d'un CD-ROM PC revêtant un caractère facultatif, le participant peut, dès l'achat d'un billet, présenter celui-ci auprès d'un point de vente de la Loterie nationale qui procédera au contrôle informatique du paramètre visé à l'article l'article 4, § 1<sup>er</sup>, 1°, afin de déterminer si le billet concerné est éventuellement gagnant et, le cas échéant, le montant du lot attribué.

§ 4. Toute reproduction partielle ou intégrale du CD-ROM PC est interdite.

HOOFDSTUK V. — *Controle- en beheersmaatregelen*

**Art. 6.** Alleen de Nationale Loterij mag ter controle de in artikel 4, § 1, 2°, bedoelde ondoorzichtige laag van onverkochte biljetten afkrassen.

**Art. 7.** Om te garanderen dat alleen het toeval de toewijzing van de loten bepaalt :

1° wordt elke vorm van stelselmatigheid geweerd bij het drukken van de vermeldingen betreffende de lotentoe wijzing;

2° mogen de biljetten geen enkel uiterlijk verschil vertonen dat elementen betreffende de lotentoe wijzing kan onthullen.

De biljetten vertonen op de voor- of keerzijde vermeldingen in cijfers en/of in letters ter identificatie van de uitgifte waartoe ze behoren. Een uitgifte omvat een veelvoud van 999.990 biljetten. Het aantal uitgiften wordt bepaald door de Nationale Loterij.

HOOFDSTUK VI. — *Belastingvrijstelling van de loten*

**Art. 8.** De loten zijn vrijgesteld van alle belastingen ten bate van de Staat.

HOOFDSTUK VII. — *Betalingswijze van de loten*

**Art. 9.** De loten zijn betaalbaar aan toonder tegen afgifte van de winnende biljetten aan de verkopers, vanaf de aankoop van de biljetten, tot en met de laatste dag van een termijn van twee maanden te rekenen vanaf de datum waarop de verkoop van de uitgifte waartoe de biljetten behoren, is afgesloten. De loten van 1.000.000 frank zijn ook betaalbaar ten zetel van de Nationale Loterij in Brussel.

**Art. 10.** De afsluitingsdatum van de verkoop en de daarmee samenhangende afsluitingsdatum van de uitbetalingen worden voor iedere uitgifte door de Nationale Loterij bekendgemaakt met alle middelen die ze nuttig acht.

**Art. 11.** De loten die niet binnen de in artikel 9 bepaalde termijn zijn opgeëist, verblijven aan de Nationale Loterij.

**Art. 12.** Klachten over de lotenuitbetaling moeten op straffe van nietigheid binnen de in artikel 9 bedoelde termijn worden ingediend. Ze moeten per aangetekende brief aan de Nationale Loterij worden gericht of er tegen ontvangstbewijs worden afgegeven.

Elke klacht moet vergezeld gaan van het betrokken biljet. Op de keerzijde ervan moet de deelnemer zijn naam, voornaam en adres vermelden.

HOOFDSTUK VIII. — *Algemene bepalingen*

**Art. 13.** Het is minderjarigen verboden deel te nemen.

**Art. 14.** De Nationale Loterij erkent maar één eigenaar van een winnend biljet, namelijk de toonder ervan.

De staving van de identiteit wordt geëist :

1° als er twijfel bestaat over de geldigheid van het biljet, als het besmeurd, gescheurd, onvolledig of herplakt is. In dat geval houdt de Nationale Loterij het biljet in tot ze een beslissing heeft genomen en ontvangt de toonder van het biljet een bewijs van afgifte.

2° als het nodig is voor de door de Nationale Loterij bepaalde betalingswijze van de loten.

**Art. 15.** Geen enkel bezwaar of verzet wordt aanvaard bij diefstal, verlies of vernietiging van een biljet of van een aan toonder opgesteld bewijs van afgifte.

De eigenaar van een biljet met een druktechnische fout kan alleen aanspraak maken op de terugbetaling van zijn biljet.

Elke fraude die is gepleegd om een lot te verkrijgen, in het bijzonder elke valsheid in geschrifte of elk gebruik ervan, geeft aanleiding tot een klacht bij het parket.

HOOFDSTUK IX. — *Slotbepalingen*

**Art. 16.** Dit besluit treedt in werking, de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 17.** Onze Minister van Overheidsbedrijven en Participaties wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 oktober 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,

R. DAEMS

CHAPITRE V. — *Mesures de contrôle et de gestion*

**Art. 6.** A des fins de contrôle, seule la Loterie nationale est habilitée à gratter la pellicule opaque, visée à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, 2°, de billets invendus.

**Art. 7.** Aux fins de garantir que le seul hasard préside à l'attribution des lots :

1° tout procédé systématique est évité lors de l'impression des indications relatives à l'attribution des lots;

2° les billets ne peuvent présenter aucune distinction extérieure pouvant dévoiler des éléments relatifs à l'attribution des lots.

Les billets mentionnent au recto ou au verso des indications en chiffres et/ou en lettres identifiant l'émission à laquelle ils ressortissent. Une émission comporte un nombre de billets fixé à un multiple de 999.990 billets. Le nombre d'émissions est fixé par la Loterie nationale.

CHAPITRE VI. — *Exemption fiscale des lots*

**Art. 8.** Les lots sont exempts de tous impôts au profit de l'Etat.

CHAPITRE VII. — *Modalités de paiement des lots*

**Art. 9.** Les lots sont payables au porteur dès l'achat des billets. Ils sont payables contre remise des billets gagnants auprès des vendeurs jusques et y compris le dernier jour d'un délai de deux mois à compter de la date de clôture de vente de l'émission à laquelle les billets ressortissent. Les lots de 1.000.000 francs sont également payables au siège de la Loterie nationale sis à Bruxelles.

**Art. 10.** Pour chaque émission de billets, la date de clôture de la vente et corrélativement la date de clôture du paiement des lots sont rendues publiques par la Loterie nationale par tous moyens jugés utiles par celle-ci.

**Art. 11.** Les lots non réclamés dans le délai fixé à l'article 9 sont acquis à la Loterie nationale.

**Art. 12.** Les réclamations relatives au paiement des lots sont à introduire, sous peine de déchéance, dans le délai visé à l'article 9. Elles sont à adresser par lettre recommandée à la Loterie nationale ou à déposer à la Loterie nationale contre récépissé.

Toute réclamation doit être accompagnée du billet concerné au verso duquel le participant inscrit ses nom, prénom et adresse.

CHAPITRE VIII. — *Dispositions générales*

**Art. 13.** La participation est interdite à tout mineur d'âge.

**Art. 14.** La Loterie nationale ne reconnaît qu'un seul propriétaire d'un billet gagnant, à savoir celui qui en est le porteur.

L'identité du porteur est toutefois exigée si :

1° il y a doute sur la validité du billet, s'il est maculé, déchiré, incomplet ou recollé. Dans ce cas, le billet est retenu par la Loterie nationale jusqu'à décision de celle-ci et fait l'objet d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur du billet;

2° si le mode de paiement des lots fixé par la Loterie nationale le rend nécessaire.

**Art. 15.** En cas de vol, de perte ou de destruction d'un billet ou d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur, aucune réclamation ou opposition ne sera acceptée.

Le propriétaire d'un billet affecté d'un défaut technique d'impression ne peut prétendre qu'au remboursement de son billet.

Toute fraude commise en vue de percevoir un lot, en particulier tout faux ou usage de faux, fera l'objet d'une plainte au parquet.

CHAPITRE IX. — *Dispositions finales*

**Art. 16.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 17.** Notre Ministre des Entreprises et Participations publiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 octobre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises et Participations publiques,

R. DAEMS

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2000 — 2966

[C — 2000/00833]

7 NOVEMBER 2000. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, van haar uitvoeringsbesluit van 9 juni 1999 en van twee koninklijke besluiten tot wijziging van het uitvoeringsbesluit

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling  
— van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers,  
— van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers,  
— van het koninklijk besluit van 15 februari 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers,  
— van het koninklijk besluit van 19 juli 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers,  
opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy;  
Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 4 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers;  
— van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers;  
— van het koninklijk besluit van 15 februari 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers;  
— van het koninklijk besluit van 19 juli 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 7 november 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2000 — 2966

[C — 2000/00833]

7 NOVEMBRE 2000. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, de son arrêté d'exécution du 9 juin 1999 et de deux arrêtés royaux modifiant l'arrêté d'exécution

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande  
— de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers,  
— de l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers,  
— de l'arrêté royal du 15 février 2000 modifiant l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers,  
— de l'arrêté royal du 19 juillet 2000 modifiant l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers,  
établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy;  
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les textes figurant respectivement aux annexes 1 à 4 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers;  
— de l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers;  
— de l'arrêté royal du 15 février 2000 modifiant l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers;  
— de l'arrêté royal du 19 juillet 2000 modifiant l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 7 novembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

## Bijlage 1. — Annexe 1

## MINISTERIUM DER BESCHÄFTIGUNG UND DER ARBEIT

## 30. APRIL 1999 — Gesetz über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

KAPITEL I - *Allgemeine Bestimmung***Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.KAPITEL II - *Begriffsbestimmungen und Anwendungsbereich***Art. 2** - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes versteht man unter:

1. ausländischen Staatsangehörigen und Arbeitnehmern: Staatsangehörige und Arbeitnehmer, die nicht die belgische Staatsangehörigkeit besitzen,
2. Minister: den Minister der Beschäftigung und der Arbeit,
3. zuständiger Behörde: die Behörde, die aufgrund von Artikel 6 § 1 IX Nr. 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen zuständig ist.

**Art. 3** - Vorliegendes Gesetz findet auf ausländische Arbeitnehmer und auf Arbeitgeber Anwendung.

Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes werden:

1. ausländischen Arbeitnehmern gleichgestellt: ausländische Staatsangehörige, die anders als aufgrund eines Arbeitsvertrags unter der Autorität einer anderen Person Arbeitsleistungen erbringen,
2. Arbeitgebern gleichgestellt: Personen, die in Nr. 1 erwähnte Personen beschäftigen.

Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes wird für Unterhaltungskünstler bis zum Beweis des Gegenteils davon ausgegangen, daß sie im Rahmen eines Arbeitsvertrags für Angestellte eingestellt sind.

KAPITEL III - *Beschäftigungs- und Arbeitserlaubnis***Art. 4** - § 1 - Ein Arbeitgeber, der einen ausländischen Arbeitnehmer zu beschäftigen wünscht, muß vorher von der zuständigen Behörde eine Beschäftigungserlaubnis erhalten.

Der Arbeitgeber darf die Dienste dieses Arbeitnehmers nur in den durch diese Erlaubnis festgelegten Grenzen in Anspruch nehmen.

Der König kann in Fällen, die Er bestimmt, von Absatz 1 abweichen.

§ 2 - Die Beschäftigungserlaubnis wird nicht erteilt, wenn der ausländische Arbeitnehmer in Belgien eingereist ist, um dort beschäftigt zu werden, bevor der Arbeitgeber die Beschäftigungserlaubnis erhalten hat.

Der König kann in Fällen, die Er bestimmt, vom vorhergehenden Absatz abweichen.

§ 3 - Der König kann bestimmen, unter welchen Bedingungen einem Arbeitgeber eine kollektive Beschäftigungserlaubnis erteilt werden kann. Diese kollektive Beschäftigungserlaubnis darf drei Monate nicht überschreiten.

Unter "kollektiver Beschäftigungserlaubnis" ist eine Beschäftigungserlaubnis zu verstehen, die einem Arbeitgeber zwecks gleichzeitiger Beschäftigung mehrerer ausländischer Arbeitnehmer für Arbeitsleistungen kurzer Dauer erteilt werden kann.

§ 4 - Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß bestimmen, unter welchen Bedingungen einem Arbeitgeber eine vorläufige Beschäftigungserlaubnis erteilt werden kann.

**Art. 5** - Um Arbeitsleistungen zu erbringen, muß der ausländische Arbeitnehmer im voraus von der zuständigen Behörde eine Arbeitserlaubnis erhalten haben.

Er kann diese Arbeitsleistungen nur in den durch diese Arbeitserlaubnis festgelegten Grenzen erbringen.

**Art. 6** - Die in Artikel 5 erwähnte Arbeitserlaubnis ist nicht erforderlich, wenn der Arbeitgeber eines der folgenden Dokumente erhalten hat:

1. eine in Artikel 4 § 3 vorgesehene kollektive Beschäftigungserlaubnis,
2. eine in Artikel 4 § 4 vorgesehene vorläufige Beschäftigungserlaubnis.

**Art. 7** - Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß Kategorien von ausländischen Arbeitnehmern, die Er bestimmt, von der Verpflichtung, eine Arbeitserlaubnis zu erhalten, befreien.

Die Arbeitgeber der im vorhergehenden Absatz erwähnten ausländischen Arbeitnehmer sind von der Verpflichtung, eine Beschäftigungserlaubnis zu erhalten, befreit.

KAPITEL IV - *Bedingungen und Modalitäten  
für die Erlangung der Beschäftigungs- und der Arbeitserlaubnis***Art. 8** - § 1 - Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß die Kategorien und die Bedingungen für Erteilung, Gültigkeit, Verlängerung, Erneuerung, Verweigerung und Entzug der Beschäftigungs- und der Arbeitserlaubnis.

Er kann eine ärztliche Untersuchung und gegebenenfalls eine Berufseignungsprüfung auferlegen, die der Erteilung einer Beschäftigungs- und einer Arbeitserlaubnis vorausgehen.

§ 2 - Der König legt die Modalitäten für das Einreichen der Anträge auf Beschäftigungs- und auf Arbeitserlaubnis und für deren Verlängerung oder Erneuerung fest.

Er legt außerdem die Modalitäten für Erteilung, Verweigerung und Entzug der Beschäftigungs- und der Arbeitserlaubnis fest.

§ 3 - Mit der Bearbeitung der Anträge auf Arbeits- und auf Beschäftigungserlaubnis und mit der Ausstellung der Erlaubnisscheine verbundene Kosten können Gegenstand von Pauschalentschädigungen sein, die vom Antragsteller an die Behörden zu zahlen sind, die mit den Bearbeitungs- beziehungsweise mit den Ausstellungsverrichtungen beauftragt sind.

Die Höhe dieser Pauschalentschädigungen wird vom König bestimmt, ohne daß diese Entschädigungen jeweils mehr als 500 Franken betragen dürfen.

KAPITEL V - *Beschwerde*

**Art. 9** - Ein ausländischer Arbeitnehmer, der sich legal in Belgien aufhält und dem die Arbeitserlaubnis verweigert oder entzogen wird, und ein Arbeitgeber, dem die Beschäftigungserlaubnis verweigert oder entzogen wird, können bei der zuständigen Behörde Beschwerde einlegen.

**Art. 10** - Die Beschwerde wird per Einschreibebrief innerhalb eines Monats nach Notifizierung des Einschreibebriefs eingelegt, mit dem der Verweigerungs- oder Entzugsbeschluß notifiziert wird.

Sie muß mit Gründen versehen und in einer der drei Landessprachen abgefaßt sein.

Werden die Vorschriften der vorhergehenden Absätze nicht eingehalten, sind die Beschwerden nichtig.

Der König kann die anderen Modalitäten des Beschwerdeverfahrens bestimmen.

KAPITEL VI - *Überwachung*

**Art. 11** - Unbeschadet der Aufgaben der Gerichtspolizeioffiziere überwachen die vom König und von den zuständigen Behörden bestellten Beamten die Ausführung des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse.

Diese Beamten üben diese Überwachung gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 16. November 1972 über die Arbeitsinspektion aus.

KAPITEL VII - *Strafbestimmungen*

**Art. 12** - Unbeschadet der Artikel 269 bis 274 des Strafgesetzbuches werden:

1. mit einer Gefängnisstrafe von einem Monat bis einem Jahr und mit einer Geldstrafe von 6 000 bis 30 000 Franken oder mit nur einer dieser Strafen belegt:

a) der Arbeitgeber, seine Angestellten oder Beauftragten, die unter Verstoß gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes oder seiner Ausführungserlasse einen ausländischen Staatsangehörigen, dem es nicht gestattet oder erlaubt ist, sich länger als drei Monate in Belgien aufzuhalten oder sich dort niederzulassen, Arbeit verrichten lassen oder zulassen, daß er Arbeit verrichtet,

b) wer einen ausländischen Staatsangehörigen zwecks Beschäftigung in Belgien zur Einreise nach Belgien bewegt oder zu dessen Einreise beiträgt, insofern der ausländische Staatsangehörige keine gültige Arbeitserlaubnis besitzt und sich nicht in einem der vom König aufgrund von Artikel 4 § 2 Absatz 2 bestimmten Fälle befindet,

c) wer einem ausländischen Staatsangehörigen verspricht, gegen Zahlung einer Vergütung gleich welcher Form entweder ihm eine Stelle zu suchen oder zu verschaffen oder die durch vorliegendes Gesetz oder seine Ausführungserlasse vorgeschriebenen Formalitäten zu erledigen,

d) wer von einem ausländischen Staatsangehörigen eine Vergütung gleich welcher Form fordert oder erhält, entweder um ihm eine Stelle zu suchen oder zu verschaffen oder um die durch vorliegendes Gesetz oder seine Ausführungserlasse vorgeschriebenen Formalitäten zu erledigen,

e) wer als Vermittler zwischen einem ausländischen Staatsangehörigen und einem Arbeitgeber oder den mit der Anwendung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes oder seiner Ausführungserlasse beauftragten Behörden beziehungsweise zwischen einem Arbeitgeber und denselben Behörden auftritt und dabei Handlungen vornimmt, die entweder den ausländischen Staatsangehörigen, den Arbeitgeber oder die genannten Behörden irreführen können.

2. mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis einem Jahr und mit einer Geldstrafe von 1 700 bis 6 000 Franken oder mit nur einer dieser Strafen belegt:

a) der Arbeitgeber, seine Angestellten oder Beauftragten, die, ausgenommen in dem in Nr. 1 Buchstabe a) vorgesehenen Fall, unter Verstoß gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes oder seiner Ausführungserlasse einen ausländischen Staatsangehörigen Arbeit verrichten lassen oder zulassen, daß er Arbeit verrichtet,

b) wer sich der aufgrund des vorliegenden Gesetzes organisierten Überwachung widersetzt,

c) der Arbeitgeber, seine Angestellten oder Beauftragten, die sich gegebenenfalls weigern, dem ausländischen Arbeitnehmer die Arbeitserlaubnis auszuhändigen oder sie ihm gegen Zahlung eines Betrages oder einer Vergütung gleich welcher Form auszuhändigen,

d) der Arbeitgeber, der es versäumt, die zuständige Behörde unverzüglich zu informieren, wenn die Beschäftigung eines ausländischen Arbeitnehmers vor dem im Arbeitsvertrag vorgesehenen Endtermin beendet wird und, auf jeden Fall, wenn die Beschäftigung vor Ablauf der Gültigkeitsdauer der Arbeitserlaubnis beendet wird.

Wenn der Arbeitgeber in dem in Nr. 1 Buchstabe a) vorgesehenen Fall verurteilt wird, kann das Gericht die zeitweilige oder endgültige, teilweise oder vollständige Schließung des Unternehmens anordnen.

**Art. 13** - Wer eine in Artikel 12 erwähnte Straftat begeht, haftet gesamtschuldnerisch für die Zahlung einer Pauschalentschädigung für die Rückführungskosten und einer Pauschalentschädigung für die Unterbringungs-, Aufenthalts- und Gesundheitspflegekosten für die betreffenden ausländischen Arbeitnehmer und ihre Familienmitglieder, die sich illegal in Belgien aufhalten.

Der König legt diese Entschädigungen jährlich auf der Grundlage der Durchschnittskosten von vor zwei Jahren fest, angepaßt an den Verbraucherpreisindex.

Wenn der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Einreise ins Staatsgebiet, der Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern gehören, die in Absatz 1 erwähnten Kosten anstelle der Person zahlt, zu deren Lasten diese Kosten aufgrund von Absatz 1 gehen, so fordert er von ihr per Einschreibebrief deren Rückzahlung ein. Versäumt diese Person es, den Betrag der von ihr geschuldeten Kosten zu zahlen, beauftragt der in vorliegendem Absatz erwähnte Minister die Mehrwertsteuer-, Registrierung- und Domänenverwaltung mit der Beitreibung dieser Kosten, die ihrerseits gemäß Artikel 3 des Domänialgesetzes vom 22. Dezember 1949 vorgeht.

Die zurückgeforderten Beträge werden der Staatskasse zugeführt.

Der König kann die Modalitäten zur Ausführung der Bestimmungen des vorliegenden Artikels festlegen.

**Art. 14** - Was die in Artikel 12 vorgesehenen Straftaten betrifft, wird die Geldstrafe so oft angewandt, wie ausländische Staatsangehörige von den begangenen Straftaten betroffen waren.

**Art. 15** - Bei Rückfälligkeit binnen einer Frist von drei Jahren wegen einer der in Kapitel VII des vorliegenden Gesetzes vorgesehenen Straftaten werden die Strafen auf eine Gefängnisstrafe von einem Monat bis zwei Jahren und eine Geldstrafe von 6 000 bis 30 000 Franken oder auf nur eine dieser Strafen erhöht.

**Art. 16** - Der Arbeitgeber haftet zivilrechtlich für die Zahlung der Geldstrafen, zu denen seine Angestellten oder Beauftragten verurteilt worden sind.

**Art. 17** - Alle Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches, Kapitel VII inbegriffen, finden Anwendung auf die durch das vorliegende Gesetz vorgesehenen Straftaten.

Artikel 85 des vorerwähnten Gesetzbuches findet Anwendung auf die in vorliegendem Gesetz erwähnten Verstöße, ohne daß, was die in Artikel 12 Nr. 1 erwähnten Verstöße betrifft, der Betrag der Geldstrafe 80% des vorgeschriebenen Mindestbetrages unterschreiten darf beziehungsweise, was die in Artikel 12 Nr. 2 erwähnten Verstöße betrifft, der Betrag der Geldstrafe 40% des vorgeschriebenen Mindestbetrages unterschreiten darf.

In Abweichung von Artikel 42 Nr. 1 des Strafgesetzbuches kann die Sonderbeschlagnahme ebenfalls auf bewegliche und auf durch Einfügung oder ihre Bestimmung unbewegliche Güter angewandt werden, die Gegenstand der Straftat sind oder zum Begehen der Straftat gedient haben oder für ihr Begehen bestimmt waren, selbst wenn diese Güter dem Zuwiderhandelnden nicht als Eigentum gehören.

**Art. 18** - Die öffentliche Klage in Bezug auf die in vorliegendem Gesetz vorgesehenen Straftaten verjährt in fünf Jahren ab der Handlung, die Anlaß der Klage war.

In Abweichung von Artikel 21 Absatz 2 des einleitenden Titels des Strafprozeßgesetzbuches bleibt im Falle der Konventionalisierung eines Vergehens die Verjährungsfrist von fünf Jahren bestehen.

#### KAPITEL VIII - *Konsultierung*

**Art. 19** - Der König holt zur Ausübung der ihm durch vorliegendes Gesetz aufgetragenen Befugnisse außer bei Dringlichkeit die Stellungnahme des Beirats für die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer, hier "Beirat" genannt, ein.

Der König bestimmt Aufgaben und Zusammensetzung dieses Beirates und die Regeln hinsichtlich seiner Arbeitsweise.

#### KAPITEL IX - *Bericht über die Anwendung des Gesetzes über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer*

**Art. 20** - Die Föderalregierung erstattet in Zusammenarbeit mit den zuständigen Behörden den Gesetzgebenden Kammern jährlich Bericht über die Anwendung des vorliegenden Gesetzes.

Dieser Bericht wird dem Beirat übermittelt.

#### KAPITEL X - *Schluß-, Übergangs- und Aufhebungsbestimmungen*

**Art. 21** - Der Königliche Erlaß Nr. 34 vom 20. Juli 1967 über die Beschäftigung von Arbeitnehmern ausländischer Staatsangehörigkeit, abgeändert durch die Gesetze vom 10. Oktober 1967 und 22. Juli 1976, das Programmgesetz vom 2. Juli 1981, das Gesetz vom 1. Juni 1993, die Königlichen Erlasse vom 19. Mai 1995 und 8. August 1997 und die Gesetze vom 13. Februar 1998 und 9. Februar 1999, wird aufgehoben.

**Art. 22** - Der König legt das Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Gesetzes fest. Er bestimmt ebenfalls die Übergangsbestimmungen, die auf die vor diesem Datum eingereichten Anträge Anwendung finden.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 30. April 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Beschäftigung und der Arbeit

Frau M. SMET

Der Minister des Innern

L. VAN DEN BOSSCHE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

T. VAN PARYS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 7 november 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 7 novembre 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

## Bijlage 2 - Annexe 2

## MINISTERIUM DER BESCHÄFTIGUNG UND DER ARBEIT

9. JUNI 1999 — Königlicher Erlaß zur Ausführung des Gesetzes vom 30. April 1999  
über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer

## BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

der Eurer Majestät zur Unterschrift vorgelegte Königliche Erlaß zielt darauf ab, das Gesetz vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer auszuführen. Das Datum des Inkrafttretens dieses Gesetzes, nämlich der 1. Juli 1999, wird ebenfalls durch diesen Erlaß festgelegt.

Vorliegender Königlicher Erlaß zielt zunächst darauf ab, die Vorschriften in Sachen Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer zu koordinieren. Diese Angelegenheit wird gegenwärtig immer noch durch zahlreiche Königliche und Ministerielle Erlasse und durch eine Reihe von Ministeriellen Rundschreiben geregelt.

Das in all diesen Texten enthaltene Regelwerk über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer ist unklar und unlogisch aufgebaut. Dies führt bei all denen, die mit diesen Vorschriften zu tun haben, zu einer Rechtsunsicherheit.

Andererseits zielt vorliegender Erlaß ebenfalls darauf ab, diese Vorschriften zu aktualisieren. Die gegenwärtigen Texte datieren immer noch vom Ende der sechziger Jahre und sind bislang nur geringfügig oder gar nicht an eine Anzahl von Entwicklungen auf dem Arbeitsmarkt, die die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer betreffen, angepaßt worden.

## Kommentar zu den Artikeln

## Artikel 1

In den Nummern 3, 4 und 5 werden Begriffsbestimmungen aus dem in Nr. 2 erwähnten Gesetz übernommen.

In Nr. 6 wird der Begriff des legalen Aufenthalts definiert (dieser ersetzt den Begriff des ordnungsgemäßen Aufenthalts, der in den früheren Vorschriften nicht definiert worden war). Man nimmt hier Bezug auf das Gesetz vom 15. Dezember 1980.

Die Begriffsbestimmungen von Nr. 7 (Arbeitsmarkt) und Nr. 8 (Unterhaltungskünstler) waren in den früheren Vorschriften nicht vorhanden, ebensowenig wie die Begriffsbestimmung des Berufssportlers (Nr. 11).

Die Begriffsbestimmungen in den Nummern 9 und 10 (Kabarett und Kabarettpersonal) sind jedoch bereits seit 1993 in den Vorschriften enthalten.

## Artikel 2

Absatz 1 dieses Artikels enthält in Ausführung von Artikel 7 des Gesetzes die Liste der Befreiungen von der Verpflichtung, eine Arbeitserlaubnis zu erhalten.

Nr. 3 ist bereits in den heutigen Vorschriften enthalten.

In Nr. 4 hat man in fine "für die Ausübung der Funktionen, die Anrecht auf Erlangung dieser Dokumente geben" hinzugefügt. Ein gleichartiger Zusatz befindet sich in Nr. 6 (Diener der Kulte), wo man ebenfalls das Wort "anerkannten" hinzugefügt hat (in bezug auf die Kulte).

In Nr. 5 wird eine neue Kategorie von Befreiung eingeführt, und zwar für Flüchtlinge.

Nr. 7 ist eine Bestimmung, die bereits in den Vorschriften vorhanden ist; das gleiche gilt für die Nummern 8, 9, 10, 11, 13, 14 und 15.

In Nr. 12 hat man den Verweis auf Artikel 9 des Königlichen Erlasses Nr. 118 vom 23. Dezember 1982 über die Schaffung von Beschäftigungsgebieten hinzugefügt. Hiermit wird ein Versäumnis behoben.

Nr. 16 ist mit den gegenwärtigen Vorschriften beinahe identisch; allein die Wörter "und/oder zugelassen" sind hinzugefügt worden.

In Nr. 17 wird die Befreiung, die bereits Unterhaltungskünstlern von internationalem Ruf gewährt worden war, auf deren Begleiter ausgeweitet, und außerdem wird zwecks Harmonisierung die Formulierung der Aufenthaltsbedingung der Nummern 15 und 16 übernommen: "insofern ihr Aufenthalt im Land drei aufeinanderfolgende Monate nicht überschreitet".

In Nr. 18 sind die Wörter "für Hochschulunterricht" nach "Lehranstalt" gestrichen worden. Ziel ist es, junge ausländische Staatsangehörige, die sich legal in Belgien aufhalten und am Sekundarunterricht teilnehmen, nicht zu strafen, und dies um so mehr, als es sich dabei häufig um eine benachteiligte Kategorie handelt.

In Nr. 19 hat ist "die sich legal (...) aufhalten" hinzugefügt worden.

Die Nummern 20 und 21 beziehen sich auf bestimmte Kategorien von Praktikanten und sind neue Bestimmungen.

In Nr. 22 (Lehrlinge) werden die Wörter "die sich legal in Belgien aufhalten" durch die Wörter "denen es gestattet oder erlaubt ist, sich länger als drei Monate in Belgien aufzuhalten" ersetzt.

Der letzte Absatz von Artikel 2 erlaubt es dem Minister, den in Nr. 17 erwähnten Begriff "internationaler Ruf" zu definieren.

## Artikel 3

In diesem Artikel werden die Kategorien von Arbeitserlaubnissen bestimmt. Im Vergleich zu den aktuellen Vorschriften wird die Arbeitserlaubnis C, die völlig außer Gebrauch gekommen ist, nicht übernommen.

Andererseits ist die Begriffsbestimmung der Arbeitserlaubnis B ein wenig geändert worden: Man legt eine Höchstdauer von zwölf Monaten fest, und die Erlaubnis ist auf die Beschäftigung bei einem einzigen Arbeitgeber begrenzt (und nicht länger auf einen Beschäftigungszweig).

## Artikel 4

In § 1 Absatz 1 und 2 werden bereits bestehende Bestimmungen übernommen. In Absatz 2 in fine ist jedoch folgendes hinzugefügt worden: "es sei denn, diese Abwesenheit bringt gemäß Artikel 39 § 3 oder § 5 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern nicht den Verlust seines Aufenthaltsrechtes oder seiner Aufenthaltserlaubnis mit sich". Ziel ist es, Widersprüche zwischen Recht auf Arbeit und Aufenthaltsrecht zu vermeiden.

Paragraph 2 Absatz 1 und 2 entspricht Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 6. November 1967. Absatz 3 ist eine neue Bestimmung, die mit dem Ziel eingeführt worden ist, eine mögliche Unstimmigkeit zwischen den Vorschriften über den Aufenthalt von Ausländern und den Vorschriften über ihren Zugang zur Arbeit zu vermeiden.



## Artikel 5

In diesem Artikel sind Abweichungen von Artikel 4 § 2 Absatz 1 des Gesetzes vorgesehen. Es werden Personen erwähnt, für die der Arbeitsmarkt bei der Ausstellung der Arbeitserlaubnis nicht berücksichtigt wird.

Da Artikel 4 § 2 Absatz 1 des Gesetzes ausschließlich Beschäftigungserlaubnisse und nicht vorläufige Beschäftigungserlaubnisse (Artikel 4 § 4 des Gesetzes und Artikel 4 § 3 des vorliegenden Erlasses) betrifft, muß keine Abweichung in diesem Artikel 5 vorgesehen werden.

## Artikel 6

Dieser Artikel entspricht Artikel 9 des Königlichen Erlasses vom 6. November 1967.

Um die Kontrolle zu erleichtern, hat man jedoch nicht die Möglichkeit gewahrt, besondere Bedingungen per Einschreibebrief zuzustellen.

Die Wörter "wenn möglich" sind durch die zukünftigen Formate der Dokumente bezüglich der Arbeitserlaubnis zu erklären (Format des Personalausweises).

## Artikel 7

Dieser Artikel entspricht Artikel 13bis Absatz 1 des Königlichen Erlasses vom 6. November 1967. Aus praktischen Gründen wird es nicht als zweckmäßig erachtet, Sanktionen vorzusehen.

## Artikel 8

Diese grundlegende Bestimmung ist nahezu identisch mit Artikel 5 des Königlichen Erlasses vom 6. November 1967. Es ist jedoch darauf hinzuweisen, daß man nun von "Arbeitsmarkt" (siehe Artikel 1 Nr. 7) und nicht mehr von "nationalem Arbeitsmarkt" spricht.

## Artikel 9

Dieser Artikel entspricht, allerdings mit mehreren Abänderungen, Artikel 1 des Ministeriellen Erlasses vom 15. Juli 1969.

Es handelt sich darum, die Kategorien von ausländischen Arbeitnehmern zu bestimmen, für die in Abweichung von Artikel 8 die Arbeitsmarktlage bei der Erteilung der Beschäftigungserlaubnis nicht berücksichtigt wird.

Man muß insbesondere bemerken, daß man es nicht für zweckmäßig erachtet hat, in dieser Liste noch länger Hausangestellte und Dienstmädchen aufzunehmen, und daß man für Studenten die Begrenzung auf zwanzig Stunden pro Woche, die bereits aufgrund von Rundschreiben angewandt wurden, bestätigt. Diese Begrenzung ist deshalb logisch, weil es sich um Personen handelt, deren Aufenthalt vor allen Dingen durch Studien in Belgien gerechtfertigt wird.

Außerdem umfaßt dieser Artikel alle Fälle, in denen der Arbeitsmarkt nicht berücksichtigt wird während vorher ein Teil dieser Befreiungen da und dort in den Vorschriften enthalten waren (Praktikanten, Au-pair-Jugendliche, Fachtechniker).

Der Deutlichkeit halber ist der Begriff "Fachtechniker" (Nr. 9) dem Begriff "Fachmonteure" vorgezogen worden, da es sich in der Praxis gezeigt hat, daß es sich nicht mehr ausschließlich um Anlagen handelt.

In den Nummern 11, 12 und 13 (Berufssportler, Personen, die eine verantwortungsvolle Funktion in einer ausländischen Luftfahrtgesellschaft oder in einem Verkehrsamt ihres Landes ausüben) werden ebenfalls Befreiungen bestätigt, die vorher in Rundschreiben vorgesehen waren.

Die Begriffsbestimmungen "Forscher" und "Gastprofessor" in den Absätzen 2 bis 4 wurden nach Konsultierung der Gemeinschaften festgelegt.

## Artikel 10

Dieser Artikel stimmt mit Artikel 6 des Königlichen Erlasses vom 6. November 1967 überein.

## Artikel 11

Dieser Artikel stimmt mit Artikel 2 des Ministeriellen Erlasses vom 15. Juli 1969 überein. Da auf Artikel 9 verwiesen wird, gelten die Kommentare zu diesem Artikel auch für Artikel 11.

## Artikel 12

Absatz 1 dieses Artikels entspricht Artikel 2bis des Königlichen Erlasses vom 6. November 1967. In den Absätzen 2 bis 5 wird die Verpflichtung zu einem spezifischen Vertrag für bestimmte Kategorien eingeführt (Künstler, Praktikanten, Au-pair-Jugendliche, vorläufige Beschäftigungserlaubnis).

## Artikel 13

Dieser Artikel entspricht Artikel 3bis des Ministeriellen Erlasses vom 15. Juli 1969. Hier kann dieselbe Bemerkung wie zu Artikel 11 gemacht werden.

Für Praktikanten und Au-pair-Jugendliche sind spezifische Verträge vorgesehen.

## Artikel 14

Dieser Artikel entspricht teilweise Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 6. November 1967. Es wurde eine Bestimmung (Absatz 3) hinzugefügt, die die Frist, binnen der das ärztliche Attest ausgestellt worden sein muß, näher angibt, um die Vorlage zu alter Atteste zu vermeiden.

Außerdem hat die Erfahrung die Einführung von Absatz 4 gerechtfertigt, der darauf abzielt, gegebenenfalls die Übersetzung des ärztlichen Attests in eine der Sprachen der zuständigen Region zu fordern.

## Artikel 15

In Kombination mit Artikel 14 entspricht dieser Artikel Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 6. November 1967 (was Nr. 1 betrifft) und Artikel 21 desselben Königlichen Erlasses (was Nr. 2 betrifft).

## Artikel 16

In diesem Artikel werden die Kategorien von Ausländern bestimmt, die ein Anrecht auf die Arbeitserlaubnis A haben; er entspricht Artikel 13 des Königlichen Erlasses vom 6. November 1967.

Nr. 1 befaßt sich mit dem Recht, eine Erlaubnis A auf Basis der Anzahl Arbeitsjahre mit der Erlaubnis B zu erhalten. Die Anzahl Arbeitsjahre ist von fünf auf vier verringert worden, doch in Wirklichkeit handelt es sich hier um die Bestätigung dessen, was bereits aufgrund von Artikel 10 Nr. 2 des Ministeriellen Erlasses vom 15. Juli 1969 anwendbar war.

Es sei ebenfalls auf die Verwendung des in Artikel 1 bestimmten Begriffes "legaler Aufenthalt" hingewiesen (anstelle von "ordnungsgemäßem Aufenthalt").

Nr. 2 befaßt sich mit dem Recht, die Erlaubnis A auf Basis der Anzahl Jahre "legalen" (statt "ordnungsgemäßen") und "ununterbrochenen" Aufenthalts zu erhalten.

In Nr. 3 ist das Recht auf die Erlaubnis A für den Ehepartner der Person vorgesehen, die aufgrund der Nummern 1 oder 2 Anrecht auf die Erlaubnis A hat. Um die Vorschriften mit den Vorschriften über den Aufenthalt in Einklang zu bringen, ist hinzugefügt worden, daß der Ehepartner über einen Aufenthaltsschein aufgrund von Artikel 10 Absatz 1 Nr. 1 oder 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 verfügen muß.

Ziel ist es zu vermeiden, daß eine Person eine Erlaubnis A erhält, solange sie lediglich über einen vorläufigen Aufenthaltsschein verfügt, der erst nach einem Jahr des Zusammenwohnens bestätigt werden kann.

In bezug auf Nr. 4 ist es zweckmäßig, neben der Einführung des Begriffs Aufenthalt gemäß Artikel 10 Absatz 1 Nr. 1 oder 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 auf die Benutzung des Begriffs "Kinder" hinzuweisen, der künftig keine Unterscheidung mehr zwischen ehelichen Kindern, nichtehelichen Kindern und Adoptivkindern beinhaltet.

Mit Ausnahme der Nummern 6 und 8 waren die übrigen Bestimmungen bereits vorhanden. Nr. 8 hat ebenfalls zum Ziel, das Recht auf Aufenthalt und das Recht auf Arbeit zu harmonisieren. In Ausführung von Artikel 19 Absatz 3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 ist der Königliche Erlaß vom 7. August 1995 zur Festlegung der Bedingungen und Fälle, unter beziehungsweise in denen einem Ausländer, dessen Abwesenheit vom Königreich länger als ein Jahr dauert, die Rückkehr ins Königreich erlaubt werden kann, im *Belgischen Staatsblatt* vom 2. September 1995 veröffentlicht worden.

#### Artikel 17

In diesem Artikel sind in § 1 die Fälle vorgesehen, in denen die in Artikel 16 Nr. 1 vorgesehene Frist von vier Jahren reduziert werden kann. Dieser Paragraph entspricht Artikel 10 Nr. 1 des Ministeriellen Erlasses vom 15. Juli 1969 und Artikel 13 Nr. 1 Absatz 2 des Königlichen Erlasses vom 6. November 1967.

Paragraph 2 entspricht dem letzten Absatz von Artikel 13 des Königlichen Erlasses vom 6. November 1967.

#### Artikel 18

Nr. 1 dieses Artikels behandelt Gleichsetzungen mit Arbeitsperioden für die Anwendung der Artikel 16 Nr. 1 und 17 § 1. Diese Bestimmung entspricht Artikel 13 Nr. 1 Absatz 4 des Königlichen Erlasses vom 6. November 1967.

In Artikel 18 Nr. 2 werden die Fälle beschrieben, in denen der Aufenthalt als ununterbrochen gilt; er entspricht Artikel 13 Nr. 1 Absatz 3 und Nr. 2 Absatz 2 des Königlichen Erlasses vom 6. November 1967. Artikel 18 Nr. 2 Buchstabe a) ist jedoch auf Artikel 16 Nr. 2 ausgedehnt worden.

Artikel 18 Nr. 3 beziehungsweise 4 entspricht Artikel 13 Nr. 1 Absatz 5 beziehungsweise Nr. 2 Absatz 3 des Königlichen Erlasses vom 6. November 1967.

#### Artikel 19

Dieser Artikel befaßt sich mit Kontingenten und entspricht Artikel 13 des Ministeriellen Erlasses vom 15. Juli 1969.

Es sei darauf hingewiesen, daß die Verpflichtung eingeführt worden ist, die zuständige paritätische Kommission zu Rate zu ziehen.

#### Artikel 20 bis 23

Diese Artikel entsprechen Artikel 17 § 1 bis 4 des Königlichen Erlasses vom 6. November 1967 (Abänderung vom 16. Februar 1998).

Paragraph 5 des vorgenannten Artikels 17 über die Möglichkeit der Abweichung in puncto Alter des Praktikanten und Dauer des Praktikums wird nun in Artikel 38 § 2 eingefügt.

#### Artikel 24 bis 29

Diese Artikel befassen sich mit Au-pair-Jugendlichen. Sie entsprechen Artikel 18 des Königlichen Erlasses vom 6. November 1967. Sie ändern diese Bestimmung, so wie sie damals abgefaßt worden ist, grundlegend ab. Sie übernehmen jedoch vollständig die Entwürfe, die Gegenstand der Stellungnahme 97/1 des Beirates für ausländische Arbeitskräfte gewesen sind, aber noch nicht angenommen worden sind.

Insbesondere was Artikel 26 Nr. 2 betrifft, ist zu bemerken, daß diese Bestimmung vermeiden soll, daß der Au-pair-Jugendliche von einer Familie aufgenommen wird, deren Umgangssprache keine der drei Landessprachen ist (zum Beispiel Schwedisch oder Japanisch). In einem solchen Fall würde das Ziel der Sprachausbildung des Au-pair-Jugendlichen nicht erreicht, da es keine Übereinstimmung zwischen der Sprache des Sprachunterrichtes, an dem der Au-pair-Jugendliche teilnimmt, und der in der Gastfamilie benutzten Sprache gäbe.

#### Artikel 30

Dieser Artikel befaßt sich mit Kabarettpersonal. Die Begriffsbestimmungen "Kabarett" und "Kabarettpersonal" werden in Artikel 1 Nr. 9 und 10 gegeben. Artikel 30 entspricht Artikel 4 des Ministeriellen Erlasses vom 15. Juli 1969 (Fassung vom 19. März 1993).

#### Artikel 31

Dieser Artikel bestimmt in Absatz 1 den Begriff "Erneuerung", was in den Vorschriften noch nicht der Fall war. Es wird vor allen Dingen erläutert, daß die Erneuerung die Fortsetzung der Beschäftigung desselben Arbeitnehmers in demselben Beruf (jedoch nicht notwendigerweise bei demselben Arbeitgeber) betrifft.

Die Artikel 31 bis 33 entsprechen den Artikeln 5 bis 9 des Ministeriellen Erlasses vom 15. Juli 1969.

In Artikel 31 Absatz 2 wird eine Mindestfrist für die Einreichung des Antrags auf Erneuerung vor Ablauf der laufenden Beschäftigungs- und Arbeiterlaubnis eingeführt.

## Artikel 32

In diesem Artikel wird näher angegeben, daß die Artikel 8 bis 11 und 12 Absatz 1 auf die Anträge auf Erneuerung anwendbar sind.

Dies bedeutet also, daß die Bedingung des ärztlichen Attests nicht mehr erfüllt werden muß.

## Artikel 33

In diesem Artikel werden aus sozialen Gründen bereits vorhandene Abweichungen von Artikel 31 Absatz 1 vorgesehen. Bei diesen Abweichungen werden unfreiwillige Arbeitslose jedoch nicht mehr übernommen. Es erscheint in der Tat unlogisch, in diesem Fall die Erneuerung für einen anderen Beruf zu erlauben, wenn die ursprüngliche Erlaubnis grundsätzlich nur deshalb erteilt worden ist, weil für den Beruf, der Gegenstand dieser ursprünglichen Erlaubnis war, ein Mangel auf dem Arbeitsmarkt bestand.

## Artikel 34

Dieser Artikel entspricht den Artikeln 7 und 8 des Königlichen Erlasses vom 6. November 1967. Die eingangs des Artikels benutzte Formulierung ist jedoch deutlicher: "Beschäftigungs- und Arbeitserlaubnis werden verweigert" anstatt "werden nicht gewährt" oder "können verweigert werden".

Nr. 1 bildet eine neue Bestimmung, die es erlauben wird, die Beschäftigungs- und die Arbeitserlaubnis mit der Begründung zu verweigern, daß der Antrag unvollständige oder unrichtige Angaben enthält.

Auf Basis von Nr. 2 wird es zum Beispiel möglich sein, die Beschäftigungs- und die Arbeitserlaubnis zu verweigern, wenn die Bedingungen in puncto reglementierte Berufe nicht erfüllt worden sind.

Nr. 6 erlaubt es nicht länger, die Beschäftigungs- und die Arbeitserlaubnis zu verweigern, weil sie keine Vollzeitbeschäftigung betreffen; allein unzureichendes Einkommen aus dieser Beschäftigung rechtfertigt künftig die Verweigerung.

## Artikel 35

Dieser Artikel befaßt sich mit dem Entzug der Beschäftigungserlaubnis (Paragraph 1) und der Arbeitserlaubnis (Paragraph 2). Er entspricht Artikel 11 des Königlichen Erlasses vom 6. November 1967.

Auch hier ist die Formulierung zu Beginn des Paragraphen deutlicher: "die Beschäftigungserlaubnis (oder die Arbeitserlaubnis) wird entzogen" anstatt "kann entzogen werden".

## Artikel 36

Dieser Artikel entspricht Artikel 29 des Königlichen Erlasses vom 6. November 1967.

## Artikel 37

In diesem Artikel ist eine vorläufige Beschäftigungserlaubnis für die Opfer des Menschenhandels vorgesehen. Auf diese Weise wird in den Vorschriften eine Rechtsgrundlage für das geschaffen, was bisher durch Ministerielle Rundschreiben, veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 7. Juli 1994 und 21. Februar 1997, vorgesehen war.

## Artikel 38

In § 1 wird dem Minister die Verpflichtung auferlegt, den Beirat für die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer zu Rate zu ziehen, wenn er in Ausführung des vorliegenden Erlasses allgemeine Regeln erläßt. Dieser Rat wird durch Artikel 19 des Gesetzes eingeführt.

Wenn die Dringlichkeit geltend gemacht wird, um diese Stellungnahme nicht beantragen zu müssen, wird sie wie gewöhnlich mit Gründen versehen.

In § 2 werden die Abweichungsmöglichkeiten zusammengefaßt. Der Beschluß muß mit Gründen versehen werden. Unter "zuständiger Behörde" ist der in Angelegenheiten der Beschäftigung zuständige Regionalminister zu verstehen.

## Artikel 39

In diesem Artikel werden die aufgehobenen Bestimmungen aufgelistet.

## Artikel 40

Die derzeitigen Verfahrensregeln werden bis spätestens zum 31. Dezember 2000 beibehalten. Dies muß erlauben, ein neues Verfahren für die Ausstellung einer abgesicherten Arbeitserlaubnis zu entwickeln.

Es ist aufgrund der Bemerkungen des Staatsrats beschlossen worden, den Paragraphen 2 des Entwurfs betreffend das Rundschreiben über Asylbewerber derzeit nicht zu übernehmen, da diese Übergangsbestimmung nach der Besprechung des Entwurfes im Ministerrat hinzugefügt worden ist und sich mit Angelegenheiten befaßt, die aufgrund der Artikel 4 § 4 und 8 § 1 des Gesetzes vom 30. April 1999 im Ministerrat beraten werden müssen.

Aufgrund von Artikel 8 § 2 des Gesetzes vom 30. April 1999 gilt dies nicht für Artikel 40 § 1.

Um dem Gutachten des Staatsrats nachzukommen, wird ein im Ministerrat beratener Königlicher Erlaß abgefaßt, um vorliegenden Erlaß um den Inhalt des vorgenannten Rundschreibens zu vervollständigen.

## Artikel 41

Das Datum des Inkrafttretens des Gesetzes und des vorliegenden Erlasses wird auf den 1. Juli 1999 festgelegt.

Ich habe die Ehre,

Sire,

der getreue und ehrerbietige Diener

Eurer Majestät

zu sein.

Die Ministerin der Beschäftigung und der Arbeit

Frau M. SMET

**9. JUNI 1999 — Königlicher Erlaß zur Ausführung des Gesetzes vom 30. April 1999  
über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer;

Aufgrund der Stellungnahme des Beirats für ausländische Arbeitskräfte vom 13. April 1994 und vom 30. Juni 1998;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 14. Juli 1998 und vom 19. April 1999;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 23. Juli 1998 und vom 7. Mai 1999;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch den Umstand, daß die in dem neuen Gesetz vom 30. April 1999 einerseits und in dem vorliegenden Entwurf eines Ausführungserlasses andererseits enthaltene Koordinierung und Harmonisierung dieser Vorschriften schnellstmöglich in Kraft treten können muß; daß die betroffenen Verwaltungen und Personen schnellstmöglich über die zahlreichen neuen Bestimmungen in Sachen Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer in Kenntnis gesetzt werden müssen; daß es insbesondere dringend notwendig ist, eine Rechtsgrundlage für die Erteilung einer vorläufigen Beschäftigungserlaubnis für Opfer des Menschenhandels einzuführen; daß die Möglichkeit für einen ausländischen Arbeitnehmer, vor der Ausstellung einer Beschäftigungs- oder Arbeitserlaubnis vorläufig beschäftigt zu werden, zwecks Vorbeugung von Mißbräuchen beseitigt werden muß und daß anerkannte Flüchtlinge und Personen, die in Belgien ein Praktikum im Rahmen eines Austauschprogrammes oder bei einer internationalen öffentlich-rechtlichen Einrichtung absolvieren, von der Verpflichtung, eine Arbeitserlaubnis zu erhalten, befreit werden können müssen; daß mehrere dieser Bestimmungen am 1. Juli 1999 in Kraft treten können müssen, insbesondere diejenigen bezüglich der Praktikanten im Rahmen von Austauschprogrammen, da eine hohe Zahl dieser Praktika während der Ferienmonate stattfinden, und ebenfalls die Bestimmungen bezüglich der Au-pair-Jugendlichen;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrats vom 20. Mai 1999, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, ersetzt durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Beschäftigung und der Arbeit und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

*KAPITEL I - Begriffsbestimmungen*

**Artikel 1** - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses und seiner Ausführungserlasse versteht man unter:

1. Gesetz vom 15. Dezember 1980: das Gesetz vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern,

2. Gesetz: das Gesetz vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer,

3. ausländischen Staatsangehörigen und Arbeitnehmern: Staatsangehörige und Arbeitnehmer, die nicht die belgische Staatsangehörigkeit besitzen,

4. Minister: den Minister der Beschäftigung und der Arbeit,

5. zuständiger Behörde: die Behörde, die aufgrund von Artikel 6 § 1 IX Nr. 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen zuständig ist,

6. legalem Aufenthalt: Aufenthaltssituation des Ausländers, dem es aufgrund des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 gestattet oder erlaubt ist, sich im Königreich aufzuhalten, oder dem es erlaubt ist, sich dort niederzulassen,

7. Arbeitsmarkt: den Arbeitsmarkt der drei Regionen und den Markt der Mitgliedstaaten des Europäischen Wirtschaftsraums,

8. Unterhaltungskünstler: Personen, die den in Artikel 3 Nr. 2 des Königlichen Erlasses vom 28. November 1969 zur Ausführung des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlaßgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer definierten Beruf eines Unterhaltungskünstlers ausüben,

9. Kabarett: jede Einrichtung, unabhängig von ihrer Bezeichnung, ihrer Rechtsform und ihrem Gesellschaftszweck, deren tatsächliche Tätigkeit, Haupt- oder Nebentätigkeit, in der Organisation von Vorstellungen in Form von Tanz, Gesang und Striptease besteht,

10. Kabarettpersonal: jede Person, die zwecks Beschäftigung in einem Kabarett im Rahmen eines Arbeitsvertrags eingestellt ist,

11. Berufssportler: Sportler, die gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 24. Februar 1978 über den Arbeitsvertrag für entlohnte Sportler im Rahmen eines Arbeitsvertrags für entlohnte Sportler eingestellt sind.

*KAPITEL II - Befreiungen*

**Art. 2** - Folgende Personen sind von der Verpflichtung, eine Arbeitserlaubnis zu erhalten, befreit:

1. der Staatsangehörige eines Mitgliedstaates des Europäischen Wirtschaftsraums und, sofern sie sich mit ihm niederlassen oder niederlassen kommen:

a) sein Ehepartner,

b) seine Verwandten in absteigender Linie oder diejenigen seines Ehepartners, die unter 21 Jahre alt oder zu ihren Lasten sind,

c) seine Verwandten in aufsteigender Linie oder diejenigen seines Ehepartners, die zu ihren Lasten sind, mit Ausnahme der Verwandten in aufsteigender Linie eines Studenten oder derjenigen seines Ehepartners,

d) der Ehepartner der unter den Buchstaben b) und c) erwähnten Personen,

2. der Ehepartner eines Belgiers und, sofern sie sich mit einem von ihnen niederlassen oder niederlassen kommen:

a) die Verwandten in absteigender Linie des Belgiers oder seines Ehepartners, die unter 21 Jahre alt oder zu Lasten sind,

b) die Verwandten in aufsteigender Linie des Belgiers oder seines Ehepartners, die zu Lasten sind,

c) der Ehepartner der unter den Buchstaben a) und b) erwähnten Personen,

3. ausländische Staatsangehörige, die im Besitz eines Niederlassungsscheines sind,

4. ausländische Staatsangehörige, die im Besitz eines der im Königlichen Erlaß vom 30. Oktober 1991 über die Dokumente für den Aufenthalt bestimmter Ausländer in Belgien erwähnten Dokumente sind, für die Ausübung der Funktionen, die Anrecht auf Erlangung dieser Dokumente geben,

5. der in Belgien anerkannte Flüchtling,

6. die Diener der anerkannten Kulte, für die Tätigkeiten, die zu ihrem Amt gehören.

7. an die Kommissionen für Militärgrabstätten gebundenes Personal, das die Grabstätten ausländischer Militärpersonen pflegt,

8. die Arbeitnehmer, die im Pool der Seeleute der belgischen Handelsmarine eingetragen sind,

9. das Fahr- oder Flugpersonal, das für Rechnung eines im Ausland ansässigen Arbeitgebers mit Transportarbeiten auf dem Land-, See- oder Luftweg beschäftigt ist, unter der Bedingung, daß der Aufenthalt dieses Personals in Belgien drei aufeinanderfolgende Monate nicht überschreitet,

10. Handelsvertreter mit Hauptwohntort im Ausland, die für Rechnung von im Ausland ansässigen Unternehmen ohne Zweigniederlassung in Belgien ihre Kunden in Belgien besuchen und im Besitz der durch Artikel 10 des Internationalen Abkommens zur Vereinfachung der Zollförmlichkeiten, unterzeichnet in Genf am 3. November 1923, eingeführten Legitimationskarte sind, und insofern ihr Aufenthalt in Belgien drei aufeinanderfolgende Monate nicht überschreitet,

11. Personen, die nach Belgien gekommen sind, um für Rechnung eines im Ausland ansässigen Unternehmens von der belgischen Industrie gelieferte Waren in Empfang zu nehmen, insofern ihr Aufenthalt im Land drei aufeinanderfolgende Monate nicht überschreitet,

12. leitendes Personal und Forscher im Dienst eines Koordinierungszentrums, das in den Genuß der in Artikel 6 des Königlichen Erlasses Nr. 187 vom 30. Dezember 1982 über die Schaffung von Koordinierungszentren vorgesehenen Vorteile kommt, oder im Dienst eines in einem Beschäftigungsgebiet ansässigen Unternehmens, das in den Genuß der in Artikel 9 des Königlichen Erlasses Nr. 118 vom 23. Dezember 1982 über die Schaffung von Beschäftigungsgebieten vorgesehenen Vorteile kommt, und zwar für die Dauer ihrer Beschäftigung im Zentrum oder in dem im Beschäftigungsgebiet ansässigen Unternehmen,

13. Hausangestellte, die Touristen begleiten, deren Aufenthalt in Belgien drei aufeinanderfolgende Monate nicht überschreitet,

14. Arbeitnehmer, die keine Staatsangehörigen eines Mitgliedstaates des Europäischen Wirtschaftsraumes sind und von einem in einem Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraumes ansässigen Unternehmen beschäftigt werden, das sich nach Belgien begibt, um Dienstleistungen zu erbringen, unter der Bedingung:

a) daß diese Arbeitnehmer im Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraumes, der ihr Wohnstaat ist, über ein Aufenthaltsrecht oder eine Aufenthaltserlaubnis von mehr als drei Monaten verfügen,

b) daß es diesen Arbeitnehmern gesetzlich erlaubt ist, in dem Mitgliedstaat, der ihr Wohnstaat ist, zu arbeiten, und daß diese Erlaubnis mindestens für die Dauer der in Belgien zu erbringenden Leistungen gültig ist,

c) daß diese Arbeitnehmer im Besitz eines regulären Arbeitsvertrags sind,

d) daß diese Arbeitnehmer seit mindestens einem Jahr ununterbrochen im Dienst des Unternehmens sind,

e) daß diese Arbeitnehmer über einen Paß und einen Aufenthaltsschein verfügen, der bis zum Ende der Dienstleistungen und darüber hinaus für einen weiteren Zeitraum von drei Monaten gültig ist, damit ihre Rückkehr in ihr Ursprungsland oder ihren Wohnstaat gewährleistet ist,

15. sich in Belgien aufhaltende Journalisten, die ausschließlich an im Ausland veröffentlichte Zeitungen oder an im Ausland ansässige Presseagenturen, Rundfunk- oder Fernsehstationen gebunden sind, sowie sich im Ausland aufhaltende Journalisten, die an im Ausland veröffentlichte Zeitungen oder an im Ausland ansässige Presseagenturen, Rundfunk- oder Fernsehstationen gebunden sind und für die Ausführung ihres Auftrages nach Belgien kommen, insofern ihr Aufenthalt im Land drei aufeinanderfolgende Monate nicht überschreitet,

16. Personen, die im Ausland wohnhaft sind und nach Belgien kommen, um an Sportwettbewerben teilzunehmen, sowie Schiedsrichter, Begleiter, offizielle Vertreter, Personalmitglieder und andere Personen, die von internationalen oder nationalen Sportverbänden akkreditiert und/oder zugelassen sind, insofern ihr Aufenthalt im Land drei aufeinanderfolgende Monate nicht überschreitet,

17. Unterhaltungskünstler von internationalem Ruf sowie Begleiter, deren Anwesenheit hinsichtlich der Vorstellung erforderlich ist, unter der Bedingung, daß ihr Aufenthalt in Belgien drei aufeinanderfolgende Monate nicht überschreitet,

18. Studenten, die sich legal in Belgien aufhalten und an einer Lehranstalt in Belgien eingeschrieben sind, um am Vollzeitunterricht teilzunehmen, ausschließlich für Arbeitsleistungen während der Schulferien,

19. Studenten, die sich legal in Belgien aufhalten und für ihr Studium in Belgien Praktika absolvieren müssen,

20. Personen, Studenten inbegriffen, die in Belgien ein Praktikum absolvieren, das zwölf Monate nicht überschreitet und von der zuständigen Behörde im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit oder von Austauschprogrammen, die auf Gegenseitigkeit beruhen, gebilligt worden ist,

21. Praktikanten, die von einer in Belgien ansässigen internationalen öffentlich-rechtlichen Organisation beschäftigt werden und deren Status durch einen geltenden Vertrag geregelt wird, insofern die Dauer des Praktikums zwölf Monate nicht überschreitet,

22. Lehrlinge, denen es gestattet oder erlaubt ist, sich länger als drei Monate in Belgien aufzuhalten, und die aufgrund eines Lehrvertrags, der gegebenenfalls von einer der Gemeinschaften zugelassen sein muß, eingestellt sind.

Der Minister kann die Kriterien festlegen, anhand deren der in Absatz 1 Nr. 17 erwähnte Begriff "internationaler Ruf" definiert werden kann.

### KAPITEL III - Kategorien von Arbeitserlaubnissen und allgemeine Bestimmungen

**Art. 3** - Die Arbeitserlaubnis gehört zu einer der folgenden Kategorien:

1. Arbeitserlaubnis A: Arbeitserlaubnis auf unbestimmte Zeit, die für alle gegen Lohn ausgeübten Berufe gültig ist,

2. Arbeitserlaubnis B: Arbeitserlaubnis auf bestimmte Zeit, für höchstens zwölf Monate, die auf die Beschäftigung bei einem einzigen Arbeitgeber begrenzt ist.

**Art. 4** - § 1 - Wenn der Arbeitnehmer Inhaber einer Arbeitserlaubnis A ist, so ist keine Beschäftigungserlaubnis seitens des Arbeitgebers erforderlich.

Die Arbeitserlaubnis A verliert jede Gültigkeit, wenn der Inhaber dieser Erlaubnis während eines Zeitraums von mehr als einem Jahr vom Land abwesend ist, es sei denn, diese Abwesenheit bringt gemäß Artikel 39 § 3 oder § 5 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern nicht den Verlust seines Aufenthaltsrechtes oder seiner Aufenthaltserlaubnis mit sich.

§ 2 - Die Erteilung der Beschäftigungserlaubnis an den Arbeitgeber bringt von Amts wegen die Erteilung der Arbeitserlaubnis B an den betreffenden Arbeitnehmer mit sich.

Die Gültigkeitsdauer der Arbeitserlaubnis entspricht der Gültigkeitsdauer der dem Arbeitgeber erteilten Beschäftigungserlaubnis.

Die Arbeitserlaubnis B verliert jede Gültigkeit, wenn der Inhaber dieser Erlaubnis sein Aufenthaltsrecht oder seine Aufenthaltserlaubnis verliert.

§ 3 - Wenn dem Arbeitgeber gemäß dem vorliegenden Erlaß eine vorläufige Beschäftigungserlaubnis erteilt wird, händigt die zuständige Behörde dem Arbeitnehmer eine Abschrift der vorläufigen Beschäftigungserlaubnis aus.

**Art. 5** - In Abweichung von Artikel 4 § 2 des Gesetzes kann die Beschäftigungserlaubnis dem Arbeitgeber für die Beschäftigung in Artikel 9 erwähnter ausländischer Staatsangehöriger gewährt werden, die nach Belgien eingereist sind, bevor der Arbeitgeber die Beschäftigungserlaubnis erhalten hat.

**Art. 6** - An die Beschäftigungs- und die Arbeitserlaubnis können besondere Bedingungen geknüpft werden. Diese Bedingungen werden auf dem Formular für die Erteilung der Beschäftigungserlaubnis und, wenn möglich, auf der Arbeitserlaubnis angegeben.

**Art. 7** - Der ausländische Staatsangehörige, der das Land definitiv verläßt, muß vor seiner Abreise seine Arbeitserlaubnis bei der Gemeindeverwaltung seines Hauptwohnortes zurückgeben.

#### KAPITEL IV - Bedingungen für die Erteilung der Beschäftigungs- und der Arbeitserlaubnis

##### Abschnitt 1 - Die Beschäftigungserlaubnis

###### Unterabschnitt 1 - Der Arbeitsmarkt

**Art. 8** - Die Beschäftigungserlaubnis wird nur erteilt, wenn es nicht möglich ist, unter den Arbeitnehmern auf dem Arbeitsmarkt einen Arbeitnehmer zu finden, der dazu geeignet ist, gegebenenfalls mittels einer angemessenen beruflichen Ausbildung, die betreffende Stelle auf befriedigende Weise und binnen einer annehmbaren Frist zu bekleiden.

**Art. 9** - In Abweichung von Artikel 8 wird die Situation auf dem Arbeitsmarkt bei der Erteilung der Beschäftigungserlaubnis nicht berücksichtigt, wenn es sich um folgende Personen handelt:

1. sofern sie sich legal in Belgien aufhalten, Arbeitnehmer, die die belgische Staatsangehörigkeit aufgrund von Artikel 22 des Gesetzbuches über die belgische Staatsangehörigkeit verloren haben, ihren Ehepartner sowie ihre Kinder, unter der Bedingung, daß letztere ledig und unter achtzehn Jahre alt sind und zum Haushalt gehören,

2. den sich legal in Belgien aufhaltenden Ehepartner eines Arbeitnehmers, der in Belgien beschäftigt gewesen ist und während seines legalen Aufenthalts dort entweder verstorben oder arbeitsunfähig geworden ist, sowie ihre Kinder, unter der Bedingung, daß letztere sich legal in Belgien aufhalten, ledig und unter achtzehn Jahre alt sind und zum Haushalt gehören,

3. sich legal in Belgien aufhaltende Kinder des Arbeitnehmers, der sich legal in Belgien aufhält, oder seines Ehepartners, unter der Bedingung, daß diese Kinder ledig und unter achtzehn Jahre alt sind und zum Haushalt gehören,

4. Studenten, die sich legal in Belgien aufhalten und während ihrer Studienzeit beschäftigt werden möchten, unter der Bedingung, daß sie an einer Lehranstalt eingeschrieben sind, um dort am Tagesunterricht teilzunehmen, daß diese Beschäftigung außerhalb der Ferienzeit zwanzig Stunden pro Woche nicht überschreitet, und insofern diese Beschäftigung mit ihren Studien vereinbar ist,

5. in Kapitel VI Abschnitt 1 erwähnte Praktikanten,

6. hochqualifiziertes Personal, insofern die Dauer dessen Beschäftigung vier Jahre nicht überschreitet und dessen Jahresentlohnung den in Artikel 67 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge angegebenen Betrag überschreitet. Vorgenannter Betrag wird gemäß Artikel 131 desselben Gesetzes berechnet und angepaßt,

7. Personen, die einen Führungsposten in einer Zweigniederlassung oder in einem Tochterunternehmen einer Firma ihres Landes bekleiden kommen, insofern ihre Jahresentlohnung den in Artikel 69 desselben Gesetzes angegebenen Betrag überschreitet. Vorgenannter Betrag wird gemäß Artikel 131 desselben Gesetzes berechnet und angepaßt,

8. Forscher und Gastprofessoren, die an einer Universität, einer Lehranstalt für Hochschulunterricht oder einer anerkannten wissenschaftlichen Einrichtung oder in einer Forschungsabteilung eines Unternehmens beschäftigt sind, insofern die Dauer ihrer Beschäftigung vier Jahre nicht überschreitet,

9. Fachtechniker, die durch einen Arbeitsvertrag an einen im Ausland ansässigen Arbeitgeber gebunden bleiben und nach Belgien kommen, um während eines Zeitraums von höchstens sechs Monaten Montage und Inbetriebsetzung oder Reparatur einer im Ausland von ihrem Arbeitgeber hergestellten Anlage vorzunehmen,

10. Arbeitnehmer, die durch einen Arbeitsvertrag an einen im Ausland ansässigen Arbeitgeber gebunden bleiben und an einer spezifischen beruflichen Ausbildung in einer belgischen Firma im Rahmen eines Ausbildungsvertrags teilnehmen, der zu einem zwischen dieser belgischen Firma und einer ausländischen Firma abgeschlossenen Kaufvertrag gehört, insofern die Dauer dieser Ausbildung sechs Monate nicht überschreitet,

11. Berufssportler, die mindestens achtzehn Jahre alt sind, und Trainer, insofern der Betrag ihrer Entlohnung in beiden Fällen mindestens dem Doppelten der Entlohnung entspricht, die gemäß den Bestimmungen von Artikel 2 § 1 des Gesetzes vom 24. Februar 1978 über den Arbeitsvertrag für entlohnte Sportler festgelegt worden ist,

12. Personen, die eine verantwortungsvolle Funktion in einer ausländischen Luftfahrtgesellschaft mit Betriebsitz in Belgien ausüben,

13. Personen, die eine verantwortungsvolle Funktion in einem Verkehrsamt ihres Landes ausüben,

14. in Kapitel VI Abschnitt 2 erwähnte Au-pair-Jugendliche,

15. Personen, die sich im Rahmen der Maßnahmen zur Bekämpfung des Menschenhandels legal in Belgien aufhalten,

16. Personen, denen ein Aufenthalt in Anwendung von Artikel 9 Absatz 3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 erlaubt ist, insofern die Verlängerung der Aufenthaltserlaubnis der Bedingung unterliegt, eine Stelle zu bekleiden.

17. Personen, denen ein Aufenthalt in Anwendung von Artikel 9 oder 10 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 gestattet oder erlaubt ist, es sei denn, der Aufenthalt ist auf eine bestimmte Dauer begrenzt, ohne daß die Möglichkeit einer Aufenthaltserlaubnis für eine unbestimmte Dauer ausdrücklich vorgesehen ist.

Für die Anwendung von Nr. 8 versteht man unter Forschern Personen:

- die Inhaber eines aufgrund einer Doktorarbeit erlangten Dokortitels oder eines als gleichwertig betrachteten akademischen Titels sind oder über außergewöhnliche wissenschaftliche Fähigkeiten verfügen, die von der Aufnahmeeinrichtung bescheinigt werden,
- die von einer Universität, einer Lehranstalt für Hochschulunterricht oder einer anerkannten wissenschaftlichen Einrichtung ausgewählt und eingeladen worden sind,
- die vollzeitig an einem Forschungsprogramm oder -projekt teilnehmen, das innerhalb der Aufnahmeeinrichtung ausgeführt wird, und in diesem Zusammenhang eine wissenschaftliche Betreuung genießen,
- die eine Entlohnung oder einen Zuschuß beziehen, die beziehungsweise der mindestens der Gehaltstabelle eines Assistenten an Universitäten, Lehranstalten für Hochschulunterricht oder anerkannten wissenschaftlichen Einrichtungen entspricht.

Desgleichen versteht man unter Gastprofessoren Personen:

- die Inhaber eines aufgrund einer Doktorarbeit erlangten Dokortitels oder eines als gleichwertig betrachteten akademischen Titels sind oder über außergewöhnliche wissenschaftliche Fähigkeiten verfügen, die von der Aufnahmeeinrichtung bescheinigt werden,
- die von einer Universität, einer Lehranstalt für Hochschulunterricht oder einer anerkannten wissenschaftlichen Einrichtung eingeladen worden sind, um innerhalb der Aufnahmeeinrichtung zu unterrichten oder zur Forschung beizutragen,
- bei denen davon ausgegangen wird, daß das Niveau ihrer Qualifikation dem des Lehrpersonals an französischsprachigen Universitäten oder Lehranstalten für Hochschulunterricht beziehungsweise des selbständigen akademischen Personals der flämischen Universitäten oder des Personals gleichen Grades an flämischen Lehranstalten für Hochschulunterricht entspricht,
- die eine Entlohnung gemäß der Gehaltstabelle des Lehrpersonals an französischsprachigen Universitäten oder Lehranstalten für Hochschulunterricht beziehungsweise des selbständigen akademischen Personals der flämischen Universitäten oder des Personals gleichen Grades an flämischen Lehranstalten für Hochschulunterricht erhalten.

Unbeschadet der Bestimmungen der Artikel 34 und 35 des vorliegenden Erlasses muß die in Absatz 3 vierter Gedankenstrich erwähnte Entlohnung nicht gewährt werden, insofern nachgewiesen werden kann, daß der Gastprofessor während seines Aufenthalts weiterhin von der Einrichtung, die ihn entsandt hat, entlohnt wird.

#### Unterabschnitt 2 - Internationale Vereinbarungen oder Abkommen

**Art. 10** - Die Erteilung einer Beschäftigungserlaubnis ist auf Arbeitnehmer begrenzt, die Staatsangehörige von Staaten sind, mit denen Belgien durch internationale Abkommen beziehungsweise Vereinbarungen in Angelegenheiten der Beschäftigung von Arbeitnehmern verbunden ist.

**Art. 11** - In Abweichung von Artikel 10 ist die Erteilung der Beschäftigungserlaubnis nicht auf Arbeitnehmer begrenzt, die Staatsangehörige von Staaten sind, mit denen Belgien durch internationale Abkommen beziehungsweise Vereinbarungen in Angelegenheiten der Beschäftigung von Arbeitnehmern verbunden ist, wenn es sich um in Artikel 9 erwähnte Personen handelt.

#### Unterabschnitt 3 - Der Vertrag

**Art. 12** - Die Erteilung der Beschäftigungserlaubnis unterliegt der Unterzeichnung eines Arbeitsvertrages, der die in Anlage I zum vorliegenden Erlaß angegebenen Vermerke und Bestimmungen enthält, durch den Arbeitgeber und den Arbeitnehmer.

Wenn es sich um Unterhaltungskünstler - von internationalem Ruf oder nicht - handelt, so enthält der Vertrag die in Anlage II zum vorliegenden Erlaß angegebenen Vermerke und Bestimmungen.

Wenn es sich um Praktikanten handelt, so enthält der Vertrag die in Artikel 22 Nr. 3 und 4 des vorliegenden Erlasses angegebenen Vermerke und Bestimmungen.

Wenn es sich um Au-pair-Jugendliche handelt, so enthält der Vertrag die in Anlage III zum vorliegenden Erlaß angegebenen Vermerke und Bestimmungen.

Wenn es sich um die vorläufige Beschäftigungserlaubnis handelt, so unterliegt deren Erteilung der Unterzeichnung eines schriftlichen Arbeitsvertrags gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge.

**Art. 13** - In Abweichung von Artikel 12 Absatz 1 unterliegt die Erteilung der Beschäftigungserlaubnis nicht der Unterzeichnung des in demselben Artikel erwähnten Vertrages, wenn es sich um die in Artikel 9 erwähnte Personen handelt.

#### Unterabschnitt 4 - Das ärztliche Attest

**Art. 14** - Dem Antrag auf Beschäftigungserlaubnis für einen ausländischen Arbeitnehmer, der erstmals in Belgien beschäftigt wird, muß ein ärztliches Attest beigelegt werden, aus dem hervorgeht, daß nichts darauf hinweist, daß der Gesundheitszustand des Arbeitnehmers in naher Zukunft dessen Arbeitsunfähigkeit verursachen wird.

Wenn der Arbeitnehmer sich im Ausland befindet, wird dieses ärztliche Attest von einem Arzt ausgestellt, der von belgischen diplomatischen oder konsularischen Vertretern im Ausland zugelassen ist.

Das ärztliche Attest muß frühestens drei Monate vor dem Datum der Einreichung des Antrags ausgestellt worden sein.

Das ärztliche Attest muß gegebenenfalls von einem vereidigten Übersetzer in eine der Sprachen der Region übersetzt werden, die für die Ausstellung der Arbeitserlaubnis zuständig ist.

**Art. 15** - Die Bestimmungen von Artikel 14 finden keine Anwendung auf die Beschäftigung:

1. von Personen, die sich seit mindestens zwei Jahren legal in Belgien aufhalten,
2. von in Artikel 9 Nr. 9 und 10 erwähnten Personen.

## Abschnitt 2 - Die Arbeitserlaubnis A

**Art. 16** - Die Arbeitserlaubnis A wird folgenden Personen erteilt:

1. dem Arbeitnehmer, der nachweist, daß er in dem Zeitraum, der dem Datum der Einreichung des Antrags unmittelbar vorausgeht, vier Arbeitsjahre mit einer Arbeitserlaubnis B geleistet hat, und dies während eines legalen und ununterbrochenen Aufenthalts,
2. der Person, die fünf Jahre legalen und ununterbrochenen Aufenthalts in dem Zeitraum, der dem Datum der Einreichung des Antrags unmittelbar vorausgeht, nachweist,
3. dem Ehepartner der Person, die aufgrund der Nummern 1 oder 2 Anrecht auf die Arbeitserlaubnis A hat, unter der Bedingung, daß diesem Ehepartner der Aufenthalt auf der Grundlage von Artikel 10 Absatz 1 Nr. 1 oder 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 gestattet ist,
4. den Kindern der Person, die aufgrund der Nummern 1, 2 oder 3 Anrecht auf die Arbeitserlaubnis A hat, insofern diesen Kindern der Aufenthalt auf der Grundlage von Artikel 10 Absatz 1 Nr. 1 oder 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 gestattet ist und sie ledig und unter achtzehn Jahre alt sind,
5. dem Ehepartner und den Kindern - wie sie in den Nummern 3 und 4 erwähnt sind - der Person, die sich legal in Belgien aufhielt und zum Zeitpunkt ihres Todes aufgrund von Nr. 1 oder 2 Anrecht auf die Arbeitserlaubnis A hatte,
6. dem Ehepartner des in Belgien anerkannten Flüchtlings und ihren Kindern, unter der Bedingung, daß sie sich legal in Belgien aufhalten,
7. den Personen, die die gesetzlichen Bedingungen mit Ausnahme derjenigen, die den Wohnort betreffen, erfüllen, um die belgische Staatsangehörigkeit durch Staatsangehörigkeitserklärung oder Option zu erwerben beziehungsweise wiederzuerlangen,
8. den Personen, denen es in Anwendung von Artikel 19 Absatz 3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 erlaubt ist, ins Königreich zurückzukehren.
9. unter Vorbehalt der Anwendung von Artikel 2 § 1 Nr. 2 oder 3, türkischen Staatsangehörigen, die ein Kind oder mehrere Kinder belgischer Staatsangehörigkeit haben, die ordnungsgemäß in Belgien wohnen.

**Art. 17** - § 1 - Die in Artikel 16 Nr. 1 vorgesehene Frist von vier Arbeitsjahren wird für Staatsangehörige von Staaten, mit denen Belgien durch internationale Abkommen beziehungsweise Vereinbarungen in Angelegenheiten der Beschäftigung von Arbeitnehmern verbunden ist, auf drei Jahre reduziert.

Die in Artikel 16 Nr. 1 vorgesehene Frist von vier Arbeitsjahren und die in § 1 Absatz 1 des vorliegenden Artikels vorgesehene Frist von drei Arbeitsjahren werden jeweils um ein Jahr reduziert, wenn der Ehepartner oder die Kinder des Arbeitnehmers sich legal zusammen mit ihm aufhalten.

§ 2 - In interessierenden Einzelfällen kann die zuständige Behörde die in Artikel 16 Nr. 4 und 5 festgelegte Altersgrenze von achtzehn Jahren auf fünfundzwanzig Jahre erhöhen.

**Art. 18** - Für die Anwendung von Artikel 16 Nr. 1 und 2 beziehungsweise von Artikel 17 § 1:

1. werden Perioden vollständiger Arbeitsunfähigkeit infolge einer Berufskrankheit, eines Arbeits- oder eines Wegeunfalls zu einem Zeitpunkt, wo der Betroffene ordnungsgemäß von einem in Belgien ansässigen Arbeitgeber beschäftigt war, mit Arbeitsperioden gleichgesetzt,
2. gilt der Aufenthalt als ununterbrochen:
  - a) wenn die Unterbrechung zwischen zwei aufeinanderfolgenden Aufenthaltsperioden ein Jahr nicht überschreitet,
  - b) wenn die Abwesenheit die Folge der Militärpflicht ist, unter der Bedingung, daß der Arbeitnehmer spätestens sechzig Tage nach Vollendung der Dienstperiode nach Belgien zurückgekehrt ist,
3. werden die Arbeitsjahre nicht berücksichtigt, die durch Arbeitserlaubnisse gedeckt sind, die in folgenden Fällen gewährt worden sind:
  - a) den in Artikel 9 Nr. 9 erwähnten Fachtechnikern,
  - b) den in Kapitel VI Abschnitt 1 erwähnten Praktikanten,
  - c) den in Kapitel VI Abschnitt 2 erwähnten Au-pair-Jugendlichen,
  - d) während eines zu Studienzwecken erlaubten Aufenthalts,
  - e) Arbeitnehmern, die durch einen Arbeitsvertrag an einen im Ausland ansässigen Arbeitgeber gebunden bleiben,
  - f) um als Forscher oder Gastprofessor an einer Universität, einer Lehranstalt für Hochschulunterricht oder einer anerkannten wissenschaftlichen Einrichtung zu arbeiten,
  - g) um als in Artikel 9 Nr. 6 erwähntes hochqualifiziertes Personal zu arbeiten,
  - h) während eines zur Begleitung der unter den Buchstaben a) bis g) erwähnten Personen erlaubten Aufenthalts,
4. werden die Perioden nicht berücksichtigt, für die der Aufenthalt im Hinblick auf die Ausführung der in Nr. 3 Buchstabe a) bis g) erwähnten Arbeiten, Praktika, Leistungen beziehungsweise Studien oder die Begleitung unter diesen Buchstaben vermerkter Personen - wie in Nr. 3 Buchstabe h) erwähnt - erlaubt worden ist.

KAPITEL V - *Kontingente*

**Art. 19** - Unbeschadet der Bestimmungen des Gesetzes und des vorliegenden Erlasses unterliegt die Erteilung der Beschäftigungserlaubnis für ein Kontingent von mindestens fünfzehn Arbeitnehmern ebenfalls der vorherigen Einreichung eines schriftlichen Antrags bei der zuständigen Behörde.

Der vorhergehende Absatz findet keine Anwendung, wenn es sich um in Artikel 9 erwähnte Arbeitnehmer handelt.

Die zuständige Behörde beantragt die Stellungnahme der zuständigen paritätischen Kommission.

KAPITEL VI - *Sonderkategorien von Arbeitnehmern*

## Abschnitt 1 - Praktikanten

**Art. 20** - Für die Anwendung des vorliegenden Abschnitts versteht man unter Praktikanten die Personen, die ein Praktikum, das heißt die Ausbildung zu einem Beruf bei einem Arbeitgeber als Fortsetzung einer vorhergehenden, durch ein Diplom oder ein Studienzeugnis bescheinigten Ausbildung, absolvieren.

**Art. 21** - Beschäftigungs- und Arbeitserlaubnis für einen Praktikanten werden nur unter der Bedingung gewährt, daß der Betreffende:

1. mindestens achtzehn Jahre alt ist und am Tag der Erteilung der Beschäftigungs- und der Arbeitserlaubnis nicht älter als dreißig Jahre ist,
2. sich dazu verpflichtet, während des Zeitraums des Praktikums in Belgien keine Stelle zu bekleiden.



**Art. 22** - Das Praktikum muß folgenden Bedingungen entsprechen:

1. Es muß sich um eine Vollzeitbeschäftigung handeln.
2. Seine Dauer darf zwölf Monate nicht überschreiten, und es darf gegebenenfalls nur insoweit verlängert werden, als die gesamte Beschäftigungsdauer zwölf Monate nicht überschreitet.
3. Es muß Gegenstand eines Praktikumsvertrags sein, der in die Muttersprache des Betreffenden oder in eine andere Sprache, die er versteht, übersetzt worden ist und in dem insbesondere die Anzahl Stunden der Ausbildung sowie der Betrag der Entlohnung, der den gesetzlich garantierten Mindestlohn, den Betrag eventueller Studienbörsen inbegriffen, nicht unterschreiten darf, vermerkt sind.
4. Es muß an ein Ausbildungsprogramm gebunden sein.

**Art. 23** - Artikel 21 Nr. 1 findet keine Anwendung auf Praktikanten, die von einer Universität, einer Lehranstalt für Hochschulunterricht oder einer anerkannten wissenschaftlichen Einrichtung angeworben werden.

#### *Abschnitt 2 - Au-pair-Jugendliche*

**Art. 24** - In vorliegendem Abschnitt werden die Bedingungen für die Erteilung der Beschäftigungs- und der Arbeitserlaubnis für den Au-pair-Jugendlichen geregelt.

Unter Au-pair-Jugendlichem versteht man den Jugendlichen, der zeitweilig von einer Gastfamilie aufgenommen wird, wo er als Gegenleistung für leichte alltägliche Haushaltsarbeiten untergebracht und verpflegt wird, um seine Sprachkenntnisse zu vervollkommen und seine Allgemeinbildung durch eine bessere Kenntnis des Landes zu vertiefen, indem er am Familienleben der Gastfamilie teilnimmt.

**Art. 25** - Der Au-pair-Jugendliche:

1. muß mindestens achtzehn Jahre alt sein und darf am Tag der Erteilung der Beschäftigungs- und der Arbeitserlaubnis nicht älter als dreiundzwanzig Jahre sein,
2. muß sich dazu verpflichten, während der Dauer der Aufnahme als Au-pair-Jugendlicher in Belgien keine Stelle zu bekleiden,
3. muß über ein Diplom verfügen, das als gleichwertig mit einem Diplom der Oberstufe des Sekundarunterrichts anerkannt ist,
4. muß über Grundkenntnisse in derjenigen der drei Landessprachen verfügen, zu deren Vervollkommnung er gekommen ist,
5. muß während der Dauer der Aufnahme als Au-pair-Jugendlicher an Kursen in einer Lehranstalt teilnehmen, die von einer der Gemeinschaften anerkannt, zugelassen beziehungsweise bezuschußt ist oder vom Regionalminister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Beschäftigung gehört, bestimmt worden ist und an der die Sprache(n) der Region unterrichtet wird (werden), zu deren Vervollkommnung er gekommen ist; er legt diesbezüglich vierteljährlich eine Bescheinigung über seine tatsächliche Anwesenheit bei diesen Kursen vor,
6. darf vorbehaltlich des in Artikel 28 Nr. 4 vorgesehenen Falls in Belgien noch keine Arbeitserlaubnis, aus welchem Grunde auch immer, erhalten haben.

**Art. 26** - Die Gastfamilie muß:

1. dem Au-pair-Jugendlichen ein individuelles Zimmer zur Verfügung stellen und ihm freien Zugang zur Wohnung gewährleisten,
2. diejenige der drei Landessprachen, zu deren Vervollkommnung der Au-pair-Jugendliche gekommen ist, als Umgangssprache benutzen,
3. zugunsten des Au-pair-Jugendlichen eine Versicherung abgeschlossen haben, die die Risiken bezüglich der bei Krankheit oder Unfall anfallenden Kosten für medizinische, medikamentöse und Krankenhauspflege abdeckt,
4. den Au-pair-Jugendlichen über mindestens einen vollständigen Ruhetag pro Woche verfügen lassen und ihm jede Möglichkeit bieten, an der Ausübung seines Kults oder seiner Weltanschauung teilzunehmen,
5. dem Au-pair-Jugendlichen monatlich einen Betrag von mindestens zwölftausend Franken als Taschengeld durch Überweisung auf sein Bankkonto auszahlen,
6. sich dazu verpflichten, die Kosten zu übernehmen, die dem Staat möglicherweise aufgrund des Aufenthalts des Au-pair-Jugendlichen oder seiner Rückführung anfallen.

**Art. 27** - Das Mitwirken des Au-pair-Jugendlichen bei den in Artikel 24 Absatz 2 erwähnten alltäglichen Haushaltsarbeiten, die Kinderbetreuung inbegriffen, darf vier Stunden pro Tag und zwanzig Stunden pro Woche nicht überschreiten; es darf nicht das Hauptziel des Aufenthalts sein.

**Art. 28** - Die Erteilung der Beschäftigungs- und der Arbeitserlaubnis unterliegt folgenden Bedingungen:

1. Einhaltung der in den Artikeln 24 bis 27 erwähnten Bedingungen,
2. Die Gastfamilie besitzt keine gültige Beschäftigungserlaubnis für einen anderen Au-pair-Jugendlichen.
3. Die Gastfamilie hat vorher noch keine drei Beschäftigungserlaubnisse für Au-pair-Jugendliche erhalten.
4. Die Gültigkeitsdauer der Beschäftigungs- und der Arbeitserlaubnis für den Au-pair-Jugendlichen darf ein Jahr nicht überschreiten.
5. Beschäftigungs- und Arbeitserlaubnis für den Au-pair-Jugendlichen dürfen nur einmal erneuert werden, und zwar insofern die Gesamtdauer der Aufnahme nicht mehr als ein Jahr beträgt.
6. Ein Wechsel der Gastfamilie ist nur einmal möglich, und zwar insofern die Gesamtdauer der Aufnahme des Au-pair-Jugendlichen nicht mehr als ein Jahr beträgt und insofern alle anderen in vorliegendem Abschnitt erwähnten Bedingungen für die Erteilung der Beschäftigungs- und der Arbeitserlaubnis ebenfalls erfüllt sind.
7. Die Ankunft des Au-pair-Jugendlichen in Belgien darf lediglich im Laufe der Monate Juli, August und September erfolgen.

**Art. 29** - Bei Nichteinhaltung der in vorliegendem Abschnitt vorgesehenen Bedingungen gilt der Au-pair-Jugendliche der Gastfamilie gegenüber bis zum Beweis des Gegenteils als im Rahmen eines in Artikel 5 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge erwähnten Arbeitsvertrags für Hausangestellte angestellt.

*Abschnitt 3 - Kabarettpersonal*

**Art. 30** - Beschäftigungserlaubnis und Arbeitserlaubnis B für Kabarettpersonal werden nur unter der Bedingung ausgestellt, daß der Wohnort des Kabarettpersonals in Belgien sich in einem anderen Gebäude als dem seines Arbeitsplatzes befindet.

*KAPITEL VII - Erneuerung der Beschäftigungserlaubnis und der Arbeitserlaubnis B*

**Art. 31** - Unter Erneuerung versteht man die Ausstellung einer neuen Beschäftigungserlaubnis und einer neuen Arbeitserlaubnis B im Hinblick auf die weitere Beschäftigung desselben Arbeitnehmers in demselben Beruf bei demselben Arbeitgeber oder nicht.

Der Antrag auf Erneuerung muß vom Arbeitgeber spätestens einen Monat vor Ablauf der Gültigkeit der laufenden Beschäftigungs- und der laufenden Arbeitserlaubnis eingereicht werden.

**Art. 32** - Die Bestimmungen der Artikel 8 bis 11 und von Artikel 12 Absatz 1 finden auf die Anträge auf Erneuerung der Beschäftigungs- oder der Arbeitserlaubnisse Anwendung.

**Art. 33** - In Abweichung von Artikel 31 Absatz 1 besteht keine Verpflichtung, denselben Beruf auszuüben, für den die erste Arbeitserlaubnis B erteilt worden ist, wenn es sich um Arbeitnehmer handelt, die in den Genuß einer Ausbildung oder Umschulung, die in einem Zentrum eines Regionalen Amtes für Arbeitsbeschaffung oder in einem zugelassenen Zentrum erteilt wird, oder einer Umschulung, die vom Landesinstitut für Kranken- und Invalidenversicherung geleistet wird, kommen oder gekommen sind.

*KAPITEL VIII - Verweigerung und Entzug der Beschäftigungs- und der Arbeitserlaubnis*

**Art. 34** - Beschäftigungs- und Arbeitserlaubnis werden verweigert:

1. wenn der Antrag unvollständige oder unrichtige Angaben enthält oder wenn die im Gesetz oder in seinen Ausführungserlassen vermerkten Bedingungen nicht erfüllt sind,

2. wenn die Beschäftigung entweder gegen die öffentliche Ordnung beziehungsweise die öffentliche Sicherheit oder gegen die Gesetze und Verordnungen oder gegen die internationalen Vereinbarungen und Abkommen in Angelegenheiten der Anwerbung und Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer verstößt,

3. wenn Gründe der öffentlichen Ordnung oder der öffentlichen Sicherheit, die auf der persönlichen Verhaltensweise des Arbeitnehmers beruhen, es erforderlich machen,

4. wenn der Arbeitgeber die gesetzlichen und verordnungsrechtlichen Verpflichtungen bezüglich der Beschäftigung der Arbeitnehmer nicht einhält,

5. wenn die Beschäftigung nicht gemäß den Lohn- und anderen Arbeitsbedingungen erfolgt, die für die Beschäftigung belgischer Arbeitnehmer gelten,

6. wenn sie eine Stelle betreffen, bei der das Einkommen aus der Beschäftigung es dem Arbeitnehmer nicht erlaubt, für seinen Unterhalt oder den seiner Familie zu sorgen.

**Art. 35** - § 1 - Die Beschäftigungserlaubnis wird entzogen:

1. wenn der Arbeitgeber betrügerische Praktiken angewandt oder unrichtige beziehungsweise unvollständige Erklärungen abgegeben hat, um sie zu erhalten,

2. wenn die Beschäftigung entweder gegen die öffentliche Ordnung beziehungsweise die öffentliche Sicherheit oder gegen die Gesetze und Verordnungen oder gegen die internationalen Vereinbarungen und Abkommen in Angelegenheiten der Anwerbung und Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer verstößt,

3. wenn der Arbeitgeber die gesetzlichen und verordnungsrechtlichen Verpflichtungen bezüglich der Beschäftigung der Arbeitnehmer nicht einhält,

4. wenn der Arbeitnehmer nicht gemäß den Lohn- und anderen Arbeitsbedingungen beschäftigt wird, die für belgische Arbeitnehmer gelten,

5. wenn der Arbeitgeber die mit der Beschäftigungserlaubnis verbundenen Bedingungen nicht einhält,

6. wenn die Arbeitserlaubnis des Arbeitnehmers, den der Arbeitgeber beschäftigt, entzogen wird.

§ 2 - Die Arbeitserlaubnis wird entzogen:

1. wenn der Arbeitnehmer betrügerische Praktiken angewandt oder unrichtige beziehungsweise unvollständige Erklärungen abgegeben hat, um die Arbeitserlaubnis zu erhalten,

2. wenn die Beschäftigung des Arbeitnehmers entweder gegen die öffentliche Ordnung beziehungsweise die öffentliche Sicherheit oder gegen die Gesetze und Verordnungen verstößt,

3. wenn in bezug auf das Aufenthaltsrecht ihres Inhabers ein negativer Beschluß gefaßt worden ist,

4. wenn der Arbeitnehmer die mit der Erteilung der Arbeitserlaubnis verbundenen Bedingungen nicht einhält,

5. wenn die Beschäftigungserlaubnis des Arbeitgebers, der den Arbeitnehmer beschäftigt, entzogen wird.

*KAPITEL IX - Überwachung*

**Art. 36** - Unbeschadet der Befugnisse der Gerichtspolizeioffiziere sind folgende Personen mit der Überwachung der Einhaltung des Gesetzes und seiner Ausführungserlasse beauftragt:

1. die Sozialschlichter des Ministeriums der Beschäftigung und der Arbeit,

2. die Inspektoren der Verwaltung der Beschäftigung des Ministeriums der Beschäftigung und der Arbeit,

3. die Inspektoren und beigeordneten Inspektoren der Verwaltung der Arbeitsvorschriften und der Arbeitsbeziehungen des Ministeriums der Beschäftigung und der Arbeit,

4. die Ingenieure, Industrieingenieure, technischen Ingenieure und technischen Kontrolleure der Technischen Inspektion der Verwaltung der Sicherheit im Arbeitsbereich des Ministeriums der Beschäftigung und der Arbeit,

5. die Ärzte-Arbeitsinspektoren und die Prüfer der Betriebshygiene der Ärztlichen Inspektion der Verwaltung der Betriebshygiene und der Arbeitsmedizin des Ministeriums der Beschäftigung und der Arbeit.

6. die Inspektoren und beigeordneten Inspektoren der Sozialinspektion des Ministeriums der Sozialfürsorge,
7. die Inspektoren und beigeordneten Inspektoren des Landesamtes für soziale Sicherheit,
8. die Chefkontrolleure, die Kontrolleure und die beigeordneten Kontrolleure des Landesamtes für Arbeitsbeschaffung sowie die dienstleitenden Hauptinspektoren, die Hauptinspektoren, die Inspektoren, die beigeordneten Hauptinspektoren, die beigeordneten Inspektoren zweiter Klasse und die beigeordneten Inspektoren erster Klasse der Generalinspektion des Landesamtes für Arbeitsbeschaffung,
9. die Inspektoren des Ministeriums des Mittelstands,
10. die Beamten der Steuerverwaltungen,
11. die Beamten des Ausländeramts,
12. die Polizeibeamten der Gendarmerie,
13. die Beamten der Gemeindepolizei.

#### KAPITEL X - *Opfer von Menschenhandel*

**Art. 37** - Dem Arbeitgeber kann eine vorläufige Beschäftigungserlaubnis für die Beschäftigung einer Person erteilt werden, der im Rahmen der Bekämpfung des Menschenhandels eine Ankunftsbescheinigung gemäß Artikel 5 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 ausgestellt worden ist.

Die vorläufige Beschäftigungserlaubnis verliert ihre Gültigkeit, wenn eine vollstreckbare Anweisung, das Staatsgebiet zu verlassen, gemäß Artikel 7 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 notifiziert worden ist.

#### KAPITEL XI - *Übergangs- und Schlußbestimmungen*

**Art. 38** - § 1 - Wenn der Minister allgemeine Regeln zur Ausführung des vorliegenden Erlasses erläßt, zieht er, außer bei Dringlichkeit, den Beirat für die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer zu Rate.

§ 2 - Für interessenswürdige Einzelfälle kann die zuständige Behörde aus wirtschaftlichen oder sozialen Gründen durch einen mit Gründen versehenen Beschluß von den Artikeln 8, 10, 12, 14, 21 Nr. 1 und 22 Nr. 2 abweichen.

**Art. 39** - § 1 - Ab dem 1. Juli 1999 sind aufgehoben:

1. der Königliche Erlaß vom 6. November 1967 über die Bedingungen für Erteilung und Entzug der Beschäftigungs- und der Arbeitserlaubnis für Arbeitnehmer ausländischer Staatsangehörigkeit, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 26. Februar 1968, 5. Mai 1970, 10. Dezember 1976, 5. Oktober 1979, 27. Juli 1983, 22. Februar 1993, 18. März 1993, 2. Juni 1993, 11. Juli 1996, 16. Februar 1998 und 10. Juni 1998, mit Ausnahme der Artikel 3 und 4 und der Anlage zu diesem Erlaß,

2. der Ministerielle Erlaß vom 15. Juli 1969 über die Bedingungen für die Erteilung der Beschäftigungs- und der Arbeitserlaubnis für Arbeitnehmer ausländischer Staatsangehörigkeit, abgeändert durch die Ministeriellen Erlasse vom 25. September 1969, 6. Mai 1970, 19. März 1993 und 11. Februar 1998, mit Ausnahme der Artikel 12, 13 und 14,

3. der Ministerielle Erlaß vom 19. März 1993 zur Ausführung des Artikels 23bis des Königlichen Erlasses vom 6. November 1967 über die Bedingungen für Erteilung und Entzug der Beschäftigungs- und der Arbeitserlaubnis für Arbeitnehmer ausländischer Staatsangehörigkeit.

§ 2 - Die in § 1 erwähnten Bestimmungen bleiben jedoch auf vor dem 1. Juli 1999 eingereichte Anträge auf Beschäftigungs- und auf Arbeitserlaubnis anwendbar.

**Art. 40** - § 1 - Die Einreichung der Anträge auf Beschäftigungs- und auf Arbeitserlaubnis wird bis spätestens zum 31. Dezember 2000 weiterhin durch folgende Bestimmungen geregelt:

1. die Artikel 3 und 4 des Königlichen Erlasses vom 6. November 1967 über die Bedingungen für Erteilung und Entzug der Beschäftigungs- und der Arbeitserlaubnis für Arbeitnehmer ausländischer Staatsangehörigkeit und die Anlage zu diesem Erlaß,

2. den Ministeriellen Erlaß vom 19. Dezember 1967 über die Modalitäten für die Einreichung der Anträge auf und die Ausstellung der Beschäftigungs- und der Arbeitserlaubnis für Arbeitnehmer ausländischer Staatsangehörigkeit, abgeändert durch die Ministeriellen Erlasse vom 15. Juli 1969, 6. Mai 1970, 19. März 1993, 11. Februar 1998 und 2. März 1998, mit Ausnahme von Artikel 1 Absatz 4 und der Artikel 5, 11, 16, 19 und 20, die keine Anwendung mehr auf nach dem 1. Juli 1999 eingereichte Anträge auf Arbeits- und Beschäftigungserlaubnis finden.

3. die Artikel 12, 13 und 14 des Ministeriellen Erlasses vom 15. Juli 1969 über die Bedingungen für die Erteilung der Beschäftigungs- und der Arbeitserlaubnis für Arbeitnehmer ausländischer Staatsangehörigkeit.

§ 2 - Während des Zeitraums ab Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses bis spätestens zum 31. Dezember 2000 kann der Minister gegebenenfalls die in § 1 Nr. 2 und 3 erwähnten Bestimmungen abändern.

**Art. 41** - § 1 - Das Gesetz vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer tritt am 1. Juli 1999 in Kraft.

§ 2 - Vorliegender Erlaß tritt am 1. Juli 1999 in Kraft und findet Anwendung auf Anträge auf Beschäftigungs- und auf Arbeitserlaubnis, die ab diesem Datum eingereicht werden.

**Art. 42** - Unser Minister der Beschäftigung und der Arbeit ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 9. Juni 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Beschäftigung und der Arbeit

Frau M. SMET

## Anlage I

Zum Königlichen Erlaß vom 9. Juni 1999 zur Ausführung des Gesetzes vom 30. April 1999  
über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer

Vermerke und Bestimmungen, die im Arbeitsvertrag eines ausländischen Arbeitnehmers  
enthalten sein müssen

1. a) Name des Arbeitgebers bzw. Firma des Unternehmens: .....

.....

b) Gesellschaftssitz des Unternehmens: .....

c) Betriebssitz: .....

d) Nummer und Bezeichnung der paritätischen Kommission, der der Arbeitgeber untersteht: .....

.....

2. a) Name und Vorname des Arbeitnehmers: .....

.....

b) Geburtsort und -datum: .....

c) Staatsangehörigkeit: .....

d) Zivilstand: ledig – verheiratet – verwitwet – geschieden

e) Wohnort oder -sitz: .....

.....

f) Qualifikation: .....

3. Der Arbeitgeber stellt den Arbeitnehmer als .....

..... ein.

Der Vertrag beginnt am ..... für einen Zeitraum von zwölf Monaten (1).

Der Arbeitgeber sichert dem Arbeitnehmer während dieser Zeitspanne eine regelmäßige Arbeit unter den gleichen Bedingungen wie den belgischen Arbeitnehmern des Unternehmens zu.

Der Arbeitgeber unterstützt den Arbeitnehmer, insbesondere bei Verwaltungsformalitäten. Ferner trifft er alle zweckmäßigen Maßnahmen, damit der Arbeitnehmer sich auf die Arbeit einstellen kann, die er ausführen soll, und erteilt ihm alle nützlichen Auskünfte über die Zahlung der Löhne und die Einlegung eventueller Beschwerden.

Der Arbeitnehmer verpflichtet sich, während der Laufzeit des Vertrags im Dienst des Arbeitgebers zu verbleiben und sämtliche Klauseln der Arbeitsordnung einzuhalten, die für alle beim besagten Arbeitgeber beschäftigten Arbeitnehmer gelten und von denen er in einer Sprache, die er versteht, in Kenntnis gesetzt wurde.

Wenn die Parteien nach Ablauf des in Absatz 1 vorgesehenen Zeitraums den Vertrag weiterhin ausführen, wird davon ausgegangen, daß sie den Vertrag auf unbestimmte Zeit verlängern wollen. In diesem Fall bleiben die Bestimmungen der Nummern 8 und 14 nur dann über den in Absatz 1 festgesetzten Zeitraum hinaus anwendbar, wenn die Parteien dies ausdrücklich vereinbaren (2).

4. Für den Arbeitnehmer gelten in Belgien die gleichen Arbeitsbedingungen wie für einen belgischen Arbeitnehmer; genau wie ein belgischer Arbeitnehmer kommt er in den Genuß der Vorteile und unterliegt den Verpflichtungen, die sich aus der Sozialgesetzgebung und insbesondere den kollektiven Arbeitsabkommen ergeben.

5. Die Reisekosten ab dem Wohnort des Arbeitnehmers im Land, in dem er angeworben worden ist, bis zum Beschäftigungsort gehen zu Lasten des Arbeitgebers, außer wenn der Arbeitnehmer bei seiner Ankunft im Land, in dem er beschäftigt werden soll, verhindert ist oder sich weigert zu arbeiten.

Die Kosten für die Ausstellung der ersten zu seiner Beschäftigung in Belgien erforderlichen Arbeitserlaubnis gehen ebenfalls zu Lasten des Arbeitgebers.

6. Die Arbeitszeit wird gemäß den einschlägigen belgischen Gesetzen, deren Ausführungserlassen, den kollektiven Arbeitsabkommen und der Arbeitsordnung festgelegt.

Die Arbeitsregelung beträgt zur Zeit ..... Stunden pro Woche, die wie folgt verteilt sind:

.....

.....

.....

7. Bei gleicher Arbeit bezieht der Arbeitnehmer unter den gleichen Bedingungen wie belgische Arbeitnehmer den gleichen Lohn wie die Arbeitnehmer der gleichen Kategorie, die die gleiche Arbeit im Betrieb verrichten. Er erhält ebenfalls alle Prämien und alle Natural- oder Geldbezüge unter den gleichen Bedingungen wie die belgischen Arbeitnehmer.

Die Tatsache, daß der Arbeitnehmer die in der Region gesprochene Sprache nicht kennt, darf nicht zu einer Lohndiskriminierung führen oder zur Folge haben, daß ihm eine Arbeit zugewiesen wird, die seinen Fähigkeiten oder der Qualifikation, für die er eingestellt worden ist, nicht entspricht.

Der Lohn am Tag der Unterzeichnung des vorliegenden Vertrags beläuft sich auf .....BEF/ .....EUR pro .....

Der Arbeitnehmer erhält außerdem folgende zusätzliche Prämien und Bezüge:

.....

.....

Dem Arbeitnehmer werden alle Schwankungen und Änderungen zugute kommen, die gegebenenfalls nach seiner Einstellung in den Lohnsätzen, im Betrag der Prämien und in den Natural- oder Geldbezügen auftreten werden.

8. Wenn der Arbeitnehmer durch die Schließung des Unternehmens wegen Jahresurlaubs unfreiwillig arbeitslos wird, zahlt der Arbeitgeber ihm für die nicht durch Urlaubsgeld gedeckten Tage des Jahresurlaubs eine Entschädigung, die dem Betrag des Arbeitslosengeldes in seiner Kategorie entspricht, insofern der Arbeitnehmer unter Berücksichtigung der Abkommen über soziale Sicherheit, die ein Zusammenzählen der Beschäftigungsperioden ermöglichen, nicht die Anzahl Tage leisten konnte, die verlangt wird, um für die Arbeitslosenversicherung in Betracht zu kommen, und insofern er kein Anrecht auf eine andere normale tägliche Vergütung hat.

9. Wenn der Arbeitnehmer während seiner Beschäftigung in Belgien unfreiwillig arbeitslos wird, zahlt der Arbeitgeber ihm bis zu dem Zeitpunkt, wo er die Leistungen der Arbeitslosenversicherung in Belgien beanspruchen darf, eine Entschädigung, die dem Betrag des Arbeitslosengeldes in seiner Kategorie entspricht, unter der Bedingung jedoch, daß er während der vierzehn Tage, die dem Beginn seiner Arbeitslosigkeit unmittelbar vorausgehen, der Arbeit nicht mehr als einen Tag ohne Grund ferngeblieben ist und während dieser Tage der Arbeitslosigkeit keine andere garantierte Vergütung bezieht.

10. Der Arbeitgeber verpflichtet sich, ab Ankunft des Arbeitnehmers in Belgien dessen medikamentöse und medizinische Versorgung und gegebenenfalls dessen Krankenhausaufnahme bei Krankheit zu gewährleisten.

Wenn die Krankheit jedoch länger als einen Monat dauert, sind die im vorhergehenden Absatz vorgesehenen Leistungen nur dann zu erbringen, wenn der Arbeitnehmer tatsächlich beschäftigt worden ist.

Wenn die Krankheit zu einer Arbeitsunfähigkeit führt, ist der Arbeitnehmer, der in einer Wohnung des Arbeitgebers wohnt, von der Zahlung der Miete befreit, insofern er keine garantierte Vergütung bezieht.

Die vorangehenden Bestimmungen gelten nur bis zu dem Zeitpunkt, wo der Arbeitnehmer die Leistungen der Kranken- und Invalidenversicherung in Anspruch nehmen kann, und unter der Bedingung, daß er sich in Belgien aufhält.

11. Bei bleibender Invalidität von mehr als 66% infolge eines Arbeitsunfalls werden der Arbeitnehmer und gegebenenfalls sein Ehepartner und seine Kinder zu Lasten, die mit ihm unter einem Dach wohnen und denen es erlaubt ist, sich in Belgien aufzuhalten, auf Wunsch auf Kosten des Arbeitgebers bis zum Wohnsitz oder -ort des Arbeitnehmers im Ausland repatriiert, unter der Bedingung, daß diese Repatriierung spätestens einen Monat nach der Einigung der Parteien über den Prozentsatz bleibender Invalidität oder nach dem Endurteil des zuständigen Rechtsprechungsorgans erfolgt.

12. Stirbt der Arbeitnehmer infolge eines Arbeitsunfalls, werden sein Ehepartner und seine Kinder zu Lasten, denen es erlaubt ist, sich in Belgien aufzuhalten, auf ihren Wunsch auf Kosten des Arbeitgebers bis zum Wohnsitz oder -ort des Arbeitnehmers im Ausland repatriiert.

13. Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 32 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge kann vorliegender Vertrag nur aus schwerwiegenden Gründen vor Ablauf der in Nr. 3 festgelegten Frist aufgelöst werden.

14. Wenn dem Vertrag aus einem dem Arbeitgeber anzulastenden schwerwiegenden Grund ein Ende gesetzt wird oder im Falle eines unbegründeten Vertragsbruchs vor Ablauf der in Nr. 3 festgelegten Frist durch den Arbeitgeber, muß dieser unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 35 und Artikel 40 § 1 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge die Kosten für die Repatriierung des Arbeitnehmers vom Arbeitsplatz bis zum Wohnsitz oder -ort des Arbeitnehmers im Ausland übernehmen, außer wenn der Arbeitnehmer von einem anderen Arbeitgeber gemäß den Rechtsvorschriften über die Beschäftigung von Arbeitnehmern ausländischer Staatsangehörigkeit eingestellt worden ist beziehungsweise wird (3).

15. Bei Beendigung des Vertrages aus gleich welchem Grund wird der Arbeitnehmer auf Kosten des Arbeitgebers vom Arbeitsplatz bis zu seinem Wohnsitz oder -ort im Ausland repatriiert.

16. Vor Beginn seiner Beschäftigung wird der Arbeitnehmer der durch die belgischen Rechtsvorschriften vorgesehenen ärztlichen Untersuchung unterzogen, dies im Hinblick auf die Entscheidung, ob er tauglich ist, die für ihn vorgesehene Arbeit auszuführen (4).

17. Der Arbeitgeber verpflichtet sich, dem allein lebenden Arbeitnehmer auf dessen Antrag hin eine angemessene Wohnung zum ortsüblichen Mietpreis zu besorgen, die den durch die belgischen Rechtsvorschriften vorgesehenen Hygieneanforderungen entspricht.

18. Der Arbeitnehmer bestätigt,

- daß er eine Ausfertigung des vorliegenden Vertrags erhalten hat,

- daß er die Sprache versteht, in der er aufgesetzt ist (5),

- daß er eine Übersetzung in einer Sprache, die er versteht, erhalten hat (5).

Der Arbeitnehmer bestätigt ebenfalls, eine Ausfertigung der Arbeitsordnung des Unternehmens erhalten zu haben.

Gesehen, um Unserem Erlaß vom 9. Juni 1999 zur Ausführung des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Beschäftigung und der Arbeit

Frau M. SMET

---

#### Fußnoten

(1) Wenn der Vertrag für einen anderen bestimmten Zeitraum als zwölf Monate geschlossen wird, müssen die Wörter "zwölf Monaten" durch die Dauer des Vertrages ersetzt werden.

(2) Dieser Vermerk muß in Verträgen mit einer Laufzeit von 12 Monaten angegeben werden; er darf nicht in befristeten Verträgen mit einer Laufzeit von weniger als 12 Monaten angegeben werden; diesbezüglich siehe Nr. 15.

(3) Verträge mit einer Laufzeit von 12 Monaten müssen obligatorisch eine der Nummern 14 oder 15 enthalten; Verträge mit einer Laufzeit von weniger als 12 Monaten müssen obligatorisch Nr. 15 und dürfen nicht Nr. 14 enthalten.

(4) Dieser Artikel ist nur dann obligatorisch im Vertrag zu vermerken, wenn die belgischen Rechtsvorschriften eine ärztliche Untersuchung bei der Einstellung auferlegen.

(5) Unzutreffendes streichen.

## Anlage II

Zum Königlichen Erlaß vom 9. Juni 1999 zur Ausführung des Gesetzes vom 30. April 1999  
über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer

Vermerke und Bestimmungen, die im Arbeitsvertrag eines ausländischen Unterhaltungskünstlers  
enthalten sein müssen

1. a) Name des Arbeitgebers beziehungsweise Firma des Unternehmens (Organisator der Vorstellung).  
b) Gesellschaftssitz des Unternehmens.  
c) Ort, an dem die Vorstellung stattfindet.  
d) Eintragsnummer des Arbeitgebers beim LASS.
2. a) Name und Vorname des Künstlers.  
b) Geburtsort und -datum.  
c) Staatsangehörigkeit.  
d) Zivilstand (ledig - verheiratet - verwitwet - geschieden).  
e) Wohnort oder -sitz im Ausland.  
f) Wohnort in Belgien.
3. Der Vertrag beginnt am ..... und endet am .....  
oder: Anzahl, Daten und Orte der Leistungen, für die der Künstler angeworben worden ist.
4. Kurze Beschreibung der vom Künstler zu erbringenden Leistungen.  
Anzahl pro Tag geleisteter Stunden und deren Aufteilung.  
Anzahl pro Woche geleisteter Tage und deren Aufteilung.
5. Bruttobetrag des Tages-, Wochen- oder Monatslohnes, Berechnungsmodus des Lohnes.  
Ort, Modus und Periode der Lohnauszahlung in Belgien.
6. Der Arbeitgeber gewährleistet die Anwendung aller Sozialgesetze. Genau wie ein belgischer Künstler, der in Belgien in demselben Unternehmen beschäftigt ist, unterliegt der Künstler den Verpflichtungen und kommt er in den Genuß der Vorteile, die sich aus der Sozialgesetzgebung und insbesondere den kollektiven Arbeitsabkommen ergeben.
7. Die Reisekosten ab dem Wohnort des Künstlers im Ausland bis zu dem Ort, an dem die Vorstellung stattfindet, gehen zu Lasten des Arbeitgebers, es sei denn, der Künstler tritt bei seiner Ankunft durch eigenes Verschulden nicht auf.  
Die Kosten für die Ausstellung der Arbeiterlaubnis, die zu seiner Beschäftigung in Belgien erforderlich ist, gehen ebenfalls zu Lasten des Arbeitgebers.
8. Im Falle der Schließung des Unternehmens während des Jahresurlaubs oder aufgrund höherer Gewalt ist der Arbeitgeber dazu verpflichtet, dem Künstler eine Entschädigung zu zahlen, die dem Betrag des Arbeitslosengeldes entspricht, auf das er Anspruch erheben könnte, wenn er für die Tage, für die er kein Urlaubsgeld oder kein Arbeitslosengeld zu Lasten der Arbeitslosenversicherung bezogen hat, in den Genuß der Arbeitslosenversicherung käme.
9. Der Arbeitgeber verpflichtet sich, ab Ankunft des Künstlers in Belgien dessen medikamentöse und medizinische Versorgung und gegebenenfalls dessen Krankenhausaufnahme bei Krankheit zu gewährleisten.  
Wenn die Krankheit jedoch länger als einen Monat dauert, sind die im vorhergehenden Absatz vorgesehenen Leistungen nur dann zu erbringen, wenn der Künstler tatsächlich beschäftigt worden ist.  
Wenn die Krankheit zu einer Arbeitsunfähigkeit führt, ist der Künstler, der in einer Wohnung des Arbeitgebers wohnt, von der Zahlung der Miete befreit, insofern er keine garantierte Vergütung bezieht.  
Die vorangehenden Bestimmungen gelten nur bis zu dem Zeitpunkt, wo der Künstler die Leistungen der Kranken- und Invalidenversicherung in Anspruch nehmen kann, und unter der Bedingung, daß er sich in Belgien aufhält.
10. Bei bleibender Invalidität von mehr als 66% infolge eines Arbeitsunfalls werden der Künstler und gegebenenfalls sein Ehepartner und seine Kinder zu Lasten, die mit ihm unter einem Dach wohnen und denen es erlaubt ist, sich in Belgien aufzuhalten, auf Wunsch auf Kosten des Arbeitgebers bis zum Wohnsitz oder -ort des Künstlers im Ausland repatriert, unter der Bedingung, daß diese Repatriierung spätestens einen Monat nach der Einigung der Parteien über den Prozentsatz bleibender Invalidität oder nach dem Endurteil des zuständigen Rechtsprechungsgremiums erfolgt.
11. Stirbt der Künstler infolge eines Arbeitsunfalls, werden sein Ehepartner und seine Kinder zu Lasten, denen es erlaubt ist, sich in Belgien aufzuhalten, auf ihren Wunsch auf Kosten des Arbeitgebers bis zum Wohnsitz oder -ort des Künstlers im Ausland repatriert.
12. Wenn dem Vertrag aus einem dem Arbeitgeber anzulastenden schwerwiegenden Grund ein Ende gesetzt wird oder im Falle eines unbegründeten Vertragsbruchs vor Ablauf der in Nr. 3 festgelegten Frist durch den Arbeitgeber, muß dieser die Kosten für die Repatriierung des Künstlers vom Arbeitsplatz bis zum Wohnsitz oder -ort des Künstlers im Ausland übernehmen, außer wenn der Künstler von einem anderen Arbeitgeber gemäß den Rechtsvorschriften über die Beschäftigung von Arbeitnehmern ausländischer Staatsangehörigkeit eingestellt worden ist beziehungsweise wird (1).
13. Bei Beendigung des Vertrages aus gleich welchem Grund wird der Künstler auf Kosten des Arbeitgebers vom Arbeitsplatz bis zu seinem Wohnsitz oder -ort im Ausland repatriert (1).
14. Der Arbeitgeber verpflichtet sich, dem allein lebenden Künstler auf dessen Antrag hin eine angemessene Wohnung zum ortsüblichen Mietpreis zu besorgen, die den durch die belgischen Rechtsvorschriften vorgesehenen Hygieneanforderungen entspricht.

15. Der Arbeitgeber hält die Gesetzes- und Verordnungsvorschriften ein, die in puncto Arbeitssicherheit und Betriebshygiene Anwendung finden.

16. Wenn die Parteien nach Ablauf des in Nr. 3 vorgesehenen Zeitraums den Vertrag weiterhin ausführen, wird davon ausgegangen, daß sie den Vertrag auf unbestimmte Zeit verlängern wollen.

17. Der Künstler bestätigt

- daß er eine Ausfertigung des vorliegenden Vertrags und eine Ausfertigung der Arbeitsordnung des Unternehmens erhalten hat,

- daß er die Sprache versteht, in der er aufgesetzt ist (2).

- daß er eine Übersetzung in einer Sprache, die er versteht, erhalten hat (2).

Gesehen, um Unserem Königlichen Erlaß vom 9. Juni 1999 zur Ausführung des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer beigefügt zu werden

## ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Beschäftigung und der Arbeit  
Frau M. SMET

### Fußnoten

(1) Die Verträge mit einer Laufzeit von 12 Monaten müssen obligatorisch eine der Nummern 12 oder 13 enthalten; die Verträge mit einer Laufzeit von weniger als 12 Monaten müssen obligatorisch Nr. 13 und dürfen nicht Nr. 12 enthalten.

(2) Unzutreffendes streichen.

### Anlage III

Zum Königlichen Erlaß vom 9. Juni 1999 zur Ausführung des Gesetzes vom 30. April 1999  
über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer

### AU-PAIR-VERTRAG

Vorliegender Au-pair-Vertrag wird abgeschlossen zwischen der nachfolgend bestimmten Gastfamilie:

- Herrn/Frau .....

- wohnhaft in .....

- Sprache: .....

- Tel.: .....

- Eintragsnummer beim LASS: .....

und dem nachfolgend bestimmten Au-pair-Jugendlichen:

Herrn/Fräulein.....

- geboren am.....

- in .....

- Staatsangehörigkeit: .....

- wohnhaft in .....

- Tel.: .....

auf Vermittlung der nachfolgend bestimmten Vermittlungsstelle (1):

- Name des Lizenzinhabers: .....

- Adresse: .....

- Nummer der Lizenz: .....

Tel.: .....

## I. ALLGEMEINE BEDINGUNGEN

Der Au-pair-Jugendliche wird für eine Dauer von ..... Monaten unter den nachfolgend bestimmten Bedingungen von der Gastfamilie aufgenommen.

Während des in Betracht gezogenen Zeitraums wird dem Au-pair-Jugendlichen die Möglichkeit geboten, seine Kenntnisse in

- Französisch
- Niederländisch
- Deutsch

zu vervollkommen

(Unzutreffendes streichen)

Vorliegender Vertrag tritt am ..... in Kraft.

## II. VERPFLICHTUNGEN DER GASTFAMILIE

1. Die Gastfamilie verpflichtet sich, den Au-Pair-Jugendlichen in ihre Familie aufzunehmen und am alltäglichen Familienleben teilhaben zu lassen.

Diesbezüglich gibt die Gastfamilie folgende Erklärungen ab, die der Au-pair-Jugendliche zur Kenntnis nimmt:

° Die Familie setzt sich aus ..... Personen zusammen,

nämlich ..... Erwachsenen

..... Jungen, im Alter von ..... Jahren

..... Mädchen, im Alter von ..... Jahren

° Die Familie bewohnt ein Einfamilienhaus/eine Wohnung (Unzutreffendes streichen)

mit ..... Zimmern, ..... Badezimmer inbegriffen,

Lage (2)

..... von einem Einkaufszentrum entfernt

..... von einer Lehranstalt entfernt, an der geeignete Kurse organisiert werden in .....

° Beruf der verschiedenen Mitglieder der Gastfamilie (einschließlich Arbeitszeitregelung): .....

° Die Familie beschäftigt in ihrem Haushalt folgendes Hauspersonal:

..... während ..... Stunden pro Woche.

° Die in der Familie gewöhnlich benutzte Sprache ist .....

2. Die Gastfamilie sorgt für Verpflegung und Unterbringung des Au-pair-Jugendlichen. Sie stellt ihm ein angemessenes individuelles Zimmer mit .....

..... zur Verfügung.

3. Jeden Monat zahlt die Gastfamilie dem Au-pair-Jugendlichen die Summe von .....BEF/.....EUR als Taschengeld auf ein Bankkonto ein.

4. Der Zeitplan wird so aufgestellt, daß sich dem Au-pair-Jugendlichen die Gelegenheit bietet, an Kursen teilzunehmen und seine Bildung sowie seine Sprachkenntnisse zu vervollkommen.

Die Gastfamilie schlägt dem Au-pair-Jugendlichen ein Kulturprogramm vor.

5. Der Au-pair-Jugendliche verfügt über ..... Ruhetag(e) pro Woche und über alle Möglichkeiten, um an der Ausübung seines Kultes oder seiner Weltanschauung teilzunehmen.

6. Bei Krankheit oder Unfall des Au-pair-Jugendlichen sichert die Gastfamilie weiterhin seine Unterbringung und Verpflegung und gewährleistet alle angemessenen Pflegeleistungen, bis die erforderlichen Regelungen getroffen werden konnten.

7. Die Gastfamilie verpflichtet sich, Besuche und Kontrollen der mit der Überwachung der Gesetzesbestimmungen über die Aufnahme von Au-pair-Jugendlichen beauftragten Beamten und Bediensteten zu ermöglichen und zu erleichtern.



## III. VERPFLICHTUNGEN DES AU-PAIR-JUGENDLICHEN

1. Der Au-pair-Jugendliche verpflichtet sich dazu, bei folgenden leichten alltäglichen Haushaltsarbeiten mitzuwirken:

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

(eine genaue Aufzählung der Beschäftigungen erstellen, für die die Dienste des Au-pair-Jugendlichen in Anspruch genommen werden),

und zwar während ..... Stunden pro Tag.

2. Der Au-pair-Jugendliche verpflichtet sich dazu, in Belgien keine Stelle zu bekleiden, und zwar weder während seiner Aufnahme als Au-pair-Jugendlicher noch nach Ablauf der Beschäftigungs- und der Arbeitserlaubnis, und er verpflichtet sich dazu, zu diesem Zeitpunkt Belgien zu verlassen.

Vorliegender Vertrag wird in dreifacher Ausfertigung erstellt, wovon:

- eine von der Gastfamilie aufbewahrt wird,
- eine von dem Au-pair-Jugendlichen aufbewahrt wird,
- eine dem Antrag auf Beschäftigungserlaubnis beigelegt wird.

Ausgefertigt zu ....., am .....

Unterschrift des Au-pair-Jugendlichen

Unterschrift von Herrn und Frau  
Gastfamilie

\_\_\_\_\_

## Fußnoten

(1) (zu ergänzen, wenn eine Betriebslizenz für die Vermittlung von Au-pair-Jugendlichen von der Region vorgeschrieben ist)

(2) Entfernungen

Gesehen, um Unserem Erlaß vom 9. Juni 1999 zur Ausführung des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer beigelegt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Beschäftigung und der Arbeit

Frau M. SMET

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 7 november 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 7 novembre 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Bijlage 3 - Annexe 3

## MINISTERIUM DER BESCHÄFTIGUNG UND DER ARBEIT

**15. FEBRUAR 2000 - Königlicher Erlaß zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 9. Juni 1999 zur Ausführung des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer**

ALBERT II., König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer, insbesondere der Artikel 7 Absatz 1 und 19;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 9. Juni 1999 zur Ausführung des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch das Inkrafttreten des Gesetzes vom 22. Dezember 1999 über die Regularisierung des Aufenthalts bestimmter Kategorien von Ausländern, die sich auf dem Staatsgebiet des Königreichs aufhalten, am 10. Januar 2000 und die Notwendigkeit, es den Personen, die in den Genuß der Regularisierung des Aufenthalts kommen, zu gestatten, unverzüglich eine Tätigkeit als Lohnempfänger auszuüben;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 25. Januar 2000, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Beschäftigung und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - Artikel 2 Absatz 1 des Königlichen Erlasses vom 9. Juni 1999 zur Ausführung des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer wird wie folgt ergänzt:

„23. ausländische Staatsangehörige, denen in Anwendung des Gesetzes vom 22. Dezember 1999 über die Regularisierung des Aufenthalts bestimmter Kategorien von Ausländern, die sich auf dem Staatsgebiet des Königreichs aufhalten, oder von Artikel 9 Absatz 3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 ein Aufenthalt für unbegrenzte Dauer erlaubt ist“.

**Art. 2** - Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 3** - Unser Minister der Beschäftigung ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 15. Februar 2000

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Beschäftigung

Frau L. ONKELINX

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 7 november 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 7 novembre 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Bijlage 4 - Annexe 4

## MINISTERIUM DER BESCHÄFTIGUNG UND DER ARBEIT

**19. JULI 2000 — Königlicher Erlaß zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 9. Juni 1999 zur Ausführung des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer**

ALBERT II., König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer, insbesondere des Artikels 8 § 2 Absatz 2;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 9. Juni 1999 zur Ausführung des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer, insbesondere des Artikels 9 Nr. 11;

Aufgrund der Stellungnahme des Beirats für die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer vom 21. Juni 2000;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß der Königliche Erlaß vom 26. Juni 2000:

a) zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 14. Dezember 1999 zur Festlegung des Mindestbetrages der Entlohnung, die man beziehen muß, um als entlohnter Sportler zu gelten,

b) zur Verbindlicherklärung des kollektiven Arbeitsabkommens vom 16. Mai 2000 der Nationalen paritätischen Kommission für Sport bezüglich des garantierten durchschnittlichen Mindesteinkommens

am 1. Juli 2000 in Kraft tritt;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Beschäftigung

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - Artikel 9 Nr. 11 des Königlichen Erlasses vom 9. Juni 1999 zur Ausführung des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

„Berufssportler, die mindestens achtzehn Jahre alt sind, und Trainer, insofern der Betrag ihrer Entlohnung in beiden Fällen mindestens dem Vierfachen der Entlohnung entspricht, die gemäß den Bestimmungen von Artikel 2 § 1 des Gesetzes vom 24. Februar 1978 über den Arbeitsvertrag für entlohnte Sportler festgelegt worden ist.“

**Art. 2** - Vorliegender Erlaß wird am 1. Juli 2000 wirksam.

**Art. 3** - Unser Minister der Beschäftigung ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.  
Gegeben zu Brüssel, den 15. Februar 2000

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Beschäftigung

Frau L. ONKELINX

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 7 november 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 7 novembre 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2000 — 2967

[C — 2000/12718]

**26 SEPTEMBER 2000.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 november 1997, gesloten in het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen, betreffende de arbeids- en loonvoorwaarden van sommige werknemers (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 november 1997, gesloten in het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen, betreffende de arbeids- en loonvoorwaarden van sommige werknemers.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 september 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 november 1997*

Arbeids- en loonvoorwaarden van sommige werknemers  
(Overeenkomst geregistreerd op 9 maart 1998  
onder het nummer 47316/CO/303.03)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen, met uitzondering van het onthaalpersoneel met fooien bezoldigd.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder werknemers verstaan : arbeiders en bedienden, mannelijk of vrouwelijk.

**HOOFDSTUK II. — Werknemers**

A. Arbeiders : definitie van sommige functies en minimumuurlonen.

Art. 2. 1. Functieclassificatie : zonder contact met het cliënteel.

Categorie I :

a) schoonmaakpersoneel :

— het personeel voor de schoonmaak van de gebouwen en de zalen;  
— toiletpersoneel (per uur betaald).

b) onderhoudspersoneel :

— de ongeschoolde klusjesmannen.

c) de geschoolde arbeiders die belast zijn met het technisch onderhoud van de gebouwen, de zalen en het materieel.

## MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2000 — 2967

[C — 2000/12718]

**26 SEPTEMBRE 2000.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 novembre 1997, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma, relative aux conditions de travail et de rémunération de certains travailleurs (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 novembre 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma, relative aux conditions de travail et de rémunération de certains travailleurs.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 septembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma**

*Convention collective de travail du 21 novembre 1997*

Conditions de travail et de rémunération de certains travailleurs  
(Convention enregistrée le 9 mars 1998  
sous le numéro 47316/CO/303.03)

**CHAPITRE Ier. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma, à l'exclusion du personnel d'accueil payé au pourboire.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, il faut entendre par travailleurs : les ouvriers et employés, les travailleurs masculins ou féminins.

**CHAPITRE II. — Travailleurs**

A. Ouvriers : définition de certaines fonctions et salaires horaires minimums.

Art. 2. 1. Classification des fonctions : sans contact avec la clientèle.

Catégorie I :

a) personnel de nettoyage :

— le personnel occupé au nettoyage des bâtiments et salles;  
— les préposés aux toilettes (rémunérés sur base horaire).

b) personnel d'entretien :

— l'homme à tout faire non qualifié.

c) les travailleurs qualifiés chargés de l'entretien technique des bâtiments, salles et matériel.

## Categorie II :

— toezichtspersoneel : controle en preventie inzake veiligheid der complexen en interveniëren in geval van urgentie en/of in een crisissituatie.

## Categorie III :

## Definitie :

## Operateur :

- montage en demontage van films;
- bewaking gedurende de voorstelling;
- kwaliteitscontrole van beeld en geluid;
- kleine herstellingen;
- "maintenance" in het eigen werklokaal en van de machines.

a) beginnend operateur.

b) hulpoperateur : na 6 maanden dienst als beginnend operateur.

c) vakbekwaam operateur : na 1200 gepresteerde uren in de sector (de 6 maanden inbegrepen) of bij ontstentenis hiervan, 2 effectieve dienstjaren tewerkgesteld zijn in deze functie van operateur in dezelfde onderneming.

## 2. Functieclassificatie : met contact met het cliënteel

## Categorie IV :

## a) hostesses en stewards :

- onthaal van klanten;
- controle van de tickets;
- begeleiding van klanten naar de zitplaatsen;
- controle op de veiligheid, handhaving van orde en netheid van de zalen, foyer en gangen tijdens de vertoningsuren;
- verkoop van snoepartikelen, dranken, ijs, programma in de zalen.

## b) hostesses-kassiersters en stewards-kassiers :

- voorwaarde "zie a)" en tewerkgesteld aan de kassa naar rato van 10 tot 50 pct. van hun arbeidstijd;
- verkoop van de tickets;
- info over de film aan de klanten;
- afsluiten van de kassa.

## c) parkeerbegeleiders :

— het verkeer ordelijk laten verlopen op de parkeerruimtes en de toegang daartoe.

## d) toonbankpersoneel :

- verkoop van snoepartikelen, drank, chips, ijs, popcorn en fast-food;
- aanmaak van pop-corn en andere fast-food;
- stockbeheer;
- controleren van de veiligheid, orde en reinheid van de bar en de verkooppunten en bij tussentijd de taak om deze ruimte opnieuw in orde te zetten;
- verantwoordelijk voor de speelruimte.

## e) gekwalificeerd barman :

— personeel, waarvan de functie uitsluitend toegewezen is aan een bepaalde ruimte waar ook sterke dranken worden geschonken, al dan niet met bediening aan tafel.

## Categorie V : Groepsverantwoordelijken

## A. Hoofdoperateur :

- zie de functie operateur;
- werkschema;
- controle van het werk van de andere operateurs;
- controle van de brandweermannen en van de technische inspectie;
- controle volgens het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming.

## B. Andere groepsverantwoordelijken :

— zie functie en eveneens verantwoordelijk voor het uitwerken van het werkplan;

— en/of de controle en begeleiding van het werk van de personeelsleden over wie hij/zij de leiding heeft;

a) chef schoonmaak;

b) chef onderhoud;

c) chef hostesses / stewards;

d) chef parkeerbegeleiders.

## Catégorie II :

— personnel de surveillance : contrôle et prévention de la sécurité du complexe, et intervenant en cas d'urgence et/ou de crise.

## Catégorie III :

## Définition :

## Opérateur :

- montage et démontage des films;
- surveillance pendant les projections;
- contrôle de la qualité de l'image et du son;
- réparation de petites pannes;
- "maintenance" de la cabine et des machines.

a) opérateur débutant.

b) aide-opérateur : après 6 mois de service comme opérateur débutant.

c) opérateur qualifié : après 1200 heures de prestation en tant qu'opérateur dans le secteur (les 6 mois inclus) ou à défaut, 2 ans de service effectifs dans cette fonction d'opérateur dans la même entreprise.

## 2. Classification des fonctions : ayant des contacts avec la clientèle

## Catégorie IV :

## a) hôteses et stewards :

- accueil des clients;
- contrôle des tickets;
- accompagnement de la clientèle aux places;
- contrôle de la sécurité, maintien de l'ordre et de la propreté des salles, des foyers et des couloirs pendant les heures de séance;
- vente d'articles de confiserie, boissons, crème glace, programme dans les salles.

## b) hôteses-caissières et stewards-caissiers :

- conditions "voir a)" et occupés à la caisse à raison de 10 à 50 p.c. de leur temps de travail;
- vente de tickets;
- information de la clientèle à propos du film;
- clôture de la caisse.

## c) convoyeurs au parking :

— veiller à ce que la circulation sur le parking et à l'accès au parking se fasse de façon ordonnée.

## d) personnel de comptoir :

- vente d'articles de confiserie, boissons, pomme-chips, crème glace, pop-corn et fast-food;
- production de pop-corn et autre fast-food;
- gestion de stock;
- contrôle de la sécurité, de l'ordre et de la propreté aux bars et points de vente avec par intervalles des tâches de remise en ordre de ces endroits;

— responsable des espaces de jeux.

## e) barman qualifié :

— personnel affecté exclusivement à un endroit déterminé où l'on sert également des spiritueux avec ou sans service à table.

## Catégorie V : Responsable de groupes.

## A. Chef opérateur :

- voir la fonction opérateur;
- plan du travail;
- contrôle du travail des autres opérateurs;
- contrôle des sapeurs-pompiers et de l'inspection technique;
- contrôle suivant le Règlement général pour la protection du travail.

## B. Autres responsables de groupes :

— voir la fonction et également responsable de l'élaboration du plan de travail;

— et/ou du contrôle et guidance du travail des membres du personnel sous ses ordres;

a) chef nettoyage;

b) chef entretien;

c) chef hôteses/stewards;

d) chef convoyeurs au parking.

Minimumuurlonen vanaf 1 februari 1997 — Salaire horaire minimum à partir du 1<sup>er</sup> février 1997

38 u./week — 38 h/semaine

Anciënniteit — ancienneté :	0 maand — 0 mois	6 maanden — 6 mois	12 maanden — 12 mois
Categorie I — Catégorie I	Bedragen in BEF	Montants en BEF	
a) schoonmaakpersoneel personnel de nettoyage	258,31	265,15	268,32
b) onderhoudspersoneel personnel d'entretien	258,31	265,15	268,32
c) geschoold onderhoudspersoneel travailleurs d'entretien qualifiés	312,23		
Categorie II — Catégorie II			
— toezichtpersoneel personnel de surveillance	293,54		
Categorie III — Catégorie III			
a) beginnend operateur opérateur débutant	262,88		
b) hulpoperaateur (na zes maanden dienst als beginnend operateur) aide-opérateur (après six mois comme opérateur débutant)	269,84		
c) vakbekwame operateur opérateur qualifié			
bioscopen met minder dan 5 zalen salles de cinéma avec moins de 5 salles	304,18		
bioscopen met minstens 5 zalen salles de cinéma avec au moins 5 salles	312,23		
Categorie IV — Catégorie IV			
a) hostesses en stewards hôtesses et stewards	258,31	265,15	268,32
b) hostesses-kassiersters en stewards- kassiers hôtesses-caissières et stewards-caissiers	273,06		
c) parkeerbegeleiders convoyeurs au parking	258,31	265,15	268,32
d) toonbankpersoneel personnel de comptoir	262,88	269,84	273,06
e) geschoolde barman barman qualifié	282,59	290,07	293,54
Categorie V — Catégorie V			
A. hoofdoperateur chef-opérateur	339,88		
B. a) chef schoonmaak chef nettoyage	305,00		
b) chef onderhoud chef entretien	305,00		
c) chef hostessen/stewards chef hôtesSES/stewards	305,00		
d) chef parkeerbegeleiders chef convoyeurs au parking	305,00		

Art. 3. Werklieden van minder dan 21 jaar.

De lonen van de werklieden, die minder dan 21 jaar oud zijn, zijn gelijk aan 90 pct. van de minimumuurlonen, vastgesteld bij artikel 2.

B. Werknemers die hoofdzakelijk intellectuele arbeid verrichten.

Art. 4. Beroepenclassificatie.

De functies van het bediendenpersoneel worden in vijf categorieën gerangschikt :

Categorie I : uitvoerend personeel.

kantoorbediende - typiste.

Categorie II : administratief medewerker (ster) : voert taken uit op eigen initiatief.

receptionist - telefonist

secretaresse

kassier

de taak van kassier behelst onder andere :

a. verkoop van tickets;

b. info over de film aan het cliënteel;

c. informatie en invullen van documenten naar de verschillende officiële instanties, zoals Belgische Auteurs Maatschappij (SABAM), Economische Zaken, stads- of gemeentediensten (taksen), filmhuizen;

d. afsluiten van de kassa.

Categorie III :

hulpboekhouder.

Categorie IV :

chef kassier (ster);

chef toonbankpersoneel;

boekhouder : in bioscopen met minder dan 5 zalen;

zaalchef : in de bioscopen met minder dan 5 zalen.

Categorie V :

voor de bioscopen met minstens 5 zalen.

assistent manager;

zaalchef;

boekhouder.

Voor de categorieën IV en V, wordt onder zaalchef verstaan de hiërarchische chef van het personeel. Hij is belast met het toezicht over de zaal en is verantwoordelijk voor de goede uitvoering van de richtlijnen die door het ondernemingshoofd worden gegeven.

Art. 5. De minimum maandlonen van de bedienden worden op 1 februari 1997 als volgt bepaald en dit voor een wekelijkse arbeidsduur van 38 uur :

Art. 3. Ouvriers âgés de moins de 21 ans.

Les salaires horaires minimums des ouvriers âgés de moins de 21 ans, sont égaux à 90 p.c. des salaires horaires minimums, fixés à l'article 2.

B. Travailleurs dont l'occupation est de caractère principalement intellectuel.

Art. 4. Classification des professions.

Les fonctions du personnel employé sont classées en cinq catégories :

Catégorie I : personnel d'exécution.

employé de bureau - dactylographe.

Catégorie II : collaborateur administratif : qui exécute certaines tâches d'initiative.

réceptionniste - téléphoniste

secrétaire

caissier

la tâche de caissier comprend entre autres :

a. la vente des tickets;

b. l'information de la clientèle à propos du film;

c. l'information et les documents à remplir pour les différentes instances officielles, comme Société des auteurs belges (SABAM), Affaires économiques, service de villes ou de communes (taxes), distributeurs de films.

d. la clôture de la caisse.

Catégorie III :

aide-comptable.

Catégorie IV :

chef caissier;

chef personnel au comptoir;

comptable : dans les complexes ayant moins de 5 salles;

chef de salle : dans les complexes ayant moins de 5 salles.

Catégorie V :

pour les complexes ayant au moins 5 salles.

assistant manager;

chef de salle;

comptable.

Pour les catégories IV et V, par chef de salle, il y a lieu d'entendre le chef hiérarchique du personnel. Il est chargé de la surveillance de la salle et est responsable de la bonne exécution des directives données par le chef d'entreprise.

Art. 5. Les rémunérations mensuelles minimums des employés sont fixées comme suit au 1<sup>er</sup> février 1997 pour une durée hebdomadaire de travail de 38 heures :

Leeftijden Ages	Categorie I Catégorie I	Categorie II Catégorie II	Categorie III Catégorie III	Categorie IV Catégorie IV	Categorie V Catégorie V
	BEF	BEF	BEF	BEF	BEF
- 21 jaar/ans	38.244	40.123	44.997	(/)	(57.643)
21	42.493	44.581	49.997	52.559	64.048
22	44.185	46.765	50.362	52.927	64.485
23	44.462	47.473	50.612	53.239	64.915
24	44.734	48.182	51.619	53.952	65.354
25	45.117	49.004	52.615	54.653	65.784
26	45.508	49.827	53.606	55.784	67.263
27	45.891	50.635	54.610	56.426	67.550
28	46.274	51.421	54.610	57.041	69.027
29	46.660	52.161	56.607	59.306	71.980
30	47.047	52.907	57.605	60.439	73.461
31	47.372	53.585	58.608	61.581	74.951
32	47.704	54.219	59.607	62.708	76.415
33	48.036	54.843	60.607	63.843	77.891
34	48.360	55.469	61.399	64.871	79.372
35	48.684	56.091	62.192	65.799	80.613

Leeftijden Ages	Categorie I Catégorie I	Categorie II Catégorie II	Categorie III Catégorie III	Categorie IV Catégorie IV	Categorie V Catégorie V
36	49.008	56.720	62.976	66.720	81.855
37	49.008	56.720	63.858	67.781	83.306
38	49.232	57.118	65.656	69.245	84.551
39	49.232	57.118	65.656	69.750	85.791
40	49.455	57.526	66.114	69.994	85.791
41	49.455	57.526	66.114	70.400	86.787
42	49.455	57.526	67.669	71.231	86.787
43	49.455	57.526	67.669	71.694	87.915

HOOFDSTUK III. — *Koppeling van de lonen  
aan het indexcijfer der consumptieprijzen*

Art. 6.1. De minimumlonen die bepaald zijn bij hoofdstuk II, alsook de werkelijk betaalde lonen aan de werklieden en bedienden die in deze collectieve arbeidsovereenkomst worden bedoeld zijn gekoppeld aan het indexcijfer der consumptieprijzen maandelijks vastgesteld door het Ministerie van Economische Zaken en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*; zij schommelen overeenkomstig dit hoofdstuk en de in voege zijnde wettelijke bepalingen.

2. Zij staan tegenover het referentie-indexcijfer 121,23.

3. Dit referentie-indexcijfer 121,23 vormt de spil van de stabilisatieschijf 118,85 tot 123,65.

De minimumlonen alsook de werkelijk betaalde lonen van de werklieden en bedienden, zoals bepaald in punt 1 van dit artikel, schommelen met 2 pct. volgens de hierna vermelde stabilisatieschijven wanneer het maandelijks indexcijfer der consumptieprijzen de grens van een stabilisatieschijf overschrijdt. Deze grens wordt de spil van een nieuwe stabilisatieschijf.

CHAPITRE III. — *Liaison des rémunérations  
à l'indice des prix à la consommation*

Art. 6. 1. Les salaires minimums fixés au chapitre II, ainsi que les salaires effectivement payés aux ouvriers et employés visés par la présente convention collective de travail, sont rattachés à l'indice des prix à la consommation établi mensuellement par le Ministère des Affaires économiques et publié au *Moniteur belge*; ils varient conformément au présent chapitre et aux dispositions légales en vigueur.

2. Ils sont mis en regard de l'indice de référence 121,23.

3. Cet indice de référence 121,23 constitue le pivot de la tranche de stabilisation 118,85 à 123,65.

Les salaires minimums ainsi que les salaires effectivement payés aux ouvriers et employés, tel que définis au point 1 du présent article, varient à raison de 2 p.c. selon les tranches de stabilisation indiquées ci-après, lorsque l'indice mensuel des prix à la consommation dépasse la limite d'une tranche de stabilisation. Cette limite devient le pivot d'une nouvelle tranche de stabilisation.

Stabilisatieschijven

Tranches de stabilisation

Ondergrens — Limite inférieure	Spil — Pivot	Bovengrens — Limite supérieure
118,85	121,23	123,65
121,23	123,65	126,13
123,65	126,13	128,65
126,13	128,65	131,22
128,65	131,22	133,85
131,22	133,85	136,52
133,85	136,52	139,25
136,52	139,25	142,04
139,25	142,04	144,88
142,04	144,88	147,77
144,88	147,77	150,73
147,77	150,73	153,49
150,73	153,49	156,81
153,49	156,81	159,95

4. De honderdsten van de cijfers bedoeld in punt 3 van dit artikel worden afgerond tot het onmiddellijk hogere honderdste of blijven ongewijzigd, naargelang het duizendste de waarde 5 al dan niet overschrijdt.

5. De decimalen van de cijfers bedoeld in de artikelen 2 en 3 worden afgerond tot het onmiddellijk hogere deciem of blijven ongewijzigd, naargelang het honderdste de waarde 5 al dan niet overschrijdt.

6. De decimalen van de cijfers bedoeld in artikel 5 worden afgerond tot de hogere eenheid of worden verwaarloosd, naargelang zij al dan niet de waarde 5 overschrijden.

Art. 7. De verhogingen en verminderingen van de lonen die zijn voorzien in hoofdstuk II. A, ingevolge de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen, treden in werking de eerste dag van de maand die volgt op deze waarvan het indexcijfer van de consumptieprijzen de grens van de van kracht zijnde stabilisatieschijf overtreft. Bij conventionele verhoging der lonen gaat de indexering in met inbegrip van deze verhoging.

4. Les centièmes de chiffres visés au point 3 du présent article sont arrondis au centième immédiatement supérieur ou restent inchangés, selon que le millième dépasse ou non la valeur 5.

5. Les décimes des chiffres visés aux articles 2 et 3 sont arrondis au décime immédiatement supérieur ou restent inchangés, selon que le centième dépasse ou non la valeur 5.

6. Les décimes des chiffres visés à l'article 5 sont arrondis à l'unité supérieure ou négligés, selon qu'ils dépassent ou non la valeur 5.

Art. 7. Les majorations et diminutions des salaires prévues au chapitre II. A, dues aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, entrent en vigueur le premier jour du mois qui suit celui dont l'indice des prix à la consommation dépasse la limite de la tranche de stabilisation en vigueur. En cas d'augmentation conventionnelle des salaires l'indexation s'applique après cette augmentation.



Art. 8. De verhogingen en verminderingen van de lonen die voorzien zijn in hoofdstuk II. B, ingevolge de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen, treden in werking de eerste dag van de maand die volgt op deze waarvan het indexcijfer van de consumptieprijzen de grens van de van kracht zijnde stabilisatieschijf overtreft.

#### HOOFDSTUK IV. — *Bijzondere bepaling*

Art. 9. De in deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde werknemers, die deeltijdse arbeid verrichten, worden naar rata van de werkelijk gepresteerde uren betaald.

#### HOOFDSTUK V. — *Arbeidsduur*

Art. 10. De wekelijkse arbeidsduur bedraagt 38 uren.

#### HOOFDSTUK VI. — *Flexibele arbeidsduur*

Art. 11. De grens van de arbeidsduur vastgesteld op 38 uur kan overschreden worden, op voorwaarde dat de wekelijkse arbeidsduur, berekend over een periode van ten hoogste 4 maanden, het gemiddelde van 38 uur niet overschrijft.

Art. 12. De dagelijkse grens van de arbeidsduur mag overschreden worden op voorwaarde dat de arbeidsduur niet meer dan elf uur bedraagt (artikel 27, eerste lid van de arbeidswet van 16 maart 1971).

Art. 13. De wekelijkse grens van de arbeidsduur mag overschreden worden op voorwaarde dat de wekelijkse arbeidsduur :

— niet meer dan 50 uur bedraagt (artikel 27, tweede lid van de arbeidswet van 16 maart 1971);

— over een periode van ten hoogste 4 maanden gemiddeld niet meer dan 38 uur bedraagt.

Art. 14. In de loop van een periode van 4 maanden mag op geen enkel ogenblik de totale duur van de verrichte arbeid de toegelaten gemiddelde duur van 38 uur, vermenigvuldigd met het aantal weken of delen van een week die reeds in die periode van 4 maanden verlopen zijn, overschreden worden met meer dan 65 uren (artikel 26bis, § 1, laatste lid van de arbeidswet van 16 maart 1971).

Art. 15. Bij overschrijding van de grenzen van de normale arbeidsduur in toepassing van bovenstaande reglementering, is er geen overloos verschuldigd (artikel 29, § 2, tweede lid van de arbeidswet van 16 maart 1971).

#### HOOFDSTUK VII. — *Slopbepalingen*

Art. 16. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 1992, gesloten in het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen tot vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden van sommige werknemers.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 februari 1997.

Zij wordt gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan op verzoek van de meest gereede ondertekenende partij worden herzien of opgezegd met een opzeggingstermijn van drie maanden. Deze opzegging moet per aangetekende brief worden gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen en aan de ondertekenende organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 september 2000.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Art. 8. Les majorations et diminutions des rémunérations prévues au chapitre II. B, dues aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, entrent en vigueur le premier jour du mois qui suit celui dont l'indice des prix à la consommation dépasse la limite de la tranche de stabilisation en vigueur. En cas d'augmentation conventionnelle des salaires l'indexation s'applique après cette augmentation.

#### CHAPITRE IV. — *Disposition particulière*

Art. 9. Les travailleurs visés par la présente convention collective de travail et occupé à temps partiel, sont rémunérés au prorata des heures de prestations effectives.

#### CHAPITRE V. — *Durée du travail*

Art. 10. La durée hebdomadaire du travail est de 38 heures.

#### CHAPITRE VI. — *Durée du travail flexible*

Art. 11. La limite de la durée du travail fixée à 38 heures, peut être dépassée, à condition que la durée du travail hebdomadaire, calculée sur une période de 4 mois au maximum, ne dépasse pas la moyenne des 38 heures.

Art. 12. La limite journalière de la durée du travail peut être dépassée à condition que la durée du travail ne soit pas supérieure à onze heures (article 27, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mars 1971 sur le travail).

Art. 13. La limite hebdomadaire de la durée du travail peut être dépassée, à condition que la durée du travail hebdomadaire :

— ne soit pas supérieure à 50 heures (article 27, alinéa 2 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail);

— ne soit en moyenne pas supérieure à 38 heures sur une période de 4 mois au maximum.

Art. 14. A aucun moment, dans le courant d'une période de 4 mois, la durée totale du travail effectué ne peut dépasser de plus de 65 heures la durée moyenne autorisée de 38 heures, multipliée par le nombre de semaines ou de fractions de semaines déjà écoulées dans cette période de 4 semaines (article 26bis, § 1<sup>er</sup>, dernier alinéa de la loi du 16 mars 1971 sur le travail).

Art. 15. En cas de dépassement des limites de la durée du travail normale en application de la réglementation précitée, aucun sursalaire n'est dû (article 29, § 2 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail).

#### CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 16. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 29 janvier 1992, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma, fixant les conditions de travail et de rémunération de certains travailleurs.

La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> février 1997.

Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être revue ou dénoncée par la partie signataire la plus diligente moyennant un préavis de trois mois. Cette dénonciation doit être adressée par lettre recommandée au président de la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma et aux parties signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 septembre 2000.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2000 — 2968

[C — 2000/12745]

**29 SEPTEMBER 2000.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 april 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen, betreffende het brugpensioen op 58 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen;

F. 2000 — 2968

[C — 2000/12745]

**29 SEPTEMBRE 2000.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 avril 1999, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma, relative à la prépension à 58 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 april 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen, betreffende het brugpensioen op 58 jaar.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 september 2000.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 april 1999*

Brugpensioen op 58 jaar (Overeenkomst geregistreerd op 22 juni 1999 onder het nummer 51020/CO/303.03)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen.

Onder "werknemers" verstaat men : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

HOOFDSTUK II. — *Brugpensioen op 58 jaar*

Art. 2. De brugpensioenleeftijd, bepaald in artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers, indien zij worden ontslagen, wordt vanaf 1 januari 2000 tot 31 december 2001 verlaagd tot 58 jaar voor de werknemers met een beroepsloopbaan van 25 jaar en 10 jaar ononderbroken anciënniteit in de sector.

Art. 3. De aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever is gelijk aan de helft van het verschil tussen het netto maandloon en de normale werkloosheidsuitkering.

Het laatste bruto maandloon voor een volledige maand, berekend en geplafonneerd volgens de bepalingen voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad wordt als referentemaand genomen voor de berekening van het laatste netto maandloon. Voor de vaststelling van het netto maandloon wordt voor de werklieden en werksters de inhouding van de sociale zekerheid berekend op 100 pct. van het loon en niet op 108 pct.

Het laatste bruto maandloon omvat enerzijds de wedde van de laatste volledige kalendermaand en de contractuele premies die rechtstreeks verbonden zijn aan de door de werknemer verrichte prestaties waarop de inhouding voor sociale zekerheid worden gedaan en waarvan de periodiciteit van betaling geen maand overschrijdt. Op deze bijkomende vergoeding worden desgevallend de wettelijke inhoudingen verricht.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2000 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2001.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 29 september 2000.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 avril 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma, relative à la prépension à 58 ans.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 septembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma**

*Convention collective de travail du 8 avril 1999*

Prépension à 58 ans (Convention enregistrée le 22 juin 1999 sous le numéro 51020/CO/303.03)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux travailleurs qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma.

Par "travailleurs", on entend : le personnel ouvrier et employé, masculin et féminin.

CHAPITRE II. — *Prépension à 58 ans*

Art. 2. L'âge de la prépension, tel que prévu à l'article 3 de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du Travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, est abaissé à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2000 jusqu'au 31 décembre 2001 à 58 ans pour les travailleurs ayant une carrière professionnelle de 25 ans et 10 ans d'ancienneté ininterrompue dans le secteur.

Art. 3. Le montant de l'indemnité complémentaire à charge de l'employeur s'élève à la moitié de la différence entre la dernière rémunération mensuelle nette et les allocations de chômage normales.

La dernière rémunération mensuelle brute pour un mois complet, calculée et plafonnée suivant les dispositions reprises dans la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du Travail, est prise en considération comme mois de référence pour le calcul de la dernière rémunération mensuelle nette. Pour la détermination de la rémunération mensuelle nette de référence la retenue de la sécurité sociale pour les ouvriers et les ouvrières est calculée sur base du salaire à 100 p.c. et non à 108 p.c.

La dernière rémunération mensuelle brute comprend d'une part la rémunération du mois civil complet qui précède la fin du contrat de travail et d'autre part les primes contractuelles directement liées aux prestations du travailleur et sur lesquelles sont effectuées des retenues pour la sécurité sociale et dont la périodicité du paiement ne dépasse pas un mois. D'éventuelles retenues légales seront déduites de cette indemnité complémentaire.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2000 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2001.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 29 septembre 2000.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 2000 — 2969

[2000/36126]

**17 JULI 2000. — Besluit van de Vlaamse regering houdende verdeling van het provisioneel krediet ingeschreven onder B.A. 00.21 van het programma 24.60 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2000**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 22 december 1999 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2000, inzonderheid artikel 53;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor Financiën en Begroting van 4 juli 2000;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 4 juli 2000;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het krediet ingeschreven onder b.a. 00.21 van het programma 24.60 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2000 wordt verdeeld als onderstaand :

(in miljoen BEF)

Van			Naar		
Pr	Ba	Bedrag	Pr	Ba	Bedrag
24.60	00.21	- 11.3	02.1	74.01	4.0
			02.2	74.01	0.9
			03.1	74.01	1.0
			04.1	74.01	0.8
			05.1	74.01	0.9
			06.1	74.01	1.0
			07.1	74.01	0.8
			08.1	74.01	0.9
			09.1	74.01	1.0

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Financiën en Begroting is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 3.** Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving overgemaakt aan het Vlaams Parlement, de Inspectie van Financiën, de Controleur van de Vastleggingen en aan het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Brussel, 17 juli 2000.

De minister-president van de Vlaamse regering en de Vlaamse minister van Financiën,  
 Begroting, Buitenlands Beleid en Europese Aangelegenheden,

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2000 — 2969

[2000/36126]

**17 JUILLET 2000. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition du crédit provisionnel inscrit à l'allocation de base 00.21 du programme 24.60 du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2000**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 22 décembre 1999 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2000, notamment l'article 53;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour les Finances et le Budget du 4 juillet 2000;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 4 juillet 2000;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le crédit inscrit à l'allocation de base 00.21 du programme 24.60 du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2000 est réparti comme suit :

(en millions de francs)

De :			à :		
PR	AB	Montant	PR	AB	Montant
24.60	00.21	- 11.3	02.1	74.01	4.0
			02.2	74.01	0.9
			03.1	74.01	1.0
			04.1	74.01	0.8
			05.1	74.01	0.9
			06.1	74.01	1.0
			07.1	74.01	0.8
			08.1	74.01	0.9
			09.1	74.01	1.0

**Art. 2.** Le Ministre flamand qui a les Finances et le Budget dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 3.** Une copie du présent arrêté est transmise, à titre d'information, au Parlement flamand, à l'Inspection des Finances, au Contrôleur des Engagements et au Ministère de la Communauté flamande.

Bruxelles, le 17 juillet 2000.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand des Finances,  
du Budget, de la Politique extérieure et des Affaires européennes,

N. 2000 — 2970

[2000/36125]

**8 SEPTEMBER 2000. — Besluit van de Vlaamse regering tot herverdeling van het provisioneel krediet « Vlaams Intersectoraal akkoord van de social profit-sector (Gezin en Welzijn) »**

De Vlaamse regering,

Gelet op de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991;

Gelet op het decreet van 22 december 1999 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2000, inzonderheid artikel 58;

Gelet op het decreet van 30 juni 2000 houdende de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2000;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 1999 tot bepaling van de bevoegdheden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 15 oktober 1999 en 14 april 2000;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 4 augustus 2000;

Gelet op het intersectoraal akkoord van de social profit-sector van 3 maart 1998;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het provisioneel krediet op het programma 41.1, basisallocatie 01.02 bedoeld voor allerhande uitgaven met betrekking tot de verlichting van de werkdruk, het wegwerken van de actuele problemen en het opvangen van de maatschappelijke evoluties in de welzijns- en gezinssector van 999,9 mio frank wordt als volgt verdeeld :

Naar het Pr. 41.2 b.a. 41.02	100 mio frank
Naar het Pr. 41.4 b.a. 41.01 meer specifiek :	100 mio frank 90 mio frank voor de kinderopvang 10 mio frank voor de vertrouwenscentra
Naar het Pr.41.4 b.a. 34.02	200 mio frank
Naar het Pr. 41.4 b.a. 34.03	50 mio frank
Naar het Pr. 41.5 b.a. 41.11 maar specifiek :	509,9 mio frank 409,9 mio frank voor het zorgaanbod 100 mio frank voor de tewerkstelling van personen met een handicap
Naar het Pr. 41.7 b.a. 34.04	40 mio frank

**Art. 2.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen is gelast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 8 september 2000.

De minister-president van de Vlaamse regering en Vlaams minister van Financiën, Begroting, Buitenlands Beleid en Europese Aangelegenheden

P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Welzijn, gezondheid en Gelijke Kansen

Mevr. M. VOGELS

—————  
TRADUCTION

F. 2000 — 2970

[2000/36125]

**8 SEPTEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition du crédit provisionnel « Accord intersectoriel flamand pour le secteur non marchand (Famille et Aide sociale) »**

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991;

Vu le décret du 22 décembre 1999 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2000, notamment l'article 58;

Vu le décret du 30 juin 2000 ajustant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2000;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1999 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 15 octobre 1999 et 14 avril 2000;

Vu l'accord du Ministre flamand compétant pour le budget, donné le 4 août 2000;  
 Vu l'accord intersectoriel flamand du 3 mars 1998 pour le secteur non marchand;  
 Sur la proposition du Ministre flamand de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances;  
 Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le crédit provisionnel d'un montant de 999,9 millions de francs inscrit au programme 41.1, allocation de base 01.02 pour des dépenses diverses visant à alléger la pression du travail, à atténuer les problèmes actuels et pour faire face aux évolutions sociales dans les secteur de l'aide sociale et de la famille, est réparti comme suit :

Au programme 41.2 allocation de base 41.02	100 millions de francs
Au programme 41.4 allocation de base 41.01 plus spécifique :	100 millions de francs 90 millions de francs pour l'accueil des enfants 10 millions de francs pour les centres de confiance
Au programme 41.4 allocation de base 34.02	200 millions de francs
Au programme 41.4 allocation de base 34.03	50 millions de francs
Au programme 41.5 allocation de base 41.11 plus spécifique :	509,9 millions de francs 409,9 millions de francs pour l'offre de soins 100 millions de francs pour l'emploi des personnes handicapées
Au programme 41.7 allocation de base 34.04	40 millions de francs

**Art. 2.** Le Ministre flamand qui a l'assistance aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 8 septembre 2000.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand des Finances, du Budget,  
 de la Politique extérieure et des Affaires européennes,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,

Mme M. VOGELS



N. 2000 — 2971

[2000/36124]

**8 SEPTEMBER 2000. — Besluit van de Vlaamse regering  
 tot herverdeling van het provisioneel krediet « Inburgering »**

De Vlaamse regering,

Gelet op de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991;

Gelet op het decreet van 22 december 1999 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2000;

Gelet op het decreet van 30 juni 2000 houdende de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2000;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 1999 tot bepaling van de bevoegdheden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 15 oktober 1999 en 14 april 2000;

Gelet op de afsprakennota inburgeringbeleid goedgekeurd door de Vlaamse regering op 21 juni 2000;

Gelet op het akkoord van de minister van Begroting, gegeven op 4 augustus 2000;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het provisioneel krediet op het programma 41.1, basisallocatie 01.03 : Inburgering van 235 mio frank wordt als volgt verdeeld :

naar het programma 39.2, basisallocatie 12.11	40,1 miljoen frank
naar het programma 41.7, basisallocatie 12.01	9,1 miljoen frank
naar het programma 41.7, basisallocatie 34.02	176,3 miljoen frank
naar het programma 99.1, basisallocatie 11.03	9,5 miljoen frank

**Art. 2.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de Bijstand aan Personen is gelast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 8 september 2000.

De minister-president van de Vlaamse regering en Vlaams minister van Financiën,  
Begroting, Buitenlands Beleid en Europese Aangelegenheden,

P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,

Mevr. M. VOGELS

TRADUCTION

F. 2000 — 2971

[2000/36124]

**8 SEPTEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement flamand  
portant répartition du crédit provisionnel « Intégration »**

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991;

Vu le décret du 22 décembre 1999 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2000;

Vu le décret du 30 juin 2000 ajustant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2000;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1999 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 15 octobre 1999 et 14 avril 2000;

Vu la note relative aux accords en matière de politique d'intégration approuvée par le Gouvernement flamand le 21 juin 2000;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le Budget, donné le 4 août 2000;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le crédit provisionnel « Intégration d'un montant de 235 millions de francs inscrit au programme 41.1, allocation de base 01.03 est réparti comme suit :

Au programme 39.2, allocation de base 12.11	40,1 millions de francs
Au programme 41.7, allocation de base 12.01	9,1 millions de francs
Au programme 41.7, allocation de base 34.02	176,3 millions de francs
Au programme 99.1, allocation de base 11.03	9,5 millions de francs

**Art. 2.** Le Ministre flamand qui a l'Assistance aux Personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 8 septembre 2000.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand des Finances,  
du Budget, de la Politique extérieure et des Affaires européennes,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,

Mme M. VOGELS

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2000 — 2972

[2000/29385]

**28 SEPTEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 31 mai 2000 relatif à la reconnaissance des associations représentatives auxquelles peuvent être confiées des émissions de radio ou de télévision à la R.T.B.F.**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 14 juillet 1997 portant statut de la Radio-Télévision belge de la Communauté française (R.T.B.F.), et notamment l'article 7, § 3 et 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 14 octobre 1997 portant approbation du contrat de gestion de la R.T.B.F., et notamment les articles 22 et 23;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 31 mai 2000 relatif à la reconnaissance des Associations représentatives auxquelles peuvent être confiées des émissions de radio et de télévision à la R.T.B.F., et notamment l'article 3, § 2;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973, remplacées par la loi du 4 juillet 1989 modifiée par la loi du 4 août 1996, et notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1;

Vu l'urgence;

Considerant que les modifications apportées par le présent répondent à des difficultés de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 31 mai 2000 relatif à la reconnaissance des Associations représentatives auxquelles peuvent être confiées des émissions de radio et télévision à la R.T.B.F. et que ces difficultés sont apparues tardivement;

Considérant que les associations qui disposent actuellement d'une reconnaissance sont directement concernées par les modifications apportées et que l'article 7, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 31 mai 2000 relatif à la reconnaissance des Associations représentatives auxquelles peuvent être confiées des émissions de radio et télévision à la R.T.B.F. enjoint à ces associations de communiquer au Ministre de l'Audiovisuel leur demande de renouvellement avant le 30 septembre 2000;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 21 septembre 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 septembre 2000;

Sur proposition du Ministre de l'Audiovisuel;

Vu la délibération du Gouvernement du 28 septembre 2000,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 3; § 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 31 mai 2000 relatif à la reconnaissance des Associations représentatives auxquelles peuvent être confiées des émissions de radio et télévision à la R.T.B.F. est remplacé par la disposition suivante :

« Elle doit être accompagnée :

- a) du statut de l'association;
- b) de la liste des responsables de l'associations;
- c) d'un projet de budget annuel de l'association relatif à la réalisation et à la production des émissions de radio et télévision qui sont confiées;
- d) de tous éléments utiles qui permettent de démontrer l'importance et la représentativité de l'association;
- e) de tous éléments utiles quant à la capacité de l'association à concevoir, et le cas échéant, ) produire des émissions de radio et télévision susceptibles d'intéresser le public de la Communauté française. »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son approbation.

**Art. 3.** Le Ministre ayant l'Audiovisuel dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 septembre 2000.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Audiovisuel,

C. DE PERMENTIER



## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2000 — 2972

[2000/29385]

**28 SEPTEMBER 2000. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 31 mei 2000 betreffende de erkenning van de representatieve verenigingen waaraan radio- of televisie-uitzendingen op de « R.T.B.F. » mogen worden toegewezen**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 14 juli 1997 houdende het statuut van de « Radio-Télévision belge de la Communauté française (R.T.B.F.) », en inzonderheid op artikel 7, §§ 3 en 4;

Gelet op het besluit van 14 oktober 1997 van de Regering houdende goekeuring van het beheerscontract van de « R.T.B.F. », en inzonderheid op de artikelen 22 en 23;

Gelet op het besluit van 31 mei 2000 van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de erkenning van de representatieve verenigingen waaraan radio- of televisie-uitzendingen op de « R.T.B.F. » mogen worden toegewezen, en inzonderheid op artikel 3, § 2;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973, vervangen door de wet van 4 juli 1989 gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996, en inzonderheid op artikel 3, § 1, lid 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de wijzigingen aangebracht door dit besluit op toepassingsmoeilijkheden van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 31 mei 2000 betreffende de erkenning van de representatieve verenigingen waaraan radio- of televisie-uitzendingen op de « R.T.B.F. » mogen worden toegewezen, reageren en dat deze moeilijkheden laattijdig zijn gerezen;

Overwegende dat de verenigingen die nu een erkenning genieten rechtstreeks betrokken zijn bij de aangebrachte wijzigingen en dat artikel 7, lid 2, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 31 mei 2000 betreffende de erkenning van de representatieve verenigingen waaraan radio- of televisie-uitzendingen op de « R.T.B.F. » mogen worden toegewezen, deze verenigingen ertoe verplicht vóór 30 september 2000 aan de Minister voor de Audiovisuele sector hun aanvraag tot hernieuwing van de erkenning in te dienen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 september 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 26 september 2000;

Op de voordracht van de Minister voor de Audiovisuele sector;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 28 september 2000,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 3, § 2 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 31 mei 2000 betreffende de erkenning van de representatieve verenigingen waaraan radio- of televisie-uitzendingen op de « R.T.B.F. » mogen worden toegewezen, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Bij de aanvraag moeten gevoegd worden :

- a) het statuut van de vereniging;
- b) de lijst van de verantwoordelijken van de vereniging;
- c) een ontwerp van jaarlijkse begroting van de vereniging betreffende de verwezelijking en de productie van de radio- en televisie-uitzending die haar toegewezen worden;
- d) alle nuttige elementen die het belang en de representativiteit van de vereniging aantonen;
- e) alle nuttige elementen omtrent het vermogen van de vereniging om radio- of televisie-uitzendingen op te vatten, en desnoods, te produceren waarvoor het publiek van de Franse Gemeenschap belangstelling toont. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt goedgekeurd.

**Art. 3.** De Minister tot wiens bevoegdheid de Audiovisuele sector behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 september 2000.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister voor de Audiovisuele Sector,

C. DE PERMENTIER

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

D. 2000 — 2973

[C — 2000/33094]

**31. AUGUST 2000 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 22. April 1969 zur Festlegung der erforderlichen Befähigungsnachweise der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals und des paramedizinischen Personals der Einrichtungen des staatlichen Vor-, Primar-, Sonder- und Mittelschulwesens, des technischen Unterrichts, des Kunstunterrichts und des Normalschulwesens und der von diesen Einrichtungen abhängenden Internate**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 22. Juni 1964 über das Statut der Personalmitglieder des staatlichen Unterrichtswesens, abgeändert durch die Gesetze vom 31. März 1967, 6. Juli 1970, 27. Juli 1971, 11. Juli 1973, 19. Dezember 1974, 18. Februar 1977, 2. Juli 1981, den Königlichen Erlass Nr. 296 vom 31. März 1984, den Königlichen Erlass Nr. 456 vom 10. September 1986 und das Dekret vom 17. Februar 1992;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 22. April 1969 zur Festlegung der erforderlichen Befähigungsnachweise der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals und des paramedizinischen Personals der Einrichtungen des staatlichen Vor-, Primar-, Sonder- und Mittelschulwesens, des technischen Unterrichts, des Kunstunterrichts und des Normalschulwesens und der von diesen Einrichtungen abhängenden Internate, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 22. Mai 1970, 3. Juni 1976, 1. April 1977, 21. Oktober 1980, den Erlass der Regierung vom 4. Juni 1998 und das Programmdekret vom 29. Juni 1998;

Auf Grund des Protokolls Nr. S 9 / 2000 vom 16.06.2000 des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 29. Mai 2000;

Auf Grund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 8. Mai 2000;

Auf Grund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Auf Grund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Dringlichkeit dadurch begründet ist, dass die vorliegende Anpassung der erforderlichen Befähigungsnachweise überfällig ist, bereits zu Beginn des Schuljahres 2000-2001 greifen soll und daher vorher verabschiedet und veröffentlicht werden muss;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht und Ausbildung, Tourismus und Kultur,

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Im Königlichen Erlass vom 22. April 1969 zur Festlegung der erforderlichen Befähigungsnachweise der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals und des paramedizinischen Personals der Einrichtungen des staatlichen Vor-, Primar-, Sonder- und Mittelschulwesens, des technischen Unterrichts, des Kunstunterrichts und des Normalschulwesens und der von diesen Einrichtungen abhängenden Internate, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 22. Mai 1970, 3. Juni 1976, 1. April 1977, 21. Oktober 1980, den Erlass der Regierung vom 4. Juni 1998 und das Programmdekret vom 29. Juni 1998, wird ein Artikel *1bis* mit folgendem Wortlaut eingebaut:

«Artikel *1bis* - Personenbezeichnungen im vorliegenden Erlass gelten für beide Geschlechter.»

**Art. 2** - In Artikel 2 desselben Königlichen Erlasses vom 22. April 1969, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 21. Oktober 1980, werden in Nummer 3 die Punkte i und j mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«i) das Diplom einer Kindergärtnerin;

j) das Diplom eines Erziehers, ausgehändigt von einer Unterrichtseinrichtung des pädagogischen Vollzeithochschulwesens kurzer Studiendauer oder ausgehändigt nach Beendigung der Abteilung «spezialisierte Erzieher», die auf Ebene der schulischen Weiterbildung des pädagogischen oder sozialen Hochschulwesens kurzer Studiendauer organisiert wird.»

In Artikel 2 wird in Nummer 4 Punkt a aufgehoben.

**Art. 3** - In Artikel 8 desselben Königlichen Erlasses vom 22. April 1969 wird Nummer 2 durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«2. Lehrer für allgemeinbildende Kurse (dritte und vierte Sprache – romanische Sprachen): der Lehrbefähigungsnachweis für die Unterstufe des Sekundarunterrichts oder der Lehrbefähigungsnachweis für die Oberstufe des Sekundarunterrichts (romanische Philologie),»

In Artikel 8 wird in Nummer 5 ein Punkt d mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«d) das Diplom einer technischen Hochschule oder eines technischen Hochschulunterrichts der ersten Stufe, vervollständigt durch den in Artikel 16 angeführten pädagogischen Befähigungsnachweis.»

In Artikel 8 desselben Königlichen Erlasses wird in Nummer 8 Punkt d wie folgt ergänzt:

«oder vervollständigt durch den in Artikel 16 des vorliegenden Erlasses angeführten Befähigungsnachweis,»

In Artikel 8 wird in Nummer 11 in den Punkten d, e und f die Wortfolge «um ein Jahr nützlicher Erfahrung» aufgehoben.

In Artikel 8 wird in Nummer 12 in den Punkten a und b, in Nummer 13 in den Punkten a und b sowie in Nummer 14 in den Punkten a und b die Wortfolge «ergänzt um ein Jahr nützlicher Erfahrung» aufgehoben.

In Artikel 8 wird in Nummer 17 in Punkt a die Wortfolge «und um ein Jahr nützlicher Erfahrung» aufgehoben.

In Artikel 8 wird in Nummer 17 in Punkt b die Wortfolge «ergänzt um ein Jahr nützlicher Erfahrung» aufgehoben.

In Artikel 8 wird in Nummer 17 in Punkt c die Wortfolge «ergänzt um ein Jahr nützlicher Erfahrung» aufgehoben.

**Art. 4** - In Artikel 9 desselben Königlichen Erlasses vom 22. April 1969 wird in Nummer 11 in den Punkten f, g und h die Wortfolge «um ein Jahr nützlicher Erfahrung und» aufgehoben.

In Artikel 9 wird in Nummer 12 in den Punkten a und b sowie in Nummer 13 in den Punkten a und b die Wortfolge «ergänzt um ein Jahr nützlicher Erfahrung» aufgehoben.

In Artikel 9 wird in Nummer 14 Punkt a durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«a) der Lehrbefähigungsnachweis für die Unterstufe des Sekundarunterrichts oder der Lehrbefähigungsnachweis für die Oberstufe des Sekundarunterrichts, ergänzt um ein Jahr nützlicher Erfahrung.»

**Art. 5** - Im selben Königlichen Erlass vom 22. April 1969 wird ein Artikel *9bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel *9bis*:

Der erforderliche Befähigungsnachweis für das Amt eines Lehrers für Alt Sprachen (Latein - Griechisch) im Sekundarunterrichtswesen ist der Lehrbefähigungsnachweis für die Oberstufe des Sekundarunterrichts (klassische Philologie).»

**Art. 6** - In Artikel 12 desselben Königlichen Erlasses vom 22. April 1969 wird nach Absatz 1 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Auf Grund eines günstigen Gutachtens der Inspektion kann diese nützliche Erfahrung jedoch zur Hälfte in einem Amt der Kategorie des Direktions- und Lehrpersonals erworben werden. Die Personalmitglieder, die ein Dienstalter von mindestens 6 Jahren im Amt des Lehrers für Berufspraxis, für das sie die in Artikel 8 angeführte nützliche Erfahrung besitzen, aufweisen, brauchen andererseits, wenn ein günstiges Gutachten der Inspektion vorliegt, diese Bedingung der nützlichen Erfahrung nicht mehr zu erfüllen, um in einem anderen Amt des Lehrers für Berufspraxis zeitweilig bezeichnet, definitiv ernannt oder wieder in den Dienst einberufen zu werden.»

In Artikel 12 wird in den Absätzen 2 und 3, welche die Absätze 3 und 4 werden, die Wortfolge «ab dem Alter von 25 Jahren» aufgehoben.

**Art. 7** - In Artikel 14 desselben Königlichen Erlasses vom 22. April 1969 wird in Nummer 1 Punkt h durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«h) das Diplom eines Erziehers, ausgehändigt von einer Unterrichtseinrichtung des pädagogischen Vollzeithochschulwesens kurzer Studiendauer oder ausgehändigt nach Beendigung der Abteilung „spezialisierte Erzieher“, die auf Ebene der schulischen Weiterbildung des pädagogischen oder sozialen Hochschulwesens kurzer Studiendauer organisiert wird,»

In Artikel 14 werden in Nummer 1 die Punkte i und j mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«i) das Diplom einer Kindergärtnerin,

j) das Diplom eines Sozialassistenten, ausgehändigt durch eine Unterrichtseinrichtung des sozialen Hochschulwesens oder einer Schule oder Abteilung des technischen Hochschulwesens der ersten Stufe.»

In Artikel 14 wird in Nummer 2 Punkt h durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«h) das Diplom eines Erziehers, ausgehändigt durch eine Unterrichtseinrichtung des pädagogischen Vollzeithochschulwesens kurzer Studiendauer oder ausgehändigt nach Beendigung der Abteilung „spezialisierte Erzieher“, die auf Ebene der schulischen Weiterbildung des pädagogischen oder sozialen Hochschulwesens kurzer Studiendauer organisiert wird,»

In Artikel 14 werden in Nummer 2 die Punkte i und j mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«i) das Diplom einer Kindergärtnerin,

j) das Diplom eines Sozialassistenten, ausgehändigt von einer Unterrichtseinrichtung des sozialen Hochschulwesens oder einer Schule oder Abteilung des technischen Hochschulwesens der ersten Stufe.»

In Artikel 14 wird in Nummer 3 Punkt h durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«h) das Diplom eines Erziehers, ausgehändigt von einer Unterrichtseinrichtung des pädagogischen Vollzeithochschulwesens kurzer Studiendauer oder ausgehändigt nach Beendigung der Abteilung «spezialisierte Erzieher», die auf Ebene der schulischen Weiterbildung des pädagogischen oder sozialen Hochschulwesens kurzer Studiendauer organisiert wird, vervollständigt durch den höher angeführten Nachweis,»

In Artikel 14 werden in Nummer 3 die Punkte i, j und k mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«i) das Diplom einer Kindergärtnerin, vervollständigt durch den höher angeführten Nachweis,

j) das Diplom eines Sozialassistenten, ausgehändigt von einer Unterrichtseinrichtung des sozialen Hochschulwesens oder einer Schule oder Abteilung des technischen Hochschulwesens der ersten Stufe,

k) das Diplom eines graduierten Bibliothekar-Dokumentalisten.»

In Artikel 14 wird in Nummer 4 ein Punkt b mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«b) das Diplom eines graduierten Bibliothekar-Dokumentalisten.»

In Artikel 14 werden die Nummern 5, 6 und 7 aufgehoben.

**Art. 8** - Artikel 17 desselben Königlichen Erlasses vom 22. April 1969 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Artikel 17

Für die verschiedenen im vorliegenden Erlass angeführten Ämter ist der Nachweis des pädagogischen Hochschullehrgangs für den technischen Mittelschulunterricht im selben Maße wie der pädagogische Befähigungsnachweis zugelassen.»

**Art. 9** - Vorliegender Erlass tritt am 1. September 2000 in Kraft.

**Art. 10** - Der für den Unterricht zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 31. August 2000

Der Minister-Präsident,

Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport

K.H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Tourismus und Kultur

B. GENTGES

—  
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2000 — 2973

[C — 2000/33094]

**31 AOUT 2000. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté royal du 22 avril 1969 fixant les titres requis des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat et des internats dépendant de ces établissements**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, modifiée par les lois des 31 mars 1967, 6 juillet 1970, 27 juillet 1971, 11 juillet 1973, 19 décembre 1974, 18 février 1977, 2 juillet 1981, par l'arrêté royal n° 296 du 31 mars 1984, l'arrêté royal n° 456 du 10 septembre 1986 et le décret du 17 février 1992;

Vu l'arrêté royal du 22 avril 1969 fixant les titres requis des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat et des internats dépendant de ces établissements, modifié par les arrêtés royaux des 22 mai 1970, 3 juin 1976, 1<sup>er</sup> avril 1977, 21 octobre 1980, l'arrêté du Gouvernement du 4 juin 1998 et le décret-programme du 29 juin 1998;

Vu le protocole n° S 9/2000 du 16 juin 2000 du comité de secteur XIX de la Communauté germanophone;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 29 mai 2000;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 8 mai 2000;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence est motivée par le fait que la présente adaptation des titres requis accuse un retard, qu'elle doit déjà être d'application dès le début de l'année scolaire 2000-2001 et qu'il est dès lors indispensable qu'elle soit préalablement adoptée et publiée;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'arrêté royal du 22 avril 1969 fixant les titres requis des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat et des internats dépendant de ces établissements, modifié par les arrêtés royaux des 22 mai 1970, 3 juin 1976, 1<sup>er</sup> avril 1977, 21 octobre 1980, l'arrêté du Gouvernement du 4 juin 1998 et le décret-programme du 29 juin 1998, il est inséré un article 1bis libellé comme suit :

« Article 1bis - Dans le présent arrêté, les qualifications valent pour les deux sexes. »

**Art. 2.** Dans l'article 2 du même arrêté royal du 22 avril 1969, modifié par l'arrêté royal du 21 octobre 1980, les lettres *i*) et *j*) suivants sont ajoutés au point 3 :

« *i*) le diplôme d'institutrice gardienne;

*j*) le diplôme d'éducateur délivré par un établissement d'enseignement supérieur pédagogique de type court et de plein exercice ou à l'issue d'une section « éducateurs spécialisés » organisée par l'enseignement supérieur pédagogique ou social de promotion sociale de type court. »

Dans l'article 2, point 4, le littéra *a*) est supprimé.

**Art. 3.** Dans l'article 8 du même arrêté royal du 22 avril 1969, le point 2 est remplacé comme suit :

« 2. professeur de cours généraux (troisième et quatrième langue - langues romanes) :

le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur ou le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (philologie romane) ».

Dans l'article 8, le point 5 est complété par le littéra *d*) suivant :

« *d*) le diplôme d'école ou de cours techniques supérieurs du premier degré, complété par le certificat d'aptitudes pédagogiques mentionné à l'article 16. »

Dans l'article 8 du même arrêté royal, le point 8, littéra *d*) est complété comme suit :

« ou par le certificat d'aptitudes pédagogiques mentionné à l'article 16 du présent arrêté. »

Dans l'article 8, point 11, lettres *d*), *e*) et *f*), le passage « par une année d'expérience utile et » est supprimé.

Dans l'article 8, point 12, lettres *a*) et *b*), point 13, lettres *a*) et *b*) et point 14, lettres *a*) et *b*), le passage « , complété par une année d'expérience utile » est supprimé.

Dans l'article 8, point 17, lettre *a*), le passage « et par une année d'expérience utile » est supprimé.

Dans l'article 8, point 17, lettre *b*), le passage « , complété par une année d'expérience utile » est supprimé.

Dans l'article 8, point 17, lettre *c*), le passage « par une année d'expérience utile et » est supprimé.

**Art. 4.** Dans l'article 9 du même arrêté royal du 22 avril 1969, point 11, lettres *f*), *g*) et *h*), le passage « par une année d'expérience utile et » est supprimé.

Dans l'article 9, lettres *a*) et *b*) des points 12 et 13, le passage « , complété par une année d'expérience utile » est supprimé.

Dans l'article 9, point 14, la lettre *a*) est remplacé comme suit :

« *a*) le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur ou le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur, complété par une année d'expérience utile, ».

**Art. 5.** Dans le même arrêté royal du 22 avril 1969, il est inséré un article *9bis* libellé comme suit :

« Art. *9bis*. Le titre de capacité requis pour la fonction de professeur de langues anciennes (latin - grec) dans l'enseignement secondaire est le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (philologie classique). »

**Art. 6.** Dans l'article 12 du même arrêté royal du 22 avril 1969, l'alinéa suivant est inséré après l'alinéa 1 :

« Sur la base d'un avis favorable de l'inspection, cette expérience utile peut toutefois être acquise pour une moitié dans une fonction de la catégorie du personnel directeur et enseignant. D'autre part, les membres du personnel pouvant justifier d'une ancienneté de service d'au moins 6 ans dans la fonction de professeur de pratique professionnelle pour laquelle ils possèdent l'expérience utile visée à l'article 8 ne doivent plus nécessairement - dans la mesure où l'inspection a émis un avis favorable - répondre à la condition en matière d'expérience utile pour être désignés à titre temporaire, nommés à titre définitif ou réaffectés dans une autre fonction de professeur de pratique professionnelle. ».

Dans l'article 12, alinéas 2 et 3, qui deviennent les alinéas 3 et 4, le passage « , à partir de l'âge de 25 ans, » est supprimé.

**Art. 7.** Dans l'article 14, point 1, du même arrêté royal du 22 avril 1969, la lettre *h*) est remplacé comme suit :

« *h*) le diplôme d'éducateur délivré par un établissement d'enseignement supérieur pédagogique de type court et de plein exercice ou à l'issue d'une section « éducateurs spécialisés » organisée par l'enseignement supérieur pédagogique ou social de promotion sociale de type court, ».

L'article 14, point 1, est complété par les lettres *i*) et *j*) suivants :

« *i*) le diplôme d'institutrice gardienne,

*j*) le diplôme d'assistant social délivré par un établissement d'enseignement supérieur social, une école ou section de l'enseignement technique supérieur du premier degré. »

Dans l'article 14, point 2, la lettre *h*) est remplacé comme suit :

« *h*) le diplôme d'éducateur délivré par un établissement d'enseignement supérieur pédagogique de type court et de plein exercice ou à l'issue d'une section « éducateurs spécialisés » organisée par l'enseignement supérieur pédagogique ou social de promotion sociale de type court, ».

L'article 14, point 2, est complété par les lettres *i*) et *j*) suivants :

« *i*) le diplôme d'institutrice gardienne;

*j*) le diplôme d'assistant social délivré par un établissement d'enseignement supérieur social, une école ou section de l'enseignement technique supérieur du premier degré. »

Dans l'article 14, point 3, la lettre *h*) est remplacé comme suit :

« *h*) le diplôme d'éducateur délivré par un établissement d'enseignement supérieur pédagogique de type court et de plein exercice ou à l'issue d'une section « éducateurs spécialisés » organisée par l'enseignement supérieur pédagogique ou social de promotion sociale de type court, complété par le certificat susvisé, ».

L'article 14, point 3, est complété par les lettres *i*), *j*) et *k*) suivants :

« *i*) le diplôme d'institutrice gardienne, complété par le certificat susvisé,

*j*) le diplôme d'assistant social délivré par un établissement d'enseignement supérieur social, une école ou section de l'enseignement technique supérieur du premier degré,

*k*) le diplôme de bibliothécaire-documentaliste gradué. »

L'article 14, point 4 est complété par la lettre *b*) suivant :

« *b*) le diplôme de bibliothécaire-documentaliste gradué. »

Dans l'article 14, les points 5, 6 et 7 sont supprimés.

**Art. 8.** L'article 17 du même arrêté royal du 22 avril 1969 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 17. Pour les différentes fonctions mentionnées dans le présent arrêté, le certificat de cours normaux techniques moyens est admis en lieu et place du certificat d'aptitudes pédagogiques ».

**Art. 9.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2000.

**Art. 10.** Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 31 août 2000.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,

Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme

B. GENTGES

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2000 — 2973

[C — 2000/33094]

**31 AUGUSTUS 2000. — Besluit van de Regering houdende wijziging van het koninklijk besluit van 22 april 1969 betreffende de bekwaamheidsbewijzen vereist van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel der rijksinrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het Rijksonderwijs, gewijzigd bij de wetten van 31 maart 1967, 6 juli 1970, 27 juli 1971, 11 juli 1973, 19 december 1974, 18 februari 1977, 2 juli 1981, bij de koninklijke besluiten nr. 296 van 31 maart 1984 en nr. 456 van 10 september 1986, en bij het decreet van 17 februari 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 april 1969 betreffende de bekwaamheidsbewijzen vereist van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel der rijksinrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 mei 1970, 3 juni 1976, 1 april 1977, 21 oktober 1980, bij het besluit van de Regering van 4 juni 1998 en het programmadecreet van 29 juni 1998;

Gelet op het protocol nr. S 9 /2000 van 16 juni 2000 van het sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 29 mei 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 8 mei 2000;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid gerechtvaardigd wordt door het feit dat de voorliggende aanpassing van de vereiste bekwaamheidsbewijzen al had plaats moeten vinden, dat ze reeds op het begin van het schooljaar 2000-2001 moet worden toegepast en derhalve vooraf aangenomen en openbaargemaakt moet worden;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In het koninklijk besluit van 22 april 1969 betreffende de bekwaamheidsbewijzen vereist van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel der rijksinrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 mei 1970, 3 juni 1976, 1 april 1977, 21 oktober 1980, bij het besluit van de Regering van 4 juni 1998 en het programmadecreet van 29 juni 1998, wordt een artikel *1bis* ingevoegd dat luidt als volgt :

« Artikel *1bis* - In dit besluit gelden de hoedanigheden voor beide geslachten. »

**Art. 2.** Artikel 2, punt 3, van hetzelfde koninklijk besluit van 22 april 1969, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 oktober 1980, wordt aangevuld met de volgende litterae *i*) en *j*) :

« *i*) het diploma van kleuteronderwijzeres;

*j*) het diploma van opvoeder uitgereikt door een inrichting voor hoger pedagogisch onderwijs van het korte type en met volledig leerplan of aan het einde van een afdeling « gespecialiseerde opvoeders » georganiseerd door het hoger pedagogisch of sociaal onderwijs voor sociale promotie van het korte type. »

In artikel 2, punt 4, wordt de littera *a*) geschrapt.

**Art. 3.** In artikel 8 van hetzelfde koninklijk besluit van 22 april 1969, wordt punt 2 vervangen als volgt :

« 2. leraar algemene vakken (derde en vierde taal - Romaanse talen) :

het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs of het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (Romaanse filologie), »

In artikel 8, punt 5, wordt een littera *d*) ingevoegd luidend als volgt :

« *d*) het diploma van een hogere technische school of leergang van de eerste graad, aangevuld met het in artikel 16 bedoelde getuigschrift van pedagogische bekwaamheid. »

Artikel 8, punt 8, van hetzelfde koninklijk besluit, wordt aangevuld met een littera *d*) luidend als volgt :

« of met het in artikel 16 van dit besluit bedoelde getuigschrift van pedagogische bekwaamheid. »

In artikel 8, punt 11, litterae *d*), *e*) en *f*), wordt de passus « met één jaar nuttige ervaring en » geschrapt.

In artikel 8, punt 12, litterae *a*) en *b*), punt 13, litterae *a*) en *b*) en punt 14, litterae *a*) en *b*), wordt de passus « aangevuld met één jaar nuttige ervaring » geschrapt.

In artikel 8, punt 17, littera *a*), wordt de passus « en met één jaar nuttige ervaring » geschrapt.

In artikel 8, punt 17, littera *b*), wordt de passus « , aangevuld met één jaar nuttige ervaring » geschrapt.

In artikel 8, punt 17, littera *c*), wordt de passus « met één jaar nuttige ervaring en » geschrapt.

**Art. 4.** In artikel 9, punt 11, litterae *f*, *g* en *h*) van hetzelfde koninklijk besluit van 22 april 1969, wordt de passus « met één jaar nuttige ervaring en » geschrapt.

In artikel 9, punt 12, litterae *a*) en *b*), punt 13, litterae *a*) en *b*), wordt de passus « , aangevuld met één jaar nuttige ervaring » geschrapt.

Artikel 9, punt 14, littera *a*), wordt vervangen als volgt :

« *a*) het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs of het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs, aangevuld met één jaar nuttige ervaring, ».

**Art. 5.** In hetzelfde koninklijk besluit van 22 april 1969 wordt een artikel *9bis* ingevoegd luidend als volgt :

« Artikel *9bis* - Het vereiste bekwaamheidsbewijs voor het ambt van leraar oude talen (Latijn - Grieks) in het secundair onderwijs is het diploma van een geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (klassieke filologie). »

**Art. 6.** Artikel 12, lid 1 van hetzelfde koninklijk besluit van 22 april 1969 wordt met volgend lid aangevuld :

« Op grond van een gunstig advies van de inspectie kan deze nuttige ervaring echter voor een helft verkregen worden in een ambt van de categorie van het bestuurs- en onderwijzend personeel. Anderzijds hoeven de personeelsleden die een dienstanciënniteit van ten minste 6 jaar in het ambt van praktijkleraar kunnen bewijzen waarvoor ze de in artikel 8 bedoelde nuttige ervaring bezitten, niet meer te voldoen aan de voorwaarde inzake nuttige ervaring - indien de inspectie een gunstig advies heeft uitgebracht - om in een ambt van praktijkleraar tijdelijk aangesteld, vastbenoemd of gereffecteerd te worden. »

In artikel 12, leden 2 en 3, die de leden 3 en 4 worden, wordt de passus « , vanaf de leeftijd van 25 jaar » geschrapt.

**Art. 7.** In artikel 14, punt 1, van hetzelfde koninklijk besluit van 22 april 1969 wordt de littera *h*) vervangen als volgt :

« *h*) het diploma van opvoeder uitgereikt door een inrichting voor hoger pedagogisch onderwijs van het korte type en met volledig leerplan of aan het einde van een afdeling « gespecialiseerde opvoeders » georganiseerd door het hoger pedagogisch of sociaal onderwijs voor sociale promotie van het korte type, ».

Artikel 14, punt 1, wordt met de litterae *i*) en *j*) aangevuld :

« *i*) het diploma van kleuteronderwijzeres,

*j*) het diploma van maatschappelijk assistent uitgereikt door een onderwijsinrichting van het sociaal hoger onderwijs, van een school of afdeling van het technisch hoger onderwijs van de eerste graad. »

Artikel 14, punt 2, littera *h*), wordt vervangen als volgt :

« *h*) het diploma van opvoeder uitgereikt door een inrichting voor hoger pedagogisch onderwijs van het korte type en met volledig leerplan of aan het einde van een afdeling « gespecialiseerde opvoeders » georganiseerd door het hoger pedagogisch of sociaal onderwijs voor sociale promotie van het korte type ».

Artikel 14, punt 2, wordt met de volgende litterae *i*) en *j*) aangevuld :

« *i*) het diploma van kleuteronderwijzeres,

*j*) het diploma van maatschappelijk assistent uitgereikt door een onderwijsinrichting van het sociaal hoger onderwijs, van een school of afdeling van het technisch hoger onderwijs van de eerste graad, »

In artikel 14, punt 3, wordt de littera *h*) vervangen als volgt :

« *h*) het diploma van opvoeder uitgereikt door een inrichting voor hoger pedagogisch onderwijs van het korte type en met volledig leerplan of aan het einde van een afdeling « gespecialiseerde opvoeders » georganiseerd door het hoger pedagogisch of sociaal onderwijs voor sociale promotie van het korte type, aangevuld met bovenvermeld getuigschrift ».

In artikel 14, punt 3, worden de volgende litterae *i*), *j*) en *k*) ingevoegd luidend als volgt :

« *i*) het diploma van kleuteronderwijzeres, aangevuld met bovenvermeld getuigschrift,

*j*) het diploma van maatschappelijk assistent uitgereikt door een onderwijsinrichting van het sociaal hoger onderwijs, van een school of afdeling van het technisch hoger onderwijs van de eerste graad,

*k*) het diploma van gegradueerde bibliothecaris-documentalist. »

Artikel 14, punt 4, wordt met een littera *b*) aangevuld luidend als volgt :

« *b*) het diploma van gegradueerde bibliothecaris-documentalist. »

In artikel 14 worden de punten 5, 6 en 7 geschrapt.

**Art. 8.** Artikel 17 van hetzelfde koninklijk besluit van 22 april 1969 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 17 - Voor de verschillende in dit besluit vermelde ambten is het getuigschrift van de middelbare technische normaalleergangen aanvaard in plaats van het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid. »

**Art. 9.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2000.

**Art. 10.** De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 31 augustus 2000.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,  
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme,  
B. GENTGES

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2000 — 2974

[C — 2000/27524]

**8 NOVEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon  
portant création du comité de concertation pour l'environnement de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles telle que modifiée, notamment les articles 6, X, 1<sup>er</sup> alinéa, 7°, 68, 69 et 83, § 1<sup>er</sup>;

Vu le décret du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aéroports et des aérodromes relevant de la Région wallonne;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 25 avril 1991;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 20 juillet 2000 portant sur l'accord-cadre visant les conditions du développement des aéroports régionaux et les mesures environnementales y relatives;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Disposition introductive***Article 1<sup>er</sup>.** Un comité de concertation pour l'environnement de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud, dénommé ci-après le comité, est créé en vue d'assurer au mieux l'intégration de l'aéroport dans son environnement, notamment dans le cadre de l'exécution et du suivi des mesures adoptées par le Gouvernement.CHAPITRE II. — *Composition du comité***Art. 2.** Le comité est composé comme suit :

a) en qualité de membres :

1<sup>er</sup> groupe :

- un représentant du Ministre-Président;
- un représentant du Ministre qui a l'équipement et l'exploitation des aéroports dans ses attributions;
- un représentant du Ministre de l'Environnement;
- un représentant du Ministre de la Mobilité et des Transports;
- un représentant de la société de gestion de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud;
- un représentant de Belgocontrol.

2<sup>ème</sup> groupe : trois représentants des utilisateurs de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud;3<sup>ème</sup> groupe : un représentant de chacun des conseils communaux des communes concernées par le plan d'exposition au bruit de l'aéroport;4<sup>ème</sup> groupe : six représentants des riverains de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud;

b) en qualité d'observateurs :

- 1° un représentant de l'administration de l'Aéronautique;
- 2° deux représentants du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports;
- 3° un représentant de la Société régionale wallonne du Transport;
- 4° un représentant de SERINFO-Charleroi.

Le comité peut inviter toute personne susceptible d'apporter des éléments d'information à ses délibérations.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Les membres et observateurs du comité sont nommés pour une durée de quatre ans par le Gouvernement sur proposition du Ministre qui a l'équipement et l'exploitation des aéroports dans ses attributions.

§ 2. Chaque autorité et organe siégeant au comité transmettra une liste double de candidats.

§ 3. Pour ce qui concerne la représentation des riverains, ces derniers seront désignés par le Gouvernement, sur proposition du Ministre qui a l'équipement et l'exploitation des aéroports dans ses attributions, parmi les habitants des communes concernées par le plan d'exposition au bruit et après une procédure d'appel public à candidature, qui sera annoncé par SERINFO tant par voie d'affiches que par voie de presse.

La représentation des riverains respecte, d'une part, une répartition géographique équilibrée et, d'autre part, une représentation équilibrée spécifique :

- des catégories socio-professionnelles;
- des propriétaires et des locataires;
- des riverains membres ou non d'associations de riverains.

Une même association ou organe représentatif des riverains ne peut disposer que de deux représentants maximum au sein du comité de concertation.

Le Ministre qui a l'équipement et l'exploitation des aéroports dans ses attributions détermine les modalités visant à organiser les candidatures des représentants des riverains.

**Art. 4.** Chaque membre effectif a un suppléant, nommé en même temps et de la même manière que lui.

Le membre effectif qui ne peut se rendre à une réunion avertit lui-même son suppléant.

Le suppléant termine le mandat du membre effectif qui est décédé, a donné sa démission ou a perdu la qualité ou le titre qui justifiait sa nomination. Un nouveau suppléant est nommé pour achever le mandat en cours. Un nouveau suppléant est pareillement nommé pour remplacer le suppléant qui est décédé, a donné sa démission ou a perdu la qualité ou le titre qui justifiait sa nomination.



**Art. 5.** Le président est désigné parmi les représentants des communes participant au comité. Il est élu lors de la réunion de mise en place du comité.

CHAPITRE III. — *Fonctionnement du comité*

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Le comité fixe son règlement d'ordre intérieur en vue de l'exécution des dispositions reprises au présent chapitre.

§ 2. Le comité se réunit au moins deux fois par an à l'initiative de son président.

§ 3. Le président fixe l'ordre du jour des séances et convoque le comité de concertation à la demande d'un tiers au moins de ses membres, à la demande du Ministre qui a l'équipement et l'exploitation des aéroports dans ses attributions ou de sa propre initiative.

La demande doit être assortie d'une proposition d'ordre du jour.

§ 4. Pour qu'un avis soit valablement donné, les deux tiers des membres ayant voix délibérative ou la moitié des membres de chaque groupe doivent être présents.

§ 5. Les membres du comité ont voix délibérative. Toutefois, l'ensemble des voix de chaque groupe est pondéré de manière à représenter 25 % du vote final.

§ 6. Les avis émis par le comité sont donnés à la majorité des deux tiers des voix après pondération.

Les avis valablement émis par le comité, à savoir les avis de majorité et les avis de minorité, sont transmis, par l'intermédiaire de son secrétariat, au Ministre compétent.

§ 7. Une information générale destinée à l'ensemble de la population concernée est effectuée une fois par an par le comité de concertation.

§ 8. Le secrétariat du comité est assuré par le représentant du service SERINFO.

**Art. 7.** Le mandat des membres est exercé à titre gratuit.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 9.** Le Ministre qui a l'Équipement et l'exploitation des Aéroports dans ses attributions est chargé de l'application du présent arrêté.

Namur, le 8 novembre 2000.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Économie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,  
S. KUBLA

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2000 — 2974

[C — 2000/27524]

**8. NOVEMBER 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung  
zur Gründung des Umweltkonzertierungsausschusses des Flughafens Charleroi-Brüssel Süd**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, in seiner abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 6, X, Absatz 1, 7°, 68, 69 und 83, § 1;

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 1994 über die Schaffung und den Betrieb von Flughäfen und Flugplätzen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 25. April 1991;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 2000 über das Rahmenübereinkommen bezüglich der Bedingungen für die Entwicklung der regionalen Flughäfen und der diesbezüglichen Umweltmaßnahmen;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft, der K.M.B, der Forschung und der neuen Technologien,

Beschließt:

KAPITEL I — *Einführungsbestimmung*

**Artikel 1** - Ein Umweltkonzertierungsausschuss des Flughafens Charleroi-Brüssel Süd, nachstehend "der Ausschuss" genannt, wird gegründet, um eine optimale Integration des Flughafens in seiner Umwelt zu gewährleisten, insbesondere im Rahmen der Durchführung und Weiterführung der von der Regierung verabschiedeten Maßnahmen.

KAPITEL II — *Zusammensetzung des Ausschusses*

**Art. 2** - Der Ausschuss setzt sich folgendermaßen zusammen:

a) als Mitglieder:

1ste Gruppe:

— ein Vertreter des Minister-Präsidenten;

— ein Vertreter des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Ausrüstung und der betrieb der Flughäfen gehören;

— ein Vertreter des Ministers der Umwelt;

- ein Vertreter des Ministers der Mobilität und des Transportwesens;
- ein Vertreter der Verwaltungsgesellschaft des Flughafens Charleroi-Brüssel Süd;
- ein Vertreter von Belgocontrol;
- 2te Gruppe: drei Vertreter der Benutzer des Flughafens Charleroi-Brüssel Süd;
- 3te Gruppe: ein Vertreter eines jeden der Gemeinderäte der von dem Lärmbelastungsplan des Flughafens betroffenen Gemeinden;
- 4te Gruppe: sechs Vertreter der Anlieger des Flughafens Charleroi-Brüssel Süd;
- b) als Beobachter:
  - 1° ein Vertreter der Luftfahrtverwaltung;
  - 2° zwei Vertreter des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen;
  - 3° ein Vertreter der "Société régionale wallonne du Transport" (Wallonische Regionale Verkehrsgesellschaft);
  - 4° ein Vertreter von SERINFO-Charleroi.

Der Ausschuss ist berechtigt, jede Person, die einschlägige Informationen liefern kann, zu seinen Beratungen zu laden.

**Art. 3** - § 1. Die Mitglieder und Beobachter des Ausschusses werden auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Ausrüstung und der Betrieb der Flughäfen gehören, von der Regierung für eine Dauer von vier Jahren ernannt.

§ 2. Jede an den Sitzungen des Ausschusses teilnehmende Behörde und jedes Organ übermittelt eine doppelte Liste der Kandidaten.

§ 3. Was die Vertretung der Anlieger betrifft, werden die Letzteren auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Ausrüstung und der Betrieb der Flughäfen gehören, unter den Einwohnern der von dem Lärmbelastungsplan betroffenen Gemeinden und nach einem Verfahren zum Aufruf an die Öffentlichkeit zur Einreichung von Bewerbungen von der Regierung bezeichnet. Dieser Aufruf an die Öffentlichkeit zur Einreichung von Bewerbungen wird von SERINFO sowohl durch Anschlag oder durch die Presse angekündigt.

Die Vertretung der Anlieger berücksichtigt einerseits eine ausgewogene geographische und andererseits eine ausgewogene spezifische Verteilung:

der sozialberuflichen Kategorien;

der Eigentümer und Mieter;

der Anlieger, ob diese Mitglieder von Anliegervereinigungen sind oder nicht.

Eine selbe Vereinigung oder ein selbes, die Anlieger vertretendes Organ kann lediglich über höchstens zwei Vertreter innerhalb des Konzertierungsausschusses verfügen.

Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Ausrüstung und der Betrieb der Flughäfen gehören, bestimmt die Modalitäten zur Organisation der Bewerbungen der Anliegervertreter.

**Art. 4** - Jedes effektive Mitglied hat einen Stellvertreter, der gleichzeitig und auf die gleiche Weise ernannt wird.

Das effektive Mitglied, das nicht an einer Sitzung teilnehmen kann, setzt seinen Stellvertreter selbst davon in Kenntnis.

Der Stellvertreter beendet das Mandat des effektiven Mitglieds, das verstorben ist, seinen Rücktritt erklärt oder die Eigenschaft oder den Titel, die bzw. der seine Ernennung rechtfertigte, verloren hat. Ein neuer Stellvertreter wird ernannt, um das laufende Mandat zu beenden. Es wird ebenso ein neuer Stellvertreter ernannt, um den Stellvertreter zu ersetzen, der verstorben ist, seinen Rücktritt erklärt oder die Eigenschaft oder den Titel, die bzw. der seine Ernennung rechtfertigte, verloren hat.

**Art. 5** - Der Vorsitzende wird unter den Vertretern der an dem Ausschuss teilnehmenden Gemeinden bezeichnet. Er wird im Laufe der Versammlung für die Einsetzung des Ausschusses ernannt.

#### KAPITEL III — *Arbeitsweise des Ausschusses*

**Art. 6** - § 1. Der Ausschuss legt seine allgemeine Dienstordnung für die Durchführung der in dem vorliegenden Kapitel angeführten Bestimmungen fest.

§ 2. Der Ausschuss tritt mindestens zweimal im Jahr auf Initiative seines Vorsitzenden zusammen.

§ 3. Der Vorsitzende legt die Tagesordnung der Sitzungen fest und beruft den Konzertierungsausschuss auf Antrag von mindestens einem Drittel seiner Mitglieder, auf Antrag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Ausrüstung und der Betrieb der Flughäfen gehören, oder aus Eigeninitiative ein.

Dem Antrag muss ein Vorschlag zur Tagesordnung beigefügt werden.

§ 4. Damit ein Gutachten rechtsgültig abgegeben wird, müssen zwei Drittel der Mitglieder mit beschließender Stimme oder die Hälfte der Mitglieder von jeder Gruppe anwesend sein.

§ 5. Die Ausschussmitglieder haben beschließende Stimme. Die Gesamtheit der Stimmen einer jeden Gruppe wird jedoch derart gewogen, dass sie 25 % der Schlussabstimmung entspricht.

§ 6. Die vom Ausschuss abgegebenen Gutachten werden mit der Zweidrittelmehrheit nach Stimmenwägung abgegeben.

Die vom Ausschuss rechtsgültig abgegebenen Gutachten, das heißt die Mehrheitsgutachten und Minderheitsgutachten, werden dem zuständigen Minister durch das Sekretariat des Ausschusses übermittelt.

§ 7. Eine für die Gesamtheit der betroffenen Bevölkerung bestimmte allgemeine Information wird einmal im Jahr durch den Konzertierungsausschuss vorgenommen.

§ 8. Das Sekretariat des Ausschusses wird von dem Vertreter des SERINFO-Dienstes übernommen.

**Art. 7** - Das Mandat der Mitglieder wird nicht entlohnt.

KAPITEL IV — *Schlussbestimmungen*

**Art. 8** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 9** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Ausrüstung und der Betrieb der Flughäfen gehören, wird mit der Anwendung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 8. November 2000

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,  
S. KUBLA

## VERTALING

## WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2000 — 2974

[C — 2000/27524]

**8 NOVEMBER 2000. — Besluit van de Waalse Regering  
tot oprichting van een overlegcomité voor de omgeving van de luchthaven Charleroi-Brussel-Zuid**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 6, X, eerste lid, 7°, 68, 69 en 83, § 1;

Gelet op het decreet van 23 juni 1994 betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 25 april 1991;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 20 juli 2000 betreffende de raamovereenkomst m.b.t. de ontwikkelingsvoorwaarden van de gewestelijke luchthavens en de desbetreffende milieumaatregelen;

Op de voordracht van de Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Inleidende bepaling*

**Artikel 1.** Er wordt een overlegcomité voor de omgeving van de luchthaven Charleroi-Brussel-Zuid opgericht, hierna het Comité genoemd. Dat comité moet zorgen voor de vlotte integratie van de luchthaven in zijn omgeving, met name in het kader van de uitvoering en de opvolging van de door de Regering aangenomen maatregelen.

HOOFDSTUK II. — *Samenstelling van het comité*

**Art. 2.** Het overlegcomité bestaat uit :

a) leden :

eerste groep :

- een vertegenwoordiger van de Minister-President;
- een vertegenwoordiger van de Minister die bevoegd is voor de Uitrusting en de Uitbating van Luchthavens;
- een vertegenwoordiger van de Minister van Leefmilieu;
- een vertegenwoordiger van de Minister van Vervoer en Mobiliteit;
- een vertegenwoordiger van de vennootschap die instaat voor het beheer van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid;

— een vertegenwoordiger van Belgocontrol;

tweede groep : drie vertegenwoordigers van de gebruikers van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid;

derde groep : een vertegenwoordiger van de gemeenteraad van de gemeenten die betrokken zijn bij het plan inzake de blootstelling aan geluidshinder;

vierde groep : zes vertegenwoordigers van de omwoners van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid;

b) waarnemers :

1° een vertegenwoordiger van het Bestuur van de Luchtvaart;

2° een vertegenwoordiger van het Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer;

3° een vertegenwoordiger van de "Société régionale wallonne du Transport" (Waalse gewestelijke vervoermaatschappij);

4° een vertegenwoordiger van SERINFO-Charleroi.

Het comité mag elke persoon uitnodigen die nuttige gegevens kan verstrekken tijdens de beraadslagingen van het comité.

**Art. 3.** § 1. De leden en de waarnemers van het comité worden voor vier jaar door de Regering benoemd op de voordracht van de Minister die bevoegd is voor de uitrusting en de uitbating van luchthavens.

§ 2. De besturen en de organen die zitting hebben in het comité, zullen een dubbeltal overmaken.

§ 3. De vertegenwoordigers van de omwoners worden op de voordracht van de voor de uitrusting en de uitbating van luchthavens bevoegde Minister door de Regering aangewezen onder de inwoners van de gemeenten die betrokken zijn bij het plan inzake de blootstelling aan geluidshinder, na een oproep tot de kandidaten gedaan door SERINFO d.m.v. affiches of via de pers.

Bij de vertegenwoordiging van de omwoners wordt rekening gehouden met zowel een evenwichtige geografische verdeling als een evenwichtige representativiteit van :

- de sociaal-economische categorieën;

- de eigenaars en huurders;
- de omwoners die al dan niet lid zijn van verenigingen van omwoners.

Per omwonersvereniging of -orgaan mogen maximum twee vertegenwoordigers zitting hebben binnen het overlegcomité.

De Minister die bevoegd is voor de uitrusting en de uitbating van luchthavens, bepaalt de nadere regels voor de kandidaatstellingen van de vertegenwoordigers van de omwoners.

**Art. 4.** Elk gewoon lid heeft een plaatsvervanger die tegelijkertijd en op dezelfde wijze wordt benoemd.

Het gewoon lid dat een vergadering niet kan bijwonen, verwittigt zelf zijn plaatsvervanger.

De plaatsvervanger beëindigt het mandaat van een gewoon lid in geval van diens overlijden, ontslag of verlies van de hoedanigheid of de titel waarop zijn benoeming slaat. Een nieuw plaatsvervangend lid wordt benoemd om het lopende mandaat te beëindigen.

Op dezelfde wijze wordt een nieuw plaatsvervangend lid benoemd om de plaatsvervanger te vervangen in geval van diens overlijden, ontslag of verlies van de hoedanigheid of de titel waarop zijn benoeming slaat.

**Art. 5.** De voorzitter wordt aangewezen onder de vertegenwoordigers van de gemeenten die zitting hebben in het comité.

Hij wordt gekozen tijdens de vergadering die belegd wordt voor de oprichting van het comité.

#### HOOFDSTUK III. — *Werking van het comité*

**Art. 6.** § 1. Het comité maakt een huishoudelijk reglement op met het oog op de uitvoering van de bepalingen van dit hoofdstuk.

§ 2. Het comité vergadert ten minste twee keer per jaar op initiatief van de voorzitter.

§ 3. De voorzitter bepaalt de agenda van de vergaderingen en roept het overlegcomité bijeen op verzoek van ten minste één derde van de leden, op verzoek van de Minister die bevoegd is voor de uitrusting en de uitbating van luchthavens, of op eigen initiatief.

Bij de aanvraag moet een agendavoorstel gevoegd worden.

§ 4. Adviezen worden op geldige wijze uitgebracht bij aanwezigheid van tweederde van de stemgerechtigde leden of van de helft van de leden van elke groep.

§ 5. De leden van het comité zijn stemgerechtigd. De gezamenlijke stemmen van elke groep worden nochtans gewogen, zodat 25 % van de eindstemmen wordt vertegenwoordigd.

§ 6. De adviezen van het comité worden uitgebracht met een meerderheid van tweederde van de stemmen na weging.

De door het comité op geldige wijze uitgebrachte adviezen, namelijk de meerderheids- en minderheidsadviezen, worden door het secretariaat aan de bevoegde Minister overgemaakt.

§ 7. Eén keer per jaar verstrekt het overlegcomité algemene inlichtingen aan de betrokken bevolking.

§ 8. Het secretariaat van het comité wordt waargenomen door de vertegenwoordiger van de SERINFO-dienst.

**Art. 7.** Het mandaat van de leden is onbezoldigd.

#### HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 9.** De Minister tot wiens bevoegdheden de Uitrusting en de Uitbating van Luchthavens behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 8 november 2000.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

S. KUBLA



**8 NOVEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon  
portant création du comité de concertation pour l'environnement de l'aéroport de Liège-Bierset**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles telle que modifiée, notamment les articles 6, X, 1<sup>er</sup> alinéa, 7°, 68, 69 et 83, § 1<sup>er</sup>;

Vu le décret du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aéroports et des aérodromes relevant de la Région wallonne;

Vu les décisions du Gouvernement wallon du 25 avril 1991 et du 7 mai 1997;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 novembre 1998 portant création et organisation du comité de concertation pour l'environnement de l'aéroport de Liège-Bierset;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 20 juillet 2000 portant sur l'accord-cadre visant les conditions du développement des aéroports régionaux et les mesures environnementales y relatives;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Arrête :

#### CHAPITRE Ier. — *Disposition introductive*

**Article 1<sup>er</sup>.** Un comité de concertation pour l'environnement de l'aéroport de Liège-Bierset dénommé ci-après le comité, est créé en vue d'assurer au mieux l'intégration de l'aéroport dans son environnement, notamment dans le cadre de l'exécution et du suivi des mesures adoptées par le Gouvernement.

#### CHAPITRE II. — *Composition du comité*

**Art. 2.** Le comité est composé comme suit :

a) en qualité de membres :

1<sup>er</sup> groupe :

- un représentant du Ministre-Président;
- un représentant du Ministre qui a l'équipement et l'exploitation des aéroports dans ses attributions;
- un représentant du Ministre de l'Environnement;
- un représentant du Ministre de la Mobilité et des Transports;
- un représentant de la société de gestion de l'aéroport de Liège-Bierset;
- un représentant de Belgocontrol;
- un représentant du Ministère de la Défense nationale;

2<sup>ème</sup> groupe : trois représentants des utilisateurs de l'aéroport de Liège-Bierset;

3<sup>ème</sup> groupe : un représentant de chacun des conseils communaux des communes concernées par le plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Liège-Bierset;

4<sup>ème</sup> groupe : sept représentants des riverains de l'aéroport de Liège-Bierset;

b) en qualité d'observateurs :

- 1° un représentant de l'administration de l'Aéronautique;
- 2° deux représentants du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports;
- 3° un représentant de la Société régionale wallonne du Transport;
- 4° un représentant de SERINFO-Liège.

Le comité peut inviter toute personne susceptible d'apporter des éléments d'information à ses délibérations.

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** Les membres et observateurs du comité sont nommés pour une durée de quatre ans par le Gouvernement sur proposition du Ministre qui a l'équipement et l'exploitation des aéroports dans ses attributions.

§ 2. Chaque autorité et organe siégeant au comité transmettra une liste double de candidats.

§ 3. Pour ce qui concerne la représentation des riverains, ces derniers seront désignés par le Gouvernement, sur proposition du Ministre qui a l'équipement et l'exploitation des aéroports dans ses attributions, parmi les habitants des communes concernées par le plan d'exposition au bruit et après une procédure d'appel public à candidature. Cet appel public à candidature sera annoncé par SERINFO tant par voie d'affiches que par voie de presse.

La représentation des riverains respecte, d'une part, une répartition géographique équilibrée et, d'autre part, une représentation équilibrée spécifique :

- des catégories socio-professionnelles;
- des propriétaires et des locataires;
- des riverains membres ou non d'associations de riverains.

Une même association ou organe représentatif des riverains ne peut disposer que de deux représentants maximum au sein du comité de concertation.

Le Ministre qui a l'équipement et l'exploitation des aéroports dans ses attributions détermine les modalités visant à organiser les candidatures des représentants des riverains.

**Art. 4.** Chaque membre effectif a un suppléant, nommé en même temps et de la même manière que lui.

Le membre effectif qui ne peut se rendre à une réunion avertit lui-même son suppléant.

Le suppléant termine le mandat du membre effectif qui est décédé, a donné sa démission ou a perdu la qualité ou le titre qui justifiait sa nomination. Un nouveau suppléant est nommé pour achever le mandat en cours. Un nouveau suppléant est pareillement nommé pour remplacer le suppléant qui est décédé, a donné sa démission ou a perdu la qualité ou le titre qui justifiait sa nomination.

**Art. 5.** Le président est désigné parmi les représentants des communes participant au comité. Il est élu lors de la réunion de mise en place du comité.

#### CHAPITRE III. — *Fonctionnement du comité*

**Art. 6. § 1<sup>er</sup>.** Le comité fixe son règlement d'ordre intérieur en vue de l'exécution des dispositions reprises au présent chapitre.

§ 2. Le comité se réunit au moins deux fois par an à l'initiative de son président.

§ 3. Le président fixe l'ordre du jour des séances et convoque le comité de concertation à la demande d'un tiers au moins de ses membres, à la demande du Ministre qui a l'équipement et l'exploitation des aéroports dans ses attributions ou de sa propre initiative.

La demande doit être assortie d'une proposition d'ordre du jour.

§ 4. Pour qu'un avis soit valablement donné, les deux tiers des membres ayant voix délibérative ou la moitié des membres de chaque groupe doivent être présents.

§ 5. Les membres du comité ont voix délibérative. Toutefois, l'ensemble des voix de chaque groupe est pondéré de manière à représenter 25 % du vote final.

§ 6. Les avis émis par le comité sont donnés à la majorité des deux tiers des voix après pondération.

Les avis valablement émis par le comité, à savoir les avis de majorité et les avis de minorité, sont transmis, par l'intermédiaire de son secrétariat, au Ministre compétent.

§ 7. Une information générale destinée à l'ensemble de la population concernée est effectuée une fois par an par le comité de concertation.

§ 8. Le secrétariat du comité est assuré par le représentant du service SERINFO.

**Art. 7.** Le mandat des membres est exercé à titre gratuit.

#### CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

**Art. 8.** L'arrêté du Gouvernement wallon du 19 novembre 1998 portant création et organisation du comité de concertation pour l'environnement de l'aéroport de Liège-Bierset est abrogé.

L'arrêté du Gouvernement wallon du 19 novembre 1998 portant nomination des membres effectifs, des membres suppléants et des observateurs du comité de concertation pour l'environnement de l'aéroport de Liège-Bierset est abrogé.

**Art. 9.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 10.** Le Ministre qui a l'Équipement et l'Exploitation des Aéroports dans ses attributions est chargé de l'application du présent arrêté.

Namur, le 8 novembre 2000.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Économie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,  
S. KUBLA

#### ÜBERSETZUNG

D. 2000 — 2975

[C — 2000/27523]

### 8. NOVEMBER 2000 — *Erlass der Wallonischen Regierung zur Gründung des Umweltkonzertierungsausschusses des Flughafens Lüttich-Bierset*

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, in seiner abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 6, X, Absatz 1, 7°, 68, 69 und 83, § 1;

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 1994 über die Schaffung und den Betrieb von Flughäfen und Flugplätzen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen;

Aufgrund der Beschlüsse der Wallonischen Regierung vom 25. April 1991 und vom 7. Mai 1997;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. November 1998 zur Gründung und Organisation des Umweltkonzertierungsausschusses des Flughafens Lüttich-Bierset;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 2000 über das Rahmenübereinkommen bezüglich der Bedingungen für die Entwicklung der regionalen Flughäfen und der diesbezüglichen Umweltmaßnahmen;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft, der K.M.B, der Forschung und der neuen Technologien,

Beschließt:

#### KAPITEL I — *Einführungsbestimmung*

**Artikel 1** - Ein Umweltkonzertierungsausschuss des Flughafens Lüttich-Bierset, nachstehend "der Ausschuss" genannt, wird gegründet, um eine optimale Integration des Flughafens in seiner Umwelt zu gewährleisten, insbesondere im Rahmen der Durchführung und Weiterführung der von der Regierung verabschiedeten Maßnahmen.

#### KAPITEL II — *Zusammensetzung des Ausschusses*

**Art. 2** - Der Ausschuss setzt sich folgendermaßen zusammen:

a) als Mitglieder:

1ste Gruppe:

— ein Vertreter des Minister-Präsidenten;

— ein Vertreter des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Ausrüstung und der Betrieb der Flughäfen gehören;

— ein Vertreter des Ministers der Umwelt;

— ein Vertreter des Ministers der Mobilität und des Transportwesens;

— ein Vertreter der Verwaltungsgesellschaft des Flughafens Lüttich-Bierset;

— ein Vertreter von Belgocontrol;

— ein Vertreter des Ministeriums für Landesverteidigung;

2te Gruppe: drei Vertreter der Benutzer des Flughafens Lüttich-Bierset;

3te Gruppe: ein Vertreter eines jeden der Gemeinderäte der von dem Lärmbelastungsplan des Flughafens Lüttich-Bierset betroffenen Gemeinden;

4te Gruppe: sieben Vertreter der Anlieger des Flughafens Lüttich-Bierset;

b) als Beobachter:

1° ein Vertreter der Luftfahrtverwaltung;

2° zwei Vertreter des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen;

3° ein Vertreter der "Société régionale wallonne du Transport" (Wallonische Regionale Verkehrsgesellschaft);

4° ein Vertreter von SERINFO-Lüttich.

Der Ausschuss ist berechtigt, jede Person, die einschlägige Informationen liefern kann, zu seinen Beratungen zu laden.

**Art. 3** - § 1. Die Mitglieder und Beobachter des Ausschusses werden auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Ausrüstung und der Betrieb der Flughäfen gehören, von der Regierung für eine Dauer von vier Jahren ernannt.

§ 2. Jede an den Sitzungen des Ausschusses teilnehmende Behörde und jedes Organ übermittelt eine doppelte Liste der Kandidaten.

§ 3. Was die Vertretung der Anlieger betrifft, werden die Letzteren auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Ausrüstung und der Betrieb der Flughäfen gehören, unter den Einwohnern der von dem Lärmbelastungsplan betroffenen Gemeinden und nach einem Verfahren zum Aufruf an die Öffentlichkeit zur Einreichung von Bewerbungen von der Regierung bezeichnet. Dieser Aufruf an die Öffentlichkeit zur Einreichung von Bewerbungen wird von SERINFO sowohl durch Anschlag oder durch die Presse angekündigt.

Die Vertretung der Anlieger berücksichtigt einerseits eine ausgewogene geographische und andererseits eine ausgewogene spezifische Verteilung:

— der sozialberuflichen Kategorien;

— der Eigentümer und Mieter;

— der Anlieger, ob diese Mitglieder von Anliegervereinigungen sind oder nicht.

Eine selbe Vereinigung oder ein selbes, die Anlieger vertretendes Organ kann lediglich über höchstens zwei Vertreter innerhalb des Konzertierungsausschusses verfügen.

Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Ausrüstung und der Betrieb der Flughäfen gehören, bestimmt die Modalitäten zur Organisierung der Bewerbungen der Anliegervertreter.

**Art. 4** - Jedes effektive Mitglied hat einen Stellvertreter, der gleichzeitig und auf die gleiche Weise ernannt wird.

Das effektive Mitglied, das nicht an einer Sitzung teilnehmen kann, setzt seinen Stellvertreter selbst davon in Kenntnis.

Der Stellvertreter beendet das Mandat des effektiven Mitglieds, das verstorben ist, seinen Rücktritt erklärt oder die Eigenschaft oder den Titel, die bzw. der seine Ernennung rechtfertigte, verloren hat. Ein neuer Stellvertreter wird ernannt, um das laufende Mandat zu beenden. Es wird ebenso ein neuer Stellvertreter ernannt, um den Stellvertreter zu ersetzen, der verstorben ist, seinen Rücktritt erklärt oder die Eigenschaft oder den Titel, die bzw. der seine Ernennung rechtfertigte, verloren hat.

**Art. 5** - Der Vorsitzende wird unter den Vertretern der an dem Ausschuss teilnehmenden Gemeinden bezeichnet. Er wird im Laufe der Versammlung für die Einsetzung des Ausschusses ernannt.

#### KAPITEL III — *Arbeitsweise des Ausschusses*

**Art. 6** - § 1. Der Ausschuss legt seine allgemeine Dienstordnung für die Durchführung der in dem vorliegenden Kapitel angeführten Bestimmungen fest.

§ 2. Der Ausschuss tritt mindestens zweimal im Jahr auf Initiative seines Vorsitzenden zusammen.

§ 3. Der Vorsitzende legt die Tagesordnung der Sitzungen fest und beruft den Konzertierungsausschuss auf Antrag von mindestens einem Drittel seiner Mitglieder, auf Antrag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Ausrüstung und der Betrieb der Flughäfen gehören, oder aus Eigeninitiative ein.

Dem Antrag muss ein Vorschlag zur Tagesordnung beigefügt werden.

§ 4. Damit ein Gutachten rechtsgültig abgegeben wird, müssen zwei Drittel der Mitglieder mit beschließender Stimme oder die Hälfte der Mitglieder von jeder Gruppe anwesend sein.

§ 5. Die Ausschussmitglieder haben beschließende Stimme. Die Gesamtheit der Stimmen einer jeden Gruppe wird jedoch derart gewogen, dass sie 25 % der Schlussabstimmung entspricht.

§ 6. Die vom Ausschuss abgegebenen Gutachten werden mit der Zweidrittelmehrheit nach Stimmenwägung abgegeben.

Die vom Ausschuss rechtsgültig abgegebenen Gutachten, das heißt die Mehrheitsgutachten und Minderheitsgutachten, werden dem zuständigen Minister durch das Sekretariat des Ausschusses übermittelt.

§ 7. Eine für die Gesamtheit der betroffenen Bevölkerung bestimmte allgemeine Information wird einmal im Jahr durch den Konzertierungsausschuss vorgenommen.

§ 8. Das Sekretariat des Ausschusses wird von dem Vertreter des SERINFO-Dienstes übernommen.

**Art. 7** - Das Mandat der Mitglieder wird nicht entlohnt.

#### KAPITEL IV — *Schlussbestimmungen*

**Art. 8** - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. November 1998 zur Gründung und Organisierung des Umweltkonzertierungsausschusses des Flughafens Lüttich-Bierset wird außer Kraft gesetzt.

Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. November 1998 zur Ernennung der effektiven und stellvertretenden Mitglieder sowie der Beobachter des Umweltkonzertierungsausschusses des Flughafens Lüttich-Bierset wird außer Kraft gesetzt.

**Art. 9** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 10** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Ausrüstung und der Betrieb der Flughäfen gehören, wird mit der Anwendung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 8. November 2000

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,  
S. KUBLA

VERTALING

N. 2000 — 2975

[C — 2000/27523]

**8 NOVEMBER 2000. — Besluit van de Waalse Regering  
tot oprichting van een overlegcomité voor de omgeving van de luchthaven Luik-Bierset**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 6, X, eerste lid, 7°, 68, 69 en 83, § 1;

Gelet op het decreet van 23 juni 1994 betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden;

Gelet op de beslissingen van de Waalse Regering van 25 april 1991 en 7 mei 1997;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 19 november 1998 tot oprichting en organisatie van het overlegcomité voor de omgeving van de luchthaven Luik-Bierset;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 20 juli 2000 betreffende de raamovereenkomst m.b.t. de ontwikkelingsvoorwaarden van de gewestelijke luchthavens en de desbetreffende milieumaatregelen;

Op de voordracht van de Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Inleidende bepaling*

**Artikel 1.** Er wordt een overlegcomité voor de omgeving van de luchthaven Luik-Bierset opgericht, hierna het Comité genoemd. Dat comité moet zorgen voor de vlotte integratie van de luchthaven in zijn omgeving, met name in het kader van de uitvoering en de opvolging van de door de Regering aangenomen maatregelen.

HOOFDSTUK II. — *Samenstelling van het comité*

**Art. 2.** Het overlegcomité bestaat uit :

a) leden :

eerste groep :

- een vertegenwoordiger van de Minister-President;
- een vertegenwoordiger van de Minister die bevoegd is voor de uitrusting en de uitbating van luchthavens;
- een vertegenwoordiger van de Minister van Leefmilieu;
- een vertegenwoordiger van de Minister van Vervoer en Mobiliteit;
- een vertegenwoordiger van de vennootschap die instaat voor het beheer van de luchthaven Luik-Bierset;
- een vertegenwoordiger van Belgocontrol;
- een vertegenwoordiger van het Ministerie van Landsverdediging;

tweede groep : drie vertegenwoordigers van de gebruikers van de luchthaven Luik-Bierset;

derde groep : een vertegenwoordiger van de gemeenteraad van de gemeenten die betrokken zijn bij het plan inzake de blootstelling aan geluidshinder;

vierde groep : zeven vertegenwoordigers van de omwoners van de luchthaven Luik-Bierset;

b) waarnemers :

1° een vertegenwoordiger van het Bestuur van de Luchtvaart;

2° een vertegenwoordiger van het Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer;

3° een vertegenwoordiger van de "Société régionale wallonne du Transport" (Waalse gewestelijke vervoermaatschappij);

4° een vertegenwoordiger van SERINFO-Luik.

Het comité mag elke persoon uitnodigen die nuttige gegevens kan verstrekken tijdens de beraadslagingen van het comité.

**Art. 3.** § 1. De leden en de waarnemers van het comité worden voor vier jaar door de Regering benoemd op de voordracht van de Minister die bevoegd is voor de uitrusting en de uitbating van luchthavens.

§ 2. De besturen en de organen die zitting hebben in het comité, zullen een dubbeltal overmaken.

§ 3. De vertegenwoordigers van de omwoners worden op de voordracht van de voor de uitrusting en de uitbating van luchthavens bevoegde Minister door de Regering aangewezen onder de inwoners van de gemeenten die betrokken zijn bij het plan inzake de blootstelling aan geluidshinder, na een oproep tot de kandidaten gedaan door SERINFO d.m.v. affiches of via de pers.



Bij de vertegenwoordiging van de omwoners wordt rekening gehouden met zowel een evenwichtige geografische verdeling als een evenwichtige representativiteit van :

- de sociaal-economische categorieën;
- de eigenaars en huurders;
- de omwoners die al dan niet lid zijn van verenigingen van omwoners.

Per omwonersvereniging of -orgaan mogen maximum twee vertegenwoordigers zitting hebben binnen het overlegcomité.

De Minister die bevoegd is voor de uitrusting en de uitbating van luchthavens, bepaalt de nadere regels voor de kandidaatstellingen van de vertegenwoordigers van de omwoners.

**Art. 4.** Elk gewoon lid heeft een plaatsvervanger die tegelijkertijd en op dezelfde wijze wordt benoemd.

Het gewoon lid dat een vergadering niet kan bijwonen, verwittigt zelf zijn plaatsvervanger.

De plaatsvervanger beëindigt het mandaat van een gewoon lid in geval van diens overlijden, ontslag of verlies van de hoedanigheid of de titel waarop zijn benoeming slaat. Een nieuw plaatsvervangend lid wordt benoemd om het lopende mandaat te beëindigen.

Op dezelfde wijze wordt een nieuw plaatsvervangend lid benoemd om de plaatsvervanger te vervangen in geval van diens overlijden, ontslag of verlies van de hoedanigheid of de titel waarop zijn benoeming slaat.

**Art. 5.** De voorzitter wordt aangewezen onder de vertegenwoordigers van de gemeenten die zitting hebben in het comité.

Hij wordt gekozen tijdens de vergadering die belegd wordt voor de oprichting van het comité.

#### HOOFDSTUK III. — *Werking van het comité*

**Art. 6.** § 1. Het comité maakt een huishoudelijk reglement op met het oog op de uitvoering van de bepalingen van dit hoofdstuk.

§ 2. Het comité vergadert ten minste twee keer per jaar op initiatief van de voorzitter.

§ 3. De voorzitter bepaalt de agenda van de vergaderingen en roept het overlegcomité bijeen op verzoek van ten minste één derde van de leden, op verzoek van de Minister die bevoegd is voor de uitrusting en de uitbating van luchthavens, of op eigen initiatief.

Bij de aanvraag moet een agendavoorstel gevoegd worden.

§ 4. Adviezen worden op geldige wijze uitgebracht bij aanwezigheid van tweederde van de stemgerechtigde leden of van de helft van de leden van elke groep.

§ 5. De leden van het comité zijn stemgerechtigd. De gezamenlijke stemmen van elke groep worden nochtans gewogen, zodat 25 % van de eindstemmen wordt vertegenwoordigd.

§ 6. De adviezen van het comité worden uitgebracht met een meerderheid van tweederde van de stemmen na weging.

De door het comité op geldige wijze uitgebrachte adviezen, namelijk de meerderheids- en minderheidsadviezen, worden door het secretariaat aan de bevoegde Minister overgemaakt.

§ 7. Eén keer per jaar verstrekt het overlegcomité algemene inlichtingen aan de betrokken bevolking.

§ 8. Het secretariaat van het comité wordt waargenomen door de vertegenwoordiger van de SERINFO-dienst.

**Art. 7.** Het mandaat van de leden is onbezoldigd.

#### HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

**Art. 8.** Het besluit van de Waalse Regering van 19 november 1998 tot oprichting en organisatie van het overlegcomité voor de omgeving van de luchthaven Luik-Bierset wordt opgeheven.

Het besluit van de Waalse Regering van 19 november 1998 tot benoeming van de gewone en plaatsvervangende leden en van de waarnemers van het overlegcomité voor de omgeving van de luchthaven Luik-Bierset wordt opgeheven.

**Art. 9.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 10.** De Minister tot wiens bevoegdheden de Uitrusting en de Uitbating van Luchthavens behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 8 november 2000.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

S. KUBLA

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[2000/22771]

2 OKTOBER 2000. — Ministerieel besluit tot benoeming van de leden van de Commissie voor Dringende Geneeskundige Hulpverlening voor de provincie Luik

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, inzonderheid op artikel 1, derde lid, vervangen bij de wet van 22 februari 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot oprichting van de Commissies voor Dringende Geneeskundige Hulpverlening, inzonderheid op artikel 3, § 5,

Besluit :

**Artikel 1.** Worden benoemd, voor een termijn van vier jaar, respectievelijk tot werkende en plaatsvervangende leden van de Commissie voor dringende geneeskundige hulpverlening in de provincie Luik :

a) in de hoedanigheid van vertegenwoordigers van de brandweerdienst van de in het ambtsgebied van de Commissie gelegen gemeenten als bedoeld in artikel 3 van de wet :

Halet, Roger, Grivegnée;

Gilissen, Jean-Marc, Sprimont (Louveigné).

b) in de hoedanigheid van vertegenwoordigers van de ambulance-diensten :

Govaert, Michael, Aywaille;

Petitjean, Dominique, Aywaille;

Delsupexhe, Yvette, Thimister;

Gillard, Stéphane, Visé;

Maquoi, Luc, Lierneux;

Schleck, Françoise, Bullange;

Kessler, Hermann, Bullange;

Riga, Christine, Faimés;

Tuts, Nicolas, Crisnée;

Levieux, Philippe, Esneux;

Deckers, Jean-François, Herstal;

Darimont, Georges, Eupen;

Brüll, Philippe, Eupen;

Joye, Patrick, Glons;

Lambrecht, Martine, Glons;

Courtois, Joël, Grivegnée;

Debruche, Anne, Grivegnée;

Verdin, Richard, Hamoir;

Crahay, Raphaël, Hamoir;

Fraiture, Fabian, Hannut;

Geuens, Stéphane, Hannut;

Fafchamps, René, Vivegnis;

Fafchamps, Willy, Herstal;

Drion, François, Battice;

Kleijnen, Guillaume, Battice;

Cahay, Jean-Louis, Huy;

Grégoire, Jacques, Couthuin;

Meessen, Willy, La Calamine;

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[2000/22771]

2 OCTOBRE 2000. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la Commission d'Aide médicale urgente pour la province de Liège

La Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, notamment l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 3, remplacé par la loi du 22 février 1998;

Vu l'arrêté royal du 10 août 1998 instituant les Commissions d'Aide médicale urgente, notamment l'article 3, § 5,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés pour une période de quatre ans, respectivement membres effectifs et membres suppléants de la commission d'aide médicale urgente dans la province de Liège :

a) en qualité de représentants du service d'incendie qui dessert les communes du ressort de la commission, tel que visé à l'article 3 de la loi :

Halet, Roger, Grivegnée;

Gilissen, Jean-Marc, Sprimont (Louveigné).

b) en qualité de représentants des services d'ambulances :

Govaert, Michael, Aywaille;

Petitjean, Dominique, Aywaille;

Delsupexhe, Yvette, Thimister;

Gillard, Stéphane, Visé;

Maquoi, Luc, Lierneux;

Schleck, Françoise, Bullange;

Kessler, Hermann, Bullange;

Riga, Christine, Faimés;

Tuts, Nicolas, Crisnée;

Levieux, Philippe, Esneux;

Deckers, Jean-François, Herstal;

Darimont, Georges, Eupen;

Brüll, Philippe, Eupen;

Joye, Patrick, Glons;

Lambrecht, Martine, Glons;

Courtois, Joël, Grivegnée;

Debruche, Anne, Grivegnée;

Verdin, Richard, Hamoir;

Crahay, Raphaël, Hamoir;

Fraiture, Fabian, Hannut;

Geuens, Stéphane, Hannut;

Fafchamps, René, Vivegnis;

Fafchamps, Willy, Herstal;

Drion, François, Battice;

Kleijnen, Guillaume, Battice;

Cahay, Jean-Louis, Huy;

Grégoire, Jacques, Couthuin;

Meessen, Willy, La Calamine;

Huppertz, Walter, La Calamine;  
 Bacecci, Serge, Liège;  
 Renette, Benoît, Liège;  
 Wester, Jean, Liège;  
 Dechesne, Jean, Herstal;  
 Zels, Georges, Liers;  
 Franck, Sandra, Liers;  
 Remacle, Daniel, Malmedy;  
 Paring, André, Malmedy;  
 Schleck, Günther, Saint-Vith;  
 Zinnen, Pascal, Saint-Vith;  
 Colleye, Luc, Seraing;  
 Defosse, Marie-Christine, Seraing;  
 Dufrasne, Noël, Spa;  
 Gazzard, Mark, Spa;  
 Lefebvre, Alain, Stavelot;  
 Verdin, Joël, Stavelot;  
 Moreau, Jean-Marie, Soumagne;  
 Hamers, Alain, Thimister;  
 Bastin, Vincent, Verviers;  
 Finck, Christophe, Verviers;  
 Chabot, Jean-Marc, Waremme;  
 Laurent, Stéphane, Waremme;  
 Renier, Michel, Welkenraedt;  
 Nicolays, Claude, Lontzen.

c) in de hoedanigheid van artsen, vertegenwoordigers van de spoedgevallendiensten :

Bodson, Lucien, Nandrin;  
 Radermacher, Luc, Aywaille;  
 Janssen, Rudolf, Eupen;  
 Claes, Peter, Lummen;  
 Fastrez, Maurice, Liège;  
 Reichling, Jean-Claude, Herstal;  
 Salmon, Béatrice, Romsée;  
 Schnackers, Joseph, Battice;  
 Bury, Jean, Liège;  
 Ronsse, Guy, Tihange;  
 Vergnion, Michel, Vaux-sous-Chèvremont;  
 Degesves, Stéphane, Embourg;  
 Azevedo-Mendes, Pedro, Liège;  
 Dubois, Christophe, Visé;  
 Yerna, Michèle, Liège;  
 Marcelle, Philippe, Embourg;  
 Camelbeeck, Patrick, Hannut;  
 Lebrun, Frédéric, Liège;  
 Dejardin, Christian, Grâce-Hollogne;  
 Sente, Jean-Marie, Waremme;  
 Ghuysen, Alexandre, Embourg;  
 D'Orio, Vincent, Angleur;  
 Taziaux, Pierre, Sart-Lez-Spa;  
 Delobbe, Arthur, Hannut;  
 De Goes, Thierry, Amblève;

Huppertz, Walter, La Calamine;  
 Bacecci, Serge, Liège;  
 Renette, Benoît, Liège;  
 Wester, Jean, Liège;  
 Dechesne, Jean, Herstal;  
 Zels, Georges, Liers;  
 Franck, Sandra, Liers;  
 Remacle, Daniel, Malmedy;  
 Paring, André, Malmedy;  
 Schleck, Günther, Saint-Vith;  
 Zinnen, Pascal, Saint-Vith;  
 Colleye, Luc, Seraing;  
 Defosse, Marie-Christine, Seraing;  
 Dufrasne, Noël, Spa;  
 Gazzard, Mark, Spa;  
 Lefebvre, Alain, Stavelot;  
 Verdin, Joël, Stavelot;  
 Moreau, Jean-Marie, Soumagne;  
 Hamers, Alain, Thimister;  
 Bastin, Vincent, Verviers;  
 Finck, Christophe, Verviers;  
 Chabot, Jean-Marc, Waremme;  
 Laurent, Stéphane, Waremme;  
 Renier, Michel, Welkenraedt;  
 Nicolays, Claude, Lontzen.

c) en qualité de médecins, représentant les services des urgences :

Bodson, Lucien, Nandrin;  
 Radermacher, Luc, Aywaille;  
 Janssen, Rudolf, Eupen;  
 Claes, Peter, Lummen;  
 Fastrez, Maurice, Liège;  
 Reichling, Jean-Claude, Herstal;  
 Salmon, Béatrice, Romsée;  
 Schnackers, Joseph, Battice;  
 Bury, Jean, Liège;  
 Ronsse, Guy, Tihange;  
 Vergnion, Michel, Vaux-sous-Chèvremont;  
 Degesves, Stéphane, Embourg;  
 Azevedo-Mendes, Pedro, Liège;  
 Dubois, Christophe, Visé;  
 Yerna, Michèle, Liège;  
 Marcelle, Philippe, Embourg;  
 Camelbeeck, Patrick, Hannut;  
 Lebrun, Frédéric, Liège;  
 Dejardin, Christian, Grâce-Hollogne;  
 Sente, Jean-Marie, Waremme;  
 Ghuysen, Alexandre, Embourg;  
 D'Orio, Vincent, Angleur;  
 Taziaux, Pierre, Sart-Lez-Spa;  
 Delobbe, Arthur, Hannut;  
 De Goes, Thierry, Amblève;

Schiepers, Jean-Marie, Saint-Vith;  
 Garcet, Laurence, Liège;  
 Steckx, Eric, Bilstain;  
 Marchal, Christian, Waremme;  
 Garcet, Laurence, Liège;  
 Dupuis, Alain, Heusy;  
 Degauque, Claude, Heusy.

d) in de hoedanigheid van vertegenwoordigers van de wachtdiensten :

Detry, Michel, Ampsin;  
 Scheuren, Michel, Waimes;  
 Raepsaet, Marc, Liège;  
 Grisard, Paul, Alleur;  
 Motquin, Monique, Ans;  
 Dubois, Jean-Jacques, Engis;  
 Burette, Philippe, Remouchamps;  
 Dallemagne, Bernard, Glons;  
 Bastin, Pierre, Eben-Emael;  
 Galloy, Yvon, Beaufays;  
 Szocs, Peter, Embourg;  
 Hans, Pierre, Saint-Remy;  
 Jenniges, Alexander, Bullange;  
 Van Lochem, Jean-Jacques, Bullange;  
 Detroux, Jules-Luc, Chaudfontaine;  
 Albert, Patrick, Chaudfontaine;  
 Tassin, Didier, Chênée;  
 Danthine, André, Rotheux-Rimièr;  
 de Lamotte, Paul, Vyle-et-Tharoul;  
 Gillon, Jean, Fouron-le-Comte;  
 Smets, Claudy, Esneux;  
 Rimée, Philippe, Esneux;  
 Keutgen, Elmar, Eupen;  
 Joosten-Staar, Christina, Raeren;  
 Jullion, André, Geer;  
 Pochon, Albert, Hamoir;  
 Natalis, Marcel, Ferrières;  
 Godelaine, Marc, Flémalle;  
 Leist, Patrice, Flémalle;  
 Cuypers, Charles, Fléron;  
 De Lannoy, Thierry, Fléron;  
 Poncelet, Guy, Fraipont;  
 Garbacz, Fabien, Bierset;  
 Vanherteryc, Roger, Grâce-Hollogne;  
 Miseur, Danny, Avernas-le-Bauduin;  
 Jamouille, Jacques, Herstal;  
 Serrano, Joachim, Herstal;  
 Boxus, Bernard, Avennes;  
 Sybers, Frédéric, Ciplèt;  
 Bergilez, Christian, Huy;  
 Adant, Jean-François, Fexhe-Slins;  
 Dunon, Jean-Michel, Juprelle;  
 Pirard, Jacques, Liège;

Schiepers, Jean-Marie, Saint-Vith;  
 Garcet, Laurence, Liège;  
 Steckx, Eric, Bilstain;  
 Marchal, Christian, Waremme;  
 Garcet, Laurence, Liège;  
 Dupuis, Alain, Heusy;  
 Degauque, Claude, Heusy.

d) en qualité de représentants des services de garde :

Detry, Michel, Ampsin;  
 Scheuren, Michel, Waimes;  
 Raepsaet, Marc, Liège;  
 Grisard, Paul, Alleur;  
 Motquin, Monique, Ans;  
 Dubois, Jean-Jacques, Engis;  
 Burette, Philippe, Remouchamps;  
 Dallemagne, Bernard, Glons;  
 Bastin, Pierre, Eben-Emael;  
 Galloy, Yvon, Beaufays;  
 Szocs, Peter, Embourg;  
 Hans, Pierre, Saint-Remy;  
 Jenniges, Alexander, Bullange;  
 Van Lochem, Jean-Jacques, Bullange;  
 Detroux, Jules-Luc, Chaudfontaine;  
 Albert, Patrick, Chaudfontaine;  
 Tassin, Didier, Chênée;  
 Danthine, André, Rotheux-Rimièr;  
 de Lamotte, Paul, Vyle-et-Tharoul;  
 Gillon, Jean, Fouron-le-Comte;  
 Smets, Claudy, Esneux;  
 Rimée, Philippe, Esneux;  
 Keutgen, Elmar, Eupen;  
 Joosten-Staar, Christina, Raeren;  
 Jullion, André, Geer;  
 Pochon, Albert, Hamoir;  
 Natalis, Marcel, Ferrières;  
 Godelaine, Marc, Flémalle;  
 Leist, Patrice, Flémalle;  
 Cuypers, Charles, Fléron;  
 De Lannoy, Thierry, Fléron;  
 Poncelet, Guy, Fraipont;  
 Garbacz, Fabien, Bierset;  
 Vanherteryc, Roger, Grâce-Hollogne;  
 Miseur, Danny, Avernas-le-Bauduin;  
 Jamouille, Jacques, Herstal;  
 Serrano, Joachim, Herstal;  
 Boxus, Bernard, Avennes;  
 Sybers, Frédéric, Ciplèt;  
 Bergilez, Christian, Huy;  
 Adant, Jean-François, Fexhe-Slins;  
 Dunon, Jean-Michel, Juprelle;  
 Pirard, Jacques, Liège;

André, Jean-François, Liège;  
 Servais, Yves, Liège;  
 Di Bella, Sébastiano, Liège;  
 Waxweiller, Christian, Liège;  
 Brangs, Gilbert, Liège;  
 Dutilleux, Philippe, Malmedy;  
 Oversteyns, Raphaël, Malmedy;  
 Cambresier, Bernard, Marchin;  
 Danthine, André, Neupré;  
 Derouaux, Jean-Pierre, Neupré (Plainevaux);  
 Brennet, Jacques, Oreye;  
 Fontaine, Francine, Seraing;  
 Bini, Aimé, Vivegnis;  
 Jackers, Georges, Hermée;  
 de Leuze, Jean-Louis, Sart-Lez-Spa;  
 Sferraza, Agostino, Montegnée;  
 Mabelle, Jean, Liège;  
 Dalpont, Mario, Seraing;  
 Hotterbeex, Paul, Sprimont;  
 Grand, Dominique, Verviers;  
 Moreau, Marianne, Vottem;  
 Defays, Benoît, Waremme;  
 Berger, Anne, Waremme;  
 Xhauftaire, José, Baelen;  
 Junker, Paul, Dolhain.

e) in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van de hulpdienst van het Rode Kruis :

Reynen, Joël, Rotheux;  
 Willems, Michel, Beaufays.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 2 oktober 2000.

Mevr. M. AELVOET

André, Jean-François, Liège;  
 Servais, Yves, Liège;  
 Di Bella, Sébastiano, Liège;  
 Waxweiller, Christian, Liège;  
 Brangs, Gilbert, Liège;  
 Dutilleux, Philippe, Malmedy;  
 Oversteyns, Raphaël, Malmedy;  
 Cambresier, Bernard, Marchin;  
 Danthine, André, Neupré;  
 Derouaux, Jean-Pierre, Neupré (Plainevaux);  
 Brennet, Jacques, Oreye;  
 Fontaine, Francine, Seraing;  
 Bini, Aimé, Vivegnis;  
 Jackers, Georges, Hermée;  
 de Leuze, Jean-Louis, Sart-Lez-Spa;  
 Sferraza, Agostino, Montegnée;  
 Mabelle, Jean, Liège;  
 Dalpont, Mario, Seraing;  
 Hotterbeex, Paul, Sprimont;  
 Grand, Dominique, Verviers;  
 Moreau, Marianne, Vottem;  
 Defays, Benoît, Waremme;  
 Berger, Anne, Waremme;  
 Xhauftaire, José, Baelen;  
 Junker, Paul, Dolhain.

e) en qualité de représentant du service des secours de la Croix Rouge :

Reynen, Joël, Rotheux;  
 Willems, Michel, Beaufays.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, 2 octobre 2000.

Mme M. AELVOET

#### MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2000/07304]

#### 30 OKTOBER 2000. — Koninklijk besluit houdende benoemingen en bevorderingen in de Kroonorde

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Als blijk van erkentelijkheid voor bewezen diensten aan een vereniging van burgerlijke oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, door de personen vermeld in de artikelen 1 en 2;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Worden bevorderd tot Officier in de Kroonorde :

BENOIT Aloïse Gustave  
 BOEY Jan Juliaan  
 BONJEAN Rita  
 BOUILLON André Constant Alfred  
 BRICHARD Georges Noël  
 BROUWERS François Léon  
 DAENINCK André Maurice Joseph  
 DEFAYS Roger Henry Louis  
 DE ROOVER Bernard Aloïs  
 DORMAL Désiré Emile

#### MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

[C - 2000/07304]

#### 30 OCTOBRE 2000. — Arrêté royal portant nominations et promotions dans l'Ordre de la Couronne

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Voulant reconnaître les services rendus à une association de victimes civiles de guerre et assimilés, par les personnes désignées aux articles 1<sup>er</sup> et 2;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont promus Officier de l'Ordre de la Couronne :

BENOIT Aloïse Gustave  
 BOEY Jan Juliaan  
 BONJEAN Rita  
 BOUILLON André Constant Alfred  
 BRICHARD Georges Noël  
 BROUWERS François Léon  
 DAENINCK André Maurice Joseph  
 DEFAYS Roger Henry Louis  
 DE ROOVER Bernard Aloïs  
 DORMAL Désiré Emile

DUBOIS Gérard Louis Ghislain  
 GHILAIN Gilbert Robert  
 GIELEN Albertus Leonardus Jacobus  
 GIELEN Léon François  
 GUERDON Raoul Emile  
 HALTER Paul  
 HENNEMONT Roger Georges Louis  
 HENRY Georges Camille Honoré G.  
 HOLM Albert Marcel Denis  
 KINSOEN Julien Cyrille Edouard A.  
 LACROIX Gaston Jozef Maria  
 MARICHAL Alphonse François Joseph  
 MARIONI Aimé Antoine  
 MICHIELS Benoît Emile  
 RENNAULD Georges Emile  
 ROTTIER Roger Jozef Ghislain  
 SMETS Emiliana Elisa Lydia  
 SPRINGER Jaak Jozef  
 TACK Roger Georges Théophile  
 TAVERNIER Gilbert  
 THIRION René Louis Alphonse  
 VANDEBROUCQ Joseph Marcel  
 VANHAUWAERT André Maurice  
 VAN HECKE Michel Désiré  
 VANHOPSTAL René Simon Odon  
 VAN KERCKHOVEN Leonia Victor Justine  
 VAN MEEL Ludovicus Henri  
 VAN WAEYENBERGH Jan Baptist  
 VAN WEST Charles  
 VERCAUTEREN Benedictus  
 VOLCKAERTS Jan Baptist Maria

Zij nemen als titularis van deze nieuwe onderscheiding op datum van 21 juli 2000 rang in de Orde in.

**Art. 2.** Worden bevorderd tot Ridder in de Kroonorde :

BALFROID Georges Louis  
 BEKE Gabriel Charles  
 BELEN Pierre Joseph  
 BELGEONNE Marcel Auguste  
 BELLEMANS Emiel  
 BILLIET Gérard Joseph  
 BLEYAERT Prudent Joseph  
 BLOMME Ferdinand Léon  
 BOBELEYN André Léon  
 BOITTIAUX Marcel  
 BONNEURE Roger Adolphe  
 BOXTAELE Antoine Karel  
 BRAET Marcel Maurice  
 BRUSSELAIRS Charles  
 BUEKENHOUDT Joseph Guillaume  
 BURY Fernand Armand  
 CHALON Marcel Henri

DUBOIS Gérard Louis Ghislain  
 GHILAIN Gilbert Robert  
 GIELEN Albertus Leonardus Jacobus  
 GIELEN Léon François  
 GUERDON Raoul Emile  
 HALTER Paul  
 HENNEMONT Roger Georges Louis  
 HENRY Georges Camille Honoré G.  
 HOLM Albert Marcel Denis  
 KINSOEN Julien Cyrille Edouard A.  
 LACROIX Gaston Jozef Maria  
 MARICHAL Alphonse François Joseph  
 MARIONI Aimé Antoine  
 MICHIELS Benoît Emile  
 RENNAULD Georges Emile  
 ROTTIER Roger Jozef Ghislain  
 SMETS Emiliana Elisa Lydia  
 SPRINGER Jaak Jozef  
 TACK Roger Georges Théophile  
 TAVERNIER Gilbert  
 THIRION René Louis Alphonse  
 VANDEBROUCQ Joseph Marcel  
 VANHAUWAERT André Maurice  
 VAN HECKE Michel Désiré  
 VANHOPSTAL René Simon Odon  
 VAN KERCKHOVEN Leonia Victor Justine  
 VAN MEEL Ludovicus Henri  
 VAN WAEYENBERGH Jan Baptist  
 VAN WEST Charles  
 VERCAUTEREN Benedictus  
 VOLCKAERTS Jan Baptist Maria

Ils prennent rang dans l'Ordre comme titulaire de cette nouvelle distinction à dater du 21 juillet 2000.

**Art. 2.** Sont promus Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

BALFROID Georges Louis  
 BEKE Gabriel Charles  
 BELEN Pierre Joseph  
 BELGEONNE Marcel Auguste  
 BELLEMANS Emiel  
 BILLIET Gérard Joseph  
 BLEYAERT Prudent Joseph  
 BLOMME Ferdinand Léon  
 BOBELEYN André Léon  
 BOITTIAUX Marcel  
 BONNEURE Roger Adolphe  
 BOXTAELE Antoine Karel  
 BRAET Marcel Maurice  
 BRUSSELAIRS Charles  
 BUEKENHOUDT Joseph Guillaume  
 BURY Fernand Armand  
 CHALON Marcel Henri

COENEN Roger Jean  
COLLIE Roland H.  
DACHELET Emile Adolphe Louis  
DANHIER Alfred Charles Louis  
DAXHELET Jean Clément Jules  
DEBEER Alfons Maria  
DE BOCK Gustaaf  
DECABOOTER René Gérard  
DECELLE Louis Alfred Florent  
DE COCK Gustaaf  
DE DECKER Eduard Jan Baptist F.  
DE KEERSMAECKER Louis Florent  
DE KEYSER Gilbert Pieter  
DELANGHE Maurice Cornelis  
DE LEENHEER Frans Juliaan  
DEMOUSTIER Marcel Adonis  
DENAYER Andrée Juliette Ghislaine  
DE NEVE Jan Rogerius  
DENEYER Jozef  
DEPAEPE Lucien André  
DERYCKE Margaretha Josefina  
DE WULF Raymond Bernard  
DE WULF Robert Alfons  
DOM Modest Karel  
DUBUISSON Henri Joseph Mariette G.G.  
DUMONCEAU Robert Joseph Vital G.  
FLAMENT Emile Louis Georges G.  
FRAEYS Jean Charles  
FRAIPONT Louis Camille Joseph  
GALLEZ Etienne Henri  
GAUDITIABOIS Willy Jean-Baptiste  
GREGOIRE Marcel Rémy Joseph  
GUFFENS Jean Albert  
HANOTTE Georges Jules  
INGELRELST Henri Paul Lucien  
JACOBS André Edmond  
JANSSENS Eduardus Renuus  
JAUMONET Camille Henri Ghislain  
JEUNIAUX Charles  
LAMQUIN Simone Jeanne Charlotte  
LECHEIN Lucien Joseph  
LEMAL Albert Alexandre  
LEURS Hilaire Jean-Baptiste  
LODEWYCKX Marcellus Joannes Maria  
MAESSCHALCK Marcellus Petrus  
MALTER Adelin Joseph  
MARIEN Hendrik Florent Elisa  
MARTENS Marcel Alfred  
MATAGNE Gisèle Ghislaine  
MELCHIOR Eugeen Vulmer Albert  
MERCHE Jean-Marie Joseph  
METZELER Lucienne

COENEN Roger Jean  
COLLIE Roland H.  
DACHELET Emile Adolphe Louis  
DANHIER Alfred Charles Louis  
DAXHELET Jean Clément Jules  
DEBEER Alfons Maria  
DE BOCK Gustaaf  
DECABOOTER René Gérard  
DECELLE Louis Alfred Florent  
DE COCK Gustaaf  
DE DECKER Eduard Jan Baptist F.  
DE KEERSMAECKER Louis Florent  
DE KEYSER Gilbert Pieter  
DELANGHE Maurice Cornelis  
DE LEENHEER Frans Juliaan  
DEMOUSTIER Marcel Adonis  
DENAYER Andrée Juliette Ghislaine  
DE NEVE Jan Rogerius  
DENEYER Jozef  
DEPAEPE Lucien André  
DERYCKE Margaretha Josefina  
DE WULF Raymond Bernard  
DE WULF Robert Alfons  
DOM Modest Karel  
DUBUISSON Henri Joseph Mariette G.G.  
DUMONCEAU Robert Joseph Vital G.  
FLAMENT Emile Louis Georges G.  
FRAEYS Jean Charles  
FRAIPONT Louis Camille Joseph  
GALLEZ Etienne Henri  
GAUDITIABOIS Willy Jean-Baptiste  
GREGOIRE Marcel Rémy Joseph  
GUFFENS Jean Albert  
HANOTTE Georges Jules  
INGELRELST Henri Paul Lucien  
JACOBS André Edmond  
JANSSENS Eduardus Renuus  
JAUMONET Camille Henri Ghislain  
JEUNIAUX Charles  
LAMQUIN Simone Jeanne Charlotte  
LECHEIN Lucien Joseph  
LEMAL Albert Alexandre  
LEURS Hilaire Jean-Baptiste  
LODEWYCKX Marcellus Joannes Maria  
MAESSCHALCK Marcellus Petrus  
MALTER Adelin Joseph  
MARIEN Hendrik Florent Elisa  
MARTENS Marcel Alfred  
MATAGNE Gisèle Ghislaine  
MELCHIOR Eugeen Vulmer Albert  
MERCHE Jean-Marie Joseph  
METZELER Lucienne

MOENTJENS Gomar Gérard Jozef A.  
 MOUTHUY André Emile Joseph  
 MUNIKEN Fernand Nicolas Joseph  
 NIEVEN Luciaan Jan  
 ODINO Giuseppe  
 PELGRIMS Marcel Livien Jozef  
 PETIT René  
 PLATTEAU André Roger Cornelius  
 POLEN Albert Oscar  
 QUENON Elie  
 QUINTELIER Petrus Franciscus  
 RADEMAKERS Guillaume Hélène Franciscus J.  
 RENARDY Louis Jean Hubert  
 RESSELER Alfons  
 ROELANDT Léon Benjamin  
 RUBINSTEIN Frieda  
 SCHOOLMEESTERS René  
 SCHRIEVER Robert Georges  
 SOUGNEZ Georges Jean Gilles  
 STORMS Leo Joannes  
 SULEAU Serge René Emile  
 TIBERGHIEEN Daniel Henri  
 UNGER Pinkas  
 URBAIN Jean Georges  
 VANABELLE Jules H.  
 VANAERSCHOT Henricus Theodorus  
 VANBIERVLIET Roger Michel  
 VAN CRAEYNEST Joseph Maurits  
 VAN DEN BOSSCHE Marcel Gaston  
 VAN DEN EYNDE August  
 VANDERBIST Joseph Gustave Ghislain  
 VANDER BRUGGEN Joseph  
 VANDERSTICHELEN André  
 VAN ISTERDAEL Gabrielle Lucie Rosalie  
 VANSTEENKISTE Josef Albrecht  
 VAN WAES César Maria  
 VERCRUYSSSE Jacques Eugène  
 VERMANDER Cyriel Antoon  
 VERMUYTEN Jan August  
 VERSTRAETE André Albert  
 VIVIJS Ludovicus Leopoldus  
 VRANCKEN Leopold Marie Jozef  
 VULSTEKE Henri Jozef

Zij nemen als titularis van deze nieuwe onderscheiding op datum van 21 juli 2000 rang in de Orde in.

**Art. 3.** Het ereteken verleend aan het oorlogsslachtoffer van wie de naam voorkomt in dit besluit geeft geen recht op een rente.

**Art. 4.** Onze Minister van Buitenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 oktober 2000.

ALBERT

Van Koningswege :  
 De Minister van Landsverdediging,  
 A. FLAHAUT

MOENTJENS Gomar Gérard Jozef A.  
 MOUTHUY André Emile Joseph  
 MUNIKEN Fernand Nicolas Joseph  
 NIEVEN Luciaan Jan  
 ODINO Giuseppe  
 PELGRIMS Marcel Livien Jozef  
 PETIT René  
 PLATTEAU André Roger Cornelius  
 POLEN Albert Oscar  
 QUENON Elie  
 QUINTELIER Petrus Franciscus  
 RADEMAKERS Guillaume Hélène Franciscus J.  
 RENARDY Louis Jean Hubert  
 RESSELER Alfons  
 ROELANDT Léon Benjamin  
 RUBINSTEIN Frieda  
 SCHOOLMEESTERS René  
 SCHRIEVER Robert Georges  
 SOUGNEZ Georges Jean Gilles  
 STORMS Leo Joannes  
 SULEAU Serge René Emile  
 TIBERGHIEEN Daniel Henri  
 UNGER Pinkas  
 URBAIN Jean Georges  
 VANABELLE Jules H.  
 VANAERSCHOT Henricus Theodorus  
 VANBIERVLIET Roger Michel  
 VAN CRAEYNEST Joseph Maurits  
 VAN DEN BOSSCHE Marcel Gaston  
 VAN DEN EYNDE August  
 VANDERBIST Joseph Gustave Ghislain  
 VANDER BRUGGEN Joseph  
 VANDERSTICHELEN André  
 VAN ISTERDAEL Gabrielle Lucie Rosalie  
 VANSTEENKISTE Josef Albrecht  
 VAN WAES César Maria  
 VERCRUYSSSE Jacques Eugène  
 VERMANDER Cyriel Antoon  
 VERMUYTEN Jan August  
 VERSTRAETE André Albert  
 VIVIJS Ludovicus Leopoldus  
 VRANCKEN Leopold Marie Jozef  
 VULSTEKE Henri Jozef

Ils prennent rang dans l'Ordre comme titulaire de cette nouvelle distinction à dater du 21 juillet 2000.

**Art. 3.** La décoration conférée à la victime de guerre, dont le nom figure au présent arrêté n'entraîne pas le paiement d'une rente.

**Art. 4.** Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 octobre 2000.

ALBERT

Par le Roi :  
 Le Ministre de la Défense,  
 A. FLAHAUT



## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[2000/00880]

## Raad van State. — Detachering

Bij koninklijk besluit van 23 oktober 2000 wordt de détachering van de heer Geert Debersaques, auditeur bij de Raad van State, in de hoedanigheid van voorzitter bij de werkgroep die ingesteld is bij het koninklijk besluit van 23 mei 2000 tot instelling van een werkstructuur met het oog op de uitvoering van de politiehervorming, verlengd voor een periode van drie maanden met ingang van 1 oktober 2000.

[2000/00845]

## Raad van State. — Onverenigbaarheden. — Machtiging

Bij koninklijk besluit van 23 oktober 2000 wordt de heer Pierre Nihoul, auditeur bij de Raad van State, gemachtigd om aan de « Université catholique de Louvain », gedurende een periode van drie jaar die ingaat vanaf het academiejaar 2000-2001, als gastdocent de volgende cursussen te doceren :

— aan de Rechtsfaculteit, het seminarie « droit des contract publics et privés », ten belope van 15 uur per jaar :

— aan de Faculteit toegepaste wetenschappen, de cursus « Législation du bâtiment et éléments de droit industriel », ten belope van 22,5 uur per jaar;

— aan de Rechtsfaculteit, de cursus « autorisations en matière d'aménagement du territoire et d'urbanisme », in het kader van het D.E.S. in milieurecht, ten belope van 15 uur per jaar.

[2000/00858]

**Erkenning als opleidingsinstelling voor het personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten in toepassing van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997 en 9 juni 1999. — Weigeringen**

Bij ministerieel besluit van 4 oktober 2000 wordt de erkenning als opleidingsinstelling voor het organiseren van de basisopleiding voor het uitvoerend personeel van bewakingsondernemingen, geweigerd aan de onderneming Technical Security Eenheid, v.z.w., gevestigd te 3960 Bree, De Houtborn 19.

Bij ministerieel besluit van 4 oktober 2000 wordt de erkenning als opleidingsinstelling voor het organiseren van de opleiding van het uitvoerend personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, belast met de uitvoering van activiteiten van persoonscontrole, lange type, geweigerd aan de ondernemingen Technical Security Eenheid v.z.w., gevestigd te 3960 Bree, De Houtborn 19.

Bij ministerieel besluit van 4 oktober 2000 wordt de erkenning als opleidingsinstelling voor het organiseren van de opleiding van het uitvoerend personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, belast met de uitoefening van activiteiten van persoonscontrole, korte type, geweigerd aan de onderneming Technical Security Eenheid v.z.w., gevestigd te 3960 Bree, De Houtborn 19.

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

[2000/00880]

## Conseil d'Etat. — Détachement

Par arrêté royal du 23 octobre 2000, le détachement de M. Geert Debersaques, auditeur au Conseil d'Etat, en qualité de président auprès du groupe de travail instauré par l'arrêté royal du 23 mai 2000 instituant une structure de travail en vue de la mise en œuvre de la réforme de polices, est prorogé pour une période de trois mois prenant cours le 1<sup>er</sup> octobre 2000.

[2000/00845]

## Conseil d'Etat. — Incompatibilités. — Autorisation

Par arrêté royal du 23 octobre 2000, M. Pierre Nihoul, auditeur au Conseil d'Etat, est autorisé à dispenser, en qualité de maître de conférences invité, à l'Université catholique de Louvain, pendant une période de trois ans prenant cours à partir de l'année académique 2000-2001, les cours suivants :

— à la Faculté de droit, le séminaire de « droit des contrats publics et privés » à raison de 15 heures par an;

— à la Faculté des sciences appliquées, le cours de « Législation du bâtiment et éléments de droit industriel », à raison de 22,5 heures par an;

— à la Faculté de droit, le cours d'« autorisations en matière d'aménagement du territoire et d'urbanisme » dans le cadre du DES en droit de l'environnement, à raison de 15 heures par an.

[2000/00858]

**Agrément comme organisme de formation pour le personnel des entreprises de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée par les lois des 18 juillet 1997 et 9 juin 1999. — Refus**

Par arrêté ministériel du 4 octobre 2000, l'agrément comme organisme de formation pour l'organisation de la formation de base pour le personnel d'exécution des entreprises de gardiennage, est refusé à l'entreprise Technical Security Eenheid a.s.b.l., établie De Houtborn 19, à 3960 Bree.

Par arrêté ministériel du 4 octobre 2000, l'agrément comme organisme de formation pour l'organisation de la formation pour le personnel d'exécution des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage, chargé de l'exercice d'activités de contrôle de personnes, type court, est refusé à l'entreprise Technical Security Eenheid a.s.b.l., établie De Houtborn 19, à 3960 Bree.

Par arrêté ministériel du 4 octobre 2000, l'agrément comme organisme de formation pour l'organisation de la formation pour le personnel d'exécution des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage, chargé de l'exercice d'activités de contrôle de personnes, type long, est refusé à l'entreprise Technical Security Eenheid a.s.b.l., établie De Houtborn 19, à 3960 Bree.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[2000/36082]

**Kabinet van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen**  
**Benoeming van een raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef**

Bij besluit van de Vlaamse regering van 20 oktober 2000 wordt de heer Stefan Van Eekert, met ingang van 10 oktober 2000, benoemd tot raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen.

De Vlaamse minister bevoegd voor Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen is belast met de uitvoering van dit besluit.

[C – 2000/36035]

**Export Vlaanderen. — Wijziging samenstelling raad van bestuur**

Bij besluit van de Vlaamse regering van 13 oktober 2000 wordt aan Mevr. Mieke Offeciers-Van de Wiele en aan de heer Dirk Van den Berghe ontslag verleend als lid van de raad van bestuur van Export Vlaanderen.

Mevr. Nina Mees wordt benoemd tot lid van de raad van bestuur ter vervanging van Mevr. Mieke Offeciers-Van de Wiele voor de resterende termijn van haar mandaat en de heer Louis Michielsens wordt benoemd ter vervanging van de heer Dirk Van den Berghe.

Dit besluit treedt in werking op 16 oktober 2000.

De Vlaamse minister bevoegd voor het afzet- en uitvoerbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

[C – 2000/36107]

**Cultureel Centrum De Singel. — Benoeming van de commissaris van de Vlaamse regering**

Bij besluit van de Vlaamse regering van 20 oktober 2000 dat in werking treedt op 1 november 2000 wordt de heer Chris Van Haesendonck benoemd tot commissaris van de Vlaamse regering bij het Cultureel Centrum De Singel v.z.w.

Het besluit van de Vlaamse regering van 5 april 1995 houdende de aanstelling van mevrouw Nahima Lanjri als regeringscommissaris bij het Cultureel Centrum De Singel v.z.w. wordt opgeheven.

De Vlaamse minister bevoegd voor de cultuur is belast met de uitvoering van dit besluit.

[C – 2000/36112]

**Kaaitheater vzw. — Benoeming van de commissaris van de Vlaamse regering**

Bij besluit van de Vlaamse regering van 20 oktober 2000 dat in werking treedt op 1 november 2000 wordt de heer Ivo Goris benoemd tot commissaris van de Vlaamse regering bij het Kaaitheater v.z.w.

Het besluit van de Vlaamse regering van 1 december 1998 houdende de aanstelling van de heer Marc Morris als regeringscommissaris bij het Kaaitheater v.z.w. wordt opgeheven.

De Vlaamse minister bevoegd voor de cultuur is belast met de uitvoering van dit besluit.

[C – 2000/36113]

**Koninklijke Vlaamse Schouwburg. — Benoeming van de commissaris van de Vlaamse regering**

Bij besluit van de Vlaamse regering van 20 oktober 2000 dat in werking treedt op 1 november 2000 wordt mevrouw Marie-Paule Quix benoemd tot commissaris van de Vlaamse regering bij de Koninklijke Vlaamse Schouwburg.

Het besluit van de Vlaamse regering van 15 juli 1997 houdende de aanstelling van de heer Dirk De Keuster als regeringscommissaris bij de Koninklijke Vlaamse Schouwburg wordt opgeheven.

De Vlaamse minister bevoegd voor de cultuur is belast met de uitvoering van dit besluit.

[C – 2000/36114]

**Muziekcentrum van de Vlaamse Gemeenschap vzw. — Benoeming van de commissaris van de Vlaamse regering**

Bij besluit van de Vlaamse regering van 20 oktober 2000 dat in werking treedt op 1 november 2000 wordt de heer Erik Maes benoemd tot commissaris van de Vlaamse regering bij het Muziekcentrum van de Vlaamse Gemeenschap vzw.

Het besluit van de Vlaamse regering van 8 juni 1999 houdende de aanstelling van mevrouw Veerle Aendenkerk als regeringscommissaris bij het Muziekcentrum van de Vlaamse Gemeenschap v.z.w. wordt opgeheven.

De Vlaamse minister bevoegd voor de cultuur is belast met de uitvoering van dit besluit.

[C – 2000/36115]

**Vlaamse Opera. — Benoeming van de commissaris van de Vlaamse regering**

Bij besluit van de Vlaamse regering van 20 oktober 2000 dat in werking treedt op 1 november 2000 wordt de heer Bruno Claesen benoemd tot commissaris van de Vlaamse regering bij de Vlaamse Opera.

Het besluit van de Vlaamse regering van 23 mei 1996 houdende de aanstelling van de heer Roger Van den Troost als regeringscommissaris bij de Vlaamse Opera wordt opgeheven.

De Vlaamse minister bevoegd voor de cultuur is belast met de uitvoering van dit besluit.

[C – 2000/36116]

**Vlaams Fonds voor de Letteren. — Benoeming van de commissaris van de Vlaamse regering**

Bij besluit van de Vlaamse regering van 20 oktober 2000 dat in werking treedt op 1 november 2000 wordt de heer Walter Moens benoemd tot commissaris van de Vlaamse regering bij het Vlaams Fonds voor de Letteren.

Het besluit van de Vlaamse regering van 25 mei 1999 houdende de aanstelling van de heer Bob Elsen als regeringscommissaris bij het Vlaams Fonds voor de Letteren wordt opgeheven.

De Vlaamse minister bevoegd voor de cultuur is belast met de uitvoering van dit besluit.

[C – 2000/36117]

**Ancienne Belgique vzw. — Benoeming van de commissaris van de Vlaamse regering**

Bij besluit van de Vlaamse regering van 20 oktober 2000 dat in werking treedt op 1 november 2000 wordt Mevr. Marleen Van Belle benoemd tot commissaris van de Vlaamse regering bij de Ancienne Belgique v.z.w.

Het besluit van de Vlaamse regering van 1 juni 1999 houdende de aanstelling van Mevr. Kathleen Van Brempt als regeringscommissaris bij de v.z.w. Ancienne Belgique wordt opgeheven.

De Vlaamse minister bevoegd voor de cultuur is belast met de uitvoering van dit besluit.

[C – 2000/36052]

**Kind en Gezin. — Adoptiediensten. — Erkenning**

Bij besluiten van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen van 11 oktober 2000 wordt de verlenging van de erkenning verleend aan de volgende adoptiediensten voor een periode van 1 jaar met ingang van 1 oktober 2000 tot 30 september 2001 :

- Adoptiewerk Vlaanderen te Hasselt.
- Hogar para todos - Inter-adoptie te Antwerpen.
- De vreugdezaaiers te Gent.
- Horizon te Beveren.
- Ray of Hope te Berlare.

[C – 2000/36063]

**Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest  
Erkenning bodemsaneringsdeskundige**

Bij ministerieel besluit van 6 oktober 2000 wordt de vennootschap Buro BS n.v., opgericht op 31 juli 2000, met als hoofdzetel Doornstraat 400 te 8200 Brugge, erkend als bodemsaneringsdeskundige van type 2 en dit voor een periode van 5 jaar.

Bij ministerieel besluit van 6 oktober 2000 wordt de vennootschap Axtron Geoconsulting n.v., opgericht op 30 augustus 1994, met als hoofdzetel Molenhuizen 25 te 3980 Tessenderlo, erkend als bodemsaneringsdeskundige type 2 tot en met 28 april 2002.

**Departement Coördinatie**

[C – 2000/36015]

**Adviescommissie Ontwikkelingssamenwerking. — Benoemingen**

Bij besluit van de Vlaamse regering van 6 oktober 2000 dat in werking treedt op 1 oktober 2000 worden benoemd tot lid van de Adviescommissie Ontwikkelingssamenwerking :

- Mevr. Tineke Van der Eecken, afgevaardigde van de minister bevoegd voor ontwikkelingssamenwerking;
- de heer Pierre Ruyffelaere, afgevaardigde van de minister-president bevoegd voor het buitenlands beleid en de Europese aangelegenheden;
- de heer Roger Decourt, afgevaardigde van de minister-president bevoegd voor financiën en begroting;
- Mevr. Marleen Bosmans, directeur van de administratie Buitenlands Beleid;
- Mevr. Fran Asselberghs, adjunct van de directeur van de Vereniging voor Ontwikkelingssamenwerking en Technische Bijstand.

**Departement Onderwijs**

[2000/36003]

**Personeel. — Eervol ontslag — Pensionering**

Bij besluit van de secretaris-generaal van 3 oktober 2000 wordt aan de heer Christian De Graeve, met ingang van 1 december 2000, eervol ontslag verleend uit zijn functie van directeur-generaal.

De betrokkene is ertoe gemachtigd zijn aanspraak op pensioen te doen gelden en de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

**Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur**

[C – 2000/36041]

**Breughelproject 2002. — Toekenning van een functiewijziging aan de heer Erik Van Lerberghe, secretaris-generaal bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en aanwijzing van zijn evaluatoren**

Bij besluit van de Vlaamse regering van 21 januari 2000 wordt aan de heer Erik Van Lerberghe, secretaris-generaal bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, een functiewijziging toegestaan. Hij wordt belast met de volgende bijzondere opdracht :

1. coördinatie van het Breughelproject 2002 vanuit het domein van Groenenberg en het kasteel van Gaasbeek conform de beslissing van 21 januari 2000 waarbij de Vlaamse regering dit project heeft goedgekeurd. Dit houdt onder meer in :

- het ontwikkelen van synergieën en gemeenschappelijke acties tussen de betrokken administraties, Vlaamse openbare instellingen, publiekrechtelijke en privaatrechtelijke organisaties op het vlak van landschaps- en natuurbescherming en -bevordering, cultuur, vorming, opleidingsprogramma's van de VDAB, Toerisme en Buitenlands Beleid;
- uitbouwen van de gordel rond Brussel als strategisch groene, culturele en internationale attractiepool vanuit de Vlaamse Gemeenschap in synergie met de culturele actoren in de Rand;
- zorg dragen voor de afstemming tussen het beleid in de rand rond Brussel en het Vlaams hoofdstedelijk beleid in Brussel;
- het ontwikkelen, organiseren en uitvoeren van cultureel inhoudelijke en op elkaar afgestemde programma's in het Kasteel van Gaasbeek, in de domeinen Groenenberg en Ter Rijst in overleg de vzw De Rand, de culturele centra in Vlaams-Brabant en de culturele actoren in Brussel, ten einde te komen tot een grotere waardering en erkenning zowel in binnen- als in buitenland, van de natuurlijke en culturele rijkdom in Vlaams-Brabant.

2. — In het kader van het Breughelproject instaan voor de organisatie en coördinatie van culturele manifestaties in de kastelen en domeinen van de Vlaamse Gemeenschap in Zuid- en West-Brabant.

— Concrete maatregelen ontwikkelen die de publieke belangstelling voor natuur en cultuur in de streek evenals de publiekstoegankelijkheid fors verhogen.

De secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur wordt als eerste evaluator en de Vlaamse minister bevoegd voor de cultuur wordt als tweede evaluator van de heer Van Lerberghe aangewezen.

Het besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1998 houdende toekenning van een bijzondere opdracht aan de heer Erik Van Lerberghe, secretaris-generaal bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, wordt opgeheven.

Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2000.

De Vlaamse minister bevoegd voor Cultuur is belast met de uitvoering van dit besluit.

[C – 2000/36051]

**Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België. — Schenking**

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen van 20 september 2000 wordt aan de Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België te Brussel machtiging verleend tot het definitief aanvaarden van de schenking door Mevr. M.T. Paternoster bij notariële akte van 15 februari 2000.

**Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw**

[C – 2000/36048]

**Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en OCMW's**

HERSTAPPE. — Bij besluit van 10 oktober 2000 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport wordt de begroting voor het jaar 2000 van de gemeente Herstappe, zoals aangenomen door de gemeenteraad van Herstappe in zitting van 31 juli 2000, definitief vastgesteld met een geraamd algemeen begrotingsresultaat van respectievelijk 2.299.845 frank in de gewone dienst en 6.951 frank in de buitengewone dienst.

ROOSDAAL. — Bij besluit van 10 oktober 2000 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting wordt de gemeente Roosdaal ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van de onroerende goederen gelegen te Roosdaal en kadastraal gekend als sectie C, 555 s, 555 p en 555 r, met het oog op de uitvoering van verbeteringswerken aan de verbindingsweg Bievegemberg-Kwinkeleer te Roosdaal.

Hetzelfde besluit verklaart dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening mag worden toegepast.

**Departement Leefmilieu en Infrastructuur**

[C – 2000/36005]

**Administratie Ruimtelijke Ordening. — Gemeentelijk Ruimtelijk Structuurplan Ieper**

Bij besluit van 2 oktober 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media wordt het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Ieper, zoals definitief vastgesteld bij besluit van 7 februari van de gemeenteraad van Ieper, en gevoegd in bijlage bij het ministerieel besluit, goedgekeurd mits uitsluiting van :

- de eerste zin van bindende bepaling 2.11 met betrekking tot het stedelijk gebied;
- het deel van bindende bepaling 3.11 over het vastleggen van een zone woonuitbreidingsgebied ter compensatie van de herbestemming van het gemeentelijk speelplein in Hollebeke;
- de uitspraken in het richtinggevend gedeelte over de ontwikkelingsperspectieven van concrete zonevreemde bedrijven en zonevreemde gebouwen en terreinen voor sport-, recreatie- en jeugdactiviteiten.

[C – 2000/35988]

**Onteigeningen. — Spoedprocedure**

BRAKEL. — Bij besluit d.d. 18 september 2000 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening en bij besluit d.d. 20 september 2000 van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw, is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemeen nut, dienen te worden toegepast voor de onteigeningen door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de gemeente Brakel.

Plan B/9336 is ter inzage bij de administratie Wegen en Verkeer - afdeling Wegen Oost-Vlaanderen, evenals bij de administratie Milieu-, Natuur, Land- en Waterbeheer - afdeling Natuur Oost-Vlaanderen.

De geldigheid van dit besluit kan voorwerp zijn van een beroep bij de Raad van State.

Het verzoekschrift dient, binnen de 60 dagen, aangetekend te worden neergelegd voorzien van de nodige fiscale zegels.

[C – 2000/35979]

**Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure**

KALMTHOUT. — Bij besluit d.d. 25 september 2000 van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening ten algemeen nut, dienen te worden toegepast voor de onteigeningen door het Vlaams Gewest op het grondgebied van de gemeente Kalmthout voor de herinrichting van het kruispunt Canadezenlaan (gemeenteweg) met de Gewestweg N111 te Kalmthout.

Plan C/14.618 is ter inzage bij de administratie Wegen en Verkeer - afdeling Wegen en Verkeer Antwerpen - Copernicuslaan 1, bus 12, te 2018 Antwerpen.

De geldigheid van dit besluit kan voorwerp zijn van een beroep bij de Raad van State. Het verzoekschrift dient, binnen de 60 dagen, aangetekend te worden neergelegd voorzien van de nodige fiscale zegels.

WINGENE. — Bij besluit d.d. 26 september 2000 van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening ten algemeen nut, dienen te worden toegepast voor de onteigeningen door het Vlaams Gewest op het grondgebied van de gemeente Wingene voor de herinrichting van de doortocht van de N327.

Plan G30/N327/11 - 37018 WA 8407 is ter inzage bij de administratie Wegen en Verkeer - Afdeling Wegen en Verkeer West-Vlaanderen - Markt 1 - 8000 Brugge.

De geldigheid van dit besluit kan voorwerp zijn van een beroep bij de Raad van State. Het verzoekschrift dient, binnen de 60 dagen, aangetekend te worden neergelegd voorzien van de nodige fiscale zegels.

[C - 2000/36046]

#### Ruimtelijke ordening. — Plannen van aanleg

HALLE. — Bij besluit van 6 oktober 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media : is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg nr. 31 « Pacha » genaamd, van de stad Halle, bestaande uit een plan van de bestaande toestand en bestemmingsplan en bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften.

WAREGEM. — Bij besluit van 6 oktober 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media :

is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg nr. 81 « Sportcentrum » genaamd, van de stad Waregem, tot gedeeltelijke wijziging van het bij koninklijke besluiten van 10 september 1957, 3 augustus 1967, 4 augustus 1968, 12 april 1971 en 15 oktober 1975 en ministerieel besluit van 25 maart 1986 goedgekeurd en gewijzigd bijzonder plan van aanleg nr. 3 « Markt-Sportcentrum », bestaande uit een plan van de bestaande toestand en uit een bestemmingsplan met bijbehorende afzonderlijk gebundelde stedenbouwkundige voorschriften.

WAREGEM. — Bij besluit van 6 oktober 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media :

is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg nr. 82 « Holstraat » genaamd, van de stad Waregem, tot gedeeltelijke wijziging van het bij koninklijke besluiten van 10 september 1957, 3 augustus 1967, 4 augustus 1968, 12 april 1971 en 15 oktober 1975 en ministerieel besluit van 25 maart 1986 goedgekeurd en gewijzigd bijzonder plan van aanleg nr. 3 « Markt-Sportcentrum » bestaande uit een plan van de bestaande toestand en uit een bestemmingsplan met bijbehorende afzonderlijk gebundelde stedenbouwkundige voorschriften.

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

### MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2000/29390]

#### 13 AVRIL 2000. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant désignation des membres du Comité d'accompagnement de l'Observatoire de l'Enfance, de la Jeunesse et de l'Aide à la Jeunesse

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 juin 1998 relatif à l'Observatoire de l'Enfance, de la Jeunesse et de l'Aide à la Jeunesse;

Considérant que le Comité d'accompagnement de l'Observatoire de l'Enfance, de la Jeunesse et de l'Aide à la Jeunesse doit se réunir pour assurer sa mission d'orientation et d'évaluation des travaux de l'Observatoire;

Sur proposition du Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'ONE, du Ministre de la Jeunesse, de la Fonction publique et de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Santé;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 13 avril 2000,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres du Comité d'accompagnement de l'Observatoire de l'Enfance, de la Jeunesse et de l'Aide à la Jeunesse, les personnes dont les noms sont repris ci-après :

M. Henry Ingberg, Secrétaire général du Ministère de la Communauté française;

Mme Danièle Lecleir, Administratrice générale de l'ONE;

M. José Dooms, Administrateur général de l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique;

M. Jean-Louis Luxen, Administrateur général de l'Administration générale de l'Aide à la Jeunesse, de la Santé et des Sports;

Mme Martine Lahaye, Directrice générale de la Direction générale de la Culture;  
 M. Marc Vainsel, représentant le Conseil d'administration de l'ONE;  
 Mme Maryse Tonon, représentant le Conseil d'administration de l'ONE;  
 Mme Véronique Tellier, représentant le Conseil d'administration de l'ONE;  
 M. Denis Mathen, représentant le Conseil de la Jeunesse d'Expression française;  
 Mme Sophie De Kuysche, représentant le Conseil de la Jeunesse d'Expression française;  
 M. Didier Derobertmeasure, représentant le Conseil de la Jeunesse d'Expression française;  
 M. Edwin de Boeve, représentant le Conseil communautaire de l'Aide à la Jeunesse;  
 M. Guy Laurent, représentant le Conseil communautaire de l'Aide à la Jeunesse;  
 M. Jacques Loiseau, représentant le Conseil communautaire de l'Aide à la Jeunesse;  
 M. Claude Lelièvre, Délégué général aux Droits de l'Enfant;  
 Mme Kathleen Delvoye, représentant le Ministre-Président, chargé des Relations internationales;  
 Mme Virginie Vandeputte, représentant le Ministre du Budget, de la Culture et des Sports;  
 Mme Dominique Decoux, représentant le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'ONE;  
 Mme Carine Lotin, représentant le Ministre de l'Enseignement secondaire, des Arts et des Lettres;  
 Mme Claudine Verstraeten, représentant la Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique;  
 Mme Marie-Laure Stengers, représentant la Ministre de l'Audiovisuel;  
 M. Marc Bertholome, représentant le Ministre de la Jeunesse, de la Fonction publique et de l'Enseignement de Promotion sociale;  
 Mme Christine Mahieu, représentant la Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé;  
 Mme Anne-Marie Dekoninck, Directrice à l'Observatoire de l'Enfance, de la Jeunesse et de l'Aide à la Jeunesse;  
 Mme Dominique Delvaux, Chargée de mission à l'Observatoire de l'Enfance, de la Jeunesse et de l'Aide à la Jeunesse;  
 M. Benoît Parmentier, Chargé de mission à l'Observatoire de l'Enfance, de la Jeunesse et de l'Aide à la Jeunesse.

**Art. 2.** Est désignée experte au sein du Comité d'accompagnement de l'Observatoire de l'Enfance, de la Jeunesse et de l'Aide à la Jeunesse, Mme Patricia Vincart.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2000.

**Art. 4.** Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'ONE, le Ministre de la Jeunesse, de la Fonction publique et de l'Enseignement de Promotion sociale et la Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 avril 2000.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental,  
de l'Accueil et des Missions confiées à l'ONE,

J.-M. NOLLET

Le Ministre de la Jeunesse, de la Fonction publique et de l'Enseignement de Promotion sociale,

W. TAMINIAUX

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,

Mme N. MARECHAL

—  
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2000/29390]

**13 APRIL 2000. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming van de leden van het begeleidingscomité van het Waarnemingscentrum voor Kind, Jeugd en Hulpverlening aan de Jeugd**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 juni 1998 betreffende het Waarnemingscentrum voor Kind, Jeugd en Hulpverlening aan de Jeugd;

Overwegende dat het begeleidingscomité van het Waarnemingscentrum voor Kind, Jeugd en Hulpverlening aan de Jeugd moet vergaderen om zijn opdracht van oriëntatie en evaluatie van de activiteiten van het Waarnemingscentrum te vervullen;

Op de voordracht van de Minister van Kinderwelzijn, belast met het basisonderwijs, de opvang en de aan de « O.N.E. » toevertrouwde opdrachten, van de Minister van Jeugdzaken, Ambtenarenzaken en Onderwijs voor sociale promotie en van de Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 april 2000,

Besluit :

**Artikel 1.** De personen wier naam hierna vermeld is, worden benoemd als leden van het begeleidingscomité van het Waarnemingscentrum voor Kind, Jeugd en Hulpverlening aan de Jeugd :

De heer Henry Ingberg, Secretaris-generaal van het Ministerie van de Franse Gemeenschap;

Mevr. Danièle Lecleir, Administrateur-generaal van de « ONE »;

De heer José Dooms, Administrateur-generaal van het Algemeen Bestuur Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek;

De heer Jean-Louis Luxen, Administrateur-generaal van het Algemeen Bestuur Hulpverlening aan de Jeugd, Gezondheid en Sport;

Mevr. Martine Lahaye, Directeur-generaal van het Algemeen Bestuur Cultuur;

De heer Marc Vainsel, vertegenwoordiger van de raad van bestuur van de « ONE »;

Mevr. Maryse Tonon, vertegenwoordiger van de raad van bestuur van de « ONE »;

Mevr. Véronique Tellier, vertegenwoordiger van de raad van bestuur van de « ONE »;

De heer Denis Mathen, vertegenwoordiger van « le Conseil de la Jeunesse d'Expression française »;

Mevr. Sophie De Kuyssche, vertegenwoordiger van « le Conseil de la Jeunesse d'Expression française »;

De heer Didier Derobertmeasure, vertegenwoordiger van « le Conseil de la Jeunesse d'Expression française »;

De heer Edwin de Boeve, vertegenwoordiger van « le Conseil communautaire de l'Aide à la Jeunesse »;

De heer Guy Laurent, vertegenwoordiger van « le Conseil communautaire de l'Aide à la Jeunesse »;

De heer Jacques Loiseau, vertegenwoordiger van « le Conseil communautaire de l'Aide à la Jeunesse »;

De heer Claude Lelièvre, Algemeen afgevaardigde voor de kinderrechten »;

Mevr. Kathleen Delvoeye, vertegenwoordiger van de Minister-Voorzitter, belast met de internationale Betrekkingen;

Mevr. Virginie Vandeputte, vertegenwoordiger van de Minister van Begroting, Cultuur en Sport;

Mevr. Dominique Decoux, vertegenwoordiger van de Minister van Kinderwelzijn, belast met het basisonderwijs, de opvang en de aan de « O.N.E. » toevertrouwde opdrachten;

Mevr. Carine Lotin, vertegenwoordiger van de Minister van Secundair Onderwijs, Kunsten en Letteren;

Mevr. Claudine Verstraeten, vertegenwoordiger van de Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek;

Mevr. Marie-Laure Stengers, vertegenwoordiger van de Minister van de Audiovisuele Sector;

De heer Marc Bertholome, vertegenwoordiger van de Minister van Jeugdzaken, Ambtenarenzaken en Onderwijs voor sociale promotie;

Mevr. Christine Mahieu, vertegenwoordiger van de Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid;

Mevr. Anne-Marie Dekoninck, Directrice bij het Waarnemingscentrum voor Kind, Jeugd en Hulpverlening aan de Jeugd;

Mevr. Dominique Delvaux, Opdrachthouder bij het Waarnemingscentrum voor Kind, Jeugd en Hulpverlening aan de Jeugd;

De heer Benoît Parmentier, Opdrachthouder bij het Waarnemingscentrum voor Kind, Jeugd en Hulpverlening aan de Jeugd.

**Art. 2.** Mevr. Patricia Vincart wordt benoemd als deskundige bij het Waarnemingscentrum voor Kind, Jeugd en Hulpverlening aan de Jeugd.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2000.

**Art. 4.** De Minister van Kinderwelzijn, belast met het basisonderwijs, de opvang en de aan de « O.N.E. » toevertrouwde opdrachten, de Minister van Jeugdzaken, Ambtenarenzaken en Onderwijs voor sociale promotie en de Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 april 2000.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het basisonderwijs,  
de opvang en de aan de « O.N.E. » toevertrouwde opdrachten,

J.-M. NOLLET

De Minister van Jeugdzaken, Ambtenarenzaken en Onderwijs voor sociale promotie,

W. TAMINIAUX

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,

Mevr. N. MARECHAL



VERTALING

[2000/29343]

[2000/29343]

**Centre de santé. — Agréments**

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 septembre 2000, le centre de santé de la Croix-Rouge n° 2302, rue des Combattants 133 à 1310 La Hulpe est autorisé à porter le titre de centre de santé agréé pour la période du 1 septembre 2000 au 31 août 2001.

L'agrément précité est valable pour les prestations subsidiées énumérées ci-après :

- épreuves tuberculiques cutanées;
- exploration clinique générale.

**Gezondheidscentrum. — Erkenningen**

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 september 2000, is het gezondheidscentrum van het Rode Kruis nr. 2302, Strijdersstraat 133 te 1310 Terhulpen ertoe gemachtigd de titel van erkend gezondheidscentrum te voeren, gedurende de periode van 1 september 2000 tot 31 augustus 2001.

Deze erkenning is geldig voor de hierna vermelde subsidieerde prestaties :

- tuberculineproeven op de huid;
- algemeen klinisch onderzoek.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 5 septembre 2000, l'A.S.B.L. « Centre local de promotion de la santé de Mons-Soignies » est agréée en qualité de centre local de promotion de la santé pour l'arrondissement de Mons et de Soignies, pour une durée de cinq ans, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2000.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 5 september 2000, wordt de V.Z.W. « Centre local de promotion de la santé de Mons-Soignies » als plaatselijk centrum voor gezondheidspromotie voor het arrondissementen Bergen en Zinnik erkend voor en periode van vijf jaar, met ingang van 1 oktober 2000.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 5 septembre 2000, l'A.S.B.L. « Centre liégeois de promotion de la santé » est agréée en qualité de centre local de promotion de la santé pour l'arrondissement de Liège, pour une durée de cinq ans, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2000.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 5 september 2000, wordt de V.Z.W. « Centre liégeois de promotion de la santé » als plaatselijk centrum voor gezondheidspromotie voor het arrondissement Luik erkend voor en periode van vijf jaar, met ingang van 1 oktober 2000.

[2000/29374]

[2000/29374]

**Croix-Rouge de Belgique — Legs**

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 septembre 2000, la Croix-Rouge de Belgique, Communauté française, Chaussée de Vleurgat, 98 à 1050 Bruxelles, est autorisée à accepter la donation faite par Mme Arthuria Chevrier, née à Wasmes, le 8 juin 1911, domiciliée à Château-Landon (France), Domaine de Jallemain, et résidant à Wasmes, rue Mont Leville, 63 et décédée à Amilly (France), le 22 juillet 1999.

**Het Belgische Rode Kruis. — Legaat**

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 september 2000, wordt het Belgische Rode Kruis, Franse Gemeenschap, Vleurgatsesteenweg 98 te 1050 Brussel, ertoe gemachtigd het legaat aan te nemen gemaakt door Mevr. Arthuria Chevrier, geboren te Wasmes op 8 juni 1911, met woonplaats te Château-Landon (Frankrijk), Domaine de Jallemain, en verblijfplaats rue Mont Leville, 63 en overleden te Amilly (Frankrijk) op 22 juli 1999.

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

VERTALING

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 2000/27516]

[C - 2000/27516]

**Aménagement du territoire****Ruimtelijke ordening**

ENGHIEN. — Un arrêté ministériel du 24 octobre 2000 décide qu'il y a lieu d'approuver le plan communal d'aménagement, dérogatoire au plan de secteur, du site de l'ancien couvent des Sœurs noires à Enghien, adopté définitivement par le conseil communal d'Enghien le 6 juillet 2000.

EDINGEN. — Bij ministerieel besluit van 24 oktober 2000 wordt bepaald dat het gemeentelijk plan van aanleg, dat van het gewestplan afwijkt, voor de ruimte van de voormalige "Couvent des Sœurs noires", te Edingen, en dat op 6 juli 2000 door de gemeenteraad van Edingen definitief werd aangenomen, goedgekeurd dient te worden.

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

**MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[C – 2000/31371]

**Erkenning van bevoegde technici voor de uitvoering van de verbrandingscontrole en het onderhoud van de verwarmingsinstallaties gevoed met vloeibare brandstof**

Worden krachtens artikel 70 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen en krachtens artikel 10 van het Koninklijk Besluit van 6 januari 1978 tot voorkoming van luchtverontreiniging bij het verwarmen van gebouwen met vaste of vloeibare brandstof, erkend als bevoegde technici voor de uitvoering van de verbrandingscontrole en het onderhoud van de verwarmingsinstallaties gevoed met vloeibare brandstof voor een periode tot navermelde vervaldatum,

Bij Ministerieel Besluit van 29 augustus 2000 de technici met de volgende namen :

Erkenningsnummer	Naam en adres	Vervaldatum
—	—	—
Numéro de reconnaissance	Nom et adresse	Date d'échéance
FB 1078	CEVAS bvba, Wolvertemsesteenweg 119, 1785 MERCHTEM	29/08/2015
FB 1081	SOMACLIM sprl, Rue Mathy 10, 1380 LASNE	29/08/2015
FB 1082	CALLENS Willy nv, Vaarnewijkstraat 3, 8530 HARELBEKE	29/08/2015
FB 1083	SIX bvba, Scharvoudstraat 31, 8870 IZEGEM	29/08/2015
FB 1084	G.T.I. Technical Installations nv, Vluchtenburgstraat 5, 2630 AARTSELAAR	29/08/2015

Bij Ministerieel Besluit van 25 september 2000 de technici met de volgende namen :

Erkenningsnummer	Naam en adres	Vervaldatum
—	—	—
Numéro de reconnaissance	Nom et adresse	Date d'échéance
FB 1085	CHAUFFAGE ET SANITAIRE A.COLLET sprl, Bld Edmond Machtens 135/3, 1080 BRUXELLES	25.09.2015
FB 1086	NV SOENS J & ZOON, Nederhasseltstraat 309, 9404 ASPELARE	25.09.2015
FB 1087	JANSENS BVBA, Beek 7, 2275 LILLE	25.09.2015
FB 1088	CHAMPAGNE ET FILS sprl, Rue du Tilleul 43, 1450 CORTIL-NOIRMONT	25.09.2015
FB 1089	PAYS CHAUFFAGE sprl, Rue Emile Dury 82, 1410 WATERLOO	25.09.2015

[C – 2000/31372]

**Erkenning van bevoegde technici voor de uitvoering van de verbrandingscontrole en het onderhoud van de verwarmingsinstallaties gevoed met vloeibare brandstof**

Worden krachtens artikel 70 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen en krachtens artikel 10 van het Koninklijk Besluit van 6 januari 1978 tot voorkoming van luchtverontreiniging bij het verwarmen van gebouwen met vaste of vloeibare brandstof, erkend als bevoegde technici voor de uitvoering van de verbrandingscontrole en het onderhoud van de verwarmingsinstallaties gevoed met vloeibare brandstof voor een periode tot navermelde vervaldatum,

**MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C – 2000/31371]

**Agrégation en qualité de firmes qualifiées pour le contrôle et l'entretien des installations de chauffage alimentées en combustible liquide**

Sont agréés en qualité de firmes qualifiées pour le contrôle et l'entretien des installations de chauffage alimentées en combustible liquide, pour une période qui se termine à la date d'échéance indiquée, au sens de l'article 70 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement et de l'article 11 de l'arrêté royal du 6 janvier 1978 tendant à prévenir la pollution atmosphérique lors du chauffage de bâtiments à l'aide de combustible solide ou liquide,

Par l'arrêté Ministériel du 29 août 2000 les firmes dont les noms suivent :

Par l'arrêté Ministériel du 25 septembre 2000 les firmes dont les noms suivent :

[C – 2000/31372]

**Agrégation en qualité de techniciens qualifiés pour le contrôle de combustion et l'entretien des installations de chauffage alimentées en combustible liquide**

Sont agréés en qualité de techniciens qualifiés pour le contrôle de la combustion et de l'entretien des installations de chauffage alimentées en combustible liquide, pour une période qui se termine à la date d'échéance indiquée, au sens de l'article 70 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement et de l'article 10 de l'arrêté royal du 6 janvier 1978 tendant à prévenir la pollution atmosphérique lors du chauffage de bâtiments à l'aide de combustible solide ou liquide,

Bij ministerieel besluit van 29 augustus 2000 de technici met de volgende namen :

Par l'arrêté ministériel du 29 août 2000 les techniciens dont les noms suivent :

Erkenningsnummer	Naam en adres	Vervaldatum
Numéro de reconnaissance	Nom et adresse	Date d'échéance
TB 5767	GARRIDO FERNANDEZ Valentin, Rue Commhaire 68, 4000 LIEGE	29/08/2015
TB 5769	PIRA Luc, Clos Marinus, 8, 1200 BRUXELLES	29/08/2015
TB 5770	BONAVENTURE Thierry, Rue de la Station 32 bte 2, 1410 WATERLOO	29/08/2015
TB 5772	L'HOIR Jean-Claude, Rue des Bailleries 24, 5081 MEUX	29/08/2015
TB 5773	VAN DAMME Luc, Theo Vermijlenstraat 88, 9200 BAASRODE	29/08/2015
TB 5774	MAGHIELS Lucien, Kerkstraat 90, 1653 DWORP	29/08/2015
TB 5775	HUYBERECHTS Christophe, Ten Trappenstraat 41, 1560 HOEILAART	29/08/2015
TB 5776	DE GROOTE Pierre, G. Mercatorlaan 31, 1780 WEMMEL	29/08/2015
TB 5777	DIELTIENS Alain, Rue des Bénédictines 58, 7822 GHISLENGHIEN	29/08/2015
TB 5778	KHAMIS El Houssaine, Rue de Birmingham 277, 1070 BRUXELLES	29/08/2015
TB 5779	PAGALIS Sotirios, Pastoor Pennestraat 78, 9290 BERLARE	29/08/2015
TB 5780	DE LANTSHEER Pierre, Kleine Brugstraat 1, 1601 RUISBROEK	29/08/2015
TB 5781	CHRISTIAENS Jan, Broekestraat 75, 9667 SINT-MARIA-HOREBEKE	29/08/2015
TB 5782	DENAYER Thierry, Rue de Labliau 28, 7830 HOVES	29/08/2015
TB 5783	BERCKMOES Freddy, Zavelstraat 10, 9520 SINT-LIEVENS-HOUTEM	29/08/2015
TB 5784	MUYLAERT Marc, Fonteinstraat 30, 9450 HAALTERT	29/08/2015
TB 5785	CUMPS Patrick, Vogelenzangstraat 78, 3070 KORTENBERG	29/08/2015
TB 5786	GRAWET Koen, Koolstraat 29, 9940 EVERGEM	29/08/2015
TB 5787	VEUSKENS Tony, Kasteelstraat 6, 3360 KORBEEK-LO	29/08/2015
TB 5788	POLSPOEL Rudy, Martelarenstraat 186, 1800 VILVOORDE	29/08/2015
TB 5789	MOERAERT Rafaël, Linde 14, 9940 EVERGEM	29/08/2015
TB 5790	DELISTRIE André, Rue du Village 49, 1450 CHASTRE	29/08/2015
TB 5791	LEENEN Eric, Leeuwerweg 85, 3803 SINT-TRUIDEN	29/08/2015
TB 5792	DUQUESNE Marc, Gallifortlei 71, 2100 ANTWERPEN	29/08/2015
TB 5793	VAN DER SMISSEN François, G. Gibonstraat 33, 1600 ST-PIETERS-LEEUEW	29/08/2015

Bij ministerieel besluit van 25 september 2000 de technici met de volgende namen :

Par l'arrêté ministériel du 25 septembre 2000 les techniciens dont les noms suivent :

Erkenningsnummer	Naam en adres	Vervaldatum
Numéro de reconnaissance	Nom et adresse	Date d'échéance
TB 5771	DESCAMPS Jean-Claude, Rue des Guerêts 11, 5100 NANINNE	25.09.2015
TB 5794	SMETS Benny, Mechelsestraat 23, 3080 DUISBURG	25.09.2015
TB 5795	FINCOEUR Claude, Chemin St Pierre 10, 1435 CORBAIS	25.09.2015
TB 5796	VAN DER MEIREN Eric, Melkstraat 44, 1830 MACHELEN	25.09.2015
TB 5797	GATTA Guiseppe, Chaussée de Lodelinsart 115, 6060 GILLY	25.09.2015
TB 5798	DE WIT Gunter, Machelenstraat 28, 1831 DIEGEM	25.09.2015
TB 5799	MAHY Yves, Place Saint Ghislain 16A, 5640 METTET	25.09.2015
TB 5800	AMORY Gérard, Chemin des Vaches 56, 7110 BOUSSOIT	25.09.2015
TB 5801	VANDERSCHUEREN Hans, Lange Kamstraat 31, 1760 ROOSDAAL	25.09.2015
TB 5803	MERCKX Roland, Steenweg Op Ukkel 220, 1650 BEERSEL	25.09.2015
TB 5804	ALBINOVANUS Serge, Meiveld 4, 1731 RELEGEM	25.09.2015
TB 5805	GOYENS Gilbert, Verlorenkost 64, 3680 MAASEIK	25.09.2015
TB 5806	DE VOGELAER Thierry, Kleine Brugstraat 41, 1601 RUISBROEK	25.09.2015
TB 5807	HOUTTEMANE Jean-Yves, Rue des Kievrois 10/8, 7000 MONS	25.09.2015
TB 5808	CAULIER Frédéric, Rue du Tournoi, 15, 1190 FOREST	25.09.2015
TB 5809	DE BAST Frederik, Kerselaarstraat 35, 1700 DILBEEK	25.09.2015
TB 5810	VAN OPALPHEN Yves, Meiboomlaan 11, 1700 DILBEEK	25.09.2015
TB 5811	MALOT Christian, Mortagnestraat 1, 1670 PEPINGEN	25.09.2015
TB 5812	TANGHE Johan, Molenstraat 55, 1932 ZAVENTEM	25.09.2015
TB 5813	BILLET Eric, Quartier du Petit Culot 14, 5680 MATAGNE LE PETIT	25.09.2015
TB 5814	VAN DEN HEUVEL Philippe, Rue du Brocsous 65, 1325 DION-LE-MONT 25 septembre 2015	
TB 5815	SOENS Jozef, Nederhasseltstraat 309, 9404 ASPELARE	25.09.2015
TB 5816	SOENS Steven, Nederhasseltstraat 310, 9404 ASPELARE	25.09.2015
TB 5817	KNOP Gilbert, H. de Grimberghelaan 4, 1850 GRIMBERGEN	25.09.2015
TB 5818	HEYMANS Guy, Rue d'Odeghien 105, 1420 BRAINE L'ALLEUD	25.09.2015
TB 5819	LAUVAUX Frédéric, Rue des Haies 8, 1340 OTTIGNIES	25.09.2015
TB 5820	JIPA Vasile, E. Derooverlaan 3, 1501 BUIZINGEN	25.09.2015
TB 5821	DUVIVIER Alain, Avenue des Belettes 13, 1180 BRUXELLES	25.09.2015
TB 5822	VERCRUYSSSE Bernard, Rue Henri Duchatel 42, 7700 MOUSCRON	25.09.2015
TB 5823	BALZA Olivier, Avenue De Fré 2 bte 10, 1180 BRUXELLES	25.09.2015
TB 5825	ASSILA Saïd, Rue de la Forge 20, 1060 BRUXELLES	25.09.2015
TB 5827	DE VULDER Herman, Scheidestraat 23, 9400 NINOVE	25.09.2015
TB 5829	COLLARD Pascal, Rue Jacob Smits 37, 1070 BRUXELLES	25.09.2015

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

## CONSEIL DE LA CONCURRENCE

[C – 2000/11455]

Décision n° 2000-V/M-22 du 28 juin 2000. — Affaire IO 99/0016 ASA SYSTEMS / UPEA

Vu la demande de mesures provisoires déposée au Secrétariat du Conseil de la concurrence le 4 juin 1999 par la S.A. ASA Systems, représentée par Me. Putzeys, à l'encontre de l'Union Professionnelle des Entreprises d'Assurance, représentée par Me. Fagnart;

Vu le rapport déposé le 30 juillet 1999 par Mme Anne Bouillet et M. Gery Marlière pour la Division Prix et Concurrence;

Vu les pièces du dossier;

Vu les mémoires présentés par les parties;

Entendu les parties aux audiences du 8 mars 2000, 13 avril 2000 et 19 juin 2000;

Les parties

1. La société ASA Systems (ASA) est une société anonyme de droit belge dont le siège social est établi à 1180 Bruxelles, rue Edith Cavell 86. Il s'agit d'une entreprise de sécurité au sens de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage. Elle a pour objet la vente et l'installation de systèmes de sécurité anti-intrusion et de leurs composants.

ASA est une entreprise au sens de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 5 août 1991, soit "toute personne physique ou morale poursuivant de manière durable un but économique".

2. L'Union Professionnelle des Entreprises d'Assurances (en abrégé UPEA) est un groupement professionnel fondé en 1947. Aux termes de ses statuts, dont la dernière révision a été publiée aux annexes du *Moniteur belge* du 29 novembre 1991, elle a pour objet : "l'étude, la protection et le développement des intérêts professionnels de ses membres.

Elle s'interdit toute immixtion dans la gestion ou l'organisation particulière de ses membres et dans leurs rapports avec les intermédiaires d'assurances et le public.

Toutefois, en ce qui concerne les résolutions à prendre à l'égard des questions sociales et des questions qui seraient soulevées par une autorité publique, internationale, nationale ou régionale, ainsi que par des organismes dont l'UPEA fait partie, une assemblée générale, réunie par convocation spéciale exposant la portée de la décision à prendre, peut déroger à l'alinéa 2 pour autant que la résolution soit prise aux trois-quarts des voix présentes ou représentées.

Il en est de même des résolutions à prendre à l'égard de questions d'intérêt général que le conseil de direction, avisé dans la convocation qu'elles sont susceptibles de comporter dérogation à l'alinéa 2 et statuant à l'unanimité de ses membres présents, déciderait de soumettre à la procédure prévue à l'alinéa 3.

Dans cet esprit, l'UPEA est chargée d'une mission de service, notamment en matière de :

1. représentation;
2. coordination;
3. étude et concertation, principalement dans le domaine statistique;
4. information et sensibilisation;
5. formation.

En outre, l'UPEA prend toutes mesures utiles pour l'organisation en dehors de son sein de toutes institutions de coopération et de mutualité propres à maintenir et à relever le niveau matériel et moral des membres du personnel des entreprises d'assurances et du sien. »

Son siège social est établi à 1000 Bruxelles, 29 square de Meeûs.

L'UPEA est une association d'entreprises au sens de l'article 2 de ladite loi, puisqu'elle regroupe des sociétés d'assurances qui sont, individuellement, des entreprises.

3. Les produits et services offerts par ASA sont achetés aussi bien par des particuliers que par des entreprises, mais les personnes intéressées au premier chef par la qualité des systèmes de sécurité anti-intrusion sont les assureurs, qui accordent des garanties contre le vol. L'étude, le montage, la mise en service et l'entretien d'installations électroniques de sécurité contre l'intrusion doivent respecter des normes de technicité et sont soumis à un agrément.

Le marché concerné est celui de l'installation des systèmes de surveillance et d'alarme contre les effractions. Dans la mesure où l'agrément est susceptible d'être prorogé ou retiré en fonction du résultat des contrôles effectués, le marché voisin de l'expertise peut être également indirectement concerné.

En 1996, le nombre de systèmes d'alarme placés auprès de particuliers, d'entreprises ou de personnes de droit public, s'élevait à 30.242.

Le marché géographiquement concerné couvre l'ensemble du territoire belge.

Demande de mesures provisoires

Attendu que la demande initiale de la société ASA, du 25 mai 1999, tendait à titre provisoire à entendre prononcer « la suspension, en urgence, de la décision de retrait d'ASA Systems de la liste des installateurs agréés (par l'UPEA) ».

Que le 1<sup>er</sup> mars 2000, le conseil d'ASA demandait, dans le cadre de la même procédure, « d'enjoindre l'UPEA :

— D'informer directement les compagnies d'assurance membres et leurs inspecteurs ainsi que les courtiers d'assurance offrant leurs produits et services, afin de préciser qu'ASA a été retirée des listes sans raison et qu'elle figure à nouveau sur les listes;

— De dispenser ASA des procédures usuelles d'agrément de son matériel (devis C) et de faire figurer le nom d'ASA sur la liste des installateurs agréés avec la mention des deux types de centrales utilisées par elle désormais;

— De dispenser officiellement ASA de renvoyer les anciens certificats dans la mesure où l'UPEA a elle-même rompu la convention qui imposait cette obligation;

— D'obliger l'UPEA à fournir à ASA de nouveaux certificats de conformité. »

### Les faits

L'UPEA est un groupement professionnel mandaté par ses membres, actifs dans le secteur de l'assurance afin, dès 1970, d'élaborer des normes en matière de protection contre le vol tant quant aux produits (conformité) que quant aux installateurs.

L'UPEA a chargé un organisme unique (ANPI) de la vérification des produits d'alarme et du contrôle des installations agréées.

Les critères et conditions d'agrément, faisant l'objet du cahier des charges CTK 1.2, permettent à l'entreprise agréée d'émettre un certificat de conformité du système aux prescriptions de l'UPEA en matière d'installation de centraux de sécurité.

Ce système «privé» d'agrément s'ajoute à un système d'ordre public, obligatoire, d'agrément par le Ministère de l'Intérieur résultant de la loi du 10 avril 1990.

La demande de mesures provisoires se situe dans le contexte d'une citation en référé introduite par Asa le 23 juillet 1998 devant le Président du Tribunal de Première Instance de Bruxelles, tendant à ordonner la suspension d'une décision de retrait de la liste des installateurs agréés établie par l'UPEA.

— Asa est une entreprise d'installation de matériel de protection contre l'intrusion et de systèmes électroniques de sécurité chez les particuliers, dans les commerces, bureaux, industries,... Elle existe depuis près de 25 ans.

Le 7 mars 1994, Asa a signé une convention d'agrément UPEA avec effet au 29 novembre 1993 pour une période de 2 ans, soit jusqu'au 28 novembre 1995.

— début 95, l'UPEA a sélectionné 2 installations pour lesquelles Asa avait délivré des certificats de conformité en vue de faire procéder à leur contrôle.

— l'ANPI a procédé aux contrôles de ces installations le 14 février 1995, (l'avis de contrôle date du 11 mars 1994) et a établi les 2 rapports le 16 mars 1995 (cfr doc 03 013-019). Les rapports précisent :

« client V. : 1 observation de non-conformité

— l'installateur a ajouté dans le central une plaquette électronique avec 3 fusibles

remarque : l'installateur a ajouté une clef pour désactiver les sirènes

client P. : 3 observations de non conformité

— l'installation n'est pas raccordée à un circuit électrique distinct

— l'installateur a ajouté dans le central une plaquette électronique avec 3 fusibles

— l'installateur a mis le transfo du PC 2550 en dehors du central, de ce fait celui-ci n'est pas protégé

remarque : l'installateur a installé une clef pour désactiver les sirènes. »

Dans son courrier du 11 avril 1995 (cfr doc 03 012) adressé à Asa, l'UPEA relève 3 remarques importantes :

1° une plaquette électronique avec 3 fusibles est ajoutée dans chaque central;

2° une clef de désactivation des sirènes est ajoutée dans chaque central;

3° le transfo du central du risque P. est sorti du central et se trouve sans aucune protection.

L'UPEA demande à Asa des explications pour permettre aux membres de la sous-commission technique Vol de tirer leurs conclusions lors de la réunion du 12 mai 1995.

En réponse, Asa dans son courrier du 18 avril 1995 explique que les modifications ont pour but d'augmenter la fiabilité du système, de diminuer les fausses alarmes et de rendre plus efficace le service après-vente (cfr doc 03 020-022). Selon elle, 2 manquements techniques sont inventés dans ces rapports, et un troisième manquement résulte d'une falsification du rapport de l'ANPI par la sous-commission technique Vol de l'UPEA :

1° la plaquette électronique avec trois fusibles et la clef de secours sont utilisées depuis plus de 5 ans sans avoir jamais soulevé de problème;

2° il n'apparaît nulle part dans le CTK1.2 qu'il est obligatoire de mettre le transfo dans le central.

Le 18 mai 1995, la sous-commission technique Vol de l'UPEA invite Asa à se mettre en conformité dans les 3 mois à dater du 12 mai 1995 (cfr doc 03 023-025). Dans ce courrier, l'UPEA mentionne spécialement 2 manquements constatés, à savoir l'installation d'une clef pour désactiver les sirènes et l'installation du transformateur d'alimentation en dehors du boîtier central et ceci sans aucune protection pour la sécurité des personnes.

— le 30 mai 1995, Asa répond à l'UPEA en s'indignant de ces prétendus manquements et de la falsification du rapport et conteste la légalité du système d'agrément UPEA vis-à-vis du règlement d'exemption CEE n° 3932/92 (cfr doc 03 027-032).

— le 1<sup>er</sup> juin 1995, UPEA informe Asa qu'il n'est pas dans son intention de la retirer des listes (cfr doc 03 033)

— le 7 juin 1995, Asa demande à l'UPEA les motivations de son comportement

— le 2 septembre 1995, l'UPEA reconnaît que le système d'agrément ne répond pas à 100 % aux conditions d'exemption de la CEE fixées en 92 et annonce la création du Bosec, organisme de certification (cfr doc 03 034).

— consécutivement à ce courrier, le conseil de Asa adresse à l'UPEA une lettre (le 20 octobre 1995) l'invitant à supprimer pour tout le monde le système d'agrément qui, selon ses propres dires, n'a pas l'assise légale requise (cfr doc 03 036-037).

— en février 96, Asa apprend par hasard son retrait de la liste des installateurs agréés UPEA, retrait qui date de décembre 95. Elle a confirmation de ce retrait par un client OPUS 2 qui, vu cette situation ne peut lui attribuer le contrat d'installation d'un système d'alarme (cfr doc 05 070).

— le 5 février 1996, le conseil de Asa adresse une lettre à l'UPEA lui intimant de rétablir Asa sur la liste des installateurs agréés UPEA (cfr doc 04 049-050).

— le 6 février 1996, l'UPEA suspend sa décision de retrait et, dans un souci de conciliation, rétablit Asa sur la liste des installateurs agréés. Selon le conseil de l'UPEA, il semblait résulter de la correspondance de Asa que celle-ci ne souhaitait plus figurer sur la liste des entreprises bénéficiant de l'agrément (cfr doc 04 051).

— le retrait aura été effectif durant 2 mois.

— le 3 juin 1996, le conseil de l'UPEA s'adressant au conseil de Asa lui confirme sa lettre du 17 mai 1996 (lettre non produite) par laquelle il lui faisait part de la position de l'UPEA. Par la même occasion il insiste sur le fait que si Asa veut conserver son agrément UPEA elle doit se soumettre à toutes les procédures de contrôle et accepter de comparaître devant la commission technique à une date à convenir (cfr doc 04 060).

— le 10 juillet 1997, l'UPEA accorde à Asa un dernier délai expirant le 31 juillet 1997 sauf engagement formel de cette dernière de se soumettre à tous les contrôles prévus par les prescriptions CTK1.2 (cfr doc 07 107).

— le 28 juillet 1997 le conseil de Asa informe l'UPEA que sa cliente n'est pas davantage opposée à se soumettre aux contrôles en cause (cfr doc 07 108).

— par lettre du 30 juillet 1997, le conseil de Asa signale qu'elle est actuellement dans l'impossibilité de se soumettre à un quelconque contrôle, n'ayant reçu à ce jour, aucune invitation de l'UPEA à cet effet (cfr doc 07 109-110).

— dans son courrier du 31 juillet 1997, le conseil de l'UPEA écrit « La question est donc réglée. Votre cliente sera soumise aux contrôles comme tous les autres installateurs. » (cfr doc 07 111).

— une réunion de conciliation s'est tenue le 29 août 1997 entre les parties intéressées. Le conseil de l'UPEA « confirme que le retrait de la liste résulte du fait du non renouvellement de la convention d'agrément en date du 29 novembre 1995 ».

L'UPEA reconnaît que les diverses modifications apportées par Asa sont positives mais signale la nécessité de faire tester le produit ainsi modifié en vue de son agrément.

Asa s'est engagée à introduire une demande d'agrément pour le produit équipé de ses ajouts. De même, elle a convenu de faire parvenir les certificats de conformité émis depuis le 9 octobre 1995.

« Dans ces conditions les membres de la STCV proposent de remettre la société Asa dans le circuit normal et de considérer la procédure « 3 mois » signifiée le 18 mai 1995 comme nulle et non avenue. » (cfr doc 07 113-114).

— comme Asa était rétablie en février 96 sur la liste des installateurs, l'UPEA devait organiser deux contrôles conformément aux prescriptions du CTK1.2, ce qu'elle n'a pas fait. Il y a lieu toutefois de remarquer que Asa n'a plus communiqué de certificats de conformité depuis 1996.

— le 17 juin 1998, l'UPEA, par l'intermédiaire de son conseil, informe le conseil de Asa de ce qu'il a « recommandé à l'UPEA de respecter le principe de l'égalité entre les installateurs et de procéder au retrait définitif de l'agrément de ASA Systems. Cette recommandation a été adoptée le 8 juin 1998 par le conseil de direction de l'UPEA » (cfr doc 07 117).

— le 30 juin 1998, le conseil de Asa somme l'UPEA de revenir sur cette décision de retrait mais en vain (cfr doc 07 118).

— le 23 juillet 1998, la citation en référé est signifiée.

Après une décision interlocutoire du 2 mars 1999 du Président du tribunal de première instance de Bruxelles, la Cour d'appel de Bruxelles, saisie d'un recours de l'UPEA, déclara la demande principale devenue sans objet « en raison de la réinscription de l'intimée (ASA) sur la liste des entreprises agréées » tandis que trois autres demandes dont l'objet est similaire à celui des mesures sollicitées par ASA dans le cadre de la présente procédure depuis le 1<sup>er</sup> mars 2000 étaient refusées soit par défaut d'urgence soit en raison de leur irrecevabilité au regard de l'article 807 du Code judiciaire (arrêt du 11 mai 2000).

Le 21 septembre 1999, l'UPEA avait en effet décidé de réintégrer ASA sur la liste des installateurs agréés après qu'auparavant une demande en ce sens d'ASA n'ait pu aboutir suite au refus de celle-ci d'adhérer aux termes et conditions d'un projet de convention d'agrément qui lui fut soumis par l'UPEA (courrier UPEA à ASA du 16 juin 1999).

La société ASA a enfin assigné l'UPEA devant le tribunal de première instance de Bruxelles afin, au fond, d'obtenir l'indemnisation du préjudice qu'elle estime subir en raison des faits reprochés à l'UPEA. Cette affaire est actuellement pendante.

En droit

#### 1. Quant aux mesures provisoires

L'examen de la demande de mesures provisoires implique d'analyser s'il apparaît que l'U.P.E.A. occupe effectivement une position dominante dans le marché concerné, celui des installations d'alarme pour immeubles, et, dans l'affirmative, si elle a abusé de cette position dominante.

Dans la mesure où l'abus de position dominante semble établi de manière raisonnablement vraisemblable, il échet alors d'examiner si, d'une part, cet abus cause à ASA, à ce jour, un préjudice grave et difficilement réparable, et, d'autre part, si cet abus ne cause pas ou ne risque pas de causer un préjudice grave et difficilement réparable aux tiers.

#### 2. Exception de chose jugée

Attendu que l'UPEA estime, au terme de la réouverture des débats motivée par le prononcé de l'arrêt du 11 mai 2000 de la 9<sup>e</sup> chambre de la Cour d'appel de Bruxelles, que l'autorité de la chose jugée dont est revêtue cette décision s'oppose à ce que des mesures provisoires (similaires à celles demandées et rejetées devant la Cour) soient accordées par le Président du Conseil de la concurrence.

Que l'article 23 du Code judiciaire dispose que « l'autorité de la chose jugée n'a lieu qu'à l'égard de ce qui a fait l'objet de la décision. Il faut que la chose demandée soit la même, que la demande soit fondée sur la même cause, que la demande soit entre les mêmes parties et formée par elles et contre elles en la même qualité ».

Qu'il en résulte que l'autorité de la chose jugée est limitée à ce qui a été certainement et définitivement tranché par la décision qui en est revêtue.

Que cette règle a été définie de manière précise par le Professeur Fettweis dans les termes suivants :

« Il faut rechercher ce qui a été antérieurement contesté et jugé, en fait et en droit, vérifier si la nouvelle demande tend à obtenir une décision sur une question litigieuse qui, après avoir été soumise à un débat, a été tranchée par un acte juridictionnel antérieur, en manière telle que la prétention nouvelle, si elle est admise, serait de nature à contredire ce qui a été certainement jugé » (A. Fettweis, Manuel de procédure civile, Liège, 1987, p.270).

Que les conclusions d'ASA devant la Cour d'appel et la procédure en référé n'étaient pas fondées sur une violation des dispositions de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique mais sur la législation en matière de pratiques du commerce et sur le droit commun des obligations.

Que de manière générale, il ne saurait donc être question d'étendre au-delà de ce cadre juridique les effets de la décision du 11 mai 2000.

Que le risque de contradiction n'existe au demeurant pas dès lors que les motifs des décisions prononcées par les Cours et Tribunaux d'une part, et par le Conseil d'autre part sont nécessairement différents (la loi du 5 août 1991 étant la seule susceptible de fonder une décision du Conseil).

Attendu, en tout état de cause, qu'il ne peut être question de trancher affirmativement, dans le cadre des mesures provisoires, la question de savoir s'il existe réellement une identité d'objet et un risque de contradiction entre le sort réservé à la demande formée par ASA devant les tribunaux de l'Ordre Judiciaire et le Conseil de la Concurrence.

Qu'en effet, si dans le cadre des deux procédures, menées en parallèle, le dispositif de la demande formée par ASA est pratiquement identique, le Conseil de la Concurrence est une juridiction administrative, dont la compétence est fixée par la loi du 5 août 1991 relative à la protection de la concurrence économique.

Qu'il y est notamment précisé que les mesures provisoires peuvent être prises par le Président du Conseil s'il s'avère que des pratiques anti-concurrentielles sont de nature à causer un préjudice grave, imminent et difficilement réparable aux entreprises concernées par cette pratique ou à l'intérêt économique général (article 35).

Que les intérêts protégés sont donc avant tout publics et non particuliers, ce qui justifie d'ailleurs le caractère erga omnes des décisions du conseil, à la différence des décisions prononcées par les Cours et Tribunaux de l'Ordre Judiciaire.

Attendu, dès lors, qu'il ne peut être question d'invoquer l'autorité de la chose jugée s'agissant de juridictions appartenant à des ordres distincts, dont les compétences matérielles ne se recouvrent pas et dont les décisions ont une portée fondamentalement différente.

### 3. Intérêt de la société ASA

Attendu qu'ASA estime avoir un intérêt à solliciter les mesures provisoires en raison de la perte de chiffre d'affaires qu'a entraînée sa radiation de la liste des installateurs agréés.

Qu'il échet cependant de relever que nonobstant les nombreuses pièces déposées par ASA à l'appui de sa demande et tendant à établir le montant du préjudice subi depuis le début, fin 1995, du litige l'opposant à l'UPEA, il ne peut être considéré comme établi qu'une réduction de chiffre d'affaires est survenue en raison du comportement de l'UPEA.

Que les pièces comptables de 1994 à 1998 ne permettent, au provisoire et vu leur caractère simplement descriptif, pas de vérifier cette perte ou le lien de causalité existant entre elle et le comportement de l'UPEA.

Que le licenciement de deux employés d'ASA et l'échec d'un projet d'établissement franchisé à Gand n'apparaissent, en l'état actuel, nullement motivés par et/ou liés à ce même comportement de l'UPEA.

Que les pièces et arguments développés à cet égard ne sont, en l'état actuel, pas pertinents.

Qu'il échet cependant de rappeler que le Conseil, au fond comme au provisoire, n'est pas compétent pour connaître des prétentions d'ASA quant au dommage financier qu'elle a subi et à sa réparation.

Attendu néanmoins, qu'ainsi qu'il a été relevé dans la décision du Président du Conseil du 19 avril 1999, ASA justifie d'un intérêt direct et actuel dans la mesure où elle est une société de sécurité principalement active dans l'installation de systèmes d'alarme contre l'intrusion. La majorité des clients du secteur des alarmes anti-intrusion exigent que l'entrepreneur auquel ils font appel soit agréé UPEA afin d'être assurés contre le vol aux conditions normales du marché. Les entreprises d'assurance qui exigent une installation par une entreprise agréée UPEA représentent une part importante du marché. Dès lors une société désireuse de s'implanter dans le secteur ou de s'y maintenir est obligée d'être agréée UPEA. Cet intérêt est par ailleurs personnel dès lors que si la société, même agréée, n'est pas en mesure de délivrer les certificats de conformité attestant auprès des clients (et de leur assureur auquel ils sont destinés en finale) de son agrément, elle sera menacée d'exclusion d'une part significative du marché.

Qu'il y a donc bien en outre urgence.

Qu'enfin, le risque incriminé participe tout à la fois d'une décision d'association d'entreprises, d'une entente entre entreprises et d'une pratique concertée paraissant *prima facie* constitutive d'infractions aussi bien à l'article 2 qu'à l'article 3 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique.

Que la demande est donc recevable tandis que le Président du Conseil, statuant au provisoire, est compétent pour connaître de la demande de mesures.

### 4. Quant à l'abus de position dominante et aux mesures demandées

#### 4.1. Marché concerné et position dominante de l'UPEA

Attendu que le marché affecté dans le cadre de la procédure est celui des travaux d'installation électrique qui comprend notamment l'installation dans des bâtiments ou d'autres projets de construction des systèmes de surveillance et d'alarme contre les effractions,...

Que selon les informations de l'Office de Contrôle des Assurances, en 1997, 54 compagnies d'assurances seraient actives en Belgique dans la branche incendie-vol, parmi lesquelles 45 sont membres de l'UPEA.

Que ces 45 sociétés représentent ensemble 86,54 % de l'encaissement total de la branche en Belgique.

Attendu que l'UPEA conteste occuper une position dominante aux motifs qu'elle n'est pas une entreprise et qu'elle n'a pas d'activité de nature commerciale.

Que l'UPEA est née de l'association d'entreprises d'assurances et constitue une association d'entreprise au sens de la loi.

Qu'il est exact que l'UPEA n'est pas en relation directe avec les consommateurs ou les clients des compagnies d'assurances.

Qu'il n'empêche que, dès lors que les compagnies d'assurances affiliées à l'UPEA, c'est-à-dire un nombre de compagnies d'assurances actives en Belgique et représentant ensemble 86,54 % du chiffre d'affaires réalisé dans le secteur, appliquent les recommandations de l'UPEA dans leurs relations avec leurs clients, les décisions qui sont prises par l'association d'entreprises ont un effet sur le marché.

Que compte tenu de l'importance de l'UPEA dans le secteur des assurances, ces décisions s'imposent à pratiquement la totalité de celui-ci.

Qu'il est établi que les décisions d'agrément ou de retrait d'agrément d'installateurs de systèmes d'alarme, prises par l'UPEA, sont appliquées par les entreprises associées.

Que si celles-ci disposent d'une certaine liberté, il apparaît, *prime facie*, qu'elles n'en font pas usage en la matière.

Que dans le cadre de la présente procédure, il convient de s'attacher aux faits, c'est à dire la manière dont les règlements et dispositions contractuelles ou réglementaires sont appliquées, et d'écarter les suppositions relatives à la manière dont ils pourraient l'être.

Que les compagnies d'assurances sont libres de soumettre leur acceptation de couvrir les risques liés aux immeubles à la condition que ceux-ci soient équipés d'un système d'alarme. Il apparaît que, lorsqu'elles exigent qu'un système d'alarme soit placé, toutes les compagnies (ou la quasi-totalité) exigent qu'il s'agisse d'un système d'alarme agréé.

Qu'ainsi, soit la couverture par l'assureur (et son maintien) est conditionnée à l'installation d'un tel système, soit celui-ci justifie une réduction de la prime versée par la partie assurée de sorte que celle-ci aura tout intérêt à se tourner vers un installateur agréé.



Que même à défaut d'une telle exigence de l'assureur, il est raisonnable de penser que, si des consommateurs décident, pour d'autres motifs que ceux liés à la conclusion d'un contrat d'assurance, d'installer un tel système, une partie appréciable d'entre eux souhaitera s'équiper d'un système agréé UPEA, soit afin d'anticiper les exigences éventuelles d'une compagnie d'assurances à laquelle ils pourraient souscrire ultérieurement, soit en raison du label de qualité qui s'attache à l'agrément en tant que tel.

Attendu que, dans le marché des installations d'alarme anti-effraction pour immeuble, l'agrément du système et de son installateur par l'UPEA apparaissent comme une des caractéristiques essentielles du couple produit/service des installations, qui motive le choix du consommateur.

Qu'il s'ensuit que l'UPEA occupe, *prima facie*, une position dominante sur ce marché.

#### 4.2. Abus de position dominante ?

Attendu que les retraits d'agrément d'ASA et les décisions de réintégration successifs par l'UPEA constitueraient aux yeux d'ASA une manifestation d'un abus de position dominante dans le chef de leur auteur.

Qu'il y a lieu de souligner le caractère contractuel des relations entre les parties et, dès lors, des règles contenues dans le CTK 1.2 et censées entourer la procédure de retrait d'agrément (et de réinscription).

Que le simple fait d'octroyer ou de retirer un agrément ne peut dès lors être constitutif d'un abus de position dominante que pour autant qu'il entraîne une rupture entre l'égalité de traitement dont doivent bénéficier les installateurs de systèmes d'alarme, également soumis au CTK 1.2.

Que le fait de ne pas appliquer les règles visées au CTK 1.2 peut donc bien être constitutif d'un tel abus.

Attendu que l'on ne peut à cet égard que s'étonner du comportement de l'UPEA s'agissant du respect des règles qu'elle a elle-même établies.

Qu'ainsi, le premier retrait d'agrément fin 1995 n'a jamais été porté à la connaissance d'ASA alors que les griefs formulés par l'UPEA à l'égard des deux systèmes d'alarme installés par ASA en 1995 avaient fait l'objet d'explications techniques de la part de cette société dans des courriers du 18 avril 1995 et du 7 juin 1995.

Que les explications d'ASA n'ont jamais été rencontrées que ce soit par l'ANPI ou l'UPEA, pas plus que sa demande de motivation des critiques de l'organisme de contrôle.

Que l'on s'étonne que l'exigence de motivation déjà minimaliste et critiquable à cet égard contenue dans le CTK 1.2 (« En cas de refus d'agrément, l'UPEA motive –dans les grandes lignes– la décision de la Commission Vol de l'UPEA ») n'ait ainsi pas été respectée.

Que les explications contradictoires de l'UPEA quant à la raison de ce retrait (malentendu quant aux termes d'un courrier du conseil d'ASA qui aurait demandé le retrait ou application pure et simple d'une clause de non-reconduction de l'agrément à défaut pour ASA d'avoir expressément demandé le maintien de celui-ci ?) ne sont pas convaincantes.

Attendu qu'il y a également lieu de s'étonner des affirmations de l'UPEA selon lesquelles, dans le silence complet du CTK 1.2, il est loisible à une partie omise de sa liste des installateurs agréés de demander sa réintégration un an après le retrait (réponse au Service de la concurrence du conseil de l'UPEA en date du 2 juillet 1999).

Qu'une telle procédure non-écrite est de nature à laisser à l'UPEA une liberté totale qui peut être assimilée à de l'arbitraire quant à la levée des mesures de retraits.

Qu'une telle procédure est, *prima facie*, de nature à constituer un abus de position dominante en réservant à des parties placées dans les mêmes circonstances des conditions contractuelles différentes et donc discriminatoires.

Attendu, enfin, qu'est également susceptible de constituer un abus en raison de l'insécurité juridique générée, le fait de soumettre la réintégration d'ASA sur la liste des installateurs agréés à l'accord inconditionnel de celle-ci sur un projet de « convention d'agrément » qui, en fait n'est qu'un contrat d'adhésion (cf. courrier du 16 juin 1999, à ASA, contenant ce projet).

Que contrairement aux affirmations de l'UPEA, l'adhésion à ce projet constituait bien apparemment la condition de la réintégration d'ASA sur la liste des installateurs agréés.

Qu'outre le caractère unilatéral des conditions d'agrément, l'on s'étonne d'y retrouver, en violation des mesures ordonnées par le Président du Conseil le 19 avril 1999, un renvoi pur et simple à l'article 4.3 du CTK 1.2 alors que des restrictions à son application avaient été imposées.

Qu'apparaît également d'emblée inacceptable la faculté laissée à l'UPEA de s'exonérer de toute responsabilité en cas de retrait d'agrément ou de non-renouvellement alors même que ces questions faisaient l'objet d'un litige au fond (une instance au fond est pendante quant à l'indemnisation du dommage qu'ASA estime avoir subi de par le comportement de l'UPEA).

Attendu, dès lors, que les décisions non-motivées, non-notifiées, fondées sur des procédures inconnues ou absentes du CTK 1.2 (cadre contractuel des parties) laissant la place à l'arbitraire de l'UPEA et l'application de conditions unilatérales non-négociables avant toute réintégration était de nature à établir l'existence, *prima facie*, d'un abus de position dominante dans le chef de l'UPEA.

Attendu que cependant, le 21 septembre 1999, ASA a été réintégrée avec effet immédiat et sans condition sur la liste des installateurs agréés ce qui, à l'instar de ce qu'a constaté la Cour d'appel de Bruxelles le 11 mai 2000, fait perdre tout objet à la demande principale.

Que l'effet des comportements relevés ci-avant et constitutifs d'indices précis et concordants d'abus de position dominante a donc disparu.

Qu'il n'y a pas lieu d'ordonner de mesure provisoire à cet égard.

#### 4.3. Les mesures sollicitées par ASA le 1<sup>er</sup> mars 2000

##### 1.

Attendu qu'il n'est nullement établi, dans le cadre des articles 2 et/ou 3 de la loi du 5 août 1991, que l'UPEA ait contribué à une éviction du marché concerné d'ASA par le fait qu'elle aurait omis d'avertir ce marché des circonstances des retraits et réintégrations successifs de son cocontractant de la liste des installateurs agréés.

Que le CTK 1.2 ne prévoit aucune information générale avec motivation du marché lorsqu'une mesure de retrait est décidée, l'information et la motivation se limitant (en principe) à la seule partie concernée.

Que le marché est indirectement averti de la mesure par le fait que l'installateur est ou non à même de remettre à ses clients un certificat de conformité UPEA (outre la mention sur les documents émanant de l'installateur de la mention « agréé UPEA »).

Que le marché n'a pas à connaître les péripéties ayant conduit aux décisions de retrait ou de réintégration.

Qu'il n'y a donc pas lieu de faire droit à la première demande de mesure sollicitée par ASA dans son mémoire du 1<sup>er</sup> mars 2000.

2.

Attendu que la société ASA sollicite la dispense de procédure dite de « devis C » à l'égard des derniers produits qu'elle installe.

Que l'on voit mal comment il serait possible de dispenser cette société d'une procédure d'agrément qui ne semble résulter d'aucun texte ou accord.

Que si un nouveau type de système d'alarme est commercialisé par ASA, il est logique qu'il doive être agréé conformément aux seules dispositions contractuelles applicables entre parties et pratiquées pour les autres entreprises du secteur.

Qu'un refus d'agrément fondé sur des dispositions techniques ou autres non comprises dans le champ contractuel serait critiquable au regard du droit commun des obligations et ne relève pas de la compétence du Président du Conseil de la Concurrence (ou du Conseil au fond) mais bien des tribunaux de l'Ordre Judiciaire.

Qu'à cet égard, l'arrêt de la Cour d'appel du 11 mai 2000 n'est pas revêtu de l'autorité de la chose jugée puisque ce chef de demande a été écarté comme irrecevable au regard des conditions fixées par l'article 807 du Code judiciaire.

Que si ASA se voyait opposer un rejet de demande d'agrément de ses produits en raison d'un refus de se conformer à une procédure non prévue dans la convention qui la lie à l'UPEA, il lui appartiendrait de saisir les juridictions de l'Ordre Judiciaire de ce litige.

Que si cette procédure existe par contre et se trouve dans le champ contractuel des relations entre ASA et l'UPEA, il ne peut être question d'en dispenser ASA à peine de faire bénéficier celle-ci d'un avantage concurrentiel indu sur les autres entreprises d'installation de systèmes d'alarme et de méconnaître l'article 1134 du Code civil.

Que de manière surabondante, il convient de relever qu'ASA n'établit pas, même prima facie, la discrimination dont elle serait victime quant à l'application de cette soi-disant procédure d'agrément, puisqu'elle se contente d'affirmer que certains installateurs en seraient dispensés.

Attendu, dès lors, qu'il convient d'écarter cette demande de mesures provisoires.

3.

Attendu qu'ainsi qu'il a été relevé ci-avant, les certificats vierges de conformité que l'installateur complète et remet aux clients sont de nature à établir que le système d'alarme installé correspond aux exigences UPEA, condition souvent exigée par les assureurs pour accorder (et maintenir) leur couverture en cas de sinistre.

Que même à défaut d'une telle exigence au niveau d'un contrat d'assurance, dans la mesure où la conformité aux normes UPEA est souvent un motif qui pousse le client à s'adresser à un installateur plutôt qu'à un autre, ces certificats sont en tout état de cause liés directement à l'exercice effectif par le titulaire d'un agrément de son activité commerciale.

Qu'il n'y aurait dès lors guère d'intérêt à considérer ASA comme réintégrée sur la liste des installateurs agréés si, en même temps, on la prive du droit de délivrer les certificats en vigueur à ce jour ou qu'il lui est fait obligation d'en délivrer d'anciens, voire de les photocopier (à cet égard les parties ne déposent pas d'exemplaires des certificats anciens et actuels pour comparaison).

Que même en dehors de la question éventuelle de la qualification pénale d'une telle pratique, il est un fait qu'un client victime d'un sinistre serait susceptible de se voir refuser l'intervention de l'assureur si celui-ci constate que le certificat émis ne correspond pas (ou plus) à ceux délivrés par l'UPEA aux installateurs agréés.

Que cette circonstance est également révélatrice de l'urgence à statuer en l'espèce.

Attendu qu'il y a donc bien lieu de faire injonction à l'UPEA de délivrer à ASA dans les trois jours de la notification de la présente décision les certificats actuellement en vigueur et destinés à établir l'agrément de cette société, conformément à la réintégration décidée le 21 septembre 1999.

Qu'il y a en outre lieu de faire injonction à l'UPEA, pour les systèmes effectivement agréés installés par ASA entre le 21 septembre 1999 et la date de délivrance des nouveaux certificats, de confirmer à première demande d'ASA, d'un client ou assureur, la conformité dudit système à ses prescriptions techniques de même que l'agrément de l'installateur.

Qu'il y a lieu d'ordonner à ASA de retourner à l'UPEA les anciens certificats en sa possession, ceux-ci ne présentant plus aucun intérêt, ainsi qu'une copie des anciens certificats émis par elle ou de leurs photocopies.

Qu'il est précisé, pour autant que de besoin, que l'exécution de la présente décision incombe à chacune des parties, et qu'aucune d'entre elles ne peut subordonner l'exécution de son obligation à celle de la sienne par l'autre partie.

Par ces motifs,

Nous, Olivier GUTT, Président du Conseil de la Concurrence,

1. Déclarons devenue sans objet depuis le 21 septembre 1999 la demande de réintégration d'ASA sur la liste des installateurs agréés UPEA,

2. Déclarons recevable mais non-fondée la demande d'injonction d'informer directement les compagnies d'assurance membres et leurs inspecteurs ainsi que les courtiers d'assurance offrant leurs produits et services, afin de préciser qu'ASA a été retirée des listes sans raison et qu'elle figure à nouveau sur les listes,

3. Nous déclarons incompétent pour connaître de la demande de dispenser ASA des procédures usuelles d'agrément de son matériel (devis C) et de faire figurer le nom d'ASA sur la liste des installateurs agréés avec la mention des deux types de centrales utilisées par elle désormais,

4. Faisons injonction à l'UPEA de délivrer à ASA dans les trois jours de la notification de la présente décision les certificats actuellement en vigueur et destinés à établir l'agrément de cette société, conformément à la réintégration décidée le 21 septembre 1999,

5. Faisons injonction à l'UPEA, pour les systèmes effectivement agréés installés par ASA entre le 21 septembre 1999 et la date de délivrance des nouveaux certificats, de confirmer à première demande d'ASA, d'un client, d'un assureur ou de leur mandataire, la conformité dudit système à ses prescriptions techniques de même que l'agrément de l'installateur,

6. Faisons injonction à ASA de remettre à l'UPEA dans les trois jours de la notification de la présente décision les anciens certificats encore en sa possession et la copie de ces certificats ou de leurs photocopies délivrés jusqu'à la réception des nouveaux en exécution de la présente décision.

Ainsi décidé le 28 juin 2000 par Nous, Olivier GUTT, Président du Conseil de la Concurrence.

## RAAD VAN STATE

[2000/21541]

**Gemeenteraadsverkiezingen te Leuven. — Beroep**

Bij de Raad van State is beroep ingesteld door Six, Achiel.

Inzake : Gemeenteraadsverkiezingen te Leuven.

Eenieder kan inzage nemen van het verzoekschrift op het gemeentesecretariaat te Leuven, (koninklijk besluit van 15 juli 1956, artikel 5, gewijzigd bij koninklijk besluit van 16 september 1982).

[2000/21542]

**Gemeenteraadsverkiezingen te Vleteren. — Beroep**

Bij de Raad van State is beroep ingesteld door Gruwez, Henri en Berten, Guido.

Inzake : Gemeenteraadsverkiezingen te Vleteren.

Eenieder kan inzage nemen van het verzoekschrift op het gemeentesecretariaat te Vleteren, (koninklijk besluit van 15 juli 1956, artikel 5, gewijzigd bij koninklijk besluit van 16 september 1982).

## CONSEIL D'ETAT

[2000/21541]

**Elections communales de Louvain. — Recours**

Un recours a été introduit au Conseil d'Etat par Six, Achiel.

En cause : Elections communales de Louvain.

Toute personne peut prendre connaissance de la requête au secrétariat communal de Louvain, (article 5 de l'arrêté royal du 15 juillet 1956, modifié par l'arrêté royal du 16 septembre 1982).

[2000/21542]

**Elections communales de Vleteren. — Recours**

Un recours a été introduit au Conseil d'Etat par Gruwez, Henri et Berten, Guido.

En cause : Elections communales de Vleteren.

Toute personne peut prendre connaissance de la requête au secrétariat communal de Vleteren, (article 5 de l'arrêté royal du 15 juillet 1956, modifié par l'arrêté royal du 16 septembre 1982).

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[2000/00996]

**Provincie Antwerpen. — Herselt. — Gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000. — Bezwaar**

Er werd bezwaar ingediend bij de bestendige deputatie van de provincieraad van Antwerpen inzake de gemeenteraadsverkiezingen van de gemeente Herselt.

Het werd ingediend door de heren Alfons Battel, Marcel Coekaerts, Luc Van den Broeck, Wilfried Willems, Karel Eyckmans en Mevr. Gabriëlle Wynants.

Eenieder kan ervan inzage nemen op het gemeentesecretariaat van de betrokken gemeente.

Dit bericht wordt gepubliceerd in uitvoering van artikel 10, 5°, van het koninklijk besluit van 6 september 1988 tot vaststelling van de nadere regels voor de werking van het college van provinciegouverneurs, ingesteld bij artikel 131 *bis* van de provinciewet.

[2000/00992]

**Provincie Antwerpen. — Putte. — Gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000. — Bezwaren**

Er werd bezwaar ingediend bij de bestendige deputatie van de provincieraad van Antwerpen inzake de gemeenteraadsverkiezingen van de gemeente Putte.

Het werd ingediend door de heren Roger Janssens, Frans Coenen en Mario Van Essche.

Eenieder kan ervan inzage nemen op het gemeentesecretariaat van de betrokken gemeente.

Dit bericht wordt gepubliceerd in uitvoering van artikel 10, 5°, van het koninklijk besluit van 6 september 1988 tot vaststelling van de nadere regels voor de werking van het college van provinciegouverneurs, ingesteld bij artikel 131 *bis* van de provinciewet.

Er werd bezwaar ingediend bij de bestendige deputatie van de provincieraad van Antwerpen inzake de gemeenteraadsverkiezingen van de gemeente Putte.

Het werd ingediend door de heer Roger Janssens.

Eenieder kan ervan inzage nemen op het gemeentesecretariaat van de betrokken gemeente.

Dit bericht wordt gepubliceerd in uitvoering van artikel 10, 5°, van het koninklijk besluit van 6 september 1988 tot vaststelling van de nadere regels voor de werking van het college van provinciegouverneurs, ingesteld bij artikel 131 *bis* van de provinciewet.

Er werd bezwaar ingediend bij de bestendige deputatie van de provincieraad van Antwerpen inzake de gemeenteraadsverkiezingen van de gemeente Putte.

Het werd ingediend door de heer Mario Van Essche.

Eenieder kan ervan inzage nemen op het gemeentesecretariaat van de betrokken gemeente.

Dit bericht wordt gepubliceerd in uitvoering van artikel 10, 5°, van het koninklijk besluit van 6 september 1988 tot vaststelling van de nadere regels voor de werking van het college van provinciegouverneurs, ingesteld bij artikel 131 *bis* van de provinciewet.

Er werd bezwaar ingediend bij de bestendige deputatie van de provincieraad van Antwerpen inzake de gemeenteraadsverkiezingen van de gemeente Putte.

Het werd ingediend door de heer Frans Coenen.

Eenieder kan ervan inzage nemen op het gemeentesecretariaat van de betrokken gemeente.

Dit bericht wordt gepubliceerd in uitvoering van artikel 10, 5°, van het koninklijk besluit van 6 september 1988 tot vaststelling van de nadere regels voor de werking van het college van provinciegouverneurs, ingesteld bij artikel 131 *bis* van de provinciewet.

---

[2000/00991]

**Provincie Antwerpen. — Westerlo. — Gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000. — Bezwaren**

Er werd bezwaar ingediend bij de bestendige deputatie van de provincieraad van Antwerpen inzake de gemeenteraadsverkiezingen van de gemeente Westerlo.

Het werd ingediend door de heer Frans De Cock.

Eenieder kan ervan inzage nemen op het gemeentesecretariaat van de betrokken gemeente.

Dit bericht wordt gepubliceerd in uitvoering van artikel 10, 5°, van het koninklijk besluit van 6 september 1988 tot vaststelling van de nadere regels voor de werking van het college van provinciegouverneurs, ingesteld bij artikel 131 *bis* van de provinciewet.

---

Er werd bezwaar ingediend bij de bestendige deputatie van de provincieraad van Antwerpen inzake de gemeenteraadsverkiezingen van de gemeente Westerlo.

Het werd ingediend door de heer Johan Engelen.

Eenieder kan ervan inzage nemen op het gemeentesecretariaat van de betrokken gemeente.

Dit bericht wordt gepubliceerd in uitvoering van artikel 10, 5°, van het koninklijk besluit van 6 september 1988 tot vaststelling van de nadere regels voor de werking van het college van provinciegouverneurs, ingesteld bij artikel 131 *bis* van de provinciewet.

---

[2000/00985]

**Provinciebestuur van Limburg. — Bocholt. — Gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000. — Bezwaar**

Medegedeeld door de heer Marc Martens, provinciegriffier, overeenkomstig artikel 10, 5°, van het koninklijk besluit van 6 september 1988, dat bij de bestendige deputatie van de provincieraad van Limburg op 17 november 2000 bezwaar werd ingediend door Joseph Van Montfort en consoorten tegen de CVP, op grond van schending van de wet op de beperking en controle van de verkiezingsuitgaven bij de gemeenteraadsverkiezing van 8 oktober 2000 van Bocholt.

Overeenkomstig artikel 10, 5°, van bovenvermeld koninklijk besluit ligt het betreffend verzoekschrift ter inzage op het gemeentesecretariaat.

---

[2000/00988]

**Provinciebestuur van Limburg. — Diepenbeek. — Gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000. — Bezwaar**

Medegedeeld door de heer Marc Martens, provinciegriffier, overeenkomstig artikel 10, 5°, van het koninklijk besluit van 6 september 1988, dat bij de bestendige deputatie van de provincieraad van Limburg op 17 november 2000 bezwaar werd ingediend door de heer Hugo Leroux tegen de gemeenteraadsverkiezing van 8 oktober 2000 van Diepenbeek en de verkiezingsuitgaven van de heer L. Wolfs.

Overeenkomstig artikel 10, 5°, van bovenvermeld koninklijk besluit ligt het betreffend verzoekschrift ter inzage op het gemeentesecretariaat.

[2000/00986]

**Provinciebestuur van Limburg. — Ham. — Gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000. — Bezwaar**

Medegedeeld door de heer Marc Martens, provinciegriffier, overeenkomstig artikel 10, 5°, van het koninklijk besluit van 6 september 1988, dat bij de bestendige deputatie van de provincieraad van Limburg op 17 november 2000 bezwaar werd ingediend door Daisy Saenen en consoorten tegen de CVP, op grond van schending van de wet op de beperking en controle van de verkiezingsuitgaven bij de gemeenteraadsverkiezing van 8 oktober 2000 van Ham.

Overeenkomstig artikel 10, 5°, van bovenvermeld koninklijk besluit ligt het betreffend verzoekschrift ter inzage op het gemeentesecretariaat.

[2000/00987]

**Provinciebestuur van Limburg. — Zutendaal. — Gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000. — Bezwaar**

Medegedeeld door de heer Marc Martens, provinciegriffier, overeenkomstig artikel 10, 5°, van het koninklijk besluit van 6 september 1988, dat bij de bestendige deputatie van de provincieraad van Limburg op 17 november 2000 bezwaar werd ingediend door de heer Bobbaers en consoorten, kandidaat van de ZVP, tegen de gemeenteraadsverkiezing van 8 oktober 2000 van Zutendaal.

Overeenkomstig artikel 10, 5°, van bovenvermeld koninklijk besluit ligt het betreffend verzoekschrift ter inzage op het gemeentesecretariaat.

[2000/00989]

**Provincie Oost-Vlaanderen. — Berlare. — Gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000. — Bezwaar**

Bij de bestendige deputatie van de provincieraad van Oost-Vlaanderen werd op 16 november 2000 door de heer Karel De Gucht, de heer Gunther Cooreman, Mevr. Carine Meyers, de heer Julien Wettinck, de heer René Kets en de heer Luc Vande Meirssche bezwaar ingediend tegen de gemeenteraadsverkiezing van 8 oktober 2000 te Berlare.

Van het verzoekschrift kan eenieder inzage nemen op de gemeentesecretarie overeenkomstig artikel 10, eerste lid, 5°, van het koninklijk besluit van 6 september 1988.

[2000/00990]

**Provincie Oost-Vlaanderen. — Sint-Gillis-Waas. — Gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000. — Bezwaar**

Bij de bestendige deputatie van de provincieraad van Oost-Vlaanderen werd op 16 november 2000 door de heer Hugo Stuer bezwaar ingediend tegen de gemeenteraadsverkiezing van 8 oktober 2000 te Sint-Gillis-Waas.

Van het verzoekschrift kan eenieder inzage nemen op de gemeentesecretarie overeenkomstig artikel 10, eerste lid, 5°, van het koninklijk besluit van 6 september 1988.

[2000/00983]

**Provincie West-Vlaanderen. — Diksmuide. — Gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000. — Bezwaar**

Op 17 november 2000 werd door de heer Eric Seuryck, wonende te 8600 Diksmuide, De Royaertstraat 3, een bezwaar ingediend bij de bestendige deputatie van de provincieraad van West-Vlaanderen tegen de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000 voor de gemeente Diksmuide.

Overeenkomstig artikel 10, 5°, van het koninklijk besluit van 6 september 1988 ligt het bezwaarschrift ter inzage op het gemeentesecretariaat.

**MINISTERE DE L'INTERIEUR**

[2000/00984]

**Province du Brabant wallon. — Tubize. — Elections communales du 8 octobre 2000. — Réclamation**

Une réclamation a été introduite auprès de la Députation permanente du Conseil provincial du Brabant wallon par le candidat de la liste SR 16, M. Julio Rexach Aragon, avenue Louise 40, à 1480 Tubize (Saintes).

En cause : Elections communales de Tubize.

Toute personne peut prendre connaissance de la requête au secrétariat communal de Tubize.

(Article 10 de l'arrêté royal du 6 septembre 1988 fixant les modalités de fonctionnement du Collège des gouverneurs de province institué par l'article 113bis de la loi provinciale et circulaire du Ministre de l'Intérieur du 14 septembre 2000 — *Moniteur belge* du 22 septembre 2000).

[2000/01012]

**Province du Hainaut. — Erquelinnes. — Elections communales du 8 octobre 2000. — Réclamations**

Par une requête introduite auprès de la Députation permanente du Conseil provincial du Hainaut en date du 6 novembre 2000, M. Guy Bury, domicilié à Erquelinnes, rue Albert 1<sup>er</sup> 9, et consorts, ont adressé une réclamation contre l'élection communale qui a eu lieu à Erquelinnes, le 8 octobre 2000.

Toute personne peut prendre connaissance du contenu de cette requête au secrétariat communal local.

—

Par une requête introduite auprès de la Députation permanente du Conseil provincial du Hainaut en date du 6 novembre 2000, M. Jean-Bernard Godeau, domicilié à Solre-sur-Sambre, rue de la Gare 66, et consorts, ont adressé une réclamation contre l'élection communale qui a eu lieu à Erquelinnes, le 8 octobre 2000.

Toute personne peut prendre connaissance du contenu de cette requête au secrétariat communal local.

—

Par une requête introduite auprès de la Députation permanente du Conseil provincial du Hainaut en date du 6 novembre 2000, M. Marc Libotte, domicilié à Montignies-Saint-Christophe, route de Mons 50, et consorts, ont adressé une réclamation contre l'élection communale qui a eu lieu à Erquelinnes, le 8 octobre 2000.

Toute personne peut prendre connaissance du contenu de cette requête au secrétariat communal local.

**MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN**

[2000/11471]

**Prijzen van het aardgas voor de maand november 2000**

De parameters Iga en Igd voorzien bij de ministerieel besluit van 6 september 1994 houdende reglementering van de prijzen voor aardgas zijn voor de maand november 2000 respectievelijk vastgesteld op de volgende waarden :

Iga = 0,8939

Igd = 1,3542

*Deze tekst vernietigt en vervangt degene die verschenen is in het Belgisch Staatsblad nr. 221, van 15 november 2000, blz. 37741.*

**MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES**

[2000/11471]

**Prix du gaz naturel pour le mois de novembre 2000**

Les paramètres Iga et Igd prévus par l'arrêté ministériel du 6 septembre 1994 portant réglementation des prix du gaz naturel sont, pour le mois de novembre 2000, fixés aux valeurs ci-après :

Iga = 0,8939

Igd = 1,3542

*Ce texte annule et remplace celui paru au Moniteur belge n° 221 du 15 novembre 2000, p. 37741.*

**MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID**

[2000/12889]

**Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werknemer-bediende bij de arbeidsrechtbank van Verviers-Eupen ter vervanging van Mevr. Myriam Knauer**

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Dienst Arbeidsgerechten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

**MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL**

[2000/12889]

**Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un juge social effectif au titre de travailleur employé au tribunal du travail de Verviers-Eupen, en remplacement de Mme Myriam Knauer**

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au Ministère de l'Emploi et du Travail, Service des Juridictions du Travail, rue Belliard 51 à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITEIT GENT

Zelfstandig academisch personeel

In de Faculteit geneeskunde en gezondheidswetenschappen is vanaf 1 februari 2001 een deeltijds ambt van docent (50 %) te begeven in de vakgroep maatschappelijke gezondheidszorg voor een deeltijdse opdracht van 50 % academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en dienstverlening aan de gemeenschap in het vakgebied economische evaluatie van de gezondheidszorg.

Profiel :

voldoen aan de diplomaveren (doctor op proefschrift of gelijkwaardig erkend diploma) vervat in artikel 83 van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap;

ervaring hebben en het bewijs leveren van hoogstaand wetenschappelijk onderzoek in het domein economische evaluatie van de gezondheidszorg;

over de nodige didactische vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verzorgen.

Dit deeltijds ambt van docent (50 %) kan aanleiding geven tot een benoeming in vast verband of tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur.

De kandidaturen dienen in tweevoud per aangetekend schrijven gericht aan de rector van de Universiteit Gent, rectoraat, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, op de daartoe voorziene formulieren met toevoeging van de bekwaamheidsbewijzen (afschriften van de diploma's), binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de bekendmaking van dit bericht.

De sollicitatieformulieren en het reglement van de Universiteit Gent betreffende de procedure en de voorwaarden voor de benoeming of aanstelling als lid van het zelfstandig academisch personeel kunnen bekomen worden op voornoemd adres of telefonisch aangevraagd op nummers 09/264 31 29 of 264 31 30.

Zij worden eveneens op het internet ter beschikking gesteld, URL-adress :  
<http://aivwww.rug.ac.be/Personielsdienst/vacatures.html> (19981)

KATHOLIEKE UNIVERSITEIT BRUSSEL

De rector van de K.U. Brussel maakt de volgende externe vacature bekend :

Faculteit letteren en wijsbegeerte, afdeling wijsbegeerte : een deeltijds tijdelijk senior-onderzoeker ten laste van het FWO-onderzoeksproject nr. G.0102.01 met opdracht leiding van het project « Consensus, objectiviteit en interpretatie », dat zich situeert op het domein van de politieke filosofie, epistemologie en taal filosofie.

Ingangsdatum : 1 januari 2001.

Duur : vier jaar.

Profiel :

doctor in de wijsbegeerte;

wetenschappelijke publicaties in vooraanstaande internationale tijdschriften die deskundigheid bewijzen op het vlak van de argumentatieleer en de hedendaagse politieke filosofie;

concrete kennis van de karakteristieken van de politieke debatcultuur en politieke besluitvorming.

Voor bijkomende inlichtingen over de inhoud van de opdracht, bel prof. Dr. Wilfried Goossens (02/412 42 73).

Voor bijkomende inlichtingen over statuut en bezoldiging, bel het rectoraat (02/412 43 62).

Sollicitaties op de daarvoor bestemde formulieren, te verkrijgen via het rectoraat of de home-page (<http://www.kubrusse.ac.be>), worden gericht aan de rector van de K.U. Brussel, Vrijheidslaan 17, 1081 Brussel, uiterlijk op 6 december 2000. (19982)

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Faculteit wetenschappen

Te begeven betrekking bijzonder academisch personeel 2000/186

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature voor een mandaat van deeltijds pedagogisch medewerker (15 %).

Ingangsdatum : 1 januari 2001.

Duur : tot 30 september 2001.

Omschrijving van de opdracht :

Bijstand academisch onderwijs :

Begeleiding van oefeningen in het kandidatuursonderwijs kansrekening en statistiek met inbegrip van oefeningen SPSS.

De kandidaturen worden ingewacht twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten : licentiaat of doctor in de wiskunde of natuurkunde of burgerlijk ingenieur.

Contactpersoon : prof. dr. E. Colebunders, tel. 02/629 34 86, fax 02/629 34 95, e-mail : [evacoleb@vub.ac.be](mailto:evacoleb@vub.ac.be).

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de Dienst Academisch Personeel (tel. 02/629 22 65) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, 1050 Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19983)

Te begeven betrekking bijzonder academisch personeel 2000/187

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature voor een mandaat van deeltijds pedagogisch medewerker (10 %).

Ingangsdatum : 1 januari 2001.

Duur : tot 30 september 2001.

Omschrijving van de opdracht :

Bijstand academisch onderwijs :

Bijstand in het toegeleverd onderwijs wiskunde in de kandidaturen van de informaticaopleiding.

De kandidaturen worden ingewacht twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten : licentiaat of doctor in de wiskunde of natuurkunde of burgerlijk ingenieur.

Contactpersoon : prof. dr. E. Colebunders, tel. 02/629 34 86, fax 02/629 34 95, e-mail : [evacoleb@vub.ac.be](mailto:evacoleb@vub.ac.be).

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de Dienst Academisch Personeel (tel. 02/629 22 65) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, 1050 Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19984)

Te begeven betrekking bijzonder academisch personeel 2000/188

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature voor een mandaat van deeltijds pedagogisch medewerker (10 %).

Ingangsdatum : 1 januari 2001.

Duur : tot 30 september 2001.

Omschrijving van de opdracht :

Bijstand academisch onderwijs :

Bijstand in het toegeleverd onderwijs wiskunde in de kandidaturen van de informaticaopleiding.

De kandidaturen worden ingewacht twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten : licentiaat of doctor in de wiskunde of natuurkunde of burgerlijk ingenieur.

Contactpersoon : prof. dr. E. Colebunders, tel. 02/629 34 86, fax 02/629 34 95, e-mail : evacoleb@vub.ac.be.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de Dienst Academisch Personeel (tel. 02/629 22 65) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, 1050 Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19985)

---

## UNIVERSITE CATHOLIQUE DE LOUVAIN

### Faculté des sciences

Le recteur de l'Université Catholique de Louvain fait savoir que M. Michel Everaerts défendra publiquement sa dissertation pour l'obtention du grade de docteur en sciences, le vendredi 1<sup>er</sup> décembre 2000, à 13 h 30 m, local auditoire Sud01, bâtiment place Croix du Sud, à Louvain-la-Neuve.

Titre de la dissertation : « Interprétation structurale de la Manche au Rhin : l'apport du filtrage des champs potentiels ». (19986)

### Faculté des sciences appliquées

#### Agrégation de l'enseignement supérieur

M. le professeur M. Crochet, recteur de l'Université Catholique de Louvain, nous prie de vous faire savoir que M. Michel Verleysen, né à Uccle, docteur en sciences appliquées, défendra publiquement sa dissertation pour l'obtention du grade d'agrégé de l'enseignement supérieur, le vendredi 8 décembre 2000, à 14 heures, en l'auditoire BARB 92, place Sainte-Barbe, à Louvain-la-Neuve (accès parking 11 ou 12).

Titre de la dissertation : « Machine learning of high-dimensional data : Local artificial neural networks and the curse of dimensionality ». (19987)

---

## UNIVERSITE DE MONS-HAINAUT

Mme Catherine Vandermiers, licenciée en sciences chimiques, défendra publiquement le mercredi 29 novembre prochain, à 14 heures, à l'amphithéâtre Marie Curie, bâtiment « Les Grands Amphithéâtres », sis avenue du Champ de Mars 8, à Mons, une dissertation pour l'obtention du grade de docteur en sciences intitulée : « Fractionnement et caractérisation de copolymères d'éthylènes et d' $\alpha$ -oléfinés », et une thèse annexe. (19989)

Mme Régine Brohée, licenciée en sciences chimiques, défendra publiquement le 8 décembre 2000, à 16 h 30 m, à l'amphithéâtre Marie Curie, Grands Amphithéâtres, sis avenue du Champ de Mars 8, à Mons, une dissertation pour l'obtention du grade de docteur en sciences intitulée : « Cancérogenèse rénale induite par les œstrogènes chez le hamster : Rôle des récepteurs erbB-2 et erbB-3 et du récepteur des œstrogènes », et une thèse annexe. (19990)

M. Jean-Jacques Delcourt, défendra publiquement le mardi 12 décembre prochain, à 15 h 30 m, à l'amphithéâtre Marie Curie, bâtiment « Les Grands Amphithéâtres », sis avenue du Champ de Mars 8, à Mons, une dissertation pour l'obtention du grade de docteur en sciences intitulée : « Contribution à l'étude de la région D à l'occasion de l'émergence du cycle solaire 23 », et une thèse annexe. (19991)

---

## Aankondigingen – Annonces

### VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

#### Premabo-Baticenter, naamloze vennootschap, Gentstraat 43, 8770 Ingelmunster

H.R. Kortrijk 79858 – BTW 402.777.256

Jaarvergadering op 2 december 2000, om 11 uur, ten zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening op 30 juni 2000. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Allerlei. Om toegelaten te worden, neerlegging van titels ten zetel vijf dagen vóór de vergadering. (29598)

#### Sanabo, naamloze vennootschap, 1-Meilaan 9, 3650 Dilsen-Stokkem

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Tongeren, nr. 278

Jaarvergadering op 2 december 2000, te 18 uur, ten zetel. — Dagorde : 1. Mededeling voorzitter. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2000. 3. Kwijting bestuurders. 4. Varia. Zich richten naar de statuten. (29599)

#### TPR-Immo, naamloze vennootschap, Beverensestraat 33, 8850 Ardoie

H.R. Brugge 78455 — NN 450.455.429

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 2 december 2000, om 9 uur. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2000. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Benoemingen. (29600)

De raad van bestuur.

#### Deschacht Doe Het Zelf, naamloze vennootschap, Antwerpsesteenweg 21, 9080 Lochristi

B.T.W. 467.011.151

Algemene vergadering in zetel van de vennootschap op 4 december 2000, om 15 uur. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2000. Statutaire kwijting. Diverse. Zich schikken naar de statutaire bepalingen. (29601)



**Devos-Caby, naamloze vennootschap,  
Vichtesteenweg 200, 8540 Deerlijk**

H.R. Kortrijk 131592 – BTW 451.862.919

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 december 2000, te 11 uur. — Dagorde: 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders en commissaris-revisor. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (29602)

**« May Fly »,  
commanditaire vennootschap op aandelen,  
Smisjesstraat 14, 8377 Zuienkerke (Nieuwmunster)**

H.R. Brugge 70125 — NN 438.073.972

Aangezien een eerste vergadering die bijeengeroepen werd op 6 november 2000 niet geldig kon beraadslagen en besluiten bij gebrek aan het wettelijk quorum worden de vennoten verzocht om de tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op dinsdag 12 december 2000, om 11 uur, ten kantore van notaris Dirk Van Haesebrouck, te 8511 Aalbeke (Kortrijk), Moeskroensesteenweg 124, met volgende agenda:

1. Wijziging van artikel 12 van de statuten betreffende de benoeming, ontslag en vacature van de statutaire zaakvoerder.

2. Schrapping van iedere verwijzing in de statuten naar artikelen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, gelet op de codificatie van het Wetboek van vennootschappen.

3. Machtiging aan de statutaire zaakvoerder tot uitvoering van de genomen besluiten en aan de notaris tot coördinatie van de statuten.

De vennoten worden tevens verzocht om de bijzondere algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op dinsdag 12 december, om 11 u. 30 m., ten kantore van notaris Dirk Van Haesebrouck, te 8511 Aalbeke (Kortrijk), Moeskroensesteenweg 124, met volgende agenda:

1. Besluit tot het afsluiten van een woninghuurovereenkomst.

2. Aanstelling van een mandataris ad hoc.

De vennoten worden erop gewezen dat om te worden toegelaten tot de buitengewone en bijzondere algemene vergadering zij ten laatste vijf volle werkdagen vóór de datum van de algemene vergadering hun aandelen moeten deponeren op de zetel van de vennootschap.

(29603)

De raad van bestuur.

**Ets Paul Gilles et fils, société anonyme,  
rue Fadeux 1, 4280 Cras-Avernas**

R.C. Huy 31912 – T.V.A. 423.303.149

Assemblée générale le 5 décembre 2000, à 15 heures.

Ordre du jour:

1. Lecture du rapport du commissaire-réviseur.

2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 30 juin 2000.

3. Affectation du résultat.

4. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur.

5. Divers.

(29581)

Le conseil d'administration.

**Pharmacie du Manoir, société anonyme,  
rue de Philippeville 40, 6000 Charleroi**

L'assemblée générale se réunira le 2 décembre 2000, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour: 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 2000. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nomination et renouvellement des mandats. 6. Divers. (29582)

**Immobilière Isado, société anonyme,  
rue Fossette 21, 4920 Aywaille**

R.C. Liège 176082 — NN 443.497.658

L'assemblée générale se réunira au siège social, le 2 décembre 2000, à 19 heures. — Ordre du jour: 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Dépôt des titres au siège social cinq jours avant la date fixée pour la réunion. (29583)

**« Confluent Invest », société anonyme,  
chaussée de Perwez 303, 5003 Saint-Marc**

R.C. Namur 73105 – T.V.A. 461.343.975

L'assemblée générale se réunira au siège social, le 2 décembre 2000, à 14 heures.

Ordre du jour:

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.

2. Approbation des comptes annuels.

3. Affectation des résultats.

4. Décharge aux administrateurs.

5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social trois jours francs avant la réunion. (29584)

**Nomen, naamloze vennootschap,  
Brugge Steenweg 210, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 128468

Jaarvergadering in zetel van de vennootschap op zaterdag 2 december 2000 om 16 uur. — Agenda: Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2000. Aanwending van het resultaat. Kwijting aan de bestuurders. Diverse. Zich schikken naar de statutaire bepalingen. (29585)

**Adviesgroep ADNP, naamloze vennootschap,  
Groenstraat 8, 1745 Opwijk**

H.R. Brussel 546538 – BTW 444.397.481

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 december 2000, te 11 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (29586)

**Bucomat, naamloze vennootschap,  
Begoniastraat 14, 9810 Nazareth-Eke**

H.R. Gent 183139 – BTW 421.757.780

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 december 2000, te 10 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur en commissaris-revisor. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor. Zich schikken naar de statuten. (29587)

**D.H.D., naamloze vennootschap,  
Molseweg 168, 2440 Geel**

H.R. Turnhout 81353 — BTW 459.834.042

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 december 2000, te 10 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurder.
5. Varia. (29588)

**Eurochair Projects, naamloze vennootschap,  
Beversestraat 33, 8850 Ardoois**

H.R. Brugge 85148 — NN 433.793.007

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 2 december 2000, om 10 uur. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2000. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Benoemingen.

(29589)

De raad van bestuur.

**Gevaco Textiles, naamloze vennootschap,  
Lindestraat 58, 9700 Oudenaarde**

H.R. Oudenaarde 72 — BTW 400.219.228

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 december 2000, te 11 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Varia. (29590)

**Holding G.M., commanditaire vennootschap op aandelen,  
Legen Heirweg 15, te 9890 Gavere**

Jaarvergadering d.d. 2 december 2000 om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de zaakvoerder.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de zaakvoerder. (29591)

**Jawa Transport, naamloze vennootschap,  
Industrieweg 11, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 91512 — BTW 412.942.361

Jaarvergadering op de zetel, op 2 december 2000, te 14 uur. — Dagorde : 1. Verslag van bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders. 5. Varia. (29592)

**Jongplants, naamloze vennootschap,  
Goorboslei 50, te 2860 Sint-Katelijne-Waver**

H.R. Mechelen 62951 — BTW 431.328.910

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 december 2000, te 11 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de rekeningen. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan bestuurders. 5. Varia. Om toegelaten te worden tot de vergadering zich schikken naar de statuten. (29593)

**Majo, naamloze vennootschap,  
Boerenstraat 195, 9120 Beveren**

H.R. Sint-Niklaas 45789

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 december 2000, om 15 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Herbenoemingen. 6. Varia. (29594)

**Mavibo, naamloze vennootschap,  
Oudenaardsesteenweg 367, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 129688 — BTW 450.292.707

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 december 2000, te 15 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (29595)

**Parediam, naamloze vennootschap,  
Steenput 20, 1933 Sterrebeek**

H.R. Brussel 572658 — BTW 450.836.105

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 december 2000, te 17 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (29596)

**Pigri, naamloze vennootschap,  
Bergenstraat 34, 8020 Oostkamp (Ruddervoorde)**

H.R. Oostende 52933 — BTW 456.875.542

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 december 2000, te 14 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Varia.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging der aandelen op de zetel, drie dagen voor de vergadering. (29597)

**Grifla, société anonyme,  
Grand'Route 87, 7740 Warcoing**

R.C. Tournai 59245 – T.V.A. 422.868.035

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires se tiendra le mardi 12 décembre 2000, à 12 heures, au siège social. — Ordre du jour :  
1. Rapport de gestion dressé par le conseil d'administration sur le seizième exercice couvrant la période du 1<sup>er</sup> octobre 1999 au 30 septembre 2000. 2. Rapport du commissaire-réviseur. 3. Examen et approbation des comptes annuels, affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur. 5. Nominations administrateurs. 6. Divers. (29604)

**Donaldson by the sea, société anonyme,  
boulevard du Prince de Liège 140, 1070 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 522349 – T.V.A. 437.880.368

Assemblée générale extraordinaire le 1<sup>er</sup> décembre 2000, à 14 heures 30 m, en l'étude du notaire Me O. Verstraete, boulevard du Souverain 288, à 1160 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Augmentation du capital social pour l'amener de BEF 1 250 000 à BEF 3 025 493 par incorporation des réserves.

Modification de l'article 5 des statuts.

2. Compléter l'objet social : ajouter après ... articles de mode : « le commerce de meubles, d'articles de maroquinerie, de chaussures, de ménage et d'ornement, de linge de table et de maison, de coutellerie, de décoration, d'éclairage, de cadeaux et autres articles de fantaisie. »

Modification de l'article 3 des statuts.

3. Modification de l'exercice social : clôture des comptes sociaux au 30 novembre de chaque année et pour la première fois au 30 novembre 2000 : l'exercice social en cours s'étalera sur une période exceptionnelle de dix mois, soit du 1<sup>er</sup> février 2000 au 30 novembre 2000.

Modification de l'article 40 des statuts.

Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (29605)

**Top Global Bevek, naamloze vennootschap,  
beleggingsvennootschap naar Belgisch recht**

Maatschappelijke zetel : Belgiëlei 153, 2018 Antwerpen

H.R. Antwerpen 283749 – BTW 444.253.565

*Buitengewone algemene vergadering*

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders, die gehouden zal worden op vrijdag 1 december 2000, te 10 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, met volgende agenda en voorstellen van besluit :

Wijziging van de statuten van Top-Global N.V., artikel 16, & 2 a) Top-Global bevek Obligaties.

Voorstel van besluit :

Binnen dit compartiment wordt in internationale obligaties en schuldbewijzen belegd. De doelstelling bestaat erin een rendement op lange termijn te behalen door te investeren in een gediversifieerde portefeuille. Het beleggingsuniversum bestaat hierbij uit leningen in munten van OESO-lidstaten en/of in munten die vrij handelbaar en transfereerbaar zijn. Voorts wordt er ook enkel belegd in « investment grade » schuldbewijzen, d.w.z., in leningen die een kredietwaardigheidsrating meekrijgen van minstens BBB-bij Standard & Poor's of Baa3 bij Moody's. Indien deze agentschappen geen rating aan de emissie gegeven hebben, wordt er gekeken naar mogelijke andere rating-agencies (Fitch-IBCA...) of naar de rating van emissies die als gelijkwaardig kunnen worden beschouwd. Voor schuldbewijzen op korte termijn zal eveneens naar de emittent en munt worden gekeken waarvoor de lange termijn rating aan bovenstaande voorwaarden voldoet.

De opgenomen leningen in de portefeuille kunnen bestaan uit volgende types emittenten (niet exhaustief) : staatsleningen, supranationale leningen, bedrijfsobligaties, uitgaven van financiële instellingen, asset-backed securities, mortgage backed securities, agencies, floating rate notes, preferred securities... Naast obligaties met gemiddelde looptijd van 3 jaar en langer zal de bevek ook kunnen investeren in schuld papier met kortere looptijd : obligaties, geldmarktpapier, commercial paper, schatkistcertificaten, thesauriebiljetten, deposito's...

Om het beheer verder te oprimaliseren kan gebruik gemaakt worden van opties, futures, termijncontracten en andere afgeleide producten. Het gebruik van deze technieken zal gebeuren om bepaalde marktpositities in te nemen of juist af te dekken. (29606)

**Sogesma, société anonyme,  
boulevard Tirou 17, 6000 Charleroi**

R.C. Charleroi 118778 — T.V.A. 415.064.582  
R.C. Dinant 32344

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 13 décembre 2000, à 9 heures, en l'étude du notaire Jean-Luc Ledoux, à 5060 Tamines, rue du Cadastre 45.

Ordre du jour :

1. Approbation du projet de fusion par absorption de la S.A. Gedis à 6000 Charleroi, boulevard Tirou 17, déposé au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, le 27 octobre 2000.

2. Fusion par absorption sur base des articles 174/24 et 174/25 des L.C.S.C.

3. Constatation du transfert par suite de la dissolution sans liquidation de l'intégralité du patrimoine actif et passif de la S.A. Gédis à la S.A. Sogesma, en ce compris les marques de la S.A. Gédis.

4. Conformément à l'article 174/8 des L.C.S.C. extension de l'objet social où l'on ajoute après le premier paragraphe de l'article 3, le paragraphe ci-après :

« La société a encore pour objet la gestion administrative, commerciale et financière des sociétés ou établissements spécialisés dans l'achat et la vente en gros ou en détail de marchandises ou produits de grande distribution. »

Le surplus de l'article 3 demeure inchangé.

5. Pouvoirs au conseil d'administration.

(29607)

Le conseil d'administration.

**« Diarough European Sales », naamloze vennootschap,  
Hoveniersstraat 30, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 317552 – BTW 458.427.938

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de algemene vergadering van maandag 4 december 2000, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor met betrekking tot de jaarvergadering per 30 juni 2000.

Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2000.

Bestemming van het resultaat.

Ontslag bestuurders en benoeming nieuwe bestuurders.

Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor.

Aandelen neer te leggen vijf dagen vóór de vergadering op de maatschappelijke zetel, Hoveniersstraat 30, 2018 Antwerpen. (29608)

**Dewaay Sicav, société d'investissement  
à capital variable de droit belge (O.P.C.V.M.),  
boulevard Anspach 1, bte 32, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 551444

Le conseil d'administration a l'honneur de convoquer les actionnaires de Dewaay Sicav à assister à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra le jeudi 14 décembre 2000, à 9 heures, au siège social (boulevard Anspach 1, 2<sup>e</sup> étage, 1000 Bruxelles), afin de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du commissaire-réviseur.
3. Approbation des comptes annuels arrêtés au 30 septembre 2000.
4. Affectation des résultats.

Le conseil proposera la distribution, le cas échéant, d'un dividende fixé conformément à l'article 30 des statuts de la société.

5. Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire-réviseur.
6. Renouvellement du mandat du commissaire-réviseur.
7. Nominations statutaires.
8. Divers.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les détenteurs d'actions au porteur doivent déposer leurs actions au moins cinq jours francs avant l'assemblée au siège social ou auprès de la Banque Dewaay S.A., boulevard Anspach 1, bte 39, 1000 Bruxelles. (29609)

**Dewaay Sicav, beleggingsvennootschap  
met veranderlijk kapitaal naar Belgisch recht (I.C.B.E.),  
Anspachlaan 1, bus 32, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 551444

De raad van bestuur heeft de eer de aandeelhouders van Dewaay Sicav bijeen te roepen tot het bijwonen van de gewone algemene vergadering, die zal worden gehouden op donderdag 14 december 2000, om 9 uur, op de maatschappelijke zetel (Anspachlaan 1, 2<sup>e</sup> verdieping, 1000 Brussel), om er te beraadslagen over de volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Verslag van de commissaris-revisor.
3. Goedkeuring van de jaarrekeningen per 30 september 2000.
4. Aanwending van het resultaat.

De raad stelt voor, indien het geval zich voordoet, een dividend uit te keren overeenkomstig met het artikel 30 van de statuten.

5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
6. Hernieuwing van het mandaat van de commissaris-revisor.
7. Statutaire benoemingen en ontslagen.
8. Varia.

Om tot de vergadering te worden toegelaten, moeten de houders hun aandelen minstens vijf volle dagen vóór de vergadering neerleggen bij de maatschappelijke zetel of bij de Bank Dewaay N.V., Anspachlaan 1, bus 39, 1000 Brussel. (29609)

**Naamloze Vennootschap Pentap,  
te 2200 Herentals, Augustijnenlaan 39**

H.R. Turnhout 68346 – BTW 445.859.411

De aandeelhouders van de Naamloze Vennootschap Pentap worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering, die zal worden gehouden te Mol, Hofstraat 26, op maandag 18 december 2000, om 10 uur, om te beraadslagen over de volgende agenda :

1. Ontslag en decharge van bestuurders.
2. Benoeming van bestuurders.

3. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal van Belgische frank naar euro.

4. Kapitaalverhoging met eenendertigduizend en dertien euro eenendertig eurocent (31 031,31 €), door inlijving van reserves, zonder aanmaak van nieuwe aandelen.

5. Aanpassing van de artikelen 5 en 6 van de statuten aan voormelde agendapunten.

6. Aanpassing van de tekst van de statuten aan de nieuwe vennootschappenwet.

7. Coördinatie van statuten.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, dienen de aandeelhouders zich te schikken naar artikel 15 van de statuten. (29610)

**Immodes, naamloze vennootschap,  
te 9770 Kruishoutem, Waregemsesteenweg 89**

H.R. Oudenaarde 38513 – BTW 450.600.335

Vergadering op 4 december 2000, om 14 uur, en met de volgende dagorde :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2000 en resultaatverwerking.

2. Decharge aan de bestuurders.

3. Rondvraag.

Zich schikken volgens de statuten. (29611)

**Ubizen, naamloze vennootschap,  
Grensstraat 1B, 3010 Leuven**

H.R. Leuven 91250 – BTW 455.138.450

De raad van bestuur heeft het genoeg de aandeelhouders van Ubizen uit te nodigen op de jaarvergadering die zal gehouden worden op maandag 11 december 2000, om 20 uur, te 3001 Leuven, Brabantlaan, Brabantlaan 1.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur en verslag van de commissaris-revisor over het boekjaar afgesloten op 30 september 2000.

2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 2000.

Voorstel tot besluit : de jaarrekening, inclusief de voorgestelde resultatenverwerking, afgesloten op 30 september 2000, goedkeuren.

3. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.

Voorstel tot besluit : kwijting verlenen aan de bestuurders en de commissaris-revisor voor de uitoefening van hun opdracht gedurende het afgelopen boekjaar.

4. Diversen.

Om toegelaten te worden tot de vergaderingen dienen de houders van toonderaandelen die gedeponereerd zijn bij Euroclear of Clearstream, uiterlijk vijf werkdagen vóór de datum van de vergadering, een attest neer te leggen op de zetel van de vennootschap, dat wordt opgesteld door de erkende rekeninghouder bij Euroclear of Clearstream of door de vereffeningsinstellingen Euroclear en Clearstream zelf, dat het aantal effecten bevestigt dat op naam van de houder is ingeschreven en waarbij de onbeschikbaarheid van de aandelen tot op de datum van de vergadering wordt vastgesteld.

Houders van aandelen op naam dienen uiterlijk vijf werkdagen vóór de datum van de vergadering bij gewone brief, gericht aan de zetel van de vennootschap, kennis te geven van hun voornemen om aan de jaarvergadering deel te nemen.

De aandeelhouders kunnen bij volmacht of bij brief stemmen met behulp van formulieren, opgesteld door de vennootschap, die kosteloos kunnen bekomen worden op de zetel van de vennootschap alsook bij KBC Securities N.V., KBC Bank en CBC Banque, en die overgemaakt dienen te worden aan de vennootschap op de wijze en binnen de termijnen vermeld in artikel 21 van de statuten.

De aandeelhouders kunnen vijftien dagen vóór de jaarvergadering kosteloos een kopie bekomen van de jaarrekening, het jaarverslag van de raad van bestuur en het verslag van de commissaris-revisor, op de zetel van de vennootschap. De raad van bestuur.

(Deze tekst had moeten verschijnen op 21 november 2000.) (29714)

**Ubizen, société anonyme,  
Grensstraat 1B, 3010 Louvain**

R.C. Louvain 91250 — T.V.A. 455.138.450

Le conseil d'administration a l'honneur d'inviter les actionnaires à l'assemblée générale ordinaire qui aura lieu le lundi 11 décembre 2000, à 20 heures, à 3001 Leuven, Brabant, Brabantlaan 1.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration et rapport du commissaire-réviseur sur l'exercice social clôturé au 30 septembre 2000.
  2. Approbation des comptes annuels clôturés au 30 septembre 2000.
- Proposition de décision : approuver les comptes annuels clôturés au 30 septembre 2000, en ce compris l'affectation du résultat qui s'y trouve proposée.

3. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur.

Proposition de décision : décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur pour l'exercice de leur mandat pendant l'exercice passé.

4. Divers.

Pour être admis à l'assemblée, les détenteurs d'actions au porteur déposées chez Euroclear ou Clearstream doivent, au plus tard cinq (5) jours ouvrables avant ladite assemblée, déposer au siège social de la société, une attestation rédigée par un titulaire de compte reconnu par Euroclear ou Clearstream ou par l'organisme de liquidation Euroclear ou Clearstream même, attestant le nombre d'actions qui sont inscrites au nom du détenteur d'actions et assurant l'indisponibilité des actions jusqu'à la date de ladite assemblée.

Les détenteurs d'actions nominatives doivent communiquer par lettre adressée au siège social de la société leur intention de participer à l'assemblée générale au plus tard cinq (5) jours ouvrables avant ladite assemblée.

Les actionnaires peuvent voter par procuration ou par lettre en utilisant les formulaires rédigés par la société et disponibles gratuitement au siège social de la société et chez KBC Securities S.A., KBC Bank et CBC Banque. Ces formulaires doivent être transmis à la société dans les délais et sous la forme prévus à l'article 21 des statuts.

Quinze (15) jours avant l'assemblée annuelle, les actionnaires peuvent obtenir au siège de la société gratuitement une copie du rapport de gestion, des comptes annuels et du rapport du commissaire-réviseur. Le conseil d'administration.

(Ce texte devait paraître le 21 novembre 2000.) (29714)

**Nagel Invest, naamloze vennootschap,  
(ex Nagel Belgian Invest), Bevek naar Belgisch recht,  
Sterrenkundelaan 23, 1210 Brussel**

H.R. Brussel 567179

Aangezien de eerste buitengewone algemene vergadering van 17 november 2000 niet heeft kunnen beslissen wegens gebrek aan quorum, worden de aandeelhouders uitgenodigd op de tweede buitengewone algemene vergadering die zal doorgaan in de maatschappelijke zetel op 30 november 2000, om 11 uur, met volgende agenda :

1. Voorstel tot wijziging van de investeringspolitiek van het compartiment Nagel Invest Equity Belgium in artikel 15 van de statuten als volgt :

Het beheer van dit compartiment wordt gekenmerkt door een activa-spreiding die hoofdzakelijk in aandelen gebeurt.

Het beheer beoogt een zo hoog mogelijke rentabiliteit op lange termijn gepaard gaande met een hoge volatiliteit die kenmerkend is voor aandelenbeleggingen.

De activa van dit compartiment worden hoofdzakelijk belegd in bevels. Dit compartiment luidt in euro.

Dit compartiment belegt hoofdzakelijk in aandelenfondsen en bijkomend in monetaire fondsen.

2. Voorstel tot wijziging van de benaming van het compartiment Nagel Invest Equity Belgium in Nagel Invest Multifund Full Equities.

3. Diverse.

Om aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht hun effecten aan te bieden aan de loketten van de Bank Nagelmackers 1747 N.V., overeenkomstig artikelen 19 en 20 van de statuten.

(29715)

De raad van bestuur.

**Nagel Invest, société anonyme,  
(ex Nagel Belgian Invest), Sicav de droit belge,  
avenue de l'Astronomie 23, 1210 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 567179

L'assemblée générale extraordinaire tenue le 17 novembre 2000 n'ayant pas retenu le quorum légal, les actionnaires sont invités à assister à la deuxième assemblée générale extraordinaire qui se tiendra au siège social de la société le 30 novembre 2000, à 11 heures, avec l'ordre du jour :

1. Proposition de modification de la politique d'investissement du compartiment Nagel Invest Equity Belgium dans l'article 15 des statuts comme suit :

La gestion de ce compartiment est caractérisée par une allocation d'actifs orientée quasi-exclusivement vers les actions; l'objectif de gestion visé à obtenir à long terme le meilleur return possible associé à la volatilité élevée qui caractérise les marchés d'actions. Les actifs sont principalement investis en sicav; le compartiment est libellé en euro.

Les actifs de ce compartiment sont investis principalement en fonds d'actions et subsidiairement en fonds monétaires.

2. Proposition de modification de la dénomination du compartiment Nagel Invest Equity Belgium en Nagel Invest Multifund Full Equities dans l'article 15 des statuts.

3. Divers.

Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés de déposer leurs titres aux guichets de la Banque Nagelmackers 1747 S.A. en se conformant aux articles 19 et 20 des statuts.

(29715)

Le conseil d'administration.

**Solon, naamloze vennootschap, in vereffening,  
Romeinse Kassei 34, 3700 Tongeren**

H.R. Tongeren 63623 — BTW 433.678.090

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de bijzondere algemene vergadering, op de zetel op 1 december 2000 om 14 uur, met als agenda : 1. Goedkeuring verslag vereffenaar. 2. Aanduiden van een commissaris-verificateur. 3. Vastleggen van de volgende en laatste algemene vergadering, met als agenda : Verslag commissaris-verificateur. Goedkeuring van de rekeningen van de vereffening. Decharge van de vereffenaar. Sluiting van de vereffening. (48908) De vereffenaar.

**Agiron, naamloze vennootschap,  
Korhoenlei 5, 2950 Kapellen**

H.R. Antwerpen 257668 — BTW 431.199.147

Jaarvergadering op 5 december 2000, te 10 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

Verslag raad van bestuur; Bespreking en goedkeuring jaarrekening; Bestemming resultaten; Kwijting mandatarissen; Ontslag en benoeming mandatarissen; Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84069)

**Albi, naamloze vennootschap,  
Paddevijverstraat 42, 8900 Ieper**

H.R. Ieper 34032  
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 5 december 2000, om 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000.
2. Bestemming van het resultaat.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Allerlei.

Zich richten naar de statuten. (84070)

**De Beleyr-Beck, naamloze vennootschap,  
Drukkerijstraat 5, 9240 Zele**

H.R. Dendermonde 38090 — BTW 417.605.487  
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 2 december 2000, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel, met volgende agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2000.
3. Kwijting aan bestuurders.
4. Rondvraag. (84071)

**Borrimmo, naamloze vennootschap,  
Herentalsebaan 625, 2160 Wommelgem**

H.R. Antwerpen 237122  
—

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 5 december 2000, te 20 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2000.
3. Bestemming te geven aan het resultaat.
4. Bekrachtiging ontslag en benoeming bestuurders.
5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
6. Toekennen van een vergoeding voor ingebrachte gelden.
7. Kwijting aan de accountant voor de uitoefening van zijn functie over het afgelopen boekjaar.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84072)

**Brutus, naamloze vennootschap,  
A. Buylstraat 51, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 49120 — BTW 448.133.367  
—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen op 5 december 2000, om 10 uur, op de zetel van de vennootschap, met volgende agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2000.
2. Kwijting aan de bestuurders.
3. Bezoldigingen.
4. Benoemingen.

(84073)

De raad van bestuur.

**Bruyneel-Oosterlinck, naamloze vennootschap,  
Zwaikomstraat 2A, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 117259 — BTW 436.244.830  
—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 7 december 2000, om 10 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84074)

**Building 2000, naamloze vennootschap,  
Halstraat 41, 3550 Heusden-Zolder**

H.R. Hasselt 86638 — BTW 452.148.078  
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarlijkse algemene vergadering, die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 2 december 2000, om 10 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2000.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84075)

**Immo CAC, naamloze vennootschap,  
steenweg op Gierle 355, 2300 Turnhout**

H.R. Turnhout 42027  
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 4 december 2000, te 14 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2000.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84076)

**Immobilière Christiaens, société anonyme,  
rue de Ten Brielen 8, 7780 Comines**

R.C. Tournai 70135 — NN 438.128.511  
—

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale, qui sera tenue au siège social de la société, le lundi 4 décembre 2000, à 17 heures.

Ordre du jour :

1. Discussion des comptes annuels arrêtés au 30 juin 2000.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Décharge aux administrateurs.
4. Nominations d'administrateurs.
5. Emoluments.
6. Divers.

Les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (84077)

**Derumez-Invest, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Hoogstad 4, 9690 Kluisbergen**

Register van de burgerlijke vennootschappen  
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,  
Oudenaarde, nr. 193

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 2 december 2000, om 11 uur.

Agenda :

1. Verslag van de zaakvoerder.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2000.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Decharge aan het bestuur.
5. Ontslagen en benoemingen.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84078)

**D.K. Rental, naamloze vennootschap,  
Expresweg 30, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 109188 — BTW 428.181.754

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal plaatsvinden op de zetel van de vennootschap, op maandag 4 december 2000, om 18 uur.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2000;
2. Kwijting aan de bestuurders;
3. Benoemingen;
4. Bezoldigingen. (84079)

**Dobit, naamloze vennootschap,  
Industrielaan 6, 2250 Olen**

H.R. Turnhout 50692 — BTW 424.121.216

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op maandag 4 december 2000, om 10 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening; 3. Bestemming van het resultaat; 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders; 5. Rondvraag; 6. Herbenoeming bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84080)

**Ellimac, naamloze vennootschap,  
Europark 2064, 3530 Houthalen-Helchteren**

H.R. Hasselt 85088 — BTW 451.474.919

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 5 december 2000, te 19 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2000;
3. Bestemming van het resultaat;

4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders;

5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84081)

**Ethan Productions, naamloze vennootschap,  
Collegelaan 14, bus 3, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 81156 — BTW 459.146.035

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal worden gehouden op de maatschappelijke zetel, op 9 december 2000, om 17 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. De goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2000.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepaling van de statuten. (84082)

**Eurimex Co, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Beemden 21, 2322 Hoogstraten**

H.R. Turnhout 54960 — BTW 428.102.174

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 4 december 2000, om 18 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (84083)

**Beheersmaatschappij F.A.R., naamloze vennootschap,  
Liersebaan 235, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 68902 — BTW 441.481.345

De aandeelhouders worden verzocht de gewone jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 4 december 2000, om 17 u. 30 m.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/2000;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders;
5. Rondvraag.

Om tot de vergadering te worden toegelaten, worden de aandeelhouders verzocht de statutaire bepalingen terzake in acht te nemen. (84084)

**Florama, naamloze vennootschap,  
8500 Kortrijk, Kasteelstraat 29a**

H.R. Kortrijk 106619

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 9 december 2000, om 11 uur, op de zetel van de vennootschap, met als agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 juni 2000. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering zich schikken naar de statuten. (84085)

De raad van bestuur.

**Gecali, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Rozestraat 16, 8770 Ingelmunster**

H.R. Kortrijk 108294 — BTW 427.446.336

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op 4 december 2000, om 16 uur.

Agenda :

- Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2000.
- Kwijting aan de zaakvoerder.
- Bezoldigingen.

(84086) De zaakvoerder.

**Heron Engineering, naamloze vennootschap,  
Zillekesstraat 12, 3980 Tessenderlo**

H.R. Hasselt 73659 — BTW 438.032.994

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 4 december 2000, te 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2000.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Benoeming bestuurder.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84087)

**Fyto Paul Heymans, naamloze vennootschap,  
Hagelsteinweg 11a, 2580 Sint-Katelijne-Waver**

H.R. Mechelen 61816 — BTW 429.527.084

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, welke zal gehouden worden op 4 december 2000, te 20 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Lezing van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2000.
3. Goedkeuring van de jaarrekening en van de verwerking der resultaten.
4. Kwijting van hun bestuur aan de leden van de raad van bestuur. Neerlegging der titels voor aanvang der vergadering. (84088)

**Hifinance, naamloze vennootschap,  
Tervuursesteenweg 538, 1982 Elewijt**

BTW 404.610.358

De jaarlijkse algemene vergadering gaat door op 5 december 2000, om 11 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Jaarverslag raad van bestuur.
2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31/06/2000.
3. Kwijting bestuurders.
4. Benoemingen en ontslagen.
5. Rondvraag. (84089)

**I.E.E., naamloze vennootschap,  
Molenstraat 80, 9070 Destelbergen**

H.R. Gent 154700 — BTW 437.620.151

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op maandag 4 december 2000, om 15 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen en goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2000.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur.
5. Ontslag en benoeming bestuurders. (84090)

**Junior, naamloze vennootschap,  
Wijngaardveld 36, 9300 Aalst**

Register van de burgerlijke vennootschappen  
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,  
Aalst, nr. 12

De jaarvergadering zal gehouden worden op 6 december 2000, te 9 uur, op de zetel.

Agenda :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2000.
3. Décharge te verlenen aan de bestuurders.
4. Bezoldigingen. (84091)

**Kedis, naamloze vennootschap,  
Industriepark Soldatenplein Z2 43, 3300 Tienen**

H.R. Leuven 87619 — BTW 451.211.831

De dames en heren aandeelhouders worden uitgenodigd op de gewone algemene vergadering, die op 4 december 2000 zal worden gehouden ten maatschappelijke zetel, te 18 uur, en zal beraadslagen over volgende agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2000 - Bestemming van het resultaat.
3. Décharge, ontslag en benoeming bestuurders.
4. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen conform de statutaire bepalingen. (84092)

**Holding Laar, naamloze vennootschap,  
Laar 12, 2400 Mol**

H.R. Turnhout 65148

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 4 december 2000, te 15 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda : 1. Verslag raad van bestuur; 2. Goedkeuring jaarrekening op 30 juni 2000. 3. Bestemming resultaat; 4. Kwijting aan de bestuurders; 5. Rondvraag.

Zich schikken naar de statuten. (84093)



**Lanatex, naamloze vennootschap,  
Doorniksestraat 34, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 116163 — BTW 434.949.384

Jaarvergadering op 4 december 2000, om 11 uur, op de zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2000; 2. Resultaatsaanwen-  
ding; 3. Kwijting aan bestuurders; 4. Ontslagen en benoemingen;  
5. Varia.

Zo de algemene vergadering een dividend toekent, zal dit betaalbaar  
zijn in de KBC-Bank vanaf 31 december 2000.

(84094)

De raad van bestuur.

**Loverix, naamloze vennootschap,  
Wilstraat 37, 3700 Tongeren**

H.R. Tongeren 65297 — BTW 436.456.844

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te  
wonen, die zal gehouden worden op 6 december 2000, om 18 uur, ten  
maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2000;
2. Bestemming van het resultaat;
3. Decharge aan de bestuurders;
4. Ontslag en benoeming bestuurders;
5. Varia.

Om deel te nemen aan de vergadering gelieve zich te schikken naar  
de bepalingen van de statuten. (84095)

**Mahetec, naamloze vennootschap,  
Vitshoekstraat 2, 2070 Zwijndrecht**

H.R. Antwerpen 328404 — BTW 461.161.655

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen  
bijwonen op woensdag 6 december 2000, om 18 uur, ten maatschappe-  
lijke zetel.

Agenda :

1. Verslagen in het kader van art. 60 van de vennootschappenwet.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2000.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de  
bepalingen van de statuten. (84096)

**International Management Consultings, naamloze vennootschap,  
Kruisstraat 39, 3290 Diest**

H.R. Leuven 80354 — BTW 417.446.230

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 5 december 2000, te  
18 uur. — Agenda : 1. Evt. toep. art. 60/103 & 104 Venn. w. 2. Verslag  
raad v. bestuur. 3. Goedkeuring jaarrek. per 30/06/2000. 4. Bestem-  
ming resultaat. 5. Kwijting bestuurders; evt. ontslag en benoemin-  
gen. (84097)

**M.A.X., naamloze vennootschap,  
Kempelaan 45, 2300 Turnhout**

H.R. Turnhout 76750 — BTW 454.973.154

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die  
zal gehouden worden op 5 december 2000, om 20 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te houden aan de statu-  
ten. (84098)

**De Molen, naamloze vennootschap,  
Poortendries 42, 9340 Lede**

H.R. Aalst 56013

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van  
2 december 2000, om 19 uur, op de zetel van de vennootschap, met als  
agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2000.  
3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslag en benoeming.

Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering zich schikken naar  
de statuten.

(84099)

De raad van bestuur.

**Movetherm, naamloze vennootschap,  
Paddevijverstraat 56, 8900 Ieper**

H.R. Ieper 31543 — BTW 433.561.690

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op  
5 december 2000, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel, met  
volgende agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening  
afgesloten op 30 juni 2000; 2. Verslag raad van bestuur; 3. Bestemming  
resultaat; 4. Kwijting bestuurders; 5. Ontslag en benoeming bestuur-  
ders; 6. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering  
moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel  
ten laatste vijf dagen vóór de vergadering.

(84100)

De raad van bestuur.

**Pedico, naamloze vennootschap,  
Pater van Mierlostraat 17, 2300 Turnhout**

H.R. Turnhout 41930 — BTW 416.390.811

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen  
bijwonen, die zal gehouden worden op 4 december 2000, te 10 uur, ten  
maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2000.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Herbenoemingen van bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de  
bepalingen van de statuten. (84101)

**Kempisch Diamantbedrijf Peeters, naamloze vennootschap,  
Hulshoutsesteenweg 92, 2220 Heist-op-den-Berg  
H.R. Mechelen 68694 — BTW 414.040.738**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering op maandag 4 december 2000, om 15 uur.

Agenda :

- bespreking jaarrekening en jaarverslag van 30 juni 2000;
- goedkeuring jaarrekening;
- kwijting aan de bestuurder.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84102)

**Polcon, naamloze vennootschap,  
Victor Frislei 51, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 335993

Gewone algemene vergadering op maandag 4 december 2000, te 21 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring der jaarrekening per 30 juni 2000.
2. Bestemming van het resultaat;
3. Kwijting aan de bestuurders;
4. Rondvraag.

De aandelen dienen gedeponereerd te worden minstens vijf dagen vóór de vergadering op de maatschappelijke zetel. (84103)

**Rivali, naamloze vennootschap,  
Henri Horriestraat 4, 8800 Roeselare**

Exploitatiezetel : Volderstraat 2, 9000 Gent

H.R. Kortrijk 109648 — H.R. Gent 143343 — BTW 428.523.927

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering op 4 december 2000, om 10 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening op 30 juni 2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (84104)

**RKW Holding, naamloze vennootschap,  
Industrieweg 10, 3550 Heusden-Zolder**

H.R. Hasselt 93127 — BTW 458.156.635

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op 4 december 2000, om 17 uur. — Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2000.
  2. Bestemming van het resultaat.
  3. Kwijting aan de raad van bestuur.
  4. Vergoeding bestuurders.
  5. Diversen.
- (84105)

**Cidrerie Ruwet, société anonyme,  
Centre 51, 4890 Thimister**

R.C. Verviers 55989 — T.V.A. 429.173.926

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 5 décembre 2000, à 14 heures.

Ordre du jour :

1. Délibération du conseil d'administration.
  2. Approbation des comptes annuels.
  3. Décharge aux administrateurs.
  4. Divers.
- (84106)

**Salfetsin, naamloze vennootschap,  
steenweg op Ravels 291, 2360 Oud-Turnhout**

H.R. Turnhout 72681 — BTW 451.000.312

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering, die zal gehouden worden op 6 december 2000, om 16 uur.

Dagorde :

- verslag raad van bestuur;
  - goedkeuring jaarrekening 30 juni 2000;
  - bestemming van het resultaat;
  - ontlasting aan de bestuurders;
  - varia.
- (84107)

**De Zwarte Sluise, naamloze vennootschap,  
C. Lemonnierlaan 11, 8300 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 62216 — BTW 428.116.032

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op 5 december 2000, om 10 uur, met volgende dagorde :

1. Lezing van de jaarrekening op 30 juni 2000.
  2. Goedkeuring van deze jaarrekening.
  3. Aanwending van het resultaat.
  4. Kwijting aan bestuurders.
  5. Toepassing van artikel 103 van de S.W.H.V. betreffende eventuele ontbinding van de vennootschap.
  6. Verscheidene.
- (84108)

**Deelneming in Verhuring en Constructies, naamloze vennootschap,  
A. Van Cottestraat 1, 1600 Sint-Pieters-Leeuw**

H.R. Brussel 572116 — NN 450.598.454

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering, die zal gehouden worden op 4 december 2000.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
  2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 juli 2000.
  3. Kwijting bestuurders.
  4. Bestemming resultaat.
  5. Diversen.
- (84109)

**Voeding De Wachter, naamloze vennootschap,  
Driekoningenstraat 47, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint Niklaas 48418 — BTW 440.272.508

De aandeelhouders worden verzocht de gewone jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 4 december 2000, te 10 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.

4. Kwijting bestuurders.
5. Ontslag en benoemingen.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de voorschriften van de statuten. (84110)

**De Witte Zwaan, naamloze vennootschap,  
Postelsebaan 76, 2470 Retie**

H.R. Turnhout 60475 — BTW 434.507.639

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 7 december 2000, te 18 uur.

Agenda : 1. Verslag raad van bestuur; 2. Goedkeuring jaarrekening; 3. Bestemming resultaat; 4. Kwijting bestuurders; 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (84111)

**B.B.M., naamloze vennootschap,  
Stuivenbergstraat 106, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 129316 — BTW 449.740.696

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden ten kantore van notaris Laga, Stefaan, te Izegem, op 1 december 2000, om 14 uur, met volgende agenda :

1) Wettelijke vereiste verslagen en situatie die niet meer dan drie maanden voordien werd opgemaakt.

2) Herschikking en herformulering van het doel en schrapping van de activiteiten waarvoor de vennootschap niet voldoet aan de vereiste kwalificatie.

3) Een eerste kapitaalverhoging ten belope van negen miljoen (9.000.000) frank om het kapitaal te brengen op zevenenvijftig miljoen zeventhonderdduizend (57.700.000) frank, door inbreng in natura (blote eigendom van aandelen), mits creatie en uitgifte van negentig (90) nieuwe aandelen, zonder aanduiding van de nominale waarde, uit te geven en in te schrijven tegen de globale prijs van vierenzestig miljoen zeventhonderdvijfentigduizend achthonderd twintig (64.735.820) frank, inbegrepen een globale uitgiftepremie van vijfenvijftig miljoen zeventhonderdvijfentigduizend achthonderd twintig (55.735.820) frank, die zal geboekt worden op een bijzondere onbeschikbare rekening « uitgiftepremies ». Bepaling van de rechten van deze nieuwe aandelen.

4) Een tweede kapitaalverhoging ad vijfenvijftig miljoen zeventhonderdvijfentigduizend zeventhonderd negenennegentig (55.735.799) frank, om het kapitaal te brengen op honderd en dertien miljoen vierhonderdvijfentigduizend zeventhonderd negenennegentig (113.435.799) frank, door inlijving van de bijzondere onbeschikbare rekening « uitgiftepremies » ten belope van het overeenkomstig bedrag, zonder creatie en uitgifte van nieuwe aandelen.

5) Vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhogingen hiervoor en omzetting van het maatschappelijk kapitaal in euro.

6) Toekennen van een toegestaan kapitaal ad twee miljoen vijfhonderdduizend (2.500.000) EURO en hernieuwen mogelijkheid van verwerven van eigen aandelen of winstbewijzen in voordeel van de raad van bestuur.

7) Herformulering van de modaliteiten van uitoefening van het voorkeurrecht bij kapitaalverhoging in speciën, bijeenkomsten, samenstelling, bevoegdheid en werking van de raad van bestuur, modaliteiten van benoeming en bezoldiging van bestuurders, commissarissen, van bijeenkomsten en werking van de algemene vergadering en toelatingsvoorwaarden tot de algemene vergadering en van de winstverdeling, aflossing van het kapitaal. Herformulering van de aard van de aandelen.

8) Aanneming van volledig nieuwe statuten overeenkomstig te nemen besluiten en actualisering.

9) Opdracht tot coördinatie van de statuten - volmachten.

(84112)

De raad van bestuur.

**Contact Belgium, naamloze vennootschap,  
te 2390 Malle, Nijverheidsstraat 24**

H.R. Antwerpen 263277 — BTW 431.084.529

Aangezien de buitengewone algemene vergadering gehouden op 13 november 2000, om 15 uur, het wettelijk aanwezigheidsquorum niet bereikte, worden de aandeelhouders opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering op het kantoor van notaris Celis, Celis & Liesse, geassocieerde notarissen, te Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59, op 4 december 2000, om 14 uur.

Deze vergadering zal geldig kunnen beraadslagen en besluiten ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen, over volgende agenda :

1. Schrapping van art. 2 vanaf « te rekenen ».

2. Verhoging van kapitaal met 1.025.492,5 frank om het te brengen op 3.025.492,5 frank door incorporatie van beschikbare reserves zonder creatie van nieuwe aandelen.

3. Omzetting kapitaal in euro. Wijziging art. 5.

4. Schrapping van de 1ste al. van art. 6.

5. Schrapping « artikel 34bis, paragraaf 1, van » in de 5e al. van punt A van art. 7.

6. Schrapping van de 1ste zin van de 6e al. van punt A van art. 7.

7. Schrapping van « artikel 72bis van » in de 3e al. van art. 8.

8. Schrapping van « artikel 29 van » in de 5e al. van art. 8.

9. Vervanging van « Overeenkomstig artikel 72ter van de Vennootschappenwet kan de algemene vergadering beslissen over te gaan tot de aflossing » door « Deze statuten laten toe de winsten, zelfs voor hun totaliteit, te bestemmen tot aflossingen » in de 1ste al. van art. 9.

10. Schrapping art. 10.

11. Toevoeging na de 1ste al. van art. 11 van een nieuwe al. inzake regeling 2 bestuurders.

12. Wijziging van de 4e al. van art. 14 inzake volmachten bestuurders.

13. Toevoeging van een nieuwe al. na de 4e al. van art. 14 inzake éénparig schriftelijk akkoord bestuurders.

14. Schrapping van « van de artikelen 62 en 63ter » in art. 18.

15. Vervanging van « criteria vermeld in artikel 12, paragraaf 2, van de wet van zeventien juli negentienhonderd vijfenzeventig op de boekhouding en de jaarrekening van de onderneming » door « wettelijke criteria » in de 3e al. van art. 19.

16. Toevoeging van « op hetzelfde uur » op het einde van de 1ste zin van art. 21.

17. Schrapping van art. 21 vanaf de 2e zin.

18. Schrapping van art. 22 vanaf de 2e al.

19. Schrapping van « dan » tussen « Staatsblad en » en « tweemaal » in de 1ste al. van art. 24.

20. Vervanging van « op voorwaarde dat deze zelf aandeelhouder is » door « drager van een schriftelijke volmacht » in art. 25.

21. Wijziging van art. 28 inzake quora op algemene vergaderingen.

22. Schrapping van de 2e al. van art. 29.

23. Schrapping van « artikel 77bis van » in de 2e al. van art. 30.

24. Vervanging van « een interimdividend » door « interimdividenden » in art. 31.

25. Schrapping van « artikel 29 van » in de 1ste al. van art. 33.

26. Schrapping van « de artikelen 181, 182 en 183 van » in de 1ste al. van art. 35.

27. Schrapping van « , commissarissen » in art. 38.

28. Schrapping van art. 39.  
 29. Ontslag bestuurders.  
 30. Benoeming bestuurders. Vaststelling van hun bezoldiging.  
 (84113) De raad van bestuur.

**Creditfinance, naamloze vennootschap,  
 Kapelsesteenweg 469, 2180 Ekeren**

H.R. Antwerpen 286510 — BTW 445.681.930

De aandeelhouders worden uitgenodigd op een buitengewone algemene vergadering, die zal worden gehouden op het kantoor van notaris Jan Boeykens, te Antwerpen, Van Eycklei 1, op 4 december aanstaande, om 11 uur. De vergadering zal volgende agenda hebben :

1. Kapitaalverhoging

a. Kapitaalverhoging ten bedrage van tweehonderdzevenenveertig duizend negenhonderd (247.900,-) euro, door inbreng in geld mits creatie en uitgifte van tweehonderd zesentwintig (226) aandelen, die dezelfde rechten en voordelen zullen genieten als de bestaande aandelen en onmiddellijk zullen delen in de winstuitkeringen.

b. Opheffing van voorkeurrecht in het belang van de vennootschap en dit bij toepassing van artikel 34bis, paragraaf 4, van de vennootschappenwet, na kennisname van :

— het verslag van de raad van bestuur, waarin het voorstel tot opheffing wordt verantwoord;

— het verslag van de bedrijfsrevisor waarin wordt verklaard dat de in het verslag van de raad van bestuur opgenomen gegevens juist zijn en voldoende zijn om de algemene vergadering in te lichten.

c. Vaststelling van de kapitaalverhoging - volledige volstorting van het bedrag van de kapitaalverhoging.

2. Statutenwijziging

Aanpassing van artikel 5 der statuten om het in overeenstemming te brengen met de nieuwe toestand van het kapitaal.

3. Verlenen van machtiging :

— aan de gedelegeerd bestuurder tot het verrichten van alle handelingen nodig ter uitvoering van de genomen beslissingen;

— aan nader te noemen personen met recht ieder afzonderlijk op te treden voor de wijziging van de inschrijving in het handelsregister en andere formaliteiten in verband met het handelsregister.

— aan de notaris minuuthouder tot het opstellen en neerleggen van de coördinatie der statuten.

Om te kunnen deelnemen aan de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statutaire voorschriften. (84114)

**M.I.V., naamloze vennootschap,  
 Rentmeesterlaan 17, 8310 Sint-Kruis-Brugge**

H.R. Brugge 70123 — BTW 439.158.797

Daar de buitengewone algemene vergadering gehouden op 7 november 2000 het wettelijk quorum niet heeft bereikt, worden de aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op vrijdag 1 december 2000, om 9.30 uur, op het kantoor van notaris Francine Maeyens, te Knesselare, Kerkstraat 79, met volgende agenda :

1. Kapitaalsvermindering door middel van uitkering van beschikbare liquiditeiten, teneinde overbodige financiële middelen vrij te maken.
2. Omzetting van het kapitaal in Euro.
3. Aanpassing en coördinatie van de statuten.
4. Allerlei. (84115)

## Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

### Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

#### Ville de Verviers

La ville de Verviers constitue une réserve de recrutement de bibliothécaires gradué(e)s.

Conditions de recrutement :

Etre ressortissant de l'Union européenne.

Avoir 21 ans, à la date de clôture des inscriptions.

Etre titulaire du graduat de bibliothécaire-documentaliste.

Réussir un examen (écrit-pratique-oral).

Clôture de l'appel : le 10 janvier 2001.

Pour tous renseignements : bureau du personnel, tél. 087/32 52 58. (29612)

#### Gemeente Rijkevorsel

Het gemeentebestuur van Rijkevorsel gaat over tot de aanwerving :

— in voltijds statutair verband van een gemeenteontvanger (m/v), en

— in voltijds contractueel verband van een coördinator jeugdprojecten (m/v).

Inlichtingen en kandidaatstellingen :

De kandidaturen moeten aangetekend worden verzonden, vergezeld van een afschrift van het vereiste diploma, aan het college van burgemeester en schepenen, Molenstraat 5, te 2310 Rijkevorsel, uiterlijk op 18 december 2000.

De volledige aanwervingsvoorwaarden, de functiebeschrijving en alle inlichtingen omtrent de hogervermelde functies kan men verkrijgen op het gemeentesecretariaat, tel. 03/340 00 00. (29613)

#### Katholieke Hogeschool Leuven

De Katholieke Hogeschool Leuven, een hogeschool met 4 700 studenten, meldt de volgende tijdelijke betrekking :

Referentienummer : KHLeuven/OP/2000-029.

Functie : meerdere studentenbegeleiders voor het brugprogramma verpleegkunde (totaal 2 VTE), met minimum 5 % en maximum 30 % opdracht per studentenbegeleider.

Omschrijving van de functie en volume van de opdracht :

— Begeleiding van één of maximum twee groepen brugstudenten doorheen het academiejaar. De begeleider staat in voor het opvolgen van de studieresultaten en de studiebegeleiding. Met betrekking tot persoonsgebonden problemen van de student kan de begeleider tot persoonsgebonden problemen van de student en verwijst de begeleider naar professionele externe begeleiding. Naast individuele studentenbegeleiding zullen op geregelde tijdstippen vergaderingen met de coördinator van het programma plaatsvinden. Per begeleiding van één groep van 5 studenten zijn 5 % opdracht voorzien.

— Stagebegeleiding van de brugstudent (8 weken stage). Er wordt uitgegaan van 2 uur stagebegeleiding per week en per student. Dit houdt onder meer in: individuele begeleiding op de stageplaats, bijhouden van de administratie i.v.m. stageboeken, bepalen van een eindcijfer voor stage. Stagebegeleiding gedurende de 8 weken stage van één groep van 5 studenten staat gelijk met 10 % opdracht.

Diploma: diploma van gegradueerde verpleegkundige of diploma van licentiaat in de menswetenschappen.

Ervaring: ervaring met verpleegkunde-onderwijs is absoluut noodzakelijk.

Salarisschaal: afhankelijk van het diploma: 316 of 502.

Aard van de betrekking: tijdelijk, vacant.

Er worden kandidaten gezocht die bereid zijn om één (vijf studenten) of maximum twee groepen (10 studenten) brugstudenten te begeleiden. Dit staat gelijk met minimum 5 % en maximum 30 % opdracht.

Datum van indiensttreding: 1 december 2000.

Plaats van tewerkstelling: departement verpleegkunde en vroedkunde, Kapucijnenvoer 39, 3000 Leuven.

Selectiemethode: preselectie op basis van vergelijking van ingestuurde sollicitatiedossiers en eventueel selectie-interviews.

Bijkomende uitleg te bekomen bij het departementshoofd, Mevr. Katrien Staessens, tel. 016/23 83 11, fax 016/22 45 10.

Sollicitaties met *curriculum vitae* en vermelding van het referentienummer sturen aan Mevr. Katrien Staessens, departementshoofd verpleegkunde en vroedkunde, Kapucijnenvoer 39, 3000 Leuven, vóór 24 november 2000. (29614)

### Karel de Grote-Hogeschool — Katholieke Hogeschool Antwerpen

Het hogeschoolbestuur van de Karel de Grote-Hogeschool wenst binnen het departement sociaal agogisch werk over te gaan tot de werving van een adjunct-departementshoofd administratie departement SAW (m/v).

Functieomschrijving:

Organisatie van de departementale administratie met al zijn deel-facetten.

Verantwoordelijk voor de afstemming tussen departements- en hogeschooladministratie.

Lid van het administratief college.

Het profiel:

Vertrouwdheid met de werking van het departement SAW en kennis van de vigerende wetgeving (hogescholendecreet).

Goede kennis van gebruiksinformatica (MS Office).

Eigenschappen: organisatietalent, communicatief ingesteldheid, discreet en diplomatisch, flexibel inzake werkafspraken.

Administratief team kunnen inspireren en leiden.

Diploma:

Academisch diploma of een diploma van academisch niveau.

Categorie/Ambt:

Categorie: administratief en technisch personeel.

Ambt: A31.

Opdrachtgrootte:

Minimum 85 %, maximum 100 %.

Barema:

Salarisschaal 589 (A31).

Met aangetoonde nuttige beroepservaring kan rekening gehouden worden bij het bepalen van de geldelijke anciënniteit.

Statuut:

Tijdelijk met mogelijkheid tot benoeming na evaluatie binnen de voorwaarden van HOC-protocol 13bis.

Ingangsdatum:

Zo snel mogelijk na de beslissing door het hogeschoolbestuur.

Selectiecommissie:

De selectiecommissie bestaat uit een beheerder, het departementshoofd SAW, de interne auditor en het hoofd Human Resources Management.

Sollicitatie-adres:

Schriftelijke kandidatuurstelling met *curriculum vitae* uiterlijk tegen 27 november 2000 te richten aan: Karel de Grote-Hogeschool, t.a.v. Piet Messiaen, departementshoofd SAW, Amerikalei 182, 2000 Antwerpen. (29615)

### Hogeschool Gent

De Vlaamse Autonome Hogeschool Gent verklaart volgende betrekkingen extern vacant. Departement Muziek en Dramatische Kunst Conservatorium:

Betrekking CONS E 003/2000-2001: artistiek docent gitaar (70 % van een voltijdse opdracht).

Betrekking CONS E 004/2000-2001: artistiek docent drama (35 % van een voltijdse opdracht).

Betrekking CONS E 005/2000-2001: artistiek praktijkassistent vakdidactiek snaren (40 % van een voltijdse opdracht).

Betrekking CONS E 006/2000-2001: artistiek praktijkassistent gitaar (70 % van een voltijdse opdracht).

Betrekking CONS E 009/2000-2001: artistiek docent jazz-viool (35 % van een voltijdse opdracht).

Kandidaatstelling:

Het formulier voor kandidaatstelling, de toelatingsvoorwaarden en de profielbeschrijving zijn te bekomen op de web-site van de Hogeschool Gent <http://www.hogent.be> of kunnen afgehaald worden op het secretariaat van de sector personeel van de Hogeschool Gent, J. Kluykensstraat 2, 9000 Gent.

De kandidaatstelling, samen met een kopie van het diploma en het *curriculum vitae*, dient uiterlijk op 8 december 2000 aangetekend verstuurd te worden aan Hogeschool Gent, t.a.v. dr. ir. G. Aelterman, algemeen directeur, Jozef Kluykensstraat 2, 9000 Gent.

De kandidaten dienen zich aan te melden op het selectiegesprek, voorzien van, indien nog vereist, hun dossier nuttige beroepservaring, dat hun maximaal aantal jaren beroepservaring buiten het onderwijs aantoont. Bij ontstentenis hiervan wordt de kandidaat niet tot het selectiegesprek toegelaten.

Centrale administratie:

Betrekking CA AB E 009: diensthoofd-coördinator juridische dienst (100 % van een voltijdse betrekking), graad A31 of A41.

Betrekking CA AB E 007: juridisch stafmedewerker (100 % van een voltijdse betrekking), graad A21.

Kandidaatstelling:

De toelatingsvoorwaarden en de profielbeschrijving zijn te bekomen op de web-site van de Hogeschool Gent <http://www.hogent.be> of kunnen afgehaald worden op het secretariaat van de sector personeel van de Hogeschool Gent, J. Kluykensstraat 2, 9000 Gent.

De kandidaatstelling, samen met een *curriculum vitae* en een kopie van het diploma, dient uiterlijk op 5 december 2000 aangetekend verstuurd te worden aan Hogeschool Gent, t.a.v. dr. ir. G. Aelterman, algemeen directeur, Jozef Kluykensstraat 2, 9000 Gent. (29616)

**Hogeschool Provincie Oost-Vlaanderen**

Oproep voor de vacature van IT manager (m/v).

Functie :

De IT manager staat in voor de dagelijkse leiding van het IT team. Hiertoe werkt hij een IT plan uit op basis van de richtlijnen uitgesteld door de IT stuurgroep van de hogeschool. Na goedkeuring door de IT stuurgroep is de IT manager verantwoordelijk voor de uitvoering van het IT plan.

Eén van de voornaamste taken van de IT manager is het vormen en behouden van een hecht IT team binnen Mercator. De IT manager onderhoudt ook goede contacten met de IT leveranciers en gebruikers. Hij verleent bovendien technisch advies doorheen de organisatie met betrekking tot applicaties, systeemssoftware, databanken en netwerk-ontwikkeling. Hij/zij rapporteert aan de logistiek coördinator en de IT stuurgroep. Hij/zij moet instaan voor o.m. volgende taken en diensten :

- uitwerken en uitvoeren van het IT plan;
- dagelijkse leiding van het IT team;
- toewijzing en opvolging van projecten;
- beoordeling en ondersteuning van de medewerkers;
- aankopen en beheer van contracten;
- onderhouden van contacten met de IT leveranciers;
- onderhouden van contacten met de gebruikers;
- verlenen van technisch advies;
- selectie van softwarepakketten;
- ontwikkeling en opvolging van procedures.

Profiel :

Naast een vereiste basiskennis IT (voornamelijk van NT, BANYAN VINES, WINxx), is deze persoon vooral een leidersfiguur. Hij moet in staat zijn een visie te ontwikkelen en te verwezenlijken.

De kandidaat :

heeft een diploma hoger onderwijs van tweede cyclus (bijv. een economische richting), gecombineerd met een ruime IT achtergrond;

is in staat om systemen en infrastructuur te modelleren en te implementeren;

heeft uitgesproken leiderscapaciteiten en ervaring in leiding geven;

is een motivator op alle niveaus (gebruikers en directie) en kan goed anticiperen op gebruikerswensen;

heeft kennis van en ervaring met het opzetten/verbeteren van een administratieve organisatie;

is in staat de medewerkers die aan hem/haar rapporteren te coachen en te adviseren bij hun individuele ontwikkeling;

is in staat kennis over te dragen aan alle medewerkers;

is een teamplayer;

kan een visie ontwikkelen en is in staat op directieniveau het IT gebeuren te promoten.

Aanbod :

Voltijdse betrekking in het ATP-kader toegevoegd aan de centrale diensten.

Salarisschaal A 31.

Een nuttige beroepservaring van maximum tien jaar kan verleend worden.

Indiensttreding op 1 februari 2001, tijdelijk met perspectief op benoeming in vast verband.

Selectieprocedure :

Kandidaturen worden geëvalueerd op basis van het *curriculum vitae* en een interview.

Kandidaten sturen vóór 16 december 2000 hun sollicitatiebrief en uitgebreid *curriculum vitae* aan : Mercator Hogeschool Provincie Oost-Vlaanderen, t.a.v. dr. P. Van Hauwermeiren, algemeen directeur, Abdissastraat 1, 9000 Gent. (29617)

**Universiteit Antwerpen  
Universitaire Instelling Antwerpen**

De rector deelt mede dat er wordt overgegaan tot de vacant-verklaring van :

Departement politieke en sociale wetenschappen :

een mandaat van tijdelijk assiterend academisch personeel (100 %) in de Faculteit politieke en sociale wetenschappen, afdeling communicatiewetenschappen, voor het vakgebied « Media & Politiek », meer bepaald de wisselwerking tussen massamedia en politieke processen. Hij of zij zal worden belast met assistentie bij het onderwijs en vooral met onderzoek in dat domein. De betrokkene zal meewerken aan het tot ontwikkeling brengen van een onderzoeksgroep in dit vakgebied, naast de algemene ondersteuning van de afdeling communicatiewetenschappen. De kandidaat moet een aantoonbare interesse hebben voor « Media & Politiek ». Hij of zij heeft zich tijdens zijn studie (meermaals) onderscheiden en beschikt over de nodige sociale vaardigheden.

Komen in aanmerking : kandidaten met het diploma van licentiaat in de (pers- en communicatiewetenschappen, licentiaat in de politieke en sociale wetenschappen, zwaartepunt communicatiewetenschappen, dan wel met het diploma van licentiaat in de politieke en sociale wetenschappen, zwaartepunt bestuurswetenschappen, internationale politiek of sociale wetenschappen.

Voorziene datum indiensttreding : 1 februari 2001.

Kandidatuurstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht gebruik te maken van de verplichte sollicitatieformulieren en deze aangetekend of persoonlijk over te maken aan de Universitaire Instelling Antwerpen, directie personeel, Universiteitsplein 1, 2610 Antwerpen, vóór 15 december 2000.

Bedoelde formulieren kan men aanvragen bij hogervermelde directie, tel. UIA : 03/820 20 18 of afhalen van het internet op het volgende adres <http://aiv-www.uia.ac.be/d1/>.

Bijkomende inlichtingen :

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de coördinator communicatiewetenschappen : prof. H. Van Pelt, tel. 03/820 28 54. (29618)

**Hogeschool Limburg**

In de Hogeschool Limburg zijn de volgende betrekkingen vacant : diensthoofd onderwijs en onderzoek (00/CAD/VAC/03).

In te vullen taken :

Beleidsvoorbereiding inzake onderwijs en onderzoek ter ondersteuning van de taken van de algemeen directeur.

Coördinatie van de uitvoering van beslissingen van het hogeschoolbestuur.

Coördinatie van de regelgeving ter zake naar de departementen en het waken over de correcte toepassing ervan.

Decretaal verplichte melding en gegevensverstrekking naar de overheid.

Algemene aansturing van de dienst onderwijs en onderzoek.

Aansturing van de dienst voor sociale voorzieningen van de hogeschool.

Vereiste diploma's :

Universitair diploma.

Vereiste kennis en vaardigheden :

Vertrouwd zijn met de structuur van het hogescholenonderwijs.

Beschikken over een goede parate kennis van de regelgeving ter zake.

Op de hoogte zijn van recente ontwikkelingen inzake hoger onderwijs.

Vertrouwd zijn met kwaliteitssystemen.

Vertrouwd zijn met projectbegeleiding.

Accuraat en stressbestendig zijn.

Vereiste ervaring :

Minstens vijf jaar ervaring in een leidinggevende functie in de dienst onderwijs van een hogeschool.

Bezoldiging en omvang van de aanstelling :

Het ambt van diensthoofd onderwijs is vacant vanaf 1 januari 2001 en zal voltijds toegekend worden.

De bezoldiging is volgens het barema A41. (29619)

### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Meise

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Meise richt in voor de volgende functies (m/v) met een werkreserve van twee jaar :

een bevorderings- en aanwervingsexamen :

1 voltijds hoofdverpleegkundige : BV5 in vast verband.

Nuttige privéjaren kunnen geldelijk worden gevaloriseerd.

een aanwervingsexamen :

2 voltijdse en 1 halftijdse verpleegkundige : BV1-BV2-BV3 of C3-C4 in contractueel verband.

Nuttige privéjaren kunnen geldelijk worden gevaloriseerd.

1 halftijds ergotherapeut : BV1-BV2-BV3 in contractueel verband.

1 halftijds kinesitherapeut : BV1-BV2-BV3 in contractueel verband.

1 voltijds en 1 halftijds maatschappelijk werker : B1-B2 in contractueel verband.

Nuttige privéjaren kunnen geldelijk worden gevaloriseerd.

3 halftijdse en 1 deeltijds (0,7) gezins- en bejaardenhelpster : C1-C2 in contractueel verband.

1 voltijds boekhouder : B1-B2-B3 in vast verband.

Nuttige privéjaren kunnen geldelijk worden gevaloriseerd.

De kandidaturen met *curriculum vitae* en, op straf van uitsluiting van het examen, een gewoon fotokopie van het diploma, dienen gericht aan de O.C.M.W.-voorzitter, Paul Cleynhens, Godshuisstraat 23, 1861 Meise, bij aangetekend schrijven, uiterlijk tegen 22 december 2000.

De algemene voorwaarden en het examenprogramma voor de verschillende functies kunnen bekomen worden op het secretariaat van het O.C.M.W. op hogervermeld adres, tel. 02/270 13 10, fax 02/270 18 85. (29620)

### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Alveringem

#### Tweede oproep

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Alveringem werft aan voor onmiddellijke indiensttreding :

1. Hoofdverpleegkundige (m/v) voltijds in statutair dienstverband.

Aanwervingsvoorwaarden :

de leeftijd van 18 jaar bereikt hebben;

minstens houder zijn van het diploma van gegradueerd verpleegkundige;

het bewijs leveren van vier jaar relevante ervaring;

slagen voor een aanwervingsexamen.

2. Ergotherapeut (m/v) 19/38 in statutair verband.

Aanwervingsvoorwaarden :

de leeftijd van 18 jaar bereikt hebben;

houder zijn van het diploma van ergotherapeut;

slagen voor een aanwervingsexamen.

3. Gebrevetteerd verpleegkundige (m/v) voltijds in contractueel dienstverband.

Aanwervingsvoorwaarden :

de leeftijd van 18 jaar bereikt hebben;

houder zijn van het diploma van gebrevetteerd verpleegkundige;

slagen voor een aanwervingsexamen.

Voor al deze functies wordt tevens een wervingsreserve aangelegd voor drie jaar, die maximaal tweemaal met één jaar kan verlengd worden.

Voor alle bijkomende inlichtingen (algemene toelatingsvoorwaarden, weddeschaal, functiebeschrijving en -profiel, examenprogramma) kan u zich wenden tot de administratieve diensten van het O.C.M.W. van Alveringem, Dorp 1B, 8690 Alveringem, tel. 058/28 08 20, e-mail : Jo.Sclep@publilink.be.

Alle kandidaturen, vergezeld van een uitgebreid *curriculum vitae* en een kopie van het vereiste diploma moeten aangetekend verzonden worden aan de voorzitter van het O.C.M.W., Dorp 1B, te 8690 Alveringem.

De inschrijving voor deze wervingsexamens worden afgesloten uiterlijk op maandag 18 december 2000. (29621)

## Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

### Actes judiciaires et extraits de jugements

#### Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

#### Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup> du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederegerecht van het zesde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 8 november 2000, werd Roth, Etelka, opgenomen in de instelling RVT Apfelbaum-Laub, Marialei 2, te 2018 Antwerpen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Marinower, Claude, wonende te 2018 Antwerpen, Consciencestraat 7.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 23 oktober 2000.

Antwerpen, 16 november 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Van Hoeylandt, Carlos. (67783)

Vrederegerecht van het kanton Borgloon

Beschikking d.d. 26 oktober 2000 verklaart Vanhex, Suzanne Jozefina Maria, geboren te Hasselt op 14 december 1938, wonende te 3570 Alken, Ruitersstraat 9, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder Christens, Désiré Emile, geboren te Bierbeek op 6 januari 1937, wonende te 3570 Alken, Ruitersstraat 9.

Borgloon, 16 november 2000.

De griffier, (get.) Freson, Marie-Jeanne. (67784)

## Vrederecht van het kanton Haacht

Beschikking d.d. 13 november 2000 verklaart Moens, Augusta, geboren te Brussel op 7 juni 1912, wonende te 3140 Keerbergen, Ganzendreef 7, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder Stevens, Patricia, advocaat, wonende te 3130 Betekom, Raystraat 61.

Haacht, 13 november 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Vangeel, Rudiger. (67785)

## Vrederecht van het kanton Herentals

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, Victor Gysemberg, verleend op 8 november 2000, rep. 3039/2000, werd Debecker, Luc, geboren op 19 november 1952, verblijvende te 3000 Leuven, Universitair Ziekenhuis, Gasthuisberg, Herestraat 49, gedomicilieerd te 2200 Noorderwijk, Ring 49, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Debecker, Maria, regentes, wonende te 2490 Balen, Berken-singel 18.

Herentals, 16 november 2000.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofdgriffier, (get.) Jan Smets. (67786)

## Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 15 november 2000, werd Gillis, Jeannette, geboren te Merchtem op 30 september 1922, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende te 2500 Lier, Kriekenstraat 14, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Poppe, Cecilia, wonende te 2290 Vorselaar, Markt 2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 31 oktober 2000.

Voor eensluidend uittreksel, de e.a. adjunct-griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (67787)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 15 november 2000, werd Glorian, Margaretha, geboren te Antwerpen op 22 januari 1918, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende te 2500 Lier, Kriekenstraat 14, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Poppe, Cecilia, wonende te 2290 Vorselaar, Markt 2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 31 oktober 2000.

Voor eensluidend uittreksel, de e.a. adjunct-griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (67788)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 15 november 2000, werd Peeters, Clothildis, geboren te Aartselaar op 21 december 1913, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende te 2500 Lier, Kriekenstraat 14, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Poppe, Cecilia, wonende te 2290 Vorselaar, Markt 2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 31 oktober 2000.

Voor eensluidend uittreksel, de e.a. adjunct-griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (67789)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 15 november 2000, werd Peeters, Martha, geboren te Aartselaar op 24 maart 1927, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende te 2500 Lier, Kriekenstraat 14, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Poppe, Cecilia, wonende te 2290 Vorselaar, Markt 2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 31 oktober 2000.

Voor eensluidend uittreksel, de e.a. adjunct-griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (67790)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 15 november 2000, werd Saelen, Theresia, geboren te Hoboken op 28 maart 1914, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende te 2500 Lier, Kriekenstraat 14, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Poppe, Cecilia, wonende te 2290 Vorselaar, Markt 2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 31 oktober 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (67791)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 15 november 2000, werd Van der Stricht, Maria, geboren te Overmere op 19 april 1910, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende te 2500 Lier, Kriekenstraat 14, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Poppe, Cecilia, wonende te 2290 Vorselaar, Markt 2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 31 oktober 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (67792)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 15 november 2000, werd Van De Vloet, Paulina, geboren te Pulle op 3 december 1907, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende te 2500 Lier, Kriekenstraat 14, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Poppe, Cecilia, wonende te 2290 Vorselaar, Markt 2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 31 oktober 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (67793)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 15 november 2000, werd Van Eylen, Leonia, geboren te Muizen op 18 april 1911, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende te 2500 Lier, Kriekenstraat 14, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Poppe, Cecilia, wonende te 2290 Vorselaar, Markt 2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 31 oktober 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (67794)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 15 november 2000, werd Verhaert, Maria, geboren te Grobbendonk op 1 september 1915, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende te 2500 Lier, Kriekenstraat 14, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Poppe, Cecilia, wonende te 2290 Vorselaar, Markt 2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 31 oktober 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (67795)



## Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 3 november 2000, werd Muysoms, Patrik Stanny Godelieve, geboren te Duffel op 8 april 1978, wonende te 2811 Hombeek (Mechelen), Moerbeistraat 35, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Willems, Maria, geboren te Mortsel op 17 mei 1942, wonende te 2811 Hombeek (Mechelen), Moerbeistraat 35.

Mechelen, 16 november 2000.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) Mia Discart, griffier. (67796)

## Vrederecht van het kanton Sint-Genesius-Rode

Gevolg gevend aan een verzoekschrift ingediend ter griffie op 26 september 2000, werd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Genesius-Rode, verleend op 25 oktober 2000, Jozef Klessens, geboren te Ravels op 31 augustus 1914, wonende te 1620 Drogenbos, Fleurbeekstraat 18, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Guido Smeyers, advocaat, met kantoor te 1652 Alsemberg, Brusselsesteenweg 92.

Voor eensluidend verklaard uittreksel, de hoofdgriffier, (get.) Martine Rijckbosch. (67797)

## Vrederecht van het kanton Wolvtertem

Bij beschikking van 29 juli 1994 van de vrederechter van het kanton Wolvtertem, werd de heer Van Der Smissen, Luc, geboren te Halle op 11 november 1956, en wonende te 1120 Brussel, Laskouter 3, bus 34, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg Mr. Verbaanderd, Jaak, advocaat met kantoor te 1850 Grimbergen, aangewezen als voorlopig bewindvoerder. Bij beschikking van 8 november 2000, werd Mr. Verbaanderd, Jaak, vervangen door Mr. Van Rampelberg, Greta, advocaat met kantoor te 1780 Wemmel, de Limburg Stirumlaan 192.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) De Donder, N. (67798)

## Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Bruxelles, le 2 novembre 2000, le nommé Mesk Moulay, Jamal, né à Hasselt le 10 janvier 1981, domicilié à 1000 Bruxelles, rue Van Artevelde 100, et demeurant actuellement au Centre hospitalier Jean Titeca, rue de la Luzerne 11, à 1030 Bruxelles, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant M. Dutrieu, Philippe, avocat, domicilié à 1060 Saint-Gilles, rue Saint-Bernard 122.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Freddy Bonnewijn. (67799)

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Bruxelles, le 2 novembre 2000, la nommée Schimp, Anne, née le 5 août 1944 à Ixelles, domiciliée à 1000 Bruxelles, place du Jardin aux Fleurs 3, résidant actuellement à l'établissement Centre hospitalier Jean Titeca, rue de la Luzerne 11, à 1030 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant M. Philippe Dutrieu, avocat, rue Saint-Bernard 122, à 1060 Saint-Gilles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Freddy Bonnewijn. (67800)

## Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 9 novembre 2000, sur requête déposée le 19 octobre 2000, le nommé Badiäi, Saïd, né à Tanger le 15 janvier 1962 et résidant à Forest, rue du Monténégro 139/3G, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant Ghysseles, Marc Jean, avocat à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 287.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzeele. (67802)

## Justice de paix du canton de La Louvière

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière en date du 7 novembre 2000, la nommée De Schreyer, Emilia Angèle, veuve Mainil, Marcel, née à La Louvière le 31 août 1921 et domiciliée à La Louvière, rue Franco Belge 84, résidant actuellement à 7190 Ecaussinnes, rue de Stiernon 16, résidence « Comme Chez Soi », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Mainil, Michel, animateur socio-culturel, domicilié à 7190 Ecaussinnes, rue des Champs 1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (67803)

## Justice de paix du canton de La Roche-en-Ardenne

Suite à la requête déposée le 10 octobre 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de La Roche-en-Ardenne, rendue le 7 novembre 2000, M. Vuidar, Albert, né le 13 novembre 1927, à Basseilles, domicilié Wembay 5, 6970 Tenneville, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de son fils M. Vuidar, François, domicilié Grand-Rue 46, 6850 Carlsbourg.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Claise, Lucien. (67804)

## Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 2 novembre 2000, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 13 novembre 2000, Mme Laurent, Lucienne, née le 21 décembre 1922 à Ougrée, résidence Marie-Louise, place des Déportés 20, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Chignesse, Anne-Cécile, avocat, domicilié rue du Général Bertrand 25, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Parizel, Myriam. (67805)

Suite à la requête déposée le 30 octobre 2000, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 13 novembre 2000, Mme Henry, Marie, née le 7 juin 1912, MRS Closerie Sainte-Walburge, rue Sainte-Walburge 352, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Chignesse, Anne-Cécile, avocat, domicilié rue du Général Bertrand 25, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Parizel, Myriam. (67807)

## Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 3 novembre 2000, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 7 novembre 2000 a déclaré Mme Donne, Marie-Jeanne, née le 2 septembre 1922, à Hognoul, veuve, domiciliée rue Julien d'Andrimont 27-29, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens et cette personne a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. l'avocat Brandenburg, Jean-Luc, avocat, dont le cabinet est sis rue Louvrex 55-57, 4000 Liège.

Liège, le 15 novembre 2000.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (67808)

## Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 17 octobre 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas rendue le 8 novembre 2000, Mme Saverino, Angela, divorcée d'avec M. Morelle, Patrick, née le 31 octobre 1961 à Ougrée, résidant rue Professeur Mahaim 84, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Secretin, Georges, avocat, dont l'étude est sise quai de Rome 21, 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Kaket, Alberte. (67808)

## Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek en date du 9 novembre 2000, suite à la requête déposée au greffe le 9 novembre 2000, la nommée Ely, Simone Jeanne Madeleine, née à Châtelineau le 22 novembre 1910, veuve Desmet, Henri, résidant et domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue Pierre Theunis 1, bte 20, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Dupuis, Damien, avocat, adresse cabinet : rue de Wynants 23, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Eliane Verbruggen. (67809)

## Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai rendue le 13 novembre 2000, Mme Dewulf, Marguerite, née le 11 janvier 1909 à Ere, domiciliée à 7500 Ere, rue du Château 22-23, résidant C.H.R. Hôpital civil (Sœurs de charité), boulevard Lalaing 45, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'une administratrice provisoire en la personne de Mme Dewatripont, Madeleine, domiciliée à 7500 Tournai, boulevard Walter de Marvis 6.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (67810)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai rendue le 15 novembre 2000, M. Cuvelier, Gustave, né le 13 avril 1935 à Tournai, domicilié à 7500 Tournai, avenue Montgomery 31/14, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Cuvelier, Daniel, coiffeur, domicilié à 7500 Tournai, rue des Aveugles 8.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (67811)

## Justice de paix du canton de Walcourt

Suite à la requête déposée le 24 octobre 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Walcourt rendue le 15 novembre 2000, Mme Joret, Yvonne, née à Beaumont le 8 juin 1911, domiciliée Home Saint-Donat, rue Saint-Donat 26, à 5650 Chastres, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Vanolst, Bénédicte, avocat, domiciliée rue de la Gendarmerie 13, à 5600 Philippeville.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Rolin, Fany. (67812)

## Justice de paix du canton de Waremmes

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Waremmes en date du 14 novembre 2000 :

Mandat a été conféré à van Langenacker, Christian, avocat, domicilié à 4000 Liège, rue Agimont 3, en sa qualité d'administrateur provisoire de Demasières, Marie-Louise, née à Bettincourt le 10 septembre 1917 domiciliée à 4300 Waremmes, avenue Reine Astrid 42, au « Heures Paisibles ».

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Prinsens. (67813)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Waremmes en date du 14 novembre 2000 :

Mandat a été conféré à Desir, Luc, avocat domicilié à 4300 Waremmes, rue des Blés 5, en sa qualité d'administrateur provisoire de Barbay, Catherine, née à Neufchâteau-lez-Visé le 1<sup>er</sup> septembre 1913, domiciliée à 4360 Oreye, Grand-Route 48.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Prinsens. (67814)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

## Vrederegerecht van het zevende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederegerecht van het zevende kanton Antwerpen, verleend op 15 november 2000, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over Van Gorp, Palmyre, weduwe van Jozef Louwyck, geboren te Merksplas op 3 juni 1911, laatst wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen) R.V.T. Sint-Bavo, Sint-Bavostraat 29, door : Louwyck, Marcel August, echtgenoot van Jeanine Van den Branden, geboren te Antwerpen op 25 juni 1943, technisch bediende, wonende te 2550 Kontich, Tulpenlaan 5, daartoe aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen op 23 september 1999 (rolnummer 99B81 - Rep. R. 3269/1999) en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 14 oktober 1999, blz. 39123 onder nummer 66375, ingevolge het overlijden van Palmyre Van Gorp, te Antwerpen (district Wilrijk), op 4 september 2000.

Antwerpen, 16 november 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Sijmons, Adriana. (67815)

## Vrederegerecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 9 november 2000, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over Beken, Johnny, geboren te Leuven, op 8 juni 1947, gedomicilieerd Rechtsbevolking Leuven en verblijvende in Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, 3360 Bierbeek, ambtshalve ingevolge van overlijden te Bierbeek op 12 oktober 2000.

Leuven, 13 november 2000.

Voor eensluidend afschrift : de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (67816)

## Vrederecht van het kanton Lokeren

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren, verleend op 25 oktober 2000, werd de aanstelling voorlopig bewindvoerder van De Block, Luc, advocaat te 9160 Lokeren, Antwerpse Steenweg 20, d.d. 15 maart 1999 over De Brauwer, Willy, geboren te Lokeren op 28 juni 1928, wonende te 9160 Lokeren, Tuinwijkstraat 10 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1999) ambtshalve opgeheven gezien betrokkene overleden is op 26 september 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Christine Ras-schaert. (67817)

## Vrederecht van het eerste kanton Turnhout

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Turnhout, verleend op 16 november 2000, werd de heer Victor Mercelis, advocaat, kantoorhoudende te 2300 Turnhout, Warandestraat 53, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Turnhout op 3 juni 1999 (rolnummer 99B53 - Rep. R. 2357/1999) tot voorlopige bewindvoerder over Mevr. Maria Smidts, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 juni 1999, blz. 21977 en onder nummer 63785), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Turnhout, 16 november 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Luc Verheyen. (67818)

## Justice de paix du canton de Leuze

Par ordonnance du 13 novembre 2000 de M. le juge de paix du canton de Leuze il a été mis fin au mandat de Me Dominique Decaluwe, avocate, dont le cabinet est sis boulevard du Roi Albert, 51 en qualité d'administrateur provisoire des biens de Durand, Sonia, née à Grammont le 17 novembre 1962, célibataire, domiciliée à 7090 Braine-le-Comte, chaussée de Bruxelles 135, bte 6, ayant résidé à Leuze-en-Hainaut, Institut psychiatrique Saint-Jean de Dieu et résidant actuellement chez son frère en Guyane française.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Jean-Claude Delbecq. (67819)

## Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 20 octobre 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 15 novembre 2000, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 6 mai 1998 et publiée au *Moniteur belge* du 26 mai 1998, à l'égard de M. Ninane, Jean-Claude, époux de Mme Calbert, Gabrielle, né à Tohogne, le 16 juillet 1944, domicilié à 4432 Alleur, rue Lambert n° 2.

Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Mme Ninane, Sophie, épouse de M. Libon, née le 12 mai 1975, domiciliée à 4432 Alleur, place G. Vanhove n° 2.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) Kaket, Alberte. (67820)

## Justice de paix du canton de Couvin

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Couvin, en date du 16 novembre 2000, il a été mis fin au mandat de Me Jacques Wimmer, avocat à 6460 Chimay, rue de la Bouchère 53, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Monique Demat, née à Rosée, le 20 octobre 1931, résidant et domiciliée à 5670 Vierves-sur-Viroin, rue des Ecoles 15. Mme Demat est décédée à Chimay, le 18 mai 2000.

Pour extrait certifié conforme: le greffier adjoint, (signé) D. Dusenne. (67801)

Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder

## Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 15 november 2000, werd:

Van den Plas, Christel, met kantoor te 2500 Lier, Guldensporen-laan 136, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier op 20 juli 2000 (R.V. 00B622-Rep. R. 3449/2000) tot voorlopig bewindvoerder over Geerts, Maria, geboren te Mol op 20 maart 1922, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende te 2500 Lier, Kriekenstraat 14, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 juli 2000, blz. 26198 en onder nr. 65231) met ingang van 1 december 2000 ontslagen van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe bewindvoerder: Poppe, Cecilla, wonende te 2290 Vorselaar, Markt 2.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) Moeyersoms, Maria (67821)

## Vrederecht van het kanton Nieuwpoort

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Nieuwpoort, verleend op 7 november 2000:

verklaart Mevr. Strobbe, Ann, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter Nieuwpoort op 6 juli 1999 (rolnummer 99B73-Rep.R. 643/99) tot voorlopig bewindvoerder over Leirman, Denise, RVT Meunynckhof, Meunynckenplein 2, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 juli 1999, blz. 28172 en onder nr. 64855), met ingang van 7 november 2000 ontslagen van haar opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon: Portier, Mieke, advocaat, Parklaan 12, 8620 Nieuwpoort.

Nieuwpoort, 16 november 2000

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Candaele, Hugo (67822)

## Justice de paix du canton de Florennes

Suite à la requête déposée le 24 octobre 2000, par ordonnance du Juge de paix du canton de Florennes, rendue le 7 novembre 2000, il a été mis fin au mandat de Mme Delvaux, Francine, retraitée, domiciliée rue de Givet 30, à 5600 Villers-le-Gambon en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Delvaux, Jeanne, née à Stave le 24 décembre 1922, anciennement domiciliée rue Gérard de Cambrai 38, et actuellement domiciliée Hôme La Grange, place d'Hanzinne 122, à 5621 Hanzinne.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir: Mme Vanolst, Bénédicte, avocat, domiciliée rue de la Gendarmerie 13, à 5600 Philippeville.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Fourneau Christian (67823)

Justice de paix du canton de Lessines  
—

Par ordonnance de M. le Juge de Paix du canton de Lessines, en date du 9 novembre 2000, Jean De Schepper, domiciliée à Silly, chaussée de Soignies 17, a été désigné administrateur provisoire des biens de Dame Yvette Mathot, née à Andenne, le 14 mars 1937, domiciliée à Silly, chaussée de Soignies 17, en remplacement de Dame Marie-Paule De Schepper, domiciliée à 1130 Haren (Bruxelles-ville), Hamweg 20.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.-M. Derobertma-  
sure (67824)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving  
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Tribunal de première instance de Nivelles  
—

L'an deux mille, le douze octobre, au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, province du Brabant wallon, a comparu : Mme Durllet, Jacqueline Marcelle G., de nationalité belge, née à Ottignies le 8 novembre 1960, domiciliée à 1300 Wavre, avenue des Avoines 14, agissant en sa qualité de mère et tutrice légale de sa fille mineure, désignée et autorisée à agir dans le cadre de la présente succession suite à la délibération du conseil de famille de M. le juge de paix du canton de Wavre en date du 8 août 2000, l'enfant mineur étant : Dujardin, Justine Raphaëlle Virginie, née à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 13 janvier 1995, domiciliée à la même adresse que sa mère et tutrice légale à 1300 Wavre, avenue des Avoines 14, laquelle comparante, s'exprimant en français, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Dujardin, Joseph Henri Gaston, né à Ottignies le 21 avril 1964, de son vivant domicilié à Wavre, place Alphonse Bosch 43, et décédé le 6 juillet 2000 à Wavre.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier, (signatures illisibles).

Le greffier-chef de service, (signé) Ph. Foucart. (29622)

Tribunal de première instance de Charleroi  
—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Charleroi en date du 26 mai 1999 :

M. Dardenne, Jean-Pierre, avocat à Jumet, rue Vandervelde 31, agissant en sa qualité de mandataire spécial de :

M. Roland, François, domicilié à Sierre (Suisse), rue Edmond Bille 67, agissant en son nom personnel :

Mme Counet, Marie-Christine, domiciliée à Sierre (Suisse), rue Edmond Bille 67, agissant en sa qualité de mère et tutrice légale des biens de son enfant mineur d'âge, à savoir :

Roland, Barbara, née à Aubonne-sur-Nyons (Suisse) le 27 juillet 1982, à ce dûment autorisée par décision du conseil de famille réuni sous la présidence de M. le juge de paix du premier canton de Charleroi en date du 30 avril 1999, et ce en vertu de procurations données à Sierre (Suisse), les 4 mai 1999 et 11 mai 1999, a déclaré accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de M. Roland, Bernard, en son vivant domicilié à Marcinelle, rue Jean Jaurès 17/1, et décédé le 17 mai 1998 à Marcinelle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leur droit, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Dardenne, Jean-Pierre, avocat à Jumet, rue Vandervelde 31.

Charleroi, le 14 novembre 2000.

Le greffier-chef de service, (signé) N. Pieroux. (29624)

Tribunal de première instance de Bruxelles  
—

Suivant acte n° 00-1973 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 16 novembre 2000 :

Mme Royo, Sabine Fabienne Jeannine, domiciliée à 1180 Bruxelles, rue de la Magnanerie 11, agissant en son nom personnel et en sa qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé, datée du 23 octobre 2000, et donnée par :

1. Mme Dechamps, Patricia Johanna, domiciliée à Beyne-Heusay, rue des Grandes Fosses 12;

2. Mme Dechamps, Juliette Anna, domiciliée à Burgischglabonck (Allemagne), Hoppersheinderweg 10,

a déclaré, agissant comme acté ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Dechamps, Michèle Josée, née à Uccle le 20 mai 1947, de son vivant domiciliée à Bruxelles, boulevard Général Wahis 230, et décédée le 1<sup>er</sup> mai 2000 à Schaerbeek.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Martin, Thierry, notaire à 4600 Visé, avenue de Navagne 8.

Bruxelles, le 16 novembre 2000.

Le greffier, (signé) Aerts, Vera. (29625)

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le 2 novembre 2000, par M. Artan de Saint Martin, Louis Marie Fernand A.R.G., né à Grammont le 10 juillet 1951, domicilié à 1300 Wavre, Venelle aux Thuyas 3, au nom des enfants mineurs :

Schuller, Frédéric, né à Malines le 6 juillet 1988;

Schuller, Ludovic, né à Malines le 9 avril 1990.

Autorisation : délibération du conseil de famille tenue le 15 juin 2000 sous la présidence du juge de paix du canton de Jodoigne, délibération nous produite en photocopie, celle-ci restituée au comparant.

Objet déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire, à la succession de Pierre-Verleyen, Françoise Emilia Fernande Gh., née à Namur le 11 janvier 1934, de son vivant domiciliée à Woluwe-Saint-Lambert, avenue Guillaume Abeloos 10, et décédée le 25 octobre 1999 à Bruxelles.

Dont acte signé, après lecture, (signé) Artan de Saint Martin, Louis; Vera Aerts.

Le greffier, (signé) Vera Aerts. (29623)

Tribunal de première instance de Verviers  
—

L'an deux mille, le seize novembre, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

Mlle Fickers, Marina, employée, domiciliée à Bullange, Hunnange 24, agissant en qualité de mandataire de :

M. Lejoly, Robert, né à Waimes le 3 décembre 1956, époux Antoine, Marie-Thérèse, domicilié à Bruxelles, rue de l'Agrément 18, fils du défunt, agissant en nom personnel;

Mme Lejoly, Françoise Lambertine Marthe Marie, née à Faymonville le 14 novembre 1959, épouse Huby, Claude, domiciliée à Faymonville, rue Géréon 36, fille du défunt, agissant en nom personnel;

M. Lejoly, Jacques Benoît Ghislain, né à Faymonville le 25 novembre 1961, époux Derefat, Micheline, domicilié à Weywertz, Flossweg 4, fils du défunt, agissant en nom personnel;

M. Lejoly, Stéphane Joseph Alex, né à Waimes le 7 novembre 1964, époux Schepmans, Carole, domicilié à Court-Saint-Etienne, rue de la Chapelle 9, fils du défunt, agissant en nom personnel;

Mme Lejoly, Claudine Inge Marcelle, née à Waimes le 16 décembre 1965, épouse Brodel, Guido, domiciliée à Waimes, rue de Saint Vith 3A, fille du défunt, agissant en nom personnel;

M. Lejoly, Raphaël Lambert, né à Waimes le 31 janvier 1968, époux Wabnick, Anne, domicilié à Faymonville, rue Marie-Thérèse 16, fils du défunt, agissant en nom personnel;

Mme Lejoly, Evelyne Françoise, née à Waimes le 8 mai 1970, épouse Derefat, Benoît, domiciliée à Faymonville, rue Marie-Thérèse 14, fille du défunt, agissant en nom personnel,

en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Waimes le 30 octobre 2000, laquelle restera ci-annexée, laquelle comparante a déclaré, es dites qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Lejoly, Léon Laurent, né à Robertville le 27 février 1932, veuf Chavet, Elisabeth, domicilié à Faymonville, rue de la Poterie 32, décédé à Malmedy le 13 septembre 2000.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier, (signé) M. Fickers.

Le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Zegers. (29626)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille, le seize novembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Me Dominique Humblet, avocat, dont l'étude est sise à 4300 Waremme, rue Ernest Malvoz 32/5, agissant en qualité d'administrateur provisoire de M. Maurice Houbrix, né le 28 avril 1953, domicilié à 4360 Oreye, Grand-Route 46, à la résidence « Le repos de la ferme », désignée par ordonnance rendue le 26 mars 1999, par M. le juge de paix suppléant du canton de Waremme et autorisée par ordonnance rendue par M. le juge de paix du canton de Waremme en date du 11 octobre 2000, ordonnances qui resteront annexées au présent acte, laquelle comparante a déclaré es qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Graffart, Suzanne Pauline, née à Verviers le 22 avril 1920, de son vivant domiciliée à Oreye, rue des Clercs 4, et décédée le 12 septembre 2000 à Oreye.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en son étude à Waremme.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leur droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (29627)

L'an deux mille, le quatorze novembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Lambrette, Jean-Denis, né à Embourg le 12 mars 1954, domicilié à Chaudfontaine, rue Fernand Huet 23, agissant en nom personnel et en outre porteur d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte, pour et au nom de Lambrette, Martin, né à Fléron le 14 octobre 1931, domicilié à Chaudfontaine, rue Fernand Huet 23, lequel comparant a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession testamentaire de Grosjean, André Toussaint Céline, né à Theux le 19 octobre 1930, de son vivant domicilié à Embourg, rue des Anneux 11, et décédé le 21 octobre 2000 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude Me Alain Delière, notaire à Chênée, rue Neuve 6.

Le testament se trouve au rang des minutes de Me Delière.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leur droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (29628)

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an deux mille, le seize novembre, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon et par-devant nous, A. Louis, greffier-chef de service, a comparu : Me Jungers, Jean-Pierre, notaire de résidence à 6820 Florenville, rue de l'Eglise 19, porteur d'une procuration lui délivrée le 14 novembre 2000 par Collard, Freddy Léon François Ghislain, militaire de carrière, né à Lacuisine le 13 mai 1950, domicilié rue Baille Cariotte 206, à 7340 Colfontaine, en son nom personnel, lequel comparant a, au nom de son mandant, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Colaux, Marie Méлина Gabriëlle Léona, née à Patignies le 11 août 1926, en son vivant domiciliée rue de la Forêt 5A, à 6820 Lacuisine, décédée à Libramont-Chevigny le 14 novembre 2000.

Dont acte dressé sur réquisition expresse du comparant qu'après lecture faite, il a signé avec nous, greffier-chef de service.

Les créanciers et légataires éventuels de ladite défunte sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Jungers, Jean-Pierre, notaire, rue de l'Eglise 19, à 6820 Florenville.

Arlon, le 16 novembre 2000.

Le greffier-chef de service, (signé) A. Louis. (29629)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 14 november 2000, hebben :

Rodrigues, Christian Germaine Paul E., geboren te Sint-Niklaas op 14 april 1967, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Koningin Astridlaan 26,

handelend in eigen naam;

handelend in zijn hoedanigheid van vader, wettige beheerder over de persoon en de goederen van zijn minderjarig kind :

Rodrigues, Louanne Renate Michel Francine, geboren te Sint-Niklaas op 19 december 1999, wonende bij de vader,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Rodrigues, René Joseph Edmond, geboren te Hamme op 3 januari 1926, in leven laatst wonende te 2050 Antwerpen-5, Lode Zielenslaan 43, B11, en overleden te Aalst op 15 oktober 2000.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van Verlinden, Philippe, notaris te 9100 Sint-Niklaas, Casinostraat 2.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 14 november 2000.

De adjunct-griffier, (get.) R. Aerts. (29630)

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 13 november 2000, hebben :

1. Poupaert, Cathérine Anna Irène, geboren te Deurne op 27 september 1967, wonende te 2610 Wilrijk, Koornbloemstraat 194;

2. Poupaert, Mireille, geboren te Deurne op 17 januari 1972, wonende te 2170 Merksem, Lode de Boninghestraat 43,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Poupaert, Georges, geboren te Berchem op 14 juli 1947, in leven laatst wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Van Havreplein 6, en overleden te Deurne op 17 oktober 2000.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris Ilse Janssens, te 2550 Kontich, Antwerpsesteenweg 83.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 13 november 2000.

De adjunct-griffier, (get.) R. Aerts. (29631)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 16 november 2000, heeft Mr. K. Van Den Driessche, advocaat te 9300 Aalst, Vlaanderenstraat 4, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Aalst op 30 april 1998, over de beschermde persoon, zijnde : Duhau, Peggy, geboren te Ninove op 29 oktober 1973, wonende te 9230 Wetteren, Ezelstraat 48, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Meganck, Maria, geboren te Outer op 9 augustus 1936, in leven laatst wonende te 9400 Nederhasselt, Muylemstraat 32, en overleden te Ninove (Nederhasselt) op 10 juni 2000.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemning in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. T. Van Sinay, notaris ter standplaats 9402 Ninove (Meerbeke), Halsesteenweg 42.

Dendermonde, 16 november 2000.

De adjunct-griffier, (get.) A. Vermeire. (29632)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op zestien november tweeduizend, heeft Dhooge, Suzanne Françoise Jeanne Elizabeth Adrienne, geboren te Gent op 8 juli 1944, gedomicilieerd te 1640 Sint-Genesius-Rode, Zoniënwoodlaan 234, handelend in eigen naam verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Dhooge, Antoine Auguste Léon Marie Louise, geboren te Gentbrugge op 8 december 1912, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Wazenaarstraat 38, en overleden te Gent op 1 maart 1995 en van wijlen Schoenmakers, Adriana Itonia Martha, geboren te Gent op 16 april 1913, en overleden te Gent op 28 november 1999.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemning in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Van Steenkiste, Luc, kantoorhoudende te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Paul Hymanslaan 12, bus 2.

Gent, 16 november 2000.

(Get.) T. De Groot, e.a. adjunct-griffier. (29634)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op veertien november tweeduizend, blijkt dat Beuk, John, geboren te Hasselt op 19 juli 1955, wonende te 3910 Neerpelt, Boseind 149, handelend in eigen naam, in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen Beuk, Cornelis Nicolaas, geboren te Leimuiden (Nederland) op 5 december 1927, in leven laatst wonende te 3500 Hasselt, Stationsplein 7, en overleden te Hasselt op 25 juli 2000, te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Jansen, Marc, Diestersteenweg 175, 3510 Kermt.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen drie maanden, te rekenen van de datum van opnemning in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 14 november 2000.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) L. Petrov. (29635)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare tweeduizend, op veertien november, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons Els Nassen, eerstaanwezend adjunct-griffier, is verschenen :

de heer Herbert Houben, licentiaat notariaat, geboren te Genk op 21 oktober 1971, en wonende te 3600 Genk, Gildelaan 20, bus 12, handelend in zijn hoedanigheid van volmachtdrager namens :

1. Geerdink, Gerhardus Hendrik, van Nederlandse nationaliteit, geboren te Hengelo (Nederland) op 14 juli 1940, en zijn echtgenote :

2. Luiken, Greta Johanna, van Nederlandse nationaliteit, geboren te Amsterdam (Nederland) op 19 december 1940, samenwonende te Opglabbeek, Patrijstraat 7, beiden handelend in eigen naam,

die ons in het Nederlands verklaren de nalatenschap van wijlen Geerdink, Edwin, geboren te Doetinchem (Nederland) op 2 oktober 1965, in leven wonende te Genk, Cockerillplaats 14, overleden op 2 oktober 1999, te Genk, te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opnemning van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Fagard, Bochtlaan 29, 3600 Genk.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijner en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Herbert Houben; Els Nassen.

Tongeren, 14 november 2000.

Voor eensluidend verklaard afschrift : de hoofdgriffier, (onleesbare handtekening). (29636)

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij akte nr. 3145 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, d.d. 15 november 2000 werd door Mr. Pascal Castryck, advocaat te 8650 Houthulst, Iepersteenweg 71, in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Verduyn, Georges, geboren te Werken op 25 augustus 1908, wonende te 8610 Zarren, Werkenstraat 62, voorheen en thans te 8650 Houthulst, 7<sup>e</sup> Geniestraat 3, verblijvende in het Sint-Rembertziekenhuis te 8820 Torhout, Sint-Rembertlaan 21, hiertoe aangesteld bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Torhout op 13 juni 2000, verklaard te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen Kimpe, Simonna Maria Virginia, geboren te Werken op dertien december negentienhonderd eenentwintig, wonende te Kortemark, Werkenstraat 62, echtgenote van Verduyn, Georges Aloysius, overleden te Torhout op vijftien mei tweeduizend.

Voor de verklaring voorzien bij artikel 793 Burgerlijk Wetboek wordt woonstkeuze gedaan bij Mr. Pierre Maere, notaris te Diksmuide.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan Mr. Pierre Maere, notaris te Diksmuide.

Veurne, 15 november 2000.

De griffier, (get.) C. Coolsaet. (29637)

**Faillissement – Faillite**

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 14 november 2000 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de N.V. Ostara, met maatschappelijke zetel te 1780 Wommel, Merchtemsesteenweg 50, H.R. Brussel 550951, BTW 445.543.170.

Handelsactiviteit : zelfstandig tussenpersoon.

Curator : Nadine Mollekens, met kantoor te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, V. Nonnenstraat 56, bus 2.1.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op 20 december 2000, te 14 uur, in zaal G.

De rechter-commissaris verwijst de betwistingen betreffende de niet aangenomen schuldvorderingen naar de rechtbank van koophandel te Brussel, zaal A, ter behandeling.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Mollekens.  
(Pro deo) (29668)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 24 oktober 2000, werden de verrichtingen van het faillissement van de B.V.B.A. Amalthea, met maatschappelijke zetel gevestigd Rooseveltlaan 106/b1, 1800 Vilvoorde, afgesloten wegens gebrek aan actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard door de rechtbank.

De curator, (get.) Ronald Parys. (Pro deo) (29669)

Bij vonnis d.d. 14 november 2000 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de N.V. Senideco Benelux, met maatschappelijke zetel te 1800 Vilvoorde, Hoveniersstraat 65, H.R. Brussel 604206, BTW 458.334.502.

Handelsactiviteit : onderneming in publiciteit.

Rechter-commissaris : de heer M. Van Hees.

Curator : Mr. Christiaan Van Buggenhout, H. Wafelaertsstraat 47-51, 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 20 december 2000, te 14 uur, in de zaal G.

De curator, (get.) Chr. Van Buggenhout. (Pro deo) (29676)

Bij vonnis d.d. 14 november 2000 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de B.V.B.A. Bomaver, met maatschappelijke zetel te 1800 Vilvoorde, Leuvensestraat 152, H.R. Brussel 600859, BTW 456.584.542.

Handelsactiviteit : reisbureau.

Rechter-commissaris : de heer M. Van Hees.

Curator : Mr. Christiaan Van Buggenhout, H. Wafelaertsstraat 47-51, 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 20 december 2000, te 14 uur, in de zaal G.

De curator, (get.) Chr. Van Buggenhout. (Pro deo) (29678)

Bij vonnis d.d. 14 november 2000 werd geopend verklaard het faillissement van de N.V. Design Wood Interior, met maatschappelijke zetel te 1800 Vilvoorde, Schaarbeeklei 290-292, H.R. Brussel 619933, BTW 461.993.578.

Handelsactiviteit : houthandel.

Rechter-commissaris : de heer M. Van Hees.

Curator : Mr. Christiaan Van Buggenhout, H. Wafelaertsstraat 47-51, 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 20 december 2000, te 14 uur, in de zaal G.

De curator, (get.) Chr. Van Buggenhout. (Pro deo) (29679)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 24 octobre 2000, les opérations de la faillite de la S.C. Technical Wood, dont le siège social était sis rue du Prévôt 40, à 1050 Bruxelles, ont été clôturées pour absence totale d'actif.

La société faillie n'a pas été déclarée excusable par le tribunal.

Le curateur, (get.) Ronald Parys. (Pro deo) (29670)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel d.d. 24 oktober 2000 werden de verrichtingen van het faillissement van de C.V. Technical Wood, met maatschappelijke zetel gevestigd Provooststraat 40, te 1050 Brussel, afgesloten wegens gebrek aan actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard door de rechtbank.

De curator, (get.) Ronald Parys. (Pro deo) (29670)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 24 octobre 2000, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Vergucht, dont le siège social était sis rue du Bailly 104, à 1050 Bruxelles, ont été clôturées pour absence totale d'actif.

La société faillie n'a pas été déclarée excusable par le tribunal.

Le curateur, (get.) Ronald Parys. (Pro deo) (29671)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel d.d. 24 oktober 2000 werden de verrichtingen van het faillissement van de B.V.B.A. Vergucht, met maatschappelijke zetel gevestigd Baljuwstraat 104, te 1050 Brussel, afgesloten wegens gebrek aan actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard door de rechtbank.

De curator, (get.) Ronald Parys. (Pro deo) (29671)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 24 octobre 2000, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Voeders Baert, dont le siège social était sis avenue des Saisons 100/102, à 1050 Bruxelles, ont été clôturées pour absence totale d'actif.

La société faillie n'a pas été déclarée excusable par le tribunal.  
Le curateur, (get.) Ronald Parys. (Pro deo) (29672)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel d.d. 24 oktober 2000 werden de verrichtingen van het faillissement van de B.V.B.A. Voeders Baert, met maatschappelijke zetel gevestigd Jaargetijdenlaan 100/102, te 1050 Brussel, afgesloten wegens gebrek aan actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard door de rechtbank.

De curator, (get.) Ronald Parys. (Pro deo) (29672)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Faillite de M. André Lobet, rue Bonaventure 114/116, à 1090 Bruxelles, R.C. Bruxelles 294460, T.V.A. 559.137.505.

Sur ordonnance du juge-commissaire de cette faillite en application de l'article 79 de la loi sur les faillites, les créanciers et la faillie sont convoqués pour le 6 décembre 2000, à 14 heures, en l'auditoire, salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, au palais de justice, place Poelaert, Bruxelles.

Le compte simplifié de cette faillite :

Recettes : 17 825 706.

Frais : 2 047 335.

Honoraires du curateur (jugements des 6 septembre 1984, 15 mars 1985, 6 septembre 1985, 13 décembre 1985 et 26 octobre 2000) : 930 137.

Dividendes :

assurances : 18 774;

art. 20 1° LH : 148 812;

art. 20 4° LH : 169 291;

art. 20 5° LH : 253 460;

créanciers hypothécaires : 4 588 890;

art. 19 3° bis LH : 2 899 761;

art. 19 4° ter LH :

- O.N.S.S. : 4 229 831;

- Fonds d'indemnisation : 1 069 958.

Au rang des adm. fiscales :

contributions de Jette sur 3 426 577 : 122 975;

Depaire sur 26 400 : 948;

commune de Koekelbergh sur 18 163 : 652;

douanes et accises sur 37 473 733 : 1 344 882.

Les autres créanciers doivent considérer leur créance comme irrécouvrable dans la masse.

Le curateur, (signé) Roland Dupont. (29673)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Faillissement van de heer André Lobet, Bonaventurstraat 35/36, 1090 Brussel, H.R. Brussel 294460, BTW 559.137.505.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris van dit faillissement, en bij toepassing van artikel 79 van de faillissementwet, worden de schuldeisers en de gefailleerde opgeroepen voor 6 december 2000, te 14 uur, in de zittingzaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, te Poelaertplein, gerechtshof, Brussel.

De vereenvoudigde rekening van dit faillissement :

Ontvangsten : 17 825 706.

Kosten : 2 047 335.

Erelonen van de curator (vonnissen d.d. 6 september 1984, 15 maart 1985, 6 september 1985, 13 december 1985 en 26 oktober 2000) : 930 137.

Dividenden :

verzekeringen : 18 774;

art. 20 1° HW : 148 812;

art. 20 4° HW : 169 291;

art. 20 5° HW : 253 460;

hypothecaire schuldeisers : 4 588 890;

art. 19 3° bis HW : 2 899 761;

art. 19 4° ter HW :

- RMZ : 4 229 831;

- Fonds tot vergoeding : 1 069 958.

Rang van de fiscale administraties :

belastingen Jette op 3 426 577 : 122 975;

Depaire op 26 400 : 948;

gemeente Koekelbergh op 18 163 : 652;

douanen en accijnzen op 37 473 733 : 1 344 882.

De andere schuldeisers moeten hun schuldvordering als oninbaar in de massa beschouwen.

De curator, (get.) Roland Dupont. (29673)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 novembre 2000 de la quatrième chambre, salle B, le tribunal de commerce de Bruxelles a :

déclaré closes, faute d'actif, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Shap, dont le siège social est établi à 1080 Bruxelles, rue de Ribeaucourt 144, T.V.A. 446.750.722;

dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : (signé) Georges-Albert Dal, curateur.  
(Pro deo) (29674)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 8 november 2000 heeft de rechtbank van koophandel te Brussel, vierde kamer, zaal B :

afgesloten verklaard, wegens gebrek aan activa, de verrichtingen van het faillissement van de B.V.B.A. Shap, met maatschappelijke zetel te 1080 Brussel, de Ribeaucourtstraat 144, BTW 446.750.722;

gezegd dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Georges-Albert Dal, curator.  
(Pro deo) (29674)



## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 novembre 2000 de la quatrième chambre, salle B, le tribunal de commerce de Bruxelles a :

déclaré closes, faute d'actif, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Trans Harold, dont le siège social est établi à 1210 Bruxelles, rue Saint-Josse 21, T.V.A. 456.429.441;

dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : (signé) Georges-Albert Dal, curateur.  
(Pro deo) (29675)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 8 november 2000 heeft de rechtbank van koophandel te Brussel, vierde kamer, zaal B :

afgesloten verklaard, wegens gebrek aan activa, de verrichtingen van het faillissement van de B.V.B.A. Trans Harold, met maatschappelijke zetel te 1210 Brussel, Sint-Joosstraat 21, BTW 456.429.441;

gezegd dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Georges-Albert Dal, curator.  
(Pro deo) (29675)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 novembre 2000 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de M. Robert Sioen, né à Molenbeek-Saint-Jean le 28 mai 1959, et habitant à 1180 Uccle, rue de Stalle 232, R.C. Bruxelles barré le 22 juin 2000, T.V.A. 780.194.952.

Activité : couvreur.

Juge-commissaire : M. M. Van Hees.

Curateur : Me Christian Van Buggenhout, rue Henri Wafelaerts 47-51, 1060 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 20 décembre 2000, à 14 heures, en la salle G.

Le curateur, (signé) Ch. Van Buggenhout. (Pro deo) (29677)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 14 november 2000 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de heer Robert Sioen, geboren te Sint-Jans-Molenbeek op 28 mei 1959, en wonende te 1180 Ukkel, Stallestraat 232, H.R. Brussel doorgehaald op 22 juni 2000, BTW 780.194.952.

Handelsactiviteit : dakbedekker.

Rechter-commissaris : de heer M. Van Hees.

Curator : Mr. Christian Van Buggenhout, H. Wafelaertsstraat 47-51, 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op woensdag 20 december 2000, te 14 uur, in de zaal G.

De curator, (get.) Ch. Van Buggenhout. (Pro deo) (29677)

## Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 13 novembre 2000, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré la faillite, sur assignation, de la S.P.R.L. Stargel, dont le siège est sis à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, rue Pastur 58, R.C. Mons 106887, T.V.A. 425.726.169.

Le même jugement a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 13 novembre 2000.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée à l'audience du 9 janvier 2001.

Les déclarations de créance doivent être adressées au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, boulevard Général Michel 1, à 6000 Charleroi, pour le 12 décembre 2000.

Pro deo : huissier Duchateau.

Juge-commissaire : M. Gaillard.

Le curateur, (signé) Lemaire, Pierre, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 65. (29680)

## Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 14 novembre 2000, le tribunal de commerce de Dinant a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de la S.P.R.L. Import Gel Product Export et Vierset Frères et Cie, dont le siège social était à Bonsin, rue Chardenneux 3, et déclaré la société faillie inexcusable.

En conséquence, ladite société est dissoute et définitivement liquidée.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me Roger Lefebvre, avocat à 5590 Ciney. (29681)

## Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 14 novembre 2000, le tribunal de commerce de Liège a clôturé la faillite de la S.P.R.L. Distry Baby, ayant son siège social avenue Louis Libert 1, à 4920 Aywaille, R.C. Liège 188909, T.V.A. 453.429.171, et déclaré la société faillie inexcusable.

Le curateur, (signé) Corneille Bastjaens, avocat, avenue de l'Observatoire 211/11, 4000 Liège-1. (29682)

Par jugement du 7 novembre 2000, le tribunal de commerce a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite ouverte à charge de la S.C.R.L. Ets Lecocq, à 4432 Ans, rue Mathias 8, décharge le curateur de sa gestion et dit la société inexcusable.

Le curateur, (signé) M. F. Kerstenne. (29683)

Par jugement du 15 novembre 2000, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite, sur aveu, de la S.A. Motor Véhicules Company, ayant son siège social avenue de l'Indépendance 53, 4020 Wandre, R.C. Liège 204763, T.V.A. 467.116.267.

Activité principale : commerce de gros en véhicules neufs et d'occasion, de pièces détachées, d'outillage, de vêtements et de manière générale de tous accessoires relatifs auxdits véhicules et à leur utilisation quelle qu'elle soit, y compris la compétition.

Date du début de l'activité commerciale : 11 octobre 1999.

Juge-commissaire : M. Jean-François Grisard.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 2 janvier 2001, à 9 h 30 m, au cabinet du greffier en chef du tribunal de commerce.

Les déclarations de créance doivent être déposées pour le 27 décembre 2000 au plus tard, au greffe du tribunal de commerce.

Les curateurs, (signé) Me P. Henfling, avocat, rue Charles Morren 4, à 4000 Liège; Me Béatrice Versie, avocat, place Cathédrale 16/5, à 4000 Liège. (29684)

Par jugement du lundi 13 novembre 2000, le tribunal de commerce de Liège a mis à néant le jugement du 30 octobre 2000 ayant déclaré la faillite de la S.C. Multicom, ayant eu son siège social avenue Rogier 3, à 4000 Liège, et actuellement rue Wiertz 37B, à 4000 Liège, depuis le 10 mai 2000, R.C. Liège 160506, T.V.A. 431.894.973.

Le curateur désigné était Me Eric Biar, avocat, dont le cabinet est sis rue de Campine 157, à 4000 Liège.

Le curateur, (signé) E. Biar. (Pro deo) (29685)

Par jugement du 13 novembre 2000, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la S.A. Transpack, établie et ayant son siège social rue Baziles 8, à 4670 Blégny, R.C. Liège 140509, avec date du début des opérations commerciales le 4 février 1982, pour l'exploitation d'une entreprise de transport routier de marchandises, en fait à 4040 Herstal, route de Tilice 17, T.V.A. 422.501.415. Le même jugement reporte au 31 mai 2000 la date de cessation de ses paiements.

Le juge-commissaire est M. Alexandre Martens.

Le procès-verbal de vérification des créances sera clôturé le mardi 2 janvier 2001, à 9 h 30 m, au cabinet du greffier en chef du tribunal de commerce, palais de justice, place Saint-Lambert, 1<sup>er</sup> étage, à 4000 Liège.

Les déclarations de créances doivent être rentrées au greffe du tribunal de commerce dans les trente jours à compter du présent jugement, soit pour le 13 décembre prochain au plus tard.

Le curateur, (signé) Me Adrien Absil, avocat à 4000 Liège, avenue Emile Digneffe 6. (Pro deo) (29686)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 13 novembre 2000, le tribunal a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Mme Robert, Nancy, née à Courcelles le 5 septembre 1962, anciennement domiciliée à 7100 La Louvière, place Communale 12, ayant exploité un débit de boissons dénommé « La Grenouillère », R.C. Mons 132610, T.V.A. 764.076.522, déclarée le 15 février 1999, a déchargé de ses fonctions le curateur Me Georges Ponchau, avocat à La Louvière, rue du Temple 52, et a dit la faillie excusable.

Le curateur, (signé) Georges Ponchau. (29687)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 16 novembre 2000, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de M. Alain Vandeloise, né à Namur le 11 mars 1973, domicilié à 5020 Namur (Suarlée), rue des Passereaux 1, ayant pour activité commerciale le transport routier de marchandises pour le compte de tiers, R.C. Namur 69428, T.V.A. 604.873.984.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 16 novembre 2000, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Bernard Danaux, juge consulaire.

Curateur : Me Benoît Hoc, avocat à 5000 Namur, rue Henri Lemaître 2.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Namur, rue du Collège 37, à 5000 Namur, dans les trente jours. Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 11 janvier 2001, à 10 heures, au palais de justice de Namur, 1<sup>er</sup> étage.

Le curateur, (signé) Benoît Hoc. (Pro deo) (29688)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 13 novembre 2000, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de M. André Cuvelier, né à Nivelles le 30 novembre 1938, exerçant à titre principal le commerce de transport national et international sous la dénomination « Transports nationaux et internationaux A. Cuvelier », domicilié à 1401 Baulers, rue de Dinant 43, et dont le siège d'exploitation est établi à la même adresse, R.C. Nivelles 26849, T.V.A. 623.080.983; juge-commissaire : M. Jean Gillot; curateur : Me Luc Goethals, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 112; date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite; clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 8 janvier 2001, à 10 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

(Signé) Luc Goethals, curateur. (29689)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 14 novembre 2000, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. « Dulieu-Canon », rue Ferrer 13, R.C. Tournai 1640, T.V.A. 405.865.915, et ayant pour objet social l'exploitation d'une bonneterie.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (13 décembre 2000).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 8 janvier 2001, à 9 heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me G. Lefebvre, avocat à Tournai, rue de l'Athénée 38.

Le curateur, (signé) G. Lefebvre. (29690)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite : Simon, Hubert Joseph, né à Amel le 16 février 1958, ayant été domicilié à 4950 Waimes (Robertville), rue du Thier 40, R.C. Verviers 54601, pour une entreprise de menuiserie exercée à son domicile, déclaré en faillite sur citation par jugement du 6 avril 1995.

Curateur : M. Jean-Luc Ransy.

Par jugement du 9 novembre 2000, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Par le même jugement le failli a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (29691)

Faillite : Grootclaes, Rose Anne Jeanne Berthe Ghislaine, née à Aubel le 3 janvier 1956, domiciliée à 4850 Plombières, rue de la Gare 98/100 (anciennement à 4850 Plombières, rue du Bois 33), R.C. Verviers 63565, T.V.A. 756.270.396, pour un commerce de détail en alimentation générale exercé à 4850 Plombières, rue du Chemin de Fer 60, sous l'appellation « Chez-Rose-Anne », déclarée en faillite, sur aveu, par jugement du 12 décembre 1994.

Curateur : M. Jean-Luc Ransy.

Par jugement du 9 novembre 2000, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Par le même jugement la faillie a été déclarée excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (29692)

Faillite : Pieper, Martina Christiane, née à Boussu le 9 janvier 1957, domiciliée à 4830 Limbourg, rue des Ecoles 109, R.C. Verviers 68869, T.V.A. 756.359.676, pour le commerce de détail en vêtements à 4800 Verviers, rue de Heusy 21, sous l'appellation « Prêt à porter Pieper », déclarée en faillite, sur aveu, par jugement du 29 mars 1999.

Curateur : Me Jacques Thiry.

Par jugement du 9 novembre 2000, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Par le même jugement la faillie a été déclarée excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx.  
(29693)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van 16 maart 2000 van de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Oostende, werd het faillissement van de B.V.B.A. Borvan, Provinciebaan 31, 8680 Koekelare, gesloten wegens ontoereikend actief.

De curator, (get.) Mr. Paul Teerlynck, Torhout. (29694)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis d.d. 4 oktober 2000 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, werd het faillissement van de heer George William Taylor, wonende te 8400 Oostende, Passchijnstraat 11, gesloten wegens ontoereikend actief.

De gefaillieerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Mr. Annick De Pauw, een curator. (Pro deo) (29695)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst

Faillissement : B.V.B.A. Desbrugeres, met zetel te 9406 Ninove (Outer), Kerkweg 18, met als handelsactiviteit fabricatie, groot- en kleinhandel van allerlei textielwaren en kleding, H.R. Aalst 42419, BTW 406.434.948.

Bij vonnis der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, van 17 november 2000, op vordering van de heer procureur des Konings te Dendermonde, werd voornoemde B.V.B.A. Desbrugeres failliet verklaard, en werd de datum van staking van betaling vastgesteld op 17 november 2000.

Mr. Kris Goeman, advocaat te 9300 Aalst, Parklaan 7, werd als curator aangesteld.

De heer Christophe Meert, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, werd als rechter-commissaris aangesteld.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, gerechtsgebouw, Graanmarkt 1-3, te 9300 Aalst, binnen de dertig dagen vanaf de datum van het vonnis.

De sluiting van het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen is gesteld op donderdag 28 december 2000, om 9 u. 20 m., in de hoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Graanmarkt 1-3, 9300 Aalst.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Kris Goeman.  
(29696)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 november 2000, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : Reno Work B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3945 Ham, Kerkeneikenstraat 10, H.R. Hasselt 87499, BTW 453.536.168, en met als activiteit : bouwonderneming.

Rechter-commissaris : de heer R. Bours.

Curatoren : Mr. Peter Rombouts, advocaat te 3500 Hasselt, Hemelrijk 21, en Mr. Luc Vandeputte, advocaat te 3500 Hasselt, Graaf de Brigodestraat 33.

Het tijdstip van ophouden van betaling werd vastgesteld op 16 november 2000.

Het indienen der schuldvorderingen dient te gebeuren ter griffie van de rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 7 december 2000.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 21 december 2000, om 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdieping, van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Mr. Peter Rombouts; Mr. Luc Vandeputte, curatoren. (Pro deo) (29697)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 november 2000, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : Geypen, Cindy, geboren te Lommel op 1 februari 1974, handeldrijvende onder de benaming « Pattissjeeke », wonende te 3970 Leopoldsburg, Lommelsesteenweg 78, H.R. Hasselt 98884, BTW 698.473.541, en met als activiteit : bakker.

Rechter-commissaris : de heer R. Bours.

Curatoren : Mr. Peter Rombouts, advocaat te 3500 Hasselt, Hemelrijk 21, en Mr. Luc Vandeputte, advocaat te 3500 Hasselt, Graaf de Brigodestraat 33.

Het tijdstip van ophouden van betaling werd vastgesteld op 15 augustus 2000.

Het indienen der schuldvorderingen dient te gebeuren ter griffie van de rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 7 december 2000.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 21 december 2000, om 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdieping, van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Mr. Peter Rombouts; Mr. Luc Vandeputte, curatoren. (Pro deo) (29698)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 november 2000, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : Bloemenhuis Budé-Fraiponts C.V., met maatschappelijke zetel te 3530 Houthalen-Helchteren, Vredelaan 22, H.R. Hasselt 78858, BTW 444.786.966, en met als activiteit : bloemenzaak.

Rechter-commissaris : de heer R. Bours.

Curatoren : Mr. Peter Rombouts, advocaat te 3500 Hasselt, Hemelrijk 21, en Mr. Luc Vandeputte, advocaat te 3500 Hasselt, Graaf de Brigodestraat 33.

Het tijdstip van ophouden van betaling werd vastgesteld op 16 mei 2000.

Het indienen der schuldvorderingen dient te gebeuren ter griffie van de rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 7 december 2000.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 21 december 2000, om 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdieping, van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Mr. Peter Rombouts; Mr. Luc Vandeputte, curatoren. (Pro deo) (29699)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt d.d. 16 november 2000 werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : Import East-Export West N.V., voorheen Bora International N.V., met maatschappelijke zetel te 3540 Herk-de-Stad, Grote Baan 33, H.R. Hasselt 81625, BTW 448.067.942, handelsactiviteit : internationale koop-verkoop.

Rechter-commissaris : de heer Eraly.

Curatoren : Mr. Geert Pauwels, en Mr. Dirk Van Coppenolle, advocaten met kantoren te 3500 Hasselt, Berenbroekstraat 84A, en 3520 Zonhoven, Beverzakbroekweg 97.

Datum staking van betalingen : 10 november 2000.

De schuldeisers worden verzocht ter griffie van voormelde rechtbank, Havermarkt 8, te Hasselt, de verklaring van schuldvordering te doen vóór 7 december 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op 21 december 2000, om 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdieping, van de rechtbank van koophandel.

Hasselt, 16 november 2000.

Voor eensluidend verklaard afschrift : (get.) Mr. Geert Pauwels; Mr. Dirk Van Coppenolle, curatoren. (Pro deo) (29700)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt d.d. 16 november 2000 werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : B.V.B.A. Buro en Grafiek, met maatschappelijke zetel te 3800 Sint-Truiden, Tiensesteenweg 78, BTW 453.700.771, handelsactiviteit : drukkerij en verkoop van drukwerken.

Rechter-commissaris : de heer Eraly.

Curatoren : Mr. Geert Pauwels, en Mr. Dirk Van Coppenolle, advocaten met kantoren te 3500 Hasselt, Berenbroekstraat 84A, en 3520 Zonhoven, Beverzakbroekweg 97.

Datum staking van betalingen : 16 november 2000.

De schuldeisers worden verzocht ter griffie van voormelde rechtbank, Havermarkt 8, te Hasselt, de verklaring van schuldvordering te doen vóór 7 december 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op 21 december 2000, om 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdieping, van de rechtbank van koophandel.

Hasselt, 16 november 2000.

Voor eensluidend verklaard afschrift : (get.) Mr. Geert Pauwels; Mr. Dirk Van Coppenolle, curatoren. (Pro deo) (29701)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 november 2000, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : Hameltex B.V.B.A., waarvan de zetel gevestigd is te Hamont-Achel, Ondernemersstraat 15, H.R. Hasselt 87535, BTW 451.353.866, textiel.

Rechter-commissaris : de heer Vandekerckhove.

Tijdstip ophouden van betaling : 10 november 2000.

Curator : Luc Renier, advocaat te 3500 Hasselt, Casterstraat 70, bus 1.

Indienen der schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 7 december 2000.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 21 december 2000, om 14 uur, in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Luc Renier, curator. (Pro deo) (29702)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 november 2000, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : Van Samang Algemene Onderneming B.V.B.A., waarvan de zetel gevestigd is te Neerpelt, Jos Verlindenstraat 116, H.R. Hasselt 53169, BTW 419.116.610, aannemer bouw.

Rechter-commissaris : de heer Vandekerckhove.

Tijdstip ophouden van betaling : 24 oktober 2000.

Curator : Luc Renier, advocaat te 3500 Hasselt, Casterstraat 70, bus 1.

Indienen der schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 7 december 2000.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 21 december 2000, om 14 uur, in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Luc Renier, curator. (Pro deo) (29703)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 november 2000, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : Coenraeds, Bernd J.C., geboren te Boma (Congo) op 5 januari 1960, wonende en handel drijvende te Hechtel-Eksel, Stippelmansweg 14, thans verblijvende te Riemst, Sint-Maartenstraat 7, H.R. Hasselt 100451, bloemen en planten, BTW 729.256.391.

Rechter-commissaris : de heer Vandekerckhove.

Tijdstip ophouden van betaling : 1 juni 2000.

Curator : Luc Renier, advocaat te 3500 Hasselt, Casterstraat 70, bus 1.

Indienen der schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 7 december 2000.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 21 december 2000, om 14 uur, in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Luc Renier, curator. (Pro deo) (29704)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 16 november 2000, op bekentenis, vijfde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Leon Gent B.V.B.A., met als hoofdactiviteit verbruikssalon, bereiding en bedeling van soep, kleinhandel in wijn en andere dranken, in room- en consumptiejs en belegde broodjes, met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Korenmarkt 4, H.R. Gent 186374, BTW 461.310.917.

Rechter-commissaris : de heer Gilbert De Baets.

Datum staking der betalingen : 14 november 2000.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapsmarkt 22, 9000 Gent, vóór 14 december 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 4 januari 2001, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Van Cuyck, Mieke, advocaat, kantoorhoudende te 9890 Dikkelvenne, Sint-Christianastraat 48.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Y. Bils. (29705)

## Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 14 november 2000, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van N.V. Star Trading Europe, met zetel te 3453 Rummen (Geetbets), Grote Steenweg 251, en met als activiteiten : verhuring van diverse materialen, import-export en groothandel in auto's en motorrijwielen en aanverwante handel, H.R. Leuven 100773, BTW 464.652.269.

Rechter-commissaris : de heer F. Heps.

Curator : Mr. L. Jordens, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Staking der betalingen : 14 november 2000.

Indienen der schuldvorderingen : vóór 8 december 2000, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 18 december 2000, te 14 uur.

Datum oprichting bedrijf : 20 november 1998.

De curator, (get.) L. Jordens. (Pro deo) (29706)

Bij vonnis d.d. 14 november 2000, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van B.V.B.A. Kempal, met zetel te 3120 Tremelo, Grote Bollostraat 13, en met als activiteiten : de handel en fabricatie van alle voedingsproducten, dranken, producten voor diervoeding, huishoud- en onderhoudsproducten, en in het algemeen alle producten en waren, voorlopig nummer H.R. Leuven X15423, BTW 451.468.484.

Rechter-commissaris : de heer F. Heps.

Curator : Mr. L. Jordens, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Staking der betalingen : 14 november 2000.

Indienen der schuldvorderingen : vóór 8 december 2000, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 18 december 2000, te 14 u. 15 m.

Datum oprichting bedrijf : 29 november 1993 (Turnhout).

De curator, (get.) L. Jordens. (Pro deo) (29707)

## Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis d.d. 16 november 2000 van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, werd het faillissement open verklaard van de heer Björn Demeyer, wonende te 8800 Roeselare, Spanjestraat 30, H.R. Kortrijk 138587, en handeldrijvende onder de benaming Demco-Monti Wash, met als activiteit : fabricatie van metalen meubelen; metalen constructies; groothandel in metalen meubelen en herstellingen i.v.m. voornoemde activiteiten; kleinhandel in meubelen; kleinhandel in kantoormachines en kantoormeubilair; kleinhandel in ijzerwerk, blikwaren en huishoudartikelen; kleinhandel in metalen constructies; onderneming voor het reinigen van woongelegenheden, lokalen, meubels, stoffering en allerhande voorwerpen; onderneming voor het leggen van parketvloeren en het plaatsen van alle houten wand- en vloerbekledingen (uitgezonderd activiteiten waarvan de machtiging ontbreekt); onderneming voor het plaatsen van scheidingswanden en valse plafonds; standenbouw, BTW 530.999.180.

Rechter-commissaris : is de heer Marcel Holvoet, rechter in handelszaken.

Curator : is Mr. Lieve Gadeyne, advocaat te 8800 Roeselare, Heropbouwstraat 182.

Staking der betalingen : datum van het vonnis, cfr. artikel 12 F.W.

De schuldeisers moeten hun verklaring van schuldvordering indienen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, paleis van justitie, Burg. Nolfstraat 10A, vóór 7 december 2000.

De sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van schuldvorderingen zal plaatshebben op vrijdag 29 december 2000, te 14 u. 45 m., eveneens in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Voor gelijkvormig uittreksel; de curator, (get.) L. Gadeyne. (29708)

## Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, tweede kamer, d.d. 6 november 2000 werd het faillissement van Vierbergen N.V., met zetel gevestigd te 2830 Willebroek, Mechelsesteenweg 301, gesloten verklaard bij gebrek aan actief

De gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) E. Van Daele. (29709)

## Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van 16 november 2000 heeft de rechtbank van koophandel te Tongeren het faillissement Vermeulen, Bartje, gevestigd te Bree, Kanaal Noord 1131, H.R. Tongeren 82430, gesloten verklaard. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Vanbuul, Michel; Ruyschaert, Felix; Bernaerts, Mark, curatoren. (29710)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 13 november 2000 in staat van faillissement verklaard : Hairstudio B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3700 Tongeren, Pliniuswal 30, H.R. Tongeren 63860, BTW 434.099.348, kappersalon, in staat van faillissement ingevolge vonnis d.d. 13 november 2000 van de rechtbank van koophandel te Tongeren.

Tijdstip van staking van betalingen : voorlopig 7 november 2000.

De curatoren : Mr. Roger Miguet & Mr. Lode Cuypers, advocaten te 3700 Tongeren, Putstraat 36.

Indienen der schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, Kielstraat 22, bus 4, uiterlijk op 13 december 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op 21 december 2000, te 10 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielstraat 22, eerste verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) R. Miguet; L. Cuypers. (Pro deo) (29711)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 13 november 2000 in staat van faillissement verklaard : Luzi, Natalina, geboren te Ostra Vetere (Italië) op 19 december 1946, en wonende te 3600 Genk, weg naar As 121 AB/13, handeldrijvende te 3600 Genk, Noordlaan 14, H.R. Tongeren 82134, BTW 638.396.986, diervoeders en Italiaanse gerechten.

Tijdstip van staking van betalingen : voorlopig 6 november 2000.

De curatoren : Mr. Roger Miguet & Mr. Lode Cuypers, advocaten te 3700 Tongeren, Putstraat 36.

Indienen der schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, Kielstraat 22, bus 4, uiterlijk op 13 december 2000.

Sluitting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op 21 december 2000, te 10 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, eerste verdieping.

Voor eensluidend uittreksel: de curatoren, (get.) R. Miguet;  
L. Cuypers. (Pro deo) (29712)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, enige kamer, d.d. 15 november 2000, werden de bewerkingen van het faillissement van de heer Pysson, Marnix Cyriel Henri, geboren op 26 oktober 1960, destijds handeldrijvende te 8600 Diksmuide, Groenstraat 12, H.R. Veurne 36178, faillissement geopend in datum van 3 februari 1999, gesloten wegens ontoereikend actief (F 19990006).

Bij zelfde vonnis werd de gefailleerde verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend afschrift: (get.) Dirk Waeyaert, curator, Sas-  
straat 14, 8630 Veurne. (29713)

### Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par requête en date du vingt-cinq octobre 2000, M. Renaud Marcel Georges Ghislain Lion, ingénieur, né à Ixelles le vingt-cinq mars mil neuf cent soixante-six, et son épouse, Mme Marjorie Marie Nicole Guy Eugénie Fernand Alphonse Ghislaine Brunelle, psychologue, née à Ixelles le deux août mil neuf cent soixante-sept, domiciliés précédemment à Eizer (Overijse), Steenweg op Duisburg 92A, et actuellement domiciliés depuis peu à Genval, avenue Albert 1<sup>er</sup> 60, ont introduit devant le tribunal de première instance de Bruxelles une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par le notaire Yves Behets Wydemans, à Bruxelles, en date du vingt-cinq octobre deux mil.

Fait à Bruxelles, le dix novembre deux mil.

Pour les époux, (signé) Yves Behets Wydemans, notaire de résidence  
à Bruxelles. (29638)

Suivant jugement prononcé en date du premier septembre deux mille par le tribunal civil de première instance d'Arlon, le contrat modificatif du régime matrimonial de M. Ska, Jean Christophe Marcel Robert, cultivateur, né à Saint-Mard le sept novembre mil neuf cent septante, et son épouse, Mme Quoirin, Christine Sylvia, sans profession, née à Arlon le six novembre mil neuf cent septante-trois, domiciliés et demeurant ensemble à 6760 Gomery (Virton), rue grande 80, comportant adoption du régime de la séparation des biens pure et simple aux termes d'un acte reçu par le notaire François Culot, à Virton, en date du trois juillet deux mille, a été homologué.

(Signé) Me François Culot, notaire. (29639)

Par jugement du tribunal de première instance de Mons, deuxième chambre, en date du six novembre deux mille, a été homologué le changement de régime matrimonial, dressé par acte du notaire Dominique Tasset, à Braine-le-Comte, le vingt-huit août deux mille, entre les époux M. Frédéric Jean Marie Paternoster, employé, né à Uccle le dix-sept août mil neuf cent soixante-sept, et son épouse Mme Véronique Irène Blanche Motquin, employée, née à Ath le trois mars mil neuf cent soixante-deux, demeurant et domiciliés à 7090 Braine-le-Comte, rue de la Gourmette 17, mariés sous le régime de la séparation de biens avec société d'acquêts aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Anne-Marie Potvin, alors notaire à Braine-le-Comte, le six août mil neuf cent nonante-trois. Le contrat modificatif porte sur l'apport par l'épouse d'un bien propre au patrimoine commun et sur l'apport par l'époux d'un bien propre au patrimoine commun.

(Signé) Dominique Tasset, Grand'Place 30, 7090 Braine-le-  
Comte. (29641)

Bij akte, verleden voor notaris Peter Verhaegen, te Puurs, op 25 september 2000, hebben de heer Thomas Kamiel Louisa Cools, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Lydia Joanna Van Rompaey, verpleegkundige, samen te 2870 Puurs, A. De Saegherstraat 20, de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen verzocht te homologeren, de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, met name behoud van het tussen hen bij ontstentenis van huwelijkscontract bestaand wettelijk stelsel, doch met inbreng door Mevr. Lydia Van Rompaey van een woonhuis te Puurs (Liezele), A. De Saegherstraat 15, sectie A, nummer 189/Z, groot 4 a 71 ca 14 dma.

Puurs, 25 september 2000.

(Get.) T. Cools, L. Van Romaey. (29646)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Huy op 2 november 2000, hebben de heer Edmond Theopiel Margaretha Van Elsen, arbeidsgeneesheer, geboren te Antwerpen op 21 januari 1946, en zijn echtgenote, Mevr. Lutgarde Simonne Reinhilde Pintens, zonder beroep, geboren te Antwerpen op 24 juni 1963, samenwonende te 4161 Anthisnes, rue Saint-Donat 8, een vraag ingediend tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Pieter Leuridan, te Kalmthout, op 10 augustus 2000, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Kalmthout, 14 november 2000.

Namens de echtgenoten Van Elsen, Edmond en Pintens, Lutgarde,  
(get.) Pieter Leuridan, notaris. (29647)

Bij verzoekschrift van 27 april 2000 hebben de heer Pierre Mathilde Saeys, en zijn echtgenote, Mevr. Greta Rosalia Leon Vander Vekens, samenwonende te Sint-Gillis-Dendermonde, Veldstraat 50, aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, de homologatie aangevraagd van de akte, houdend wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris François De Clippel, te Dendermonde, op 27 april 2000. Deze wijziging voorziet in een inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, (get.) François De Clippel, notaris te Dender-  
monde. (29648)

Volgens vonnis uitgesproken op 19 september 2000 door de 27<sup>e</sup> kamer der rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Hallémans, Pascal Donat Albert, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Verhaeghe, Anne-Marie Jenny, bediende, samenwonende te 1070 Anderlecht, Neerpedestraat 183, verleden voor notaris Dirk Van den Haute, te Lennik, op 10 mei 2000, gehomologeerd.

Aldus verklaard te Lennik, op 13 november 2000.

(Get.) D. Van den Haute, notaris. (29649)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde d.d. 14 november 2000, werd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris André Depuydt, te Kruikeke (Rupelmonde), op 23 maart 1999, betreffende de heer De Mulder, Roland Alfred Virginie, tandarts, geboren te Antwerpen op 17 juli 1952, en zijn echtgenote, Mevr. Van der Perre, Ingrid Elisa Benoit, medisch secretaresse, geboren te Willebroek op 8 oktober 1953, samenwonende te Kruikeke, voorheen Bazel, Fezantenaan 6, gehomologeerd, inhoudende wijziging naar het wettelijk stelsel.

Namens de echtgenoten De Mulder-Van der Perre: (get.) André  
Depuydt, notaris te Kruikeke (Rupelmonde). (29650)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde d.d. 14 november 2000, werd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris André Depuydt, te Kruikeke (Rupelmonde), op 14 oktober 1999, betreffende de heer Anné, Louis Richard, schrijnwerker, geboren te Kruikeke op 11 augustus 1952, en zijn echtgenote, Mevr. Cap, Lisette Anna François, bediende, geboren te Kruikeke op

22 september 1947, samenwonende te Kruibeke, Mercatorstraat 43, gehomologeerd, inhoudende inbreng van een aan genoemde heer toebehorend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Anné-Cap : (get.) André Depuydt, notaris te Kruibeke (Rupelmonde). (29651)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt van 26 september 2000, werd de akte gehomologeerd, verleden voor ondergetekende notaris op 10 juli 2000, van de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Helsen René Théophile Emile, en zijn echtgenote, Mevr. Poelmans, Nathalie Paula, samenwonende te 3581 Beringen (Beverlo), Boskantstraat 107, inhoudende de inbreng van een onroerend goed door Mevr. Poelmans, Nathalie Paula in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) André Hendrickx, notaris. (29652)

Met vonnis verleend door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde d.d. 14 november 2000 werd gehomologeerd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten De Geest, Gino-Van de Voorde, Inge, te Berlare, Daelvenne 3, verleden voor notaris H. Bracke, te Wichelen, op 27 januari 2000, en inhoudende inbreng van een onroerend goed met hypotheek in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) H. Bracke, notaris te Wichelen. (29653)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde van 14 november 2000, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris Christiaan De Smet, te Wetteren, op 21 september 2000, inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de echtgenoten André Charles Spruyt, arbeider, en zijn echtgenote, Mevr. Marcella Monique De Greef, huisvrouw, samenwonende te Wetteren (Massemen), Oordegemsesteenweg 412. De wijziging betreft de inbreng van een onroerend goed in de wettelijke huwgemeenschap.

Namens de echtgenoten Spruyt-De Greef, (get.) Christiaan De Smet, notaris te Wetteren. (29654)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, op 16 november 2000, hebben de echtgenoten de heer Palmans, Berto Karel Joseph, onderwijzer; geboren te Tongeren op veertien november negentienhonderd zesenzestig, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Vanbrabant, Patricia Stéphanie Josée, verpleegster, geboren te Tongeren op achttien augustus negentienhonderd eenenzeventig, van Belgische nationaliteit, beiden wonende te 3700 Tongeren, Jesserseweg 1, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Tongeren op 7 mei 1997, een akte verleden voor notaris Ghislain de Schaetzen, te Tongeren, op 3 november 2000, houdende wijziging van hun wettelijk huwelijksstelsel, ter homologatie voorgelegd aan voornoemde rechtbank.

Tongeren, 1 november 2000.

Voor de echtgenoten, (get.) Ghislain de Schaetzen, notaris. (29655)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, zesde kamer met één rechter, op 28 september 2000, werd de akte wijziging huwelijksstelsel van de heer Toon Maes, en zijn echtgenote, Mevr. Lillofee Depuydt, samenwonende te 8531 Hulste, Blauwhuisstraat 64, verleden voor notaris Stefaan Laga, met standplaats te Izegem, op 6 juli 2000, gehomologeerd.

De akte hield in het wettelijk stelsel met inbreng door de heer Toon Maes van een woonhuis aan de Dwarsstraat 37, te Harelbeke (Bavikhove).

Voor de echtgenoten, (get.) Stefaan Laga, notaris. (29656)

Bij verzoekschrift de dato 13 november 2000 hebben de heer Bouckaert, André Maurits, arbeider, en zijn echtgenote, Mevr. Geiregat, Rose-Anne Maria, huisvrouw, wonende te 8850 Ardoorie, Lampernissestraat 4, de rechtbank van eerste aanleg te Brugge verzocht de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Jo Debyser, te Ardoorie, op 13 november 2000, te homologeren.

Voor ontleidend uittreksel, (get.) A. Bouckaert; R.-A. Geiregat. (29657)

Durch Antrag vom 9. Oktober 2000 hinterlegt bei der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz von Eupen, haben die Eheleute Pierre Dominique Charles Levasseur, Arzt, geboren zu Lestrem (Frankreich), am 15. April 1962, französischer Staatsangehörigkeit, und Suzanne Elisabeth Levasseur, geborene Gieseler, Ärztin, geboren zu Gelsenkirchen (Deutschland) am 14. Januar 1962, deutscher Staatsangehörigkeit, wohnhaft zu Kelmis, Heide 11, die Homologierung der Abänderung ihres Güterstandes, und zwar von dem gegenwärtig bestehenden gesetzlichen Güterstand deutschen Rechts, in eine einfache Gütertrennung belgischen Rechts und zwar gemäß zweier Urkunden enthaltend Inventar, Liquidation des Ehegüterstandes mit Vergleichsregelung und Vereinbarung zur Annahme des Güterstandes der einfachen Gütertrennung belgischen Rechts, getätigt durch Notar Jacques Rijckaert aus Eupen, am 8. Juni 2000, beantragt.

Eupen, den 16. November 2000.

Für die Eheleute Levasseur-Gierseler, (Gez.) Jacques Rijckaert, Notar. (29658)

Bij verzoekschrift van 16 oktober 2000 hebben de echtgenoten, de heer Valkeneers, Joannes Ludovicus Guilielmus Franciscus, en Mevr. Ruebens, Arlette Josephine Melanie Alphonsine, Sint-Truidersteenweg 108, Herk-de-Stad, de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt om homologatie verzocht van de akte verleden voor notaris Benoit Levecq, te Herk-de-Stad, op 16 oktober 2000, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor de verzoekers, (get.) Benoit Levecq, notaris te Herk-de-Stad. (29659)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde de dato 12 september 2000, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris André Tøye, te Oudenaarde op 23 mei 2000, waardoor en wijziging werd gebracht aan het huwelijksvermogensstelsel van de heer Olivier Schittecatte, vertegenwoordiger, en zijn echtgenote, Mevr. Ingrid Verstraeten, lerares, samenwonende te 9700 Oudenaarde, Deinzestraat 201, waarbij Mevr. Ingrid Verstraeten inbreng doet van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Oudenaarde, 16 november 2000.

Voor de echtgenoten Olivier Schittecatte-Verstraeten, Ingrid, (get.) André Tøye, notaris. (29660)

Bij verzoekschrift van 16 november 2000 hebben de echtgenoten, de heer Herman Jozef Lode Van den Borre, leraar, en Mevr. Liliane Marie-Jeanne Hendrickx, zonder beroep, samenwonend te Wommel, Rode Beukenlaan 11, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg van Brussel een verzoek ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Paul Bauwens, te Dilbeek, op 3 oktober 2000.

Het wijzigend contract wijzigt hun huidig stelsel van gemeenschap niet.

Voor de echtgenoten Van den Borre-Hendrickx, (get.) P. Bauwens, notaris te Dilbeek. (29661)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, zevende kamer, van negentien september tweeduizend, werd de akte opgemaakt door notaris Godelieve Monballyu op 6 juni 2000, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Vandendeede, Kris Roland Carine, bediende, geboren te Tielt op twee juli

negentienhonderd vijfenzeventig, en zijn echtgenote, De Backer, Nancy Erika, verpleegster, geboren te Tielt op acht september negentienhonderd zesenzeventig, samenwonende te 8700 Tielt, Rijkwegkouterstraat 20, gehomologeerd.

Voor de verzoekers, (get.) Godelieve Monballyu, notaris te Pittem. (29662)

Bij verzoekschrift de dato 2 november 2000, neergelegd ter griffie op 15 november 2000, hebben de heer Lodewijk Jozef Maria Geentjens, geboren te Lille (Gierle) op 9 december 1928, en zijn echtgenote, Mevr. Maria Carolina Van den Broeck, geboren te Lille (Gierle) op 2 december 1932, samenwonende te 2275 Lille (Gierle), De Nefstraat 62, de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout om homologatie verzocht van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, inhoudende inbreng van een eigen onroerend goed door Mevr. Maria Van den Broeck in het gemeenschappelijk vermogen, welke akte verleden werd voor notaris Louis Dierckx, te Turnhout, op 2 november 2000.

(Get.) Louis Dierckx, notaris. (29663)

Bij verzoekschrift van 19 april 2000 hebben de echtgenoten de heer Herman Jules Laura De Roo, elektriker, geboren te Sint-Lievens-Houtem op 31 augustus 1962, en Mevr. Christa Joseph Julia Vercauteren, kleuterleidster, geboren te Zele op 21 december 1965, samenwonende te Sint-Lievens-Houtem, Leenstraat 17, aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris François Bouckaert, te Oosterzele, op 19 april 2000, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Hierbij deed de heer Herman De Roo inbreng van volgend goed: gemeente Sint-Lievens-Houtem, een woonhuis met aanhorigheden op en met grond, staande en gelegen Sint-Lievens-Houtem, Leenstraat 17, gekadastréerd of het geweest zijnde Sint-Lievens-Houtem, tweede afdeling Bavegem, sectie C, nr. 240/G met een oppervlakte volgens kadaster van vier aren twintig centiareen.

Namens de echtgenoten, (get.) François Bouckaert, notaris. (29664)

Bij vonnis van 21 september 2000, heeft de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, de akte gehomologeerd verleden voor notaris Manuel Van Hoof, te Zwijnaarde, thans Gent, op 24 mei 2000, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Frederik Claes, en Mevr. Marie-Anne Van de Velde, samenwonende te Gent (Sint-Denijs-Westrem), Hemelrijkstrat 6, met behoud van het wettelijk stelsel maar met inbreng in de gemeenschap door Mevr. Marie-Anne Van de Velde van een eigen onroerend goed bezwaard met een hypotheaire inschrijving.

Voor de verzoekers, (get.) Manuel Van Hoof, notaris te Zwijnaarde, thans Gent. (29666)

Uit een akte, verleden voor notaris Koen Vermeulen, te Paal, op 31 oktober 2000, blijkt dat de heer Dierick, Clement Henricus Jozef Cornelius, gepensioneerd, geboren te Lommel op 25 december 1935, en zijn echtgenote, Mevr. Boogaerts, Gerarda Maria Leonie Eugénie Ghislaine, gepensioneerd, geboren te Leuven op 28 juli 1932, samenwonende te 3941 Hechtel-Eksel (Eksel), Kerkstraat 31, gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Hendrik Homans, te Peer, op 21 december 1959, een wijziging wensen aan te brengen aan hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van een onroerend goed in de huwelijksgemeenschap.

Namens de verzoekers, (get.) Koen Vermeulen, notaris. (29667)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 13 november 2000 hebben de heer Van Doninck, Marc Maria René, architect, en zijn echtgenote, Van Wesepoel, Anne Joanna Louis, analist-programmeur, samenwonende te 2980 Halle-Zoersel, Berkenlaan 66, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 5 oktober 2000 neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Paul van den Hove d'Ertsenryck, te Zandhoven, op 5 oktober 2000, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 14 november 2000.

De griffier, (get.) M. Schoeters.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers.

Antwerpen, 14 november 2000.

De griffier, (get.) M. Schoeters. (29665)

### Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Tribunal de première instance de Bruxelles

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 18 octobre 2000, M. Luc Cambier, avocat et juge suppléant, rue J.B. Meunier 22, à 1050 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Stinglhamber, Gustave Marie Gaëtan Léon, né à Annemasse (France) le 10 février 1918, domicilié en dernier lieu à 1180 Uccle, avenue Winston Churchill 255, décédé à Uccle le 24 novembre 1999.

Bruxelles, le 16 novembre 2000.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (29642)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 18 octobre 2000, Mme Carine Van Damme-Valvekens, avocat et juge suppléant, rue de Livourne 45, à 1050 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Didza, Marie-Thérèse, née à Djugu (Congo) en 1936, domiciliée en dernier lieu à Koekelberg, rue de l'Eglise Sainte-Anne 87, décédée à Bruxelles le 5 décembre 1998.

Bruxelles, le 16 novembre 2000.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (29643)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 18 octobre 2000, M. Luc Cambier, avocat et juge suppléant, rue J.B. Meunier 22, à 1050 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Debeuckelaere, Eugénie, née à Oudenburg le 14 mars 1904, domiciliée en dernier lieu à 1090 Jette, rue de l'Eglise Saint-Pierre 47, décédée à Jette le 22 janvier 1998.

Bruxelles, le 16 novembre 2000.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (29644)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 18 octobre 2000, M. Jehan Bernard de la Vingne, avocat et juge suppléant, avenue de la Toison d'Or 77, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Guyot, René Henri Jean Ghislain, né à Céroux-Mousty le 19 avril 1948, domicilié en dernier lieu à 1020 Bruxelles, boulevard Emile Bockstaël 204, décédé à Jette le 29 mai 1998.

Bruxelles, le 16 novembre 2000.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (29645)



BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 23 november 2000 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 23 novembre 2000

## Katholieke Hogeschool Kempen

### Nevenactiviteiten onderwijzend personeel 2000-2001

Het decreet betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap d.d. 13 juli 1994, zoals gewijzigd d.d. 28 maart 1995 (artikelen 147 t/m 150) en het besluit van de Vlaamse regering tot vaststelling van de lijst van andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten die een groot gedeelte van de tijd in beslag nemen van een lid van het onderwijzend personeel, werkzaam in de hogescholen van de Vlaamse Gemeenschap d.d. 3 mei 1995 beschrijven de nieuwe regeling inzake de toegestane cumulatie van het onderwijzend personeel van de hogescholen.

Artikel 3 van voornoemd uitvoeringsbesluit stipuleert dat het hogeschoolbestuur verplicht is om beslissingen, waarbij afwijkend van de in het besluit gestelde onverenigbaarheden gesteld wordt dat de beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten toch verenigbaar worden geacht met de voltijdse functie nominatief en met bijhorende motivatie bekendgemaakt worden via een publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De raad van beheer van de vzw Katholieke Hogeschool Kempen heeft op 26 oktober 2000 beslist aan volgende voltijdse leden, en dit in afwijking van artikel 1, de machtiging te verlenen om de vermelde nevenactiviteiten op te nemen.

Deze machtigingen worden verleend steunend op een gemotiveerd verzoek van het betrokken lid van het onderwijzend personeel, waarbij de beschikbaarheid voor de hogeschool en de relevantie voor de hogeschoolopdracht als beoordelingscriteria golden.

Daens, Willy, lector.

De nevenactiviteiten (auteur/redacteur publicaties inz. Douane, gelegenhedslesgever CMO en zelfstandig gelegenhedslesgever over douaneaangelegenheden) hebben slechts een jaarbelasting van 223 uren; de nevenactiviteiten bevorderen de uitstraling van de hogeschool en zijn relevant voor de uitoefening van de onderwijsopdracht aan de hogeschool.

Frans, Roger, lector.

De nevenactiviteit in CVO bedraagt 3,5 u./week en de nevenactiviteit als zaakvoerder B.V.B.A. Fragiël met als doel het verkopen van cursussen en software bedraagt slechts 0,5 uur per week; deze laatste nevenactiviteit is nauw verwant met de hogeschoolopdracht.

Aerts, Jan, werkleider 25 % en assistent 75 %.

De nevenactiviteit (zelfstandig lesgever in de agrarische sector) heeft slechts een jaarbelasting van 180 à 270 uren; de nevenactiviteit bevordert de uitstraling van de hogeschool en is relevant voor de uitoefening van de onderwijsopdracht aan de hogeschool. Daarenboven heeft een nevenactiviteit van 20 uur per jaar, uitsluitend handenarbeid, geen invloed op zijn onderwijsactiviteit.

Aerts, Rudi, docent.

De nevenactiviteit (zelfstandig lesgever in de agrarische sector) heeft slechts een jaarbelasting van 60 uren; de nevenactiviteit bevordert de uitstraling van de hogeschool en is relevant voor de uitoefening van de onderwijsopdracht aan de hogeschool.

De Roose Dirk, docent.

De nevenactiviteit (zelfstandig lesgever in de agrarische sector) heeft slechts een jaarbelasting van 10 à 40 uren; de nevenactiviteit bevordert de uitstraling van de hogeschool.

De Vos, Leander, docent.

De nevenactiviteiten (gastprofessor P.H.L., zelfstandig lesgever in de agrarische sector en expert bij gerechtszaken) hebben slechts een jaarbelasting van 68 uren; de nevenactiviteiten bevorderen de uitstraling van de hogeschool en zijn relevant voor de uitoefening van de onderwijsopdracht aan de hogeschool.

Geeraerts Guido, 75 % werkleider en 25 % assistent.

De nevenactiviteit (zaakvoerder Rabbits Ballooning) heeft slechts een jaarbelasting van 100 uren en heeft geen invloed op zijn onderwijsactiviteit.

Geerinckx Marc, lector.

De nevenactiviteit (Vorming & dienstverlening agrarische bedrijfswereld) heeft slechts een jaarbelasting van 120 uren; de nevenactiviteit bevordert de uitstraling van de hogeschool en is relevant voor de uitoefening van de onderwijsopdracht aan de hogeschool.

Grauwen, Paul, lector.

De nevenactiviteit (zelfstandig lesgever in de agrarische sector) heeft slechts een jaarbelasting van 150 uren; de nevenactiviteit bevordert de uitstraling van de hogeschool en is relevant voor de uitoefening van de onderwijsopdracht aan de hogeschool.

Janssens, Juul, lector.

De nevenactiviteit (zelfstandig lesgever in de agrarische sector) heeft slechts een jaarbelasting van 270 uren; de nevenactiviteit bevordert de uitstraling van de hogeschool en is relevant voor de uitoefening van de onderwijsopdracht aan de hogeschool.

Lommelen, Alfons, hoogleraar.

De nevenactiviteit (zelfstandig adviseur en lesgever in de agrarische sector) heeft slechts een jaarbelasting van 90 uren; de nevenactiviteit bevordert de uitstraling van de hogeschool en is relevant voor de uitoefening van de onderwijsopdracht aan de hogeschool.

Mariën, Herman, lector.

De nevenactiviteit (zelfstandig lesgever in de agrarische sector) heeft slechts een jaarbelasting van 120 uren; de nevenactiviteit bevordert de uitstraling van de hogeschool en is relevant voor de uitoefening van de onderwijsopdracht aan de hogeschool.

Pauwels, Jan, lector.

De nevenactiviteiten (lesgever bij land- en tuinbouworganisaties en zelfstandig lesgever in de agrarische sector) hebben slechts een jaarbelasting van 100 uren; de nevenactiviteiten bevorderen de uitstraling van de hogeschool en zijn relevant voor de uitoefening van de onderwijsopdracht aan de hogeschool.

Valkenborghs, Gustaaf, hoogleraar.

De sporadische nevenactiviteiten gaande van voorstudies, ontwerpen en specifieke drukwerken hebben slechts een jaarbelasting van 150 à 170 uur.

De nevenactiviteit zaakvoerder van een ingenieursbureau heeft slechts een jaarbelasting van 20 uren. Beide zijn relevant voor de uitoefening van de onderwijsopdracht.

Van Deun, Robert, lector.

De nevenactiviteit (zelfstandig lesgever in de agrarische sector) heeft slechts een jaarbelasting van 100 uren; de nevenactiviteit bevordert de uitstraling van de hogeschool en is relevant voor de uitoefening van de onderwijsopdracht aan de hogeschool.

Van Malcot, Willem, docent.

De nevenactiviteiten (bestuurder AGRIV-CONSULT V.Z.W. en zelfstandig lesgever in de agrarische sector) hebben slechts een jaarbelasting van 80 uren; de nevenactiviteiten bevorderen de uitstraling van de hogeschool en zijn relevant voor de uitoefening van de onderwijsopdracht aan de hogeschool.

Ver Berne, Alfons, lector.

De nevenactiviteit (zelfstandig lesgever in de agrarische sector) heeft slechts een jaarbelasting van 60 uren; de nevenactiviteit bevordert de uitstraling van de hogeschool en is relevant voor de uitoefening van de onderwijsopdracht aan de hogeschool.

Vermeiren, Dirk, lector.

De nevenactiviteit (zelfstandig lesgever in de agrarische sector) heeft slechts een jaarbelasting van ca. 280 uren; de nevenactiviteit bevordert de uitstraling van de hogeschool en is relevant voor de uitoefening van de onderwijsopdracht aan de hogeschool.

Wauters, Serge, lector.

De nevenactiviteit (zelfstandig lesgever in de agrarische sector) heeft slechts een jaarbelasting van 270 uren; de nevenactiviteit bevordert de uitstraling van de hogeschool en is relevant voor de uitoefening van de onderwijsopdracht aan de hogeschool.

Weckx, Bert, lector.

De nevenactiviteit (zelfstandig lesgever in de agrarische sector) heeft slechts een jaarbelasting van 50 uren; de nevenactiviteit bevordert de uitstraling van de hogeschool en is relevant voor de uitoefening van de onderwijsopdracht aan de hogeschool.

De Schepper, Paul, lector.

De nevenactiviteiten (CMO-Kempen, I.V.M.-Geel) hebben slechts een jaarbelasting van 156 uren; de nevenactiviteit bevordert de uitstraling van de hogeschool en zijn relevant voor de uitoefening van de onderwijsopdracht aan de hogeschool.

Dillen, Leo, lector.

De nevenactiviteit (medewerker handelsvennootschap) heeft slechts een jaarbelasting van 20 uren; de nevenactiviteit is relevant voor de uitoefening van de onderwijsopdracht aan de hogeschool.

Haest Benoit, lector, 75 %.

De nevenactiviteit (lesgever in het hoger onderwijs voor 25 % en marketing consulent voor 300 uur op jaarbasis) wordt toegelaten gezien zijn onvolledige opdracht in de hogeschool

Van Rompuy, Helena, lector.

De nevenactiviteit (zaakvoerder van een B.V.B.A. in de socio-culturele en pedagogische sector) heeft slechts een jaarbelasting van twaalf dagen en is relevant voor de uitoefening van de onderwijsopdracht aan de hogeschool.

Pinceel, Ludo, lector.

De nevenactiviteit (lesgever aan de K.U.Leuven voor 15 % en onbezoldigd zaakvoerder Rivendell C.V.B.A. gedurende 1,5 uur per week) is relevant voor de uitoefening van de onderwijsopdracht aan de hogeschool.

Binon Karel, lector.

De nevenactiviteiten (Staffid a/d fac. voor Mens en Samenleving: seminaries (1/2 dag) - praktijksupervisie (1/2 dag) als zelfstandige in bijberoep) is relevant voor de uitoefening van de onderwijsopdracht aan de hogeschool.

Dekelver Jan, docent.

De nevenactiviteiten (voorzitter Archipel, lid R.V.B. De Schutting en afg. beh. Portacapena nv) hebben slechts een jaarbelasting van ongeveer 200 uren en hebben geen invloed op zijn onderwijsactiviteit.

Boven Jules, Paul, lector.

De nevenactiviteiten (CMO-Kempen, I.V.M.-Geel) bevorderen de uitstraling van de hogeschool en zijn relevant voor de uitoefening van de onderwijsopdracht aan de hogeschool. (19988)

## Katholieke Hogeschool Leuven

### Afwijking inzake cumulatierегeling academiejaar 2000-2001

Het hogeschoolbestuur van de Katholieke Hogeschool Leuven heeft beslist om aan de volgende personen op hun verzoek toelating te verlenen om een nevenactiviteit uit te oefenen waarvoor individueel een afwijking toegestaan wordt voor het academiejaar 2000-2001 (artikel 148 van het hogescholendecreet van 13 juli 1994; artikelen 1, 3° en 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995) : Dries De Ruytter, Noël Golvers, Jan Van Passel en Patrick Fox. De individuele met redenen omklede beslissingen luiden als volgt :

1. Naam : Dries De Ruytter.

1.1. Benaming en omvang van het ambten van het vakgebied aan de Katholieke Hogeschool Leuven : lector lichamelijke opleiding (100 % VTE) aan het departement Lerarenopleiding.

1.2. Aard van de nevenactiviteit : Praktijkassistent aan de K.U.Leuven - Faculteit lichamelijke opvoeding en kinesitherapie (F.L.O.K.). Voorbereiden, organiseren en begeleiden van de onderwijs- en stageactiviteiten van het vak « Openluchtlevens » onder leiding van professor B. Van Reusel.

1.3. Omvang van de nevenactiviteit : Deeltijds praktijkassistent (9,5/38; 25 % VTE). De betrokkene moet hiervoor twee halve dagen per week beschikbaar zijn op de faculteit in functie van onderwijsactiviteiten, stagebegeleiding en overlegmomenten met collega's.

1.4. Attestering van de voltijdse beschikbaarheid : De deeltijdse opdracht aan de K.U.Leuven is organisatorisch te combineren met de hoofdopdracht aan de Katholieke Hogeschool Leuven omdat in overeenstemming met het arbeidsreglement de lesplanning van betrokkene dit toelaat.

1.5. Relevantie voor de opdracht : De onderwijsopdracht aan de F.L.O.K. met de inschakeling binnen de eenheid « Socio-culturele kinantropologie » en de studie-oriëntering « Sport- en recreatiemanagement » betekenen voor de betrokkene zowel inhoudelijk als logistiek-organisatorisch een waardevolle ondersteuning van de opdracht binnen de L.O.-afdeling van het departement Lerarenopleiding. Contacten met collega's aan de F.L.O.K. en, mede in die context, met sportverantwoordelijken van de overheid (BLOSO) houden betrokkene evenzeer op de hoogte van recente ontwikkelingen en gebeurtenissen in het « sportveld ».

2. Naam : Noël Golvers.

2.1. Benaming en omvang van het ambten van het vakgebied aan de Katholieke Hogeschool Leuven : lector algemene vakken Latijn (80 % VTE) aan het departement Lerarenopleiding (afdeling BOAV).

2.2. Aard van de nevenactiviteit : opdracht aan de K.U.Leuven bestaande uit wetenschappelijk onderzoek over de jezuïetenactiviteiten in China in de XVIIe eeuw.

2.3. Omvang van de nevenactiviteit : 19/38 of 50 % VTE aan de K.U.Leuven.

2.4. Attestering van de 80 %-beschikbaarheid : het uurrooster wordt jaarlijks opnieuw vastgesteld in functie van het lessenrooster in de KHLeuven, lerarenopleiding. Bij mondeling akkoord met het diensthoofd aan de K.U.Leuven wordt elke onverenigbaarheid ad hoc opgelost in het voordeel van de Katholieke Hogeschool Leuven.

2.5. Relevantie voor de opdracht : De brontaal van het onderzoeksgebied is het Latijn, in een sterk-classiciserende variant. Het voortdurend contact met nieuwe onuitgegeven Latijnse teksten, met de bedoeling deze te bestuderen en te vertalen naar het Engels, betekent een grote uitbreiding van de ervaring van betrokkene met het Latijn inzake vocabularium, syntaxis en stilistiek. Dit heeft een positieve weerslag op de kwaliteit van de onderwijsactiviteiten (Latijn) van betrokkene en speelt een positieve rol in het motiveren van de studenten die betrokkene opleidt.

3. Naam : Jan Van Passel.

3.1. Benaming en omvang van het ambt en van het vakgebied aan de Katholieke Hogeschool Leuven : praktijklector maatschappelijke advisering (100 % VTE) aan het departement Sociale School Heverlee.

3.2. Aard van de nevenactiviteit : bezoldigd beheerder v.z.w. I.S.I.S.

3.3. Omvang van de nevenactiviteit : Twee halve dagen per week of 20 %.

3.4. Attestering van de voltijdse beschikbaarheid : De deeltijdse opdracht als beheerder van een v.z.w. is organisatorisch te combineren met de hoofdopdracht aan de Katholieke Hogeschool Leuven.

3.5. Relevantie voor de opdracht : De v.z.w. situeert zich in de sfeer van de sociale economie, met name ontwikkeling van buurtdiensten en creatie van nieuwe en zinvolle tewerkstelling voor langdurig en laaggeschoolde werkzoekenden in hun buurt. Deze activiteiten sluiten aan bij de opdracht die de heer Van Passel aan de Katholieke Hogeschool Leuven vervult.

4. Naam : Patrick Fox

4.1. Benaming en omvang van het ambt en van het vakgebied aan de Katholieke Hogeschool Leuven : lector Toegepaste Informatica (100 % VTE) aan het departement Rega.

4.2. Aard van de nevenactiviteit : Leraar HOKT-SP, Temata (Groep T).

4.3. Omvang van de nevenactiviteit : 28 %.

4.4. Attestering van de voltijdse beschikbaarheid : De deeltijdse opdracht aan de Temata is organisatorisch te combineren met de hoofdopdracht aan de Katholieke Hogeschool Leuven omdat betrokkene zijn nevenactiviteit uitoefent op avonden (18-21 u. 30 m.), in het eerste semester gedurende twee avonden en in het tweede semester gedurende één avond per week.

4.5. Relevantie voor de opdracht : De leerinhouden gegeven aan Temata sluiten inhoudelijk heel goed aan bij de leerinhouden die de heer Fox geeft aan de Katholieke Hogeschool Leuven (toegepaste informatica — oefeningen programmeertalen, theorie programmeren). Gevolgde bijscholingen komen de opdrachten in beide instellingen ten goede. Ook de in het avondonderwijs opgebouwde ervaring met modularisering en onderwijs aan volwassenen zijn relevant voor de opdracht in de hogeschool. (1999)